
PROCÈS-VERBAUX
DU
CONSEIL LÉGISLATIF
DE LA
PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL
OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

VOLUME LXXXV

PROCÈS-VERBAUX
DU
CONSEIL LÉGISLATIF
DE LA
PROVINCE DE QUÉBEC
JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL
OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

DU 18 NOVEMBRE 1959
AU 18 MARS 1960

DANS LES HUITIÈME ET NEUVIÈME ANNÉES
DU RÈGNE DE SA MAJESTÉ

LA REINE ELIZABETH II

ÉTANT LA QUATRIÈME SESSION DE LA
VINGT-CINQUIÈME LÉGISLATURE
DE LA PROVINCE DE QUÉBEC

SESSION 1959-1960

FROM THE 18th NOVEMBER 1959
TO THE 18th MARCH 1960

IN THE EIGHTH AND NINTH YEARS
OF THE REIGN OF HER MAJESTY

QUEEN ELIZABETH II

BEING THE FOURTH SESSION OF THE
TWENTY-FIFTH LEGISLATURE OF
THE PROVINCE OF QUEBEC

SESSION 1959-1960



QUÉBEC
1959-1960

L'honorable
ONÉSIME GAGNON
C.P., C.R.,

Lieutenant-gouverneur de la province.

Imprimé par ordre du Conseil législatif

The Honourable
ONÉSIME GAGNON
P.C., Q.C.,

Lieutenant-Governor of the Province.

Printed by order of the Legislative Council

PROCLAMATION



Canada,
Province de Québec. }
[L. S.]

O. GAGNON

Canada,
Province of Quebec. }
[L. S.]

O. GAGNON

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, défenseur de la foi.

A nos très aimés et fidèles conseillers les membres du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de la province de Québec.

SALUT.

ATTENDU QUE, pour diverses considérations, il est à propos de convoquer la Législature de la province de Québec pour l'expédition des affaires, Nous vous convoquons par les présentes pour le dix-huitième jour de novembre prochain et, en conséquence, vous mandons et ordonnons de vous assembler à cette date, au palais législatif, en la cité de Québec, pour y expédier les affaires de

ELIZABETH THE SECOND, by the Grace of God of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and Territories Queen, Head of the Commonwealth, defender of the Faith.

To our beloved and Faithful Council-

lors, the members of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of the Province of Quebec.

GREETING.

WHEREAS for various considerations, it is expedient to convoke the Legislature of the Province of Quebec for the dispatch of business, We hereby convene for the eighteenth day of November next and, accordingly, command and order you to meet on said date at the Parliament Buildings, in the City of Quebec, for the dispatch of the business of the Province and to examine, discuss and

la Province et y examiner, discuter et décider les questions qui vous seront soumises.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de la province de Québec.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable ONESIME GAGNON, C.P., C.R., Lieutenant-gouverneur de ladite Province.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, à Québec, le onzième jour de septembre, l'an de grâce mil neuf cent cinquante-neuf et de Notre règne le huitième.

Par ordre,

Le Secrétaire de la
Chancellerie à Québec,

ANTOINE LEMIEUX.

and decide the questions to be submitted to you.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our letters to be made patent and the Great Seal of Our Province of Quebec to be hereunto affixed.

WITNESS: Our right Trusty and Well Beloved, The Honourable Mr. ONESIME GAGNON, P.C., Q.C., Lieutenant-Governor of the said Province.

Given at Our Government House in Quebec, the eleventh day of September, in the year of Our Lord, nineteen hundred and fifty-ninth and eighth year of Our Reign.

By command,

Clerk of the Crown in
Chancery, at Quebec,

ANTOINE LEMIEUX.

PROCÈS-VERBAUX
DU
CONSEIL LÉGISLATIF
DE LA
PROVINCE DE QUÉBEC

JOURNALS
OF THE
LEGISLATIVE COUNCIL
OF THE
PROVINCE OF QUEBEC

8-9 ELIZABETH II 1959-1960

1959

**MERCREDI,
18 NOVEMBRE 1959**

Le mercredi, dix-huitième jour de novembre, dans la huitième année du règne de Notre Souveraine Elizabeth Deux, par la grâce de Dieu, reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres territoires, chef du Commonwealth, défenseur de la foi, à la quatrième session de la vingt-cinquième Législature de la province de Québec, convoquée ce jour.

**WEDNESDAY,
NOVEMBER 18th, 1959**

Wednesday, the eighteenth day of the month of November, in the eight year of the Reign of Our Sovereign Elizabeth the Second, by the Grace of God, Queen of the United Kingdom, of Canada and of her other territories, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith, being the fourth session of the twenty-fifth Legislature of the Province of Quebec, as summoned for this day.

Les conseillers législatifs présents
sont:

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

A trois heures de l'après-midi, l'honorable *Onésime Gagnon*, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, ayant pris place sur le trône, l'honorable orateur dit: "Gentilhomme Huissier de la verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif."

Et l'Assemblée législative étant venue.

Alors il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur d'ouvrir la session par le gracieux discours suivant à l'adresse des deux chambres.

*Honorable Messieurs,
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

Il m'est agréable d'inaugurer aujourd'hui la quatrième session de la vingt-cinquième Législature.

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

At three o'clock in the afternoon, the Honourable *Onésime Gagnon*, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne the Honourable the Speaker of this House said: "Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and inform that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council."

Who being come thereto.

His Honour the Lieutenant-Governor was then pleased to open the session by a gracious Speech from the Throne to both Houses.

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

It affords me great pleasure to open to-day the fourth session of the twenty-fifth Legislature.

Au moment où vous vous apprêtez à reprendre vos travaux parlementaires, il sied de rappeler les principaux événements qui ont marqué les récents mois, et qui s'inscriront en caractères indélébiles dans les annales de la Province. Comment ne pas évoquer, dès ces premiers mots, le souvenir vivace de celui qui, pendant dix-huit ans, a apposé à la conduite des affaires du Québec le sceau de sa puissante personnalité et de son inlassable énergie ? Le 7 septembre dernier, à Schefferville, le Maître rappelait à lui l'honorable Maurice LeNoblet Duplessis, au cœur même de ces régions prometteuses qu'il avait inscrites avec tant d'autorité sur la carte des territoires récemment ouverts à la civilisation. Dans ses destins insondables, peut-être la Providence a-t-elle voulu le ravir à ses parents et collaborateurs au moment précis où il parcourait, tel un pionnier du vingtième siècle, les solitudes qu'il avait si intensément contribué à placer sous la main productive de l'homme; peut-être a-t-elle souhaité pour cela choisir justement la fête du Travail afin de souligner l'une des principales caractéristiques de sa personnalité. Vous serez très bientôt invités à poser à la mémoire de l'illustre défunt un geste qui symbolisera, à l'intention des générations futures, l'impressionnant hommage qui lui a été rendu lorsque ses restes furent déposés dans sa terre natale des Trois-Rivières.

Le 11 septembre, l'un des collègues du disparu, après avoir siégé vingt-neuf ans à la Chambre basse, prêtait son serment d'office pour lui succéder. La province de Québec se donnait alors le dix-huitième premier ministre de son histoire parlementaire. Puisse la Divine Providence lui conserver la santé et la force qu'exigent de si lourdes responsabilités.

Depuis la dernière session, nous avons été honorés de la visite de Sa Gracieuse Majesté Elizabeth II, reine du Canada, et de son noble époux, le Prince Philip, à l'occasion de l'inauguration de cette remarquable réalisation du génie moderne

At the moment when you are on the point of resuming your parliamentary duties, it is fitting to recall the salient events of recent months, events which will be indelibly inscribed in the annals of the Province. My first words must be to evoke the ever-living memory of him who, for eighteen years, imprinted on the direction of Quebec's affairs the stamp of his powerful personality and untiring energy. On September 7th last, at Schefferville, the Almighty summoned the Honourable Maurice LeNoblet Duplessis, in the very heart of those promising regions which he had so masterfully placed on the map of the lands newly opened to civilization. Perhaps in His mysterious wisdom, Almighty God deemed it fitting to take him from relatives and colleagues while actually engaged, like a twentieth century pioneer, in surveying the solitudes he had so magically opened to the productive energy of man. Perhaps God purposely chose Labour Day for his death, still further to stress one of the most significant characteristics of his personality. Very soon you will be called upon to make, in memory of the illustrious deceased, a gesture which will symbolize for future generations the impressive tribute paid him when his remains were laid to rest in the soil of his native Trois-Rivières.

On September 11th, a colleague of the deceased, after twenty-nine years in the Lower House, was sworn in to succeed him. The Province of Quebec then greeted the eighteenth Prime Minister of its parliamentary history. May Divine Providence grant him the health and strength to bear that heavy burden.

Since the last session, we have been honoured by the visit of Her Gracious Majesty Elizabeth II, Queen of Canada, and her noble consort, Prince Philip, on the occasion of the opening of that remarkable achievement of modern engi-

qu'est la canalisation du Saint-Laurent. Nous avons réaffirmé à notre gracieuse souveraine l'assurance de notre loyauté et nous en renouvelons ici l'expression.

Le trois centième anniversaire de l'arrivée en Nouvelle-France de monseigneur François de Montmorency-Laval a fait l'objet tout récemment de mémorables manifestations religieuses. Cette commémoration du tricentenaire de la hiérarchie de l'Église au Canada a conduit dans les murs de la Vieille Capitale une foule de distingués prélats. La Province a été profondément honorée par la visite, à cette occasion, de Son Éminence Révérendissime le Cardinal-Légat Alfredo Ottaviani, qui a été prié de présenter à Sa Sainteté Jean XXIII l'expression de nos religieux hommages.

La dernière session a été marquée par le décès d'un membre du Conseil législatif, l'honorable Émile Moreau, dont la disparition a été soulignée dans les deux Chambres.

Le deuil n'a pas épargné non plus la Chambre basse. Dès après la session, nous avons la douleur d'apprendre le décès subit du député de Labelle, monsieur Pierre Bohémier. Tout récemment élu par acclamation, le représentant de cette circonscription avait déjà conquis l'amitié de tous ses collègues.

Depuis la prorogation des Chambres, des élections partielles ont été tenues dans deux comtés de la Province situés en différentes régions. Elles ont permis à des milliers d'électeurs de renouveler à l'administration actuelle la confiance dont l'ensemble du Québec avait fait preuve à son égard en 1956, et d'exprimer leur appui à celui qui venait d'assumer la succession du regretté premier ministre.

Mon gouvernement croit nécessaire, avant que ne se tienne au cours de l'an prochain une conférence plénière des chefs des gouvernements fédéral et provinciaux, de définir son attitude dans la Confédération canadienne. Il exige le respect intégral du pacte confédératif, il en accepte les obligations, mais il réclame les moyens qu'il lui reconnaît pour les remplir. Il

neering, the St. Lawrence Seaway. We then reaffirmed to our gracious Sovereign the assurance of our loyalty, the expression of which we now wish to renew.

The three hundredth anniversary of the landing in New France of Monseigneur François de Montmorency-Laval was recently celebrated by memorable religious rites. This commemoration of the tercentenary of the hierarchy of the Church in Canada brought to the Ancient Capital a great many distinguished prelates. On that occasion the Province was deeply honoured by the visit of His Eminence the Most Reverend Cardinal-Legate Alfredo Ottaviani, who was asked to present to His Holiness John XXIII the expression of our religious homage.

The last session was marked by the death of a member of the Legislative Council, the Honourable Émile Moreau to whose memory tributes were paid in both Houses. Nor did death spare the Lower House. Soon after the end of the session, we were grieved to learn the sudden demise of the Member for Labelle, Mr. Pierre Bohémier. Quite recently elected by acclamation, he had already gained the friendship of all his colleagues.

Since the prorogation of the Legislature, by-elections were held in two counties in different parts of the Province. They enabled thousands of electors to renew to the present administration the confidence which the whole Province had demonstrated in 1956, and to declare their support for the man who had just assumed office in succession to the late Prime Minister.

My government believes it is necessary, before next year's plenary meeting of the heads of the federal and provincial governments, to define its attitude in the Canadian Confederation. It demands full respect for the federal pact and accepts the resultant obligations, but insists on having the means which the pact guarantees for discharging them. It wishes

souhaite contribuer au développement et à la grandeur du Canada, mais il croit que c'est en assurant au Québec son plein épanouissement, en lui conservant son caractère propre et en maintenant ses traditions qu'il réalisera le mieux cette fin.

L'éducation, qui constitue une responsabilité strictement provinciale, est au nombre des toutes premières préoccupations de mon gouvernement. Les problèmes qu'elle suscite ne résultent ni de l'inertie, ni de la négligence, mais bien de l'essor qu'elle a connu en ces quinze dernières années. Il vous demandera de l'autoriser à prendre les moyens de stabiliser la situation financière de nos institutions éducationnelles à tous les paliers de l'enseignement. Si nous voulons que notre population jouisse pleinement des bénéfices du développement de nos ressources naturelles, il est nécessaire de continuer à assurer un développement parallèle dans le domaine éducationnel.

L'essor industriel du Québec continue de faire l'admiration des économistes et le gouvernement a la ferme intention de tout mettre en œuvre pour en maintenir la courbe ascendante. Mais ce développement ne doit pas faire oublier la mission moins spectaculaire mais non moins essentielle de l'agriculture, symbole de stabilité et de survivance. Le gouvernement se propose d'intensifier les mesures susceptibles de contribuer au progrès de la classe rurale. Il vous demandera à cette fin d'augmenter les crédits consacrés au prêt agricole dont les bienfaits sont plus manifestes que jamais. Il vous invitera également à hausser le maximum des prêts tant pour les agriculteurs déjà établis que pour ceux qui projettent un premier établissement. Il maintiendra son effort incessant dans le domaine du drainage, qui permet la récupération de précieuses terres arables et dans celui de l'électrification rurale.

Mon gouvernement croit que la colonisation est une œuvre nécessaire, particulièrement pour la consolidation du patrimoine agricole, et il vous proposera

to contribute to Canada's growth and greatness, but believes that it is by ensuring the fullest development of Quebec, by preserving its unique character and maintaining its traditions, that it will most effectively attain that end.

Education, a strictly provincial responsibility, is one of my government's foremost preoccupations. The concomitant problems are not the result of inertia or of neglect, but of the expansion which education has undergone in the last fifteen years. The government will seek your authorization for means to stabilize the finances of our educational institutions at all scholastic levels. To enable our people fully to benefit from the development of our natural resources, it is essential that a parallel development be maintained in the field of education.

Quebec's industrial expansion continues to be favourably commented upon by economists and the government is resolved to make every effort to maintain this rising trend. But this expansion must not lead us to forget the less spectacular but not less essential role of agriculture, the symbol of stability and survival. The government proposes to intensify measures designed to further the progress of the rural classes. With this end in view it will ask you to increase the credits devoted to farm loans, the benefits of which are more than ever evident. It will also request you to raise the maximum limit of loans extended both to already established farmers and to those who are considering settling on the land for the first time. It will maintain its unceasing effort in the sphere of drainage, which enables valuable arable land to be reclaimed, and in that of rural electrification.

My government believes that colonization is a necessary enterprise, especially for the consolidation of our agricultural heritage, and will submit to you

des mesures propres à intensifier son action en ce domaine.

L'hygiène publique et la santé en général continueront de bénéficier de l'attention militante du gouvernement. Aucun principe constitutionnel ne s'oppose à l'institution éventuelle d'un plan d'assurance-hospitalisation, mais en ce domaine comme en bien d'autres, la province de Québec possède des caractéristiques qui lui sont propres; il faudra procéder avec prudence, dans le respect des traditions, en tenant compte de notre système particulier d'hospitalisation. Toute solution hâtive pourrait s'avérer désastreuse. Il vous sera soumis une législation qui facilitera au gouvernement l'obtention de toutes les données du problème, ce qui lui permettra d'étudier la situation en profondeur et de l'aborder avec réalisme. Vous serez également invités à légiférer sur les conditions de salubrité dans les établissements où les radiations ionisantes peuvent constituer un danger.

Mon gouvernement n'oublie pas qu'à la santé du corps doit s'ajouter celle de l'esprit. En plus de veiller de près sur les différents paliers de l'éducation, il s'efforcera d'encourager les initiatives d'ordre culturel, telles que les concours littéraires ou scientifiques, et la multiplication des bibliothèques publiques.

Mon gouvernement vient en aide aux corporations municipales dans une proportion remarquable qui a été sans cesse croissante. Sa participation financière au fonctionnement des rouages municipaux a même atteint un degré de parité avec le total des taxes versées par les contribuables aux municipalités. Cependant, son effort n'en restera pas là. Il vous demandera d'approuver l'augmentation des crédits qu'il met déjà à la disposition des localités pour les aider à se protéger efficacement contre les incendies; il vous invitera à poser un geste semblable à l'égard de celles qui sont dans l'impossibilité financière d'aménager ou de construire des systèmes d'aqueduc et d'égout ou d'utiliser de nouvelles sources d'approvisionnement d'eau pota-

measures calculated to increase its activities in this field.

To public health and health in general the government will continue to devote vigorous attention. No constitutional principle conflicts with the eventual setting up of a hospitalization insurance scheme, but in this sphere, as in many others, the Province of Quebec has its own characteristics; it will be necessary to proceed cautiously, with due respect for tradition, and bearing in mind our particular system of hospital care. A hasty solution could have disastrous effects. Legislation will be submitted to you to enable the government to obtain all relevant data; it will then be in a position, to study the situation thoroughly and deal with it realistically. You will also be invited to legislate respecting precautions to be taken in plants where ionizing radiation may be a source of danger.

My government does not forget that the well-being of the mind is a necessary complement to bodily health. In addition to carefully furthering education at its various levels, it will strive to promote cultural activities such as literary or scientific competitions and the multiplication of public libraries.

My government assists municipal corporations to a significant extent and such assistance has been steadily increasing. Its financial participation in the operations of municipal governments now even equals the total taxes paid by municipal ratepayers. But its efforts will not stop there. It will ask you to approve an increase of the grants which it already places at the disposal of local bodies to enable them effectively to protect themselves against fire; it will ask you to make similar provision for those which are precluded by financial considerations from installing or constructing systems of waterworks and sewers or from utilizing new sources of drinking water; it will recommend to you to renew the authorization to municipalities to make agree-

ble; il vous recommandera de renouveler aux municipalités l'autorisation de conclure avec le gouvernement fédéral les ententes nécessaires à l'exécution de travaux destinés à remédier au chômage; il vous priera d'adopter un projet de loi qui apportera une réduction de la part municipale dans le domaine de l'assistance publique, ce qui dégrèvera encore le budget des municipalités; il vous demandera enfin l'autorisation d'alléger également leur fardeau pour ce qui a trait aux Écoles de Protection de la Jeunesse.

Le gouvernement réaffirme son attachement à la libre entreprise; consciente de ses droits et respectueuse de ses obligations, elle constitue le moyen le plus efficace d'assurer la prospérité du Québec. Mais la bonne entente entre patrons et employés s'avère essentielle au maintien de ce système. Le gouvernement vous soumettra une législation destinée à apporter plus de souplesse aux rouages de la Commission de Relations ouvrières; il apportera une attention particulière aux salariés qui, à cause de l'exercice d'un droit syndical, pourraient être l'objet de congédiement, de suspension ou de déplacement; il vous demandera d'approuver une politique plus généreuse à l'égard des accidentés du travail et de leurs dépendants et d'augmenter les montants consacrés à la réadaptation de ces accidentés.

Bien que le gouvernement ait déjà à son crédit toutes les grandes lois modernes d'assistance sociale dont bénéficie le peuple, il n'entend pas s'arrêter en si bonne voie; il se propose de se pencher sur le problème de l'adoption; il présentera une mesure destinée à intensifier l'aide aux agences sociales; il se propose de consolider l'œuvre déjà accomplie dans le domaine de la prédélinquance et de la lutte à la délinquance juvénile.

Afin de faciliter l'application et l'interprétation de notre législation, mon gouvernement vous proposera des mesures pour compléter la refonte de nos lois de base, et particulièrement de notre Code civil, de notre Code de procédure civile,

ments with the federal government for the carrying out of works for the relief of unemployment; it will ask you to pass a Bill to reduce the municipal share of the cost of public charities thus still further relieving municipal budgets; finally it will ask you to approve the lightening of the municipal burden respecting Youth Protection Schools.

The government reaffirms its adherence to the principle of free enterprise; conscious of its rights and respectful of its obligations, it is undoubtedly the most effective means of ensuring Quebec's prosperity. But a friendly understanding between employers and employees is an indispensable prerequisite for its preservation. The government will submit legislation designed to give greater flexibility to the machinery of the Labour Relations Board; it will devote particular attention to wage-earners who may be discharged, suspended or transferred for exercising their rights as members of unions; it will ask you to approve a more generous policy towards accidentally injured workmen and their dependents and to increase the amounts devoted to the rehabilitation of such workers.

Although the government can already take credit for the whole body of modern social assistance laws which the people enjoy, it has no intention of stopping half way; it proposes to devote its attention to the problem of adoption; it will present legislation designed to increase assistance to social agencies; it proposes to consolidate the progress already achieved in the field of predelinquency and the struggle against juvenile delinquency.

To facilitate the application and interpretation of our legislation, my government will submit to you measures for completing the revision of our fundamental laws, particularly the Civil Code, the

de notre Code municipal et de nos lois statutaires d'intérêt général.

Tout en acceptant pleinement ses responsabilités dans les domaines que je viens d'énumérer, mon gouvernement veut également exprimer sa ferme intention de maintenir le sain équilibre qui caractérise la situation financière de la Province, afin que celle-ci conserve le crédit remarquable dont elle jouit sur le marché des obligations; car il s'agit là d'une fort précieuse réputation, surtout en ce moment où la situation du crédit s'avère plus difficile.

De nombreux projets d'intérêt privé et d'intérêt public vous seront également soumis. La Législature pourra en prendre connaissance dès les premiers jours de la session.

Messieurs de l'Assemblée législative,

Les comptes publics de la dernière année fiscale vous seront communiqués avec diligence comme cela se pratique maintenant et vous voudrez bien voter les subsides nécessaires à l'administration de la Province.

*Honorable Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

Je demande à la divine Providence de bénir et de féconder vos travaux au cours de cette session.

L'Assemblée législative s'en va et il plaît à l'honorable lieutenant-gouverneur de se retirer.

L'honorable M. Asselin, présente un bill (A), concernant l'agriculture.

Ledit bill est lu une première fois *pro-forma*.

L'honorable orateur rapporte le discours que l'honorable lieutenant-gouverneur a prononcé du trône.

Ce discours est alors lu par le greffier.

Code of Civil Procedure, the Municipal Code and the public statutes.

While fully accepting its responsibilities in the spheres which I have just enumerated, it is also my government's deliberate intention to preserve the sound balance which characterizes the financial position of the Province, so that it may continue to enjoy its present high credit rating on the bond market; this is indeed an enviable reputation, particularly at the present time when credit conditions have become more difficult.

Numerous bills of private and public interest will also be submitted to you. The Legislature will be in a position to examine them in the early days of the session.

Gentlemen of the Legislative Assembly,

The Public Accounts for the last fiscal year will be submitted to you promptly in accordance with current practice and you will be requested to vote the appropriations necessary for the administration of the Province.

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

I pray God Almighty to bless and fructify your labours during the present session.

The Legislative Assembly then withdrew and it pleased the Honourable the Lieutenant-Governor to retire.

The Honourable Mr. Asselin, presented a bill (A), intituled: "An Act respecting agriculture".

The said bill was read for the first time *pro-forma*.

The Honourable the Speaker reported the Speech from the Throne of the Honourable the Lieutenant-Governor, and the same was then read by the clerk.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné, que le discours de l'honorable lieutenant-gouverneur soit imprimé dans les deux langues pour l'usage des membres.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné, que la prise en considération du discours du trône ait lieu à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné, que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, le 19 novembre.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné, que tous les conseillers présents durant la présente session composent une commission pour prendre en considération les usages et coutumes de ce Conseil et les privilèges de la Législature, et qu'il soit permis à ladite commission de s'assembler dans cette chambre quand elle le jugera nécessaire.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the Speech of the Honourable the Lieutenant-Governor be printed in both languages for the use of the members.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That this House do take into consideration the Speech from the Throne at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, the 19th November.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That all the Legislative Councillors, present during the session be appointed a committee to consider of the orders and customs of this House and the privileges of the Legislature, and that the said committee have leave to sit in this House when and as often as they please.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**JEUDI,
19 NOVEMBRE 1959**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Connors,
Foster,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prières.

L'honorable *Ernest Benoit* se présente à la barre de la Chambre et remet au gentilhomme huissier à la verge noire sa commission sous le grand sceau l'appelant au Conseil législatif de la province de Québec.

Le gentilhomme huissier à la verge noire ayant remis cette commission à l'honorable orateur, celui-ci dit: "Faites entrer l'honorable conseiller".

**THURSDAY,
NOVEMBER 19th, 1959**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Connors,
Foster,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prayers.

The Honourable *Ernest Benoit* presented himself at the Bar of the House and placed in the hands of the Gentleman Usher of the Black Rod a commission under the Great Seal of the Province of Quebec summoning him to the Legislative Council.

The Gentleman Usher of the Black Rod placed the commission in the hands of the Honourable the Speaker who ordered that the Honourable Councillor be admitted.

Alors ledit honorable *Ernest Benoit*, accompagné des honorables MM. *Asselin* et *Bouchard*, s'avance près du bureau et l'honorable orateur ayant transmis la commission au greffier de la Chambre celui-ci fait la lecture comme suit:

Canada,
Province de Québec. ONÉSIME GAGNON

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la foi;

A Notre fidèle et bien-aimé l'honorable *Ernest Benoit*, cultivateur, de Saint-Nazaire, comté de Bagot.

SALUT.

Sachez que, tant à cause de la foi et de la confiance que Nous avons spécialement placées en vous qu'en vue de profiter de vos avis et de votre assistance dans toutes les affaires graves et difficiles qui peuvent concerner la condition et la protection de Notre province de Québec, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Conseil législatif de ladite province et que Nous vous nommons pour y représenter la division de Kenebec, en remplacement de l'honorable *Elisée Thériault*, décédé.

Nous vous enjoignons, nonobstant tous empêchements et toutes raisons, de vous trouver et de siéger au Conseil législatif de Notre province de Québec, dans quelque temps et en quelque lieu que la législature de ladite province soit convoquée ou tienne ses séances, — ce à quoi vous ne devez manquer.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de la province de Québec.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable ONÉSIME GAGNON,

Then the said Honourable *Ernest Benoit*, accompanied by the Honourable Messrs. *Asselin* and *Bouchard*, advanced to the table and the Honourable the Speaker handed the commission to the clerk of the House who read it as follows:

Canada,
Province of Québec. ONÉSIME GAGNON

ELIZABETH THE SECOND, by the grace of God, Queen of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and territories, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith.

To Our Trusty and Well-Beloved the Honourable *Ernest Benoit*, farmer of Saint-Nazaire, county of Bagot.

GREETING.

Know ye that, as well for the special trust and confidence we have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Our Province of Quebec concern, We have thought fit to summon you to the Legislative Council of our said Province and we do appoint you thereto, for the Division of *Kenebec*, in our said Province of Quebec in the place of the Honourable *Elisée Thériault*, deceased, and We do command you that all difficulties and excuses whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Legislative Council of Our said Province at all times whensoever and wheresoever our Legislature of Parliament of our said Province may be therein convoked and holden, and this you are in nowise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of our said Province of Quebec to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-Beloved the Honourable ONÉSIME

C.P., C.R., lieutenant-gouverneur de ladite province.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, à Québec, ce huitième jour d'avril, l'an de grâce mil neuf cent cinquante-neuf, de Notre règne le huitième.

Par ordre,

Le Secrétaire de la
Chancellerie à Québec,

ANTOINE LEMIEUX.

Après quoi, le greffier déclare que ledit honorable *Ernest Benoit* a prêté le serment requis et signé sa déclaration de qualification, puis ledit honorable *Ernest Benoit* s'avance vers l'honorable orateur, celui-ci descend un degré, lui donne la main et dit:

"Je vous félicite de votre nomination, veuillez prendre séance."

L'honorable *Gérald Martineau* se présente à la barre de la Chambre et remet au gentilhomme huissier à la verge noire sa commission sous le grand sceau l'appelant au Conseil législatif de la province de Québec.

Le gentilhomme huissier à la verge noire ayant remis cette commission à l'honorable orateur, celui-ci dit: "Faites entrer l'honorable conseiller".

Alors ledit honorable *Gérald Martineau*, accompagné des honorables MM. *Asselin*, et *Barrette*, s'avance près du bureau et l'honorable orateur ayant transmis la commission au greffier de la Chambre celui-ci fait la lecture comme suit:

GAGNON, P.C., Q.C., Lieutenant-Governor of our Province of Quebec.

At Our Government House, in our city of Quebec, the eighth day of April, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and fifty-nine in the eighth year of Our Reign.

By order,

Clerk of the
Chancery at Quebec,

ANTOINE LEMIEUX.

Whereupon the clerk of this House declared that the said Honourable *Ernest Benoit* had taken the required oath of allegiance and signed his declaration of qualification. Then the Honourable *Ernest Benoit* advanced towards the Honourable the Speaker who came down one step, and, shaking hands with him, said: "I congratulate you upon your appointment, please take your seat."

The Honourable *Gérald Martineau* presented himself at the Bar of the House and placed in the hands of the Gentleman Usher of the Black Rod a commission under the Great Seal of the Province of Quebec summoning him to the Legislative Council.

The Gentleman Usher of the Black Rod placed the commission in the hands of the Honourable the Speaker who ordered that the Honourable Councillor be admitted.

Then the said Honourable *Gérald Martineau*, accompanied by the Honourable Messrs. *Asselin* and *Barrette*, advanced to the table and the Honourable the Speaker handed the commission to the clerk of the House who read it as follows:

Canada,
Province de Québec. ONÉSIME GAGNON

Canada,
Province of Quebec. ONÉSIME GAGNON

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la foi;

ELIZABETH THE SECOND, by the grace of God, Queen of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and territories, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith:

A Notre fidèle et bien-aimé l'honorable *Gérald Martineau*, marchand de Québec.

To Our Trusty and Well-Beloved the Honourable *Gérald Martineau*, merchant, of Quebec.

SALUT.

GREETING.

Sachez que, tant à cause de la foi et de la confiance que Nous avons spécialement placées en vous qu'en vue de profiter de vos avis et de votre assistance dans toutes les affaires graves et difficiles qui peuvent concerner la condition et la protection de Notre province de Québec, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Conseil législatif de ladite province et que Nous vous nommons pour y représenter la division de *Lauzon*, en remplacement de l'honorable *Emile Moreau*, décédé.

Nous vous enjoignons, nonobstant tous empêchements et toutes raisons, de vous trouver et de siéger au Conseil législatif de Notre province de Québec, dans quelque temps et en quelque lieu que la législature de ladite province soit convoquée ou tienne ses séances,—ce à quoi vous ne devez manquer.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de la province de Québec.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable ONÉSIME GAGNON, C.P., C.R., lieutenant-gouverneur de ladite province.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, à Québec, ce trentième jour de sep-

Know ye that, as well for the special trust and confidence we have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Our Province of Quebec concern, We have thought fit to summon you to the Legislative Council of our said Province and we do appoint you thereto, for the Division of *Lauzon*, in our said Province of Quebec in the place of the Honourable *Emile Moreau*, deceased, and We do command you that all difficulties and excuses, whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Legislative Council of Our said Province at all times whensoever and wheresoever our Legislature of Parliament of our said Province, may be therein convoked and holden, and this you are in nowise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of our said Province of Quebec to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-Beloved the Honourable ONÉSIME GAGNON, P.C., Q.C., Lieutenant-Governor of our Province of Quebec.

At Our Government House, in our city of Quebec, the thirtieth day of Sep-

tembre, l'an de grâce mil neuf cent cinquante-neuf de Notre règne le huitième.

Par ordre,

Le Secrétaire de la
Chancellerie à Québec,

ANTOINE LEMIEUX.

Après quoi, le greffier déclare que ledit honorable *Gérald Martineau* a prêté le serment requis et signé sa déclaration de qualification, puis ledit honorable *Gérald Martineau* s'avance vers l'honorable orateur, celui-ci descend un degré, lui donne la main et dit:

"Je vous félicite de votre nomination, veuillez prendre séance."

L'honorable *Antonio Auger* se présente à la barre de la Chambre et remet au gentilhomme huissier à la verge noire sa commission sous le grand sceau l'appelant au Conseil législatif de la province de Québec.

Le gentilhomme huissier à la verge noire ayant remis cette commission à l'honorable orateur, celui-ci dit: "Faites entrer l'honorable conseiller".

Alors ledit honorable *Antonio Auger*, accompagné des honorables MM. *Asselin*, et *Paquette*, s'avance près du bureau et l'honorable orateur ayant transmis la commission au greffier de la Chambre celui-ci fait la lecture comme suit:

Canada,
Province de Québec. ONÉSIME GAGNON

ELIZABETH DEUX, par la grâce de Dieu, Reine du Royaume-Uni, du Canada et de ses autres royaumes et territoires, Chef du Commonwealth, Défenseur de la foi;

tember, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and fifty-nine in the eighth year of Our Reign.

By order,

Clerk of the Chancery at Quebec,

ANTOINE LEMIEUX.

Whereupon the clerk of this House declared that the said Honourable *Gérald Martineau* had taken the required oath of allegiance and signed his declaration of qualification. Then the Honourable *Gérald Martineau* advanced towards the Honourable the Speaker who came down one step, and, shaking hands with him, said:

"I congratulate you upon your appointment, please take your seat."

The Honourable *Antonio Auger* presented himself at the Bar of the House and placed in the hands of the Gentleman Usher of the Black Rod a commission under the Great Seal of the Province of Quebec summoning him to the Legislative Council.

The Gentleman Usher of the Black Rod placed the commission in the hands of the Honourable the Speaker who ordered that the Honourable Councillor be admitted.

Then the said Honourable *Antonio Auger*, accompanied by the Honourable Messrs. *Asselin* and *Paquette*, advanced to the table and the Honourable the Speaker handed the commission to the clerk of the House who read it as follows:

Canada,
Province of Québec. ONÉSIME GAGNON

ELIZABETH THE SECOND, by the grace of God, Queen of the United Kingdom, Canada and Her other Realms and territories, Head of the Commonwealth, Defender of the Faith:

A Notre fidèle et bien-aimé l'honorable
Antonio Auger, médecin, de la cité d'Alma.

SALUT.

Sachez que, tant à cause de la foi et de la confiance que Nous avons spécialement placées en vous qu'en vue de profiter de vos avis et de votre assistance dans toutes les affaires graves et difficiles qui peuvent concerner la condition et la protection de Notre province de Québec, Nous avons jugé à propos de vous appeler au Conseil législatif de ladite province et que Nous vous nommons pour y représenter la division de *Les Laurentides*, en remplacement de l'honorable *Gérald Martineau*, démissionnaire.

Nous vous enjoignons, nonobstant tous empêchements et toutes raisons, de vous trouver et de siéger au Conseil législatif de Notre province de Québec, dans quelque temps et en quelque lieu que la législature de ladite province soit convoquée ou tienne ses séances,—ce à quoi vous ne devez manquer.

EN FOI DE QUOI, Nous avons fait rendre Nos présentes lettres patentes et sur icelles apposer le grand sceau de la province de Québec.

TÉMOIN: Notre très fidèle et bien-aimé l'honorable ONÉSIME GAGNON, C.P., C.R., lieutenant-gouverneur de ladite province.

Donné en Notre hôtel du gouvernement, à Québec, ce trentième jour de septembre, l'an de grâce mil neuf cent cinquante-neuf de Notre règne le huitième.

Par ordre,

Le Secrétaire de la
Chancellerie à Québec,

ANTOINE LEMIEUX.

To Our Trusty and Well-Beloved the
Honourable *Antonio Auger*, doctor of the
city of Alma.

GREETING.

Know ye that, as well for the special trust and confidence we have manifested in you, as for the purpose of obtaining your advice and assistance in all weighty and arduous affairs which may the State and Defence of Our Province of Quebec concern, We have thought fit to summon you to the Legislative Council of our said Province and we do appoint you thereto, for the Division of *Les Laurentides*, in our said Province of Quebec in the place of the Honourable *Gérald Martineau*, who resigned his former seat, and We do command you that all difficulties and excuses, whatsoever laying aside, you be and appear, for the purposes aforesaid, in the Legislative Council of Our said Province at all times whensoever and wheresoever our Legislature of Parliament of our said Province, may be therein convoked and holden, and this you are in nowise to omit.

IN TESTIMONY WHEREOF, We have caused these Our Letters to be made Patent and the Great Seal of our said Province of Quebec to be hereunto affixed.

WITNESS: Our Right Trusty and Well-Beloved the Honourable ONÉSIME GAGNON, P.C., Q.C., Lieutenant-Governor of our Province of Quebec.

At Our Government House, in our city of Quebec, the thirtieth day of September, in the year of Our Lord one thousand nine hundred and fifty-nine in the eighth year of Our Reign.

By order,

Clerk of the
Chancery at Quebec,

ANTOINE LEMIEUX.

Après quoi, le greffier déclare que ledit honorable *Antonio Auger* a prêté le serment requis et signé sa déclaration de qualification, puis ledit honorable *Antonio Auger* s'avance vers l'honorable orateur, celui-ci descend un degré, lui donne la main et dit:

"Je vous félicite de votre nomination, veuillez prendre séance."

Les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 1.— De Tadeuz Konbrat;

No 2.— De Anatole Lesyk et Jean-Paul Dufour;

No 3.— De Dimitrios Hadjis;

No 4.— De Kenneth E. Sorensen et son épouse;

No 5.— De Dame Maria Morand;

No 6.— De la corporation de la paroisse des Trois-Rivières;

No 7.— De la cité de Saint-Michel;

No 8.— De "Duvan Copper Company Limited";

No 9.— De Robert Brettschneider et autres;

No 10.— De la ville de Buckingham;

No 11.— De la cité de Magog;

No 12.— Du Cimetière de l'Est de Montréal;

No 13.— De la cité de Saint-Jérôme;

No 14.— De la Corporation de Montréal Métropolitain;

No 15.— De Jacques Beaubien et autres;

No 16.— De Euclide Labrèche;

No 17.— De Joseph-Maurice-Antoine Miso (Moisan);

No 18.— De "Elmwood Cemetery Company of Sherbrooke";

No 19.— De la cité de Joliette, des Commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Joliette et les Commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse Saint-Charles-Borromée;

No 20.— De La Communauté des Sœurs Grises de la Charité de l'Hôpital Général de Montréal;

Whereupon the clerk of this House declared that the said Honourable *Antonio Auger* had taken the required oath of allegiance and signed his declaration of qualification. Then the Honourable *Antonio Auger* advanced towards the Honourable the Speaker who came down one step, and, shaking hands with him, said: "I congratulate you upon your appointment, please take your seat."

The following petitions are brought up and laid upon the table:

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 1.— Of Tadeuz Konbrat;

No. 2.— Of Anatole Lesyk and Jean-Paul Defour;

No. 3.— Of Dimitrios Hadjis;

No. 4.— Of Kenneth E. Sorensen and his wife;

No. 5.— Of Dame Maria Morand;

No. 6.— Of the corporation of the parish of Three-Rivers;

No. 7.— Of the city of Saint-Michel;

No. 8.— Of Duvan Copper Company Limited;

No. 9.— Of Robert Brettschneider and others;

No. 10.— Of the town of Buckingham;

No. 11.— Of the city of Magog;

No. 12.— Of the Cemetery of the East of Montreal;

No. 13.— Of the city of Saint-Jérôme;

No. 14.— Of the Corporation de Montréal Métropolitain;

No. 15.— Of Jacques Beaubien and others;

No. 16.— Of Euclide Labrèche;

No. 17.— of Joseph Maurice Antoine Miso (Moisan);

No. 18.— Of The Elmwood Cemetery Company of Sherbrooke;

No. 19.— Of the city of Joliette, the school commission for the municipality of the town of Joliette, and the school commission for the municipality of the parish Saint-Charles-Borromée;

No. 20.— Of La Communauté des Sœurs Grises de la Charité de l'Hôpital Général de Montréal;

- | | |
|---|---|
| <p>No 21.— De Gilles Brossard et autres;
 No 22.— De la cité de Verdun;
 No 23.— De la ville de Boucherville;
 No 24.— De la ville de Richmond;
 No 25.— De la ville d'Asbestos;
 No 26.— De la ville de Saint-Elzéar;
 No 27.— De Gustave Doyon;
 No 28.— De la cité de Lachine;
 No 29.— De Omer Lefebvre et autres;
 No 30.— De "Jewish Congregation of St-Laurent";
 No 31.— De la Corporation d'Oka;
 No 32.— De son Excellence Mgr Georges Cabana;
 No 33.— De la ville de Beloeil;
 No 34.— De La Société des techniciens en rayons-X de la province de Québec;
 No 35.— De la Commission des écoles catholiques de Saint-Laurent;
 No 36.— De la Fabrique de la paroisse de Saint-Donat.</p> <p>Par l'honorable M. <i>Laferté</i>:
 No 37.— De La Compagnie de Jésus.</p> <p>Par l'honorable M. <i>Tardif</i>:
 No 38.— De "Quebec Gas Transmission Lines Inc.";
 No 39.— De la ville de Beauceville-est.</p> <p>Par l'honorable M. <i>Laferté</i>:
 No 40.— De la ville de Hauterive.</p> <p>Par l'honorable M. <i>Barrette</i>:
 No 41.— De la corporation du village de Pincourt;
 No 42.— De la ville de Duvernay;
 No 43.— De la municipalité de Dollard des Ormeaux;
 No 44.— De Mara Ingeborg Kathe Eugenie Neumann Pütsep.</p> <p>Par l'honorable M. <i>Benoit</i>:
 No 45.— De la ville d'Acton Vale;
 No 46.— De l'Hôpital Saint-Joseph de Granby;
 No 47.— De l'Hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe.</p> | <p>No. 21.— Of Gilles Brossard and others;
 No. 22.— Of the city of Verdun;
 No. 23.— Of the town of Boucherville;
 No. 24.— Of the town of Richmond;
 No. 25.— Of the town of Asbestos;
 No. 26.— Of the town of Saint-Elzéar;
 No. 27.— Of Gustave Doyon;
 No. 28.— Of the city of Lachine;
 No. 29.— Of Omer Lefebvre and others;
 No. 30.— Of Jewish Congregation of St. Laurent;
 No. 31.— Of the Corporation d'Oka;
 No. 32.— Of His Excellency Mgr Georges Cabana;
 No. 33.— Of the town of Belœil;
 No. 34.— Of the Province of Quebec Society of Medical Radiological Technicians;
 No. 35.— Of the Catholic school commission of Saint-Laurent;
 No. 36.— Of the fabrique of the parish of St-Donat.</p> <p>By the Honourable Mr. <i>Laferté</i>:
 No. 37.— Of La Compagnie de Jésus.</p> <p>By the Honourable Mr. <i>Tardif</i>:
 No. 38.— Of Quebec Gas Transmission Lines Inc.;
 No. 39.— Of the town of Beauceville-Est.</p> <p>By the Honourable Mr. <i>Laferté</i>:
 No. 40.— Of the town of Hauterive.</p> <p>By the Honourable Mr. <i>Barrette</i>:
 No. 41.— Of the corporation of the village of Pincourt;
 No. 42.— Of the town of Duvernay;
 No. 43.— Of the municipality of Dollard des Ormeaux;
 No. 44.— Of Mara Ingeborg Kathe Eugenie Neumann Pütsep.</p> <p>By the Honourable Mr. <i>Benoit</i>:
 No. 45.— Of the town of Acton Vale;
 No. 46.— Of L'Hôpital Saint-Joseph de Granby;
 No. 47.— Of L'Hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe.</p> |
|---|---|

Par l'honorable M. *Foster*:

No 48.— De S. Phillips et autres;

No 49.— De Sir George Williams College";

No 50.— De Yves Fortier.

Par l'honorable M. *Masson*:

No 51.— De la ville d'Anjou.

Par l'honorable M. *Lesage*:

No 52.— De la ville de La Tuque;

No 53.— De la cité de Hull;

No 54.— De Gaz Provincial du Nord de Québec Limitée;

No 55.— De la Corporation municipale de Lac Lemoine.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 56.— De la cité du Cap-de-la-Madeleine et les commissaires d'écoles pour la municipalité du Cap-de-la-Madeleine;

No 57.— De la Fondation Mondiale contre la Faim et la Misère;

No 58.— De Dame Gabrielle Couture-Rioux;

No 59.— De la Province Canadienne des Frères de Saint-Vincent de Paul;

No 60.— De Joseph Rolland Villeneuve;

No 61.— De la Corporation du Village de Shawinigan-Sud;

No 62.— De la ville de Charlesbourg;

No 63.— De la "Société d'Administration et de Fiducie";

No 64.— De la Corporation générale des Instituteurs et Institutrices catholiques de la Province de Québec;

No 65.— De "Autobus Lévis-Québec Inc."

Par l'honorable M. *Auger*:

No 66.— De la Chaîne Coopérative du Saguenay;

No 67.— De l'Union Canadienne Compagnie d'Assurances.

L'honorable M. *Asselin*, propose:

Que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi 2 décembre prochain, pourvu toute-

By the Honourable Mr. *Foster*:

No. 48.— Of S. Phillips and others;

No. 49.— Of Sir George Williams College;

No. 50.— Of Yves Fortier.

By the Honourable Mr. *Masson*:

No. 51.— Of the town of Anjou.

By the Honourable Mr. *Lesage*:

No. 52.— Of the town of La Tuque;

No. 53.— Of the city of Hull;

No. 54.— Of Le Gaz Provincial du Nord de Québec Limitée;

No. 55.— Of the municipal corporation of Lac Lemoine.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 56.— Of the city of Cap-de-la-Madeleine and the school commissioners for the municipality of Cap-de-la-Madeleine;

No. 57.— Of La Fondation Mondiale contre la Faim et la Misère;

No. 58.— Of Dame Gabrielle Couture-Rioux;

No. 59.— Of La Province Canadienne des Frères de Saint-Vincent de Paul;

No. 60.— Of Joseph Rolland Villeneuve;

No. 61.— Of the corporation of the village of Shawinigan-South;

No. 62.— Of the town of Charlesbourg;

No. 63.— Of the Administration and Trust Company;

No. 64.— Of the Corporation Générale des Instituteurs et Institutrices catholiques de la Province de Québec;

No. 65.— Of Autobus Lévis-Québec Inc.

By the Honourable Mr. *Auger*:

No. 66.— Of La Chaîne Coopérative du Saguenay;

No. 67.— Of The Canadian Union Insurance Company.

The Honourable Mr. *Asselin*, moved:

That when this House adjourns to-day it do stand adjourned until Wednesday the 2nd December next, provided however,

fois que si, dans l'intervalle, l'honorable Président de la chambre, après avoir consulté le Gouvernement, juge que l'intérêt public exige que le Conseil législatif se réunisse plus tôt, il soit autorisé à donner un avis aux membres de cette chambre les invitant à siéger à une date qui sera considérée comme étant la date fixée par cette chambre elle-même; et que ce privilège soit accordé à l'honorable Président de cette chambre pour tout autre ajournement survenant au cours de la session actuelle.

Et la question d'agrément étant posée, la chambre acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission des règlements et que cette commission soit composée des honorables MM. Asselin, Baribeau, Bouchard, Boulanger, Brais, Brillant, Foster, Laferté, Lesage, Masson, Messier, Renaud et Tardif.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que les honorables MM. Asselin, Auger, Baribeau, Boulanger, Brillant, Connors, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Renaud, Rowat et Tardif forment une commission pour surveiller les impressions de cette chambre durant cette session.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente avec instruction de s'enquérir de tout ce qui concerne la salle de lecture et la publication des débats du Conseil législatif et de faire rapport de temps à autre à cette chambre, et que cette commission soit composée des honorables MM. Asselin, Baribeau, Benoit, Bouchard, Connors, Grothé, Laferté, Lesage, Martineau, Masson, Messier, Paquette, Renaud et Tardif.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

that if in the meantime, the Honourable the Speaker of this House, after having consulted the Government, deem that the public interest request that the Legislative Council reassemble sooner, he be authorized to send a notice to the members of this House calling upon them to sit at a date which shall be considered as being the date set by this House itself; and that this privilege be granted to the Honourable the Speaker of this House for any other adjournment arising during the present session.

And the question of concurrence being put, the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Bouchard, Boulanger, Brais, Brillant, Foster, Laferté, Lesage, Masson, Messier, Renaud and Tardif be appointed a committee on standing orders.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. Asselin, Auger, Baribeau, Boulanger, Brillant, Connors, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Moreau, Renaud, Rowat and Tardif be appointed a committee to superintend the printing of this House during the session.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That a standing committee be appointed, with instructions to enquire into all matters concerning the reading room and the publication of the debates of the Council and to make reports from time to time and that this committee be composed of the Honourable Messrs. Asselin, Baribeau, Benoit, Bouchard, Connors, Grothé, Laferté, Lesage, Martineau, Masson, Messier, Paquette, Renaud and Tardif.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné, que les honorables MM. *Baribeau, Barrette, Connors, Laferté, Martineau, Paquette* et *Tardif* forment un comité permanent pour aider le président dans l'administration de la bibliothèque du parlement, dans la mesure où les intérêts du Conseil législatif sont en cause, et pour représenter cette chambre dans le comité mixte des deux chambres chargé d'administrer la bibliothèque;

Que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission pour examiner les comptes contingents du Conseil législatif relatifs à la présente session et pour faire rapport sur iceux et que cette commission soit composée des honorables MM. *Asselin, Baribeau, Boulanger, Brais, Brillant, Foster, Laferté, Martineau* et *Rowat*.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission des bills privés avec pouvoir de débiter et de faire enquête sur toutes les questions qui lui seront envoyées, de faire de temps à autre des rapports exprimant des observations et ses vues sur ces questions et de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette chambre.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente des chemins de fer avec pouvoir de faire enquête et rapport sur tous bills ou sur toutes questions ayant trait à la constitution en corporation des compagnies de chemin de fer et de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin, et que cette commis-

Ordered, That the Honourable Messrs. *Baribeau, Barrette, Connors, Laferté, Martineau, Paquette* and *Tardif* be appointed a committee to assist the Speaker in the direction of the Library of Parliament in so far as the interests of the Legislative Council are concerned, and also to act on behalf of this House as members of Joint Committee on the Library;

That the said resolution be communicated to the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Boulanger, Brais, Brillant, Foster, Laferté, Martineau* and *Rowat* be appointed a committee to examine and report on the contingent accounts of the Legislative Council for this session.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That all the honourable members of this House be appointed a committee on private bills with power to enquire into and examine all such matters and things as may be referred to the said committee, to report from time to time their observations and opinions and to send for persons, paper and records.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That a standing committee on railways be appointed with power to enquire into and report upon all bills and matters relating to the incorporation of railway companies and to send for persons, papers and records, and that this committee be composed of all the Honourable members of this House.

sion soit composée de tous les honorables membres de cette chambre.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné qu'il soit nommé une commission permanente avec pouvoir de faire enquête et rapport sur tous bills ou sur toutes questions d'un caractère public ayant trait au Code civil, au Code de procédure civile, au Code municipal, et aux articles des Statuts refondus et sur tous les sujets qui lui seront renvoyées, de requérir la comparution de personnes ou la communication de pièces et dossiers dont elle pourra avoir besoin et que cette commission soit composée de tous les honorables membres de cette chambre.

L'ordre du jour étant appelé pour la prise en considération du discours du trône à l'ouverture de la session, il est

Proposé par l'honorable M. *Benoit*, appuyé par l'honorable M. *Foster*, que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur.

A l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

NOUS, les membres du Conseil législatif de la province de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il a plu à l'honorable lieutenant-gouverneur de prononcer afin de faire connaître les raisons de la convocation des chambres.

L'honorable M. *Laferté* ajourne le débat.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, appuyé par l'honorable M. *Laferté*, la chambre s'ajourne par respect pour la mémoire de l'honorable Maurice Duplessis.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That a standing committee be appointed with power to enquire into and report upon all bills and matters of a public nature relating to the Civil Code, Code of Civil Procedure, Municipal Code, and to the articles to the Revised Statutes and all other matters and things that may be referred to the said committee, to report from time to time, and to send for persons, papers and records, and that this committee be composed of all the Honourable members of this House.

The order of the day being read for the consideration of the Speech from the Throne at the opening of the session, it was

Moved by the Honourable Mr. *Benoît*, seconded by the Honourable Mr. *Foster*, that the following Address be voted and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.

To the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

WE, Her Majesty's most faithfull and loyal subjects, the Legislative Council of the Province of Quebec, in Provincial Legislature assembled thank your Honour for the Gracious Speech the Honourable the Lieutenant-Governor has been pleased to address to us at the opening of the present session.

The Honourable M. *Laferté* adjourned the debate.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, seconded by the Honourable M. *Laferté*, the House adjourned out of respect for the memory of the Honourable Maurice Duplessis.

**MERCREDI,
9 DÉCEMBRE 1959**

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoit,
Bouchard,
Bouanger,
Brais,
Briuant,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prières.

S'autorisant de la motion adoptée le 19 novembre, l'honorable Président a renvoyé au 9 décembre la séance qui avait été fixée au 2 décembre.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Laferté*:
No 68.— De la cité de Drummondville.

**WEDNESDAY,
DECEMBER 9th, 1959**

The Legislative Councillors convened
were

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoit,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Brillant,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prayers.

Availing himself of the motion adopted on the 19th November, the Honourable the Speaker postponed to the 9th December the meeting which had been set for the 2nd December.

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid on the table:

By the Honourable Mr. *Laferté*:
No. 68.— Of the city of Drummondville.

Par l'honorable M. *Lesage*:

No 69.— De la Filature de l'Abitibi Inc.

By the Honourable Mr. *Lesage* :

No. 69.— Of La Filature de l'Abitibi Inc.

Par l'honorable M. *Rowat*:

No 70.— De Lakeshore Unitarian Church.

By the Honourable Mr. *Rowat*:

No. 70.— Of Lakeshore Unitarian Church.

Par l'honorable M. *Benoit*:

No 71.— De la ville de Saint-Bruno de Montarville.

By the Honourable Mr. *Benoit*:

No. 71.— of the town of Saint-Bruno de Montarville.

Par l'honorable M. *Bouchard*:

No 72.— De La corporation de la ville de Danville;

No 73.— De dame Alyre Aubin.

Par l'honorable M. *Tardif*:

No 74.— De la ville de Saint-Georges, comté de Beauce;

No 75.— De la cité de Thetford-Mines;

No 76.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Thetford-Mines;

No 77.— De la ville de Lac Mégantic.

By the Honourable Mr. *Bouchard*:

No. 72.— Of The corporation of the town of Danville;

No. 73.— Of Dame Alyre Aubin.

By the Honourable Mr. *Tardif*:

No. 74.— Of the town of Saint-Georges, county of Beauce;

No. 75.— Of the city of Thetford-Mines;

No. 76.— Of The school commissioners for the municipality of Thetford-Mines;

No. 77.— Of the town of Lac Mégantic.

Par l'honorable M. *Auger*:

No 78.— De La corporation municipale de Saint-Félicien (paroisse);

No 79.— De Le comté de Lac Saint-Jean-Est;

No 80.— De L'Hôpital Général du Saguenay;

No 81.— De M. & M. Propane Gas Co. Ltd;

No 82.— De La corporation de Sainte-Monique des Saules.

By the Honourable Mr. *Auger*:

No. 78.— Of The municipal corporation of Saint-Félicien (parish);

No. 79.— Of the county of Lake Saint-John East;

No. 80.— Of Saguenay General Hospital;

No. 81.— Of M. & M. Propane Gas Co. Ltd;

No. 82.— Of The corporation of Sainte-Monique des Saules.

Par l'honorable M. *Masson*:

No 83.— De la ville de Repentigny;

No 84.— De La paroisse de Saint-Charles de Lachenaie.

By the Honourable Mr. *Masson*:

No. 83.— Of the town of Repentigny;

No. 84.— Of the parish of Saint-Charles de Lachenaie.

Par l'honorable M. *Foster*:

No 85.— De la cité de Westmount;

No 86.— De Russell Lukasiewicz;

No 87.— De The Royal Trust Company;

No 88.— De Armin Feldman et autres;

By the Honourable Mr. *Foster*:

No. 85.— Of the city of Westmount;

No. 86.— Of Russell Lukasiewicz;

No. 87.— Of The Royal Trust Company;

No. 88.— Of Armin Feldman and others;

No 89.— De Westminster Paper Company Limited.

Par l'honorable M. *Barrette*:

No 90.— De la cité de Dorval;

No 91.— De la ville de Sainte-Anne de Bellevue;

No 92.— De Les Maîtres-Nettoyeurs de la province de Québec;

No 93.— De La commission des écoles catholiques de la cité de Dorval;

No 94.— Les syndicats des écoles complémentaires du comté de Chambly;

No 95.— De la ville de Tracy;

No 96.— De Sicard Inc.

No 97.— De la cité de Côte Saint-Luc;

No 98.— De la ville de l'Île Perrot;

No 99.— De la ville de Dorion;

No 100.— De La commission des écoles catholiques de la cité de Jacques-Cartier.

Par l'honorable M. *Martineau*:

No 101.— De la cité de Sept-Iles;

No 102.— De Coenraad Zuurbier;

No 103.— De La municipalité scolaire de la paroisse de Sainte-Foy;

No 104.— De The Steel Company of Canada Limited;

No 105.— De Serge Donati, médecin, et autres;

No 106.— De Dragutin Baum;

No 107.— De dame Henriette Audette et autres;

No 108.— De l'Union Saint-Joseph à Saint-Roch de Québec;

No 109.— De dame Lilian (Lea) Ruttenberg Azef.

Par l'honorable M. *Renaud*:

No 110.— De Gaétan Marsan;

No 111.— De la ville de Rosemère;

No 112.— De la cité de Beauharnois;

No 113.— De Jean-Paul Lapointe et autres;

No 114.— De Eddy Monette et autres;

No 115.— De Rosemere Management Corporation;

No 116.— De la cité de Montréal;

No 117.— De la cité de Montréal;

No. 89.— Of Westminster Paper Company Limited.

By the Honourable Mr. *Barrette*:

No. 90.— Of the city of Dorval;

No. 91.— Of the town of Sainte-Anne de Bellevue;

No. 92.— Of the Maîtres Nettoyeurs de la province de Québec;

No. 93.— Of The Catholic school commission of the city of Dorval;

No. 94.— Of The trustees of the complementary schools of the county of Chambly;

No. 95.— Of the town of Tracy;

No. 96.— Of Sicard Inc.

No. 97.— Of the city of Côte Saint-Luc;

No. 98.— Of the town of Île Perrot;

No. 99.— Of the town of Dorion;

No. 100.— Of The Catholic School Board of the city of Jacques-Cartier.

By the Honourable Mr. *Martineau*:

No. 101.— Of the city of Sept-Iles;

No. 102.— Of Coenraad Zuurbier;

No. 103.— Of The school municipality of the parish of Sainte-Foy;

No. 104.— Of the Steel Company of Canada Limited;

No. 105.— Of Serge Donati, physician, and others;

No. 106.— Of Dragutin Baum;

No. 107.— Of Dame Henriette Audette and others;

No. 108.— Of L'Union Saint-Joseph à Saint-Roch de Québec;

No. 109.— Of Dame Lilian (Lea) Ruttenberg Azef.

By the Honourable Mr. *Renaud*:

No. 110.— Of Gaetan Marsan;

No. 111.— Of the town of Rosemere;

No. 112.— Of the city of Beauharnois;

No. 113.— Of Jean-Paul Lapointe and others;

No. 114.— Of Eddy Monette and others;

No. 115.— Of Rosemere Management Corporation;

No. 116.— Of the city of Montreal;

No. 117.— Of the city of Montreal;

No 118.— De dame Amélia-Renée Lesnowski;

No 119.— De la cité de Longueuil;

No 120.— De la cité de Sherbrooke;

No 121.— De la Mutuelle des Commissions Scolaires;

No 122.— De Docteur Guy Rocher et autres;

No 123.— De l'Industrielle Compagnie d'Assurance sur la vie;

No 124.— De Albert Daoust;

No 125.— De La commission des écoles catholiques de Montréal;

No 126.— De la cité de Farnham;

No 127.— De la cité de Pointe-aux-Trembles;

No 128.— De la ville de l'Abord-à-Plouffe;

No 129.— De la cité de Saint-Laurent;

No 130.— De La Corporation Interurbaine de l'Ile Jésus;

No 131.— De La commission des écoles catholiques de LaSalle;

No 132.— De la ville de Saint-Joachim de Châteauguay;

No 133.— De la cité d'Outremont;

No 134.— De L'Hôpital Général Fleury Inc.

No 135.— De la ville de Saint-Léonard de Port-Maurice;

No 136.— De la ville de Cowansville;

No 137.— De Sainte-Therese Realities Ltd;

No 138.— De La corporation municipale du village de Gracefield;

No 139.— De dame Maria Alicia Domanski-Lachendro.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 1.— De Tadeuz Konbrat, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'étude et à la profession d'avocat dans la province de Québec, après examen.

No 2.— De Anatole Lesyk et Jean-Paul Dufour, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de

No. 118.— Of Dame Amélia-Renée Lesnowski;

No. 119.— Of the city of Longueuil;

No. 120.— Of the city of Sherbrooke;

No. 121.— Of The School Commissions Mutual General Insurance Company;

No. 122.— Of Doctor Guy Rocher and others;

No. 123.— Of the Industrial Life Insurance Company;

No. 124.— Of Albert Daoust;

No. 125.— Of the Montreal Catholic School Commission;

No. 126.— Of the city of Farnham;

No. 127.— Of the city of Pointe-aux-Trembles;

No. 128.— Of the town of l'Abord-à-Plouffe;

No. 129.— Of the city of Saint-Laurent;

No. 130.— Of La Corporation Interurbaine de l'Ile Jésus;

No. 131.— Of The LaSalle Catholic School Board";

No. 132.— Of the town of Saint-Joachim de Châteauguay;

No. 133.— Of the city of Outremont;

No. 134.— Of the Hôpital Général Fleury Inc.

No. 135.— Of the town of Saint-Léonard de Port-Maurice;

No. 136.— Of the town of Cowansville;

No. 137.— Of Ste. Thérèse Realities Ltd;

No. 138.— Of The municipal corporation of the village of Gracefield;

No. 139.— Of Dame Maria Alicia Domanski-Lachendro.

The following petitions were read and received:

No. 1.— Of Tadeuz Konbrat praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the study and practice of the profession of advocate in the Province of Quebec, after examination.

No. 2.— Of Anatole Lesyk and Jean-Paul Dufour praying for an act authorizing the Bar of the Province of Quebec to

Québec à les admettre à l'exercice de la profession d'avocat, après examen.

No 3.— De Dimitrios Hadjis, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'étude et à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.

No 4.— De Kenneth E. Sorensen et son épouse, Dame Elizabeth Mary Foord, demandant l'adoption d'une loi concernant l'adoption et le changement de nom de Elizabeth Christine Reynolds en celui de Elizabeth Christine Sorensen.

No 5.— De Dame Maria Morand, veuve de Adrien Dumouchel, demandant l'adoption d'une loi pour établir clairement ses titres à une propriété.

No 6.— De La corporation de la Paroisse des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir certains pouvoirs.

No 7.— De la cité de Saint-Michel, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 8.— De Duvan Copper Company Limited, demandant l'adoption d'une loi pour valider un règlement.

No 9.— De Robert Brettschneider et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de Congregation Shomrim Laboker-Beth Yehudah and Affiliated Congregation Shaare Tefillah.

No 10.— De la ville de Buckingham, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 11.— De la cité de Magog, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 12.— Du Cimetière de l'Est de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 13.— De la cité de Saint-Jérôme, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 14.— De La Corporation de Montréal Métropolitain, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 15.— De Jacques Beaubien et autres demandant l'adoption d'une loi concernant

admit them to the practice of law, after examination.

No. 3.— Of Dimitrios Hadjis praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the study and practice of the profession of advocate in the Province of Quebec.

No. 4.— Of Kenneth E. Sorensen and his wife, Dame Elizabeth Mary Foord, praying for an act concerning the adoption and the change of surname of "Elizabeth Christine Reynolds" to that of "Elizabeth Christine Sorensen".

No. 5.— Of Dame Maria Morand, widow of Adrien Dumouchel, praying for an act to clarify her titles to an immoveable property.

No. 6.— Of the Corporation of the parish of Three Rivers praying for an act to obtain certain powers.

No. 7.— Of the city of Saint-Michel praying for an act to amend its charter.

No. 8.— Of Duvan Copper Company Limited praying for an act to validate a by-law.

No. 9.— Of Robert Brettschneider and others praying for an act constituting the petitioners into a corporation under the name of Congregation Shomrim Laboker-Beth Yehudah and Affiliated Congregation Shaare Tefillah.

No. 10.— Of the town of Buckingham praying for an act to amend its charter.

No. 11.— Of the city of Magog praying for an act to amend its charter.

No. 12.— Of Le Cimetière de l'est de de Montréal praying for an act to amend its charter.

No. 13.— Of the city of Saint-Jérôme praying for an act to amend its charter.

No. 14.— Of La Corporation de Montréal Métropolitain praying for an act to amend its charter.

No. 15.— Of Jacques Beaubien and others praying for an act respecting the

la succession de feu le Très Honorable Raoul Dandurand.

No 16.— De Euclide Labrèche, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Joseph Labrèche.

No 17.— De Joseph - Maurice - Antoine Miso (Moisan), demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Joseph-Maurice-Antoine Griggs.

No 18.— De The Elmwood Cemetery Company of Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi afin d'obtenir certains pouvoirs.

No 19.— De la cité de Joliette, des commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Joliette et les commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse Saint-Charles Borromée, demandant l'adoption d'une loi modifiant leurs chartes.

No 20.— De La Communauté des Sœurs Grises de la Charité de l'Hôpital Général de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 21.— De Gilles Brossard et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Paul Brossard.

No 22.— De la cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 23.— De la ville de Boucherville, demandant l'adoption d'une loi afin d'obtenir certains pouvoirs additionnels.

No 24.— De la ville de Richmond, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 25.— De la ville d'Asbestos, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 26.— De la ville de Saint-Elzéar, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 27.— De Gustave Doyon, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession Roch Lanctôt.

No 28.— De la cité de Lachine, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 29.— D'Omer Lefebvre et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de Lefebvre.

estate of the late Right Honourable Raoul Dandurand.

No. 16.— Of Euclide Labrèche praying for an act respecting the estate of the late Joseph Labrèche.

No. 17.— Of Joseph-Maurice-Antoine Miso (Moisan) praying for an act to change his name to that of Joseph-Maurice-Antoine Griggs.

No. 18.— Of The Elmwood Cemetery Company of Sherbrooke praying for an act to obtain certain powers.

No. 19.— Of the city of Joliette, the School Commission for the municipality of the town of Joliette, and the School Commission for the municipality of the parish Saint-Charles Borromée praying for an act to amend their charters.

No. 20.— Of La Communauté des Sœurs Grises de la Charité de l'Hôpital Général de Montréal, praying for an act to amend its charter.

No. 21.— Of Gilles Brossard and others, praying for an act respecting the estate of the late Paul Brossard.

No. 22.— Of the city of Verdun, praying for an act to amend its charter.

No. 23.— Of the town of Boucherville, praying for an act to obtain certain additional powers.

No. 24.— Of the town of Richmond, praying for an act to amend its charter.

No. 25.— Of the town of Asbestos, praying for an act to amend its charter.

No. 26.— Of the town of Saint-Elzéar, praying for an act to amend its charter.

No. 27.— Of Gustave Doyon, praying for an act respecting the estate of Roch Lanctôt.

No. 28.— Of the city of Lachine, praying for an act to amend its charter.

No. 29.— Of Omer Lefebvre, and others praying for an act respecting the estate of Lefebvre.

No 30.— De Jewish Congregation of St. Laurent, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Congregation Beth Ora.

No 31.— De La corporation d'Oka, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à louer un terrain pour fins sportives et commerciales, et autres pouvoirs.

No 32.— De Son Excellence Mgr Georges Cabana, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation le Séminaire Saint-Charles-Borromée.

No 33.— De la ville de Beloeil, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 34.— De La Société des techniciens en rayons-X de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'incorporer la Société des Techniciens en radiologie médicale du Québec avec certains pouvoirs.

No 35.— De La commission des écoles catholiques de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir certains pouvoirs.

No 36.— De La fabrique de la paroisse de Saint-Donat, demandant l'adoption d'une loi concernant un certain acte de vente.

No 37.— De La Compagnie de Jésus, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 38.— De Quebec Gas Transmission Lines Inc., demandant l'adoption d'une loi afin d'obtenir certains pouvoirs spéciaux.

No 39.— De la ville de Beauceville-Est, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 40.— De la ville de Hauterive, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 41.— De La corporation du village de Pincourt, demandant l'adoption d'une loi aux fins de l'incorporer en une corporation de ville sous le nom de ville de Pincourt.

No 42.— De la ville de Duvernay, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 30.— Of Jewish Congregation of St. Laurent, praying for an act to change its name to that of Congregation Beth Ora.

No. 31.— Of the Corporation d'Oka, praying for an act to be authorized to lease a piece of land for sports and commercial purposes, and other powers.

No. 32.— Of His Excellency Mgr Georges Cabana, praying for an act incorporating the Seminary of Saint-Charles-Borromée.

No. 33.— Of the town of Beloeil, praying for an act to amend its charter.

No. 34.— Of the Province of Quebec Society of X-Ray Technicians, praying for an act to incorporate The Quebec Society of Medical Radiological Technicians with certain powers.

No. 35.— Of The Catholic School Commission of Saint-Laurent, praying for an act to obtain certain powers.

No. 36.— Of the Fabrique of the parish of St. Donat, praying for an act respecting a certain deed of sale.

No. 37.— Of La Compagnie de Jésus, praying for an act to amend its charter.

No. 38.— Of Quebec Gas Transmission Lines Inc., praying for an act to obtain certain special powers.

No. 39.— Of the town of Beauceville-Est, praying for an act to amend its charter.

No. 40.— Of the town of Hauterive, praying for an act to amend its charter.

No. 41.— Of the corporation of the village of Pincourt, praying for an act to be erected into a town corporation under the name of town of Pincourt.

No. 42.— Of the town of Duvernay, praying for an act to amend its charter.

No 43.— De La municipalité de Dollard des Ormeaux, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Ville de Dollard et autres pouvoirs spéciaux.

No 44.— De Mara Ingeborg Kathe Eugenie Neumann Putsep, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat après examen.

No 45.— De la ville d'Acton Vale, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 46.— De l'Hôpital Saint-Joseph de Granby, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation sous le nom de Hôpital Saint-Joseph de Granby.

No 47.— De l'Hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation sous le nom de Hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe.

No 48.— De S. Phillips et autres, demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de Beth Zion Congregation.

No 49.— De Sir George Williams College, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Sir George Williams University.

No 50.— D'Yves Fortier, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat, après examen.

No 51.— De la ville d'Anjou, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 52.— De la ville de La Tuque, demandant l'adoption d'une loi pour faire ratifier son règlement No 441 concernant l'évaluation et les impositions foncières de St. Maurice Power Corporation.

No 53.— De la cité de Hull, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 54.— Du Gaz Provincial du Nord de Québec Limitée, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 55.— De La corporation municipale du Lac Lemoine, demandant l'adoption

No. 43.— Of the municipality of Dollard des Ormeaux, praying for an act to change its name to that of town of Dollard and other special powers.

No. 44.— Of Mara Ingeborg Kathe Eugenie Neumann Putsep, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit her to the practice of law after examination.

No. 45.— Of the town of Acton Vale, praying for an act to amend its charter.

No. 46.— Of L'Hôpital Saint-Joseph de Granby, praying for an act to constitute a corporation under the name of Hôpital St-Joseph de Granby.

No. 47.— Of L'Hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe, praying for an act to constitute a corporation under the name of Hôpital St-Charles de St-Hyacinthe.

No. 48.— Of S. Phillips and others, praying for an act to be incorporated under the name of Beth Zion Congregation.

No. 49.— Of Sir George Williams College, praying for an act to change its name to that of Sir George Williams University.

No. 50.— Of Yves Fortier, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of law, after examination.

No. 51.— Of the town of Anjou, praying for an act to amend its charter.

No. 52.— Of the town of La Tuque, praying for an act to ratify its municipal by-law No. 441 concerning the valuation and property assessments of St. Maurice Power Corporation.

No. 53.— Of the city of Hull, praying for an act to amend its charter.

No. 54.— Of Le Gaz Provincial du Nord de Québec Limitée, praying for an act to amend its charter.

No. 55.— Of the municipal corporation of Lac Lemoine, praying for an act

d'une loi modifiant la charte de la ville de Val d'Or.

No 56.— De la cité du Cap-de-la-Madeleine et Les commissaires d'écoles pour la municipalité du Cap-de-la-Madeleine, demandant l'adoption d'une loi modifiant leurs chartes.

No 57.— De La Fondation Mondiale contre la Faim et la Misère, demandant l'adoption d'une loi étendant ses pouvoirs.

No 58.— De dame Gabrielle Couture-Rioux, demandant l'adoption d'une loi ratifiant certains actes et contrats.

No 59.— De La Province Canadienne des Frères de Saint-Vincent de Paul, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de La Province Canadienne des Religieux de Saint-Vincent de Paul.

No 60.— De Joseph Rolland Villeneuve, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Joseph Rolland Auclair.

No 61.— De La corporation du village de Shawinigan-Sud, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 62.— De la ville de Charlesbourg, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 63.— De la Société d'Administration et de Fiducie, demandant l'adoption d'une loi validant le testament de feu Maurice Michaud.

No 64.— De La corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 65.— De Autobus Lévis-Québec Inc., demandant l'adoption d'une loi validant deux contrats passés respectivement avec les cités de Lévis et Lauzon.

No 66.— De la Chaîne coopérative du Saguenay, demandant l'adoption d'une loi afin d'obtenir certains pouvoirs.

No 67.— De l'Union Canadienne Compagnie d'Assurances, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

L'honorable M. *Masson*, de la Commission des règlements, présente son premier rapport.

to amend the charter of the town of Val d'Or.

No. 56.— Of the city of Cap-de-la-Madeleine and the School Commissioners for the municipality of Cap-de-la-Madeleine, praying for an act to amend their charters.

No. 57.— Of La Fondation Mondiale contre la Faim et la Misère, praying for an act extending its powers.

No. 58.— Of Dame Gabrielle Couture-Rioux, praying for an act to legalize certain deeds.

No. 59.— Of La Province Canadienne des Frères de Saint-Vincent de Paul, praying for an act to change its name to that of La Province Canadienne des Religieux de Saint-Vincent de Paul.

No. 60.— Of Joseph Rolland Villeneuve, praying for an act to change his name to that of Joseph Rolland Auclair.

No. 61.— Of the Corporation of the village of Shawinigan-South, praying for an act to amend its charter.

No. 62.— Of the town of Charlesbourg, praying for an act to amend its charter.

No. 63.— Of the Administration and Trust Company, praying for an act validating the last will and testament of Maurice Michaud.

No. 64.— Of the Corporation Générale des Instituteurs et Institutrices Catholiques de la Province de Québec, praying for an act to amend its charter.

No. 65.— Of Autobus Lévis-Québec Inc., praying for an act validating two contracts passed with the cities of Lévis and Lauzon respectively.

No. 66.— Of La Chaîne Coopérative du Saguenay, praying for an act to obtain certain powers.

No. 67.— Of The Canadian Union Insurance Company, praying for an act to amend its charter.

The Honourable Mr. *Masson*, from the Committee on standing orders, presented their first report.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu
comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

9 décembre 1959.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Masson* a été nommé président et votre commission recommande que son quorum soit fixé à trois membres,

Le tout respectueusement soumis,
E. MASSON,
President.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*,
il est
Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Rowat*, présente le premier rapport de la Commission des chemins de fer.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES CHEMINS DE FER

9 décembre 1959.

La Commission des chemins de fer a l'honneur de vous soumettre ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. *Foster* a été nommé président de cette commission et votre commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,
JOHN P. ROWAT,
Président pro tem.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

9th December, 1959.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their first report:

The Honourable Mr. *Masson* has been named chairman and your committee recommended that their quorum be set at three members.

The whole respectfully submitted,
E. MASSON,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was
Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Rowat*, from the Committee on Railways, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON RAILWAYS

9th December, 1959.

The standing committee on railways have the honour of presenting the following as their first report:

Your Committee have elected the Honourable Mr. *Foster*, chairman, and recommended that their quorum be set at nine members.

The whole respectfully submitted,
JOHN P. ROWAT,
Chairman pro tem.

Sur la motion de l'honorable M. Rowat, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. Renaud, présente le premier rapport de la Commission de la salle de lecture.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DE LA CHAMBRE DE LECTURE

9 décembre 1959.

La commission nommée pour s'enquérir de tout ce qui concerne la salle de lecture et la publication des débats du Conseil législatif a l'honneur de présenter ce qui suit comme son premier rapport:

L'honorable M. Renaud a été nommé président de cette commission.

Le quorum de la commission a été fixé à cinq membres.

Le tout respectueusement soumis,

O. RENAUD,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. Baribeau, présente le premier rapport de la Commission des bills privés.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES BILLS PRIVÉS

9 décembre 1959.

La Commission des bills privés a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son premier rapport.

On motion of the Honourable Mr. Rowat, it was

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. Renaud, from the Committee on the reading room presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

READING ROOM COMMITTEE

9th December, 1959.

The committee appointed to enquire into all matters concerning the reading room and the publication of the debates of the Legislative Council have the honour of presenting the following as their first report:

Your committee have elected the Honourable Mr. Renaud, their chairman.

The committee recommended that their quorum be set at five members.

The whole respectfully submitted,

O. RENAUD,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private Bills, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON PRIVATE BILLS

9th December, 1959.

The Committee on private bills have the honour of presenting the following as their first report:

L'honorable M. *Baribeau* a été nommé président et la commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

J. L. BARIBEAU,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Baribeau*, il est
Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Asselin*, présente le premier rapport de la commission de législation.
Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DE LÉGISLATION

9 décembre 1959.

La commission de législation nommée avec pouvoir de s'enquérir et faire rapport de tous les bills ou matière d'une nature publique ayant trait aux Code civil, Code de procédure civile, Code municipal et aux articles des Statuts refondus, et de toutes telles matières et choses qui y seront renvoyées, a l'honneur de présenter son premier rapport.

L'honorable M. *Asselin* a été nommé président de cette commission.

La commission recommande que le quorum soit fixé à neuf de ses membres.

Le tout respectueusement soumis,

ÉDOUARD ASSELIN,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

4

The Honourable Mr. *Baribeau* has been elected chairman, and your committee recommended that their quorum be set at nine members.

The whole respectfully submitted,

J. L. BARIBEAU,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Baribeau*, it was
Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the committee on legislation, presented their first report.

Ordered, That it be received, and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE OF LEGISLATION

9th December, 1959.

The committee on legislation appointed with power to inquire into and report upon all bills and matters of a public nature relating to the Civil Code, Code of Civil Procedure, Municipal Code, and to articles of the Revised Statutes and all other matters and things that may be referred to them have the honour of presenting the following as their first report.

The Honourable Mr. *Asselin* has been elected chairman of the committee.

The committee recommended that their quorum be set at nine members.

The whole respectfully submitted,

ÉDOUARD ASSELIN,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Martineau*, présente le premier rapport de la commission des comptes contingents.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

9 décembre 1959.

La commission des comptes contingents nommée pour faire l'examen des comptes de cette chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son premier rapport.

L'honorable M. *Martineau* a été nommé président de cette commission.

La commission recommande que le quorum soit fixé à cinq membres.

Le tout respectueusement soumis,

GÉRALD MARTINEAU,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain le dix décembre.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, lequel est lu comme suit:

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

19 novembre 1959.

Résolu, Que les honorables MM. *Bertrand*, *Prévost* et *Rivard*, et MM. *Bernard*, *Chalifour*, *Desjardins*, *Gérin*, *Hébert*, *Hyde*, *Kirkland*, *Larouche*, *Maltais*, *Poirier*, *Rien-*

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the committee on contingencies, presented their first report.

Ordered, That it be received and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON CONTINGENCIES

9th December, 1959.

The Committee appointed to examine and report on the contingent accounts of the House for this session, have the honour of presenting the following as their first report.

The Honourable Mr. *Martineau* has been elected chairman of the committee.

The committee recommended that their quorum be set at five members.

The whole respectfully submitted,

GÉRALD MARTINEAU,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, the 10th December.

A message was brought from the Legislative Assembly and it was read as follows:

LEGISLATIVE ASSEMBLY

19th November, 1959.

Resolved, That the Honourable Messrs. *Bertrand*, *Prévost* and *Rivard*, and Messrs. *Bernard*, *Chalifour*, *Desjardins*, *Gérin*, *Hébert*, *Hyde*, *Kirkland*, *Larouche*, *Maltais*,

deau et Ross constitueront le comité permanent de la bibliothèque de la Législature en tant que les intérêts de l'Assemblée législative sont en cause et qu'ils représenteront celle-ci comme membres du comité mixte des deux chambres chargé de l'administration de la bibliothèque.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

Le Greffier de l'Assemblée législative,
ANTOINE LEMIEUX.

Un message est reçu de l'Assemblée législative, lequel est lu comme suit :

ASSEMBLÉE LÉGISLATIVE

19 novembre 1959.

Résolu, Qu'il soit envoyé au Conseil législatif un message l'invitant à se joindre à l'Assemblée pour instituer un comité mixte qui s'occupe des impressions législatives durant la session en cours, en l'informant que les honorables MM. Bellemare et Bertrand, et MM. Gérin, Gosselin, Johnston, Lafrance, Maltais, Ross, Roy, Thuot et Turcotte représenteront l'Assemblée dans ledit comité mixte.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

Le Greffier de l'Assemblée législative,
ANTOINE LEMIEUX.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné, Qu'un message soit transmis à l'Assemblée législative à l'effet de l'informer que le Conseil législatif consent à se joindre à elle, ainsi qu'il en a été prié, pour constituer une commission mixte devant avoir charge des impressions législatives, et qu'il a désigné pour faire partie de cette commission mixte les honorables MM. Asselin, Auger, Baribeau, Boulanger, Brillant, Connors, Grothé,

Poirier, Riendeau and Ross will compose the standing committee on the Library of the Legislature in so far as the interest of the Legislative Assembly are concerned and also will act on behalf of this House as members of the joint committee for the administration of the Library.

That the Clerk do carry his message to the Legislative Council.

ANTOINE LEMIEUX,
Clerk of the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly and it was read as follows:

LEGISLATIVE ASSEMBLY

19th November, 1959.

Resolved, That a message be sent to the Legislative Council requesting them to unite with this House in the constitution of a joint committee to superintend the Legislative printing during the current session, and that the Honourable Messrs. Bellemare and Bertrand, and Messrs. Gérin, Gosselin, Johnston, Lafrance, Maltais, Ross, Roy, Thuot and Turcotte will act on the part of this House as members on that said joint committee.

That the Clerk do carry his message to the Legislative Council.

ANTOINE LEMIEUX,
Clerk of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That a message be sent to the Legislative Assembly, informing that House that the Legislative Council agree to unite in the formation of a joint committee of both Houses on the subject of Legislative printing, as requested, and that the committee appointed to superintend the printing of this House during the present session and composed of the Honourable Messrs. Asselin, Auger,

Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Renaud, Rowat et Tardif, auxquels avait déjà été confiée la surveillance des impressions du Conseil législatif au cours de la présente session.

Et que cette résolution soit communiquée à l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 2), intitulé: "Loi pour rendre hommage à la mémoire de l'honorable Maurice-L. Duplessis", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 4), intitulé: "Loi modifiant la loi des accidents du travail", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Le dit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 5), intitulé: "Loi affectant de nouvelles sommes aux prêts agricoles", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 6), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour faciliter l'établissement de services municipaux d'égout et d'égout", pour lequel elle demande

Baribeau, Boulanger, Brillant, Connors, Grothé, Laferté, Marchand, Martineau, Messier, Renaud, Rowat, and Tardif, be appointed to act on behalf of this House on the said joint committee.

And that this message be communicated to the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 2), intituled: "An Act to pay tribute to the memory of the Honourable Maurice-L. Duplessis", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 4), intituled: "An Act to amend the Workmen's Compensation Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 5), intituled: "An Act to appropriate additional sums for farm loans", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 6), intituled: "An Act to amend the Act to facilitate the establishment of municipal waterworks and sewer systems", to which

l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 7), intitulé: "Loi prolongeant d'une année l'application de la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 8), intitulé: "Loi modifiant la Loi des relations ouvrières", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 11), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les emprunts municipaux en matière de chômage", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 14), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la prévention

they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 7), intituled: "An Act to prolong by one year the application of the Act to promote conciliation between lessees and property-owners", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 8), intituled: "An Act to amend the Labour Relations Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 11), intituled: "An Act to amend the Act respecting municipal loans with regard to unemployment", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 14), intituled: "An Act to amend the Fire

des incendies", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 16), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'art musical", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 17), intitulé: "Loi modifiant la Loi des concours littéraires ou scientifiques", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 19), intitulé: "Loi pour favoriser le développement de l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 22), intitulé: "Loi concernant les prêts d'habitation aux employés d'Hydro-Québec", pour lequel

Prevention Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 16), intituled: "An Act to amend the Music Encouragement Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 17), intituled: "An Act to amend the Literary or Scientific Competition's Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 19), intituled: "An Act to promote the development of the Institute of Microbiology and Hygiene of Montreal University", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 22), intituled: "An Act respecting housing loans to employees of Hydro-Quebec",

elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 24), intitulé: "Loi modifiant la Loi relative aux titres de propriété dans la Gaspésie et le district électoral de Saguenay", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 34), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Régie des transports", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 97), intitulé: "Loi concernant l'orateur de l'Assemblée législative", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 103), intitulé: "Loi concernant l'adoption et le change-

to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with bill (No. 24), intituled: "An Act to amend the Act respecting title-deeds in the Gaspesian area and the electoral district of Saguenay", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 34), intituled: "An Act to amend the Transportation Board Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 97), intituled: "An Act respecting the Speaker of the Legislative Assembly", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 103), intituled: "An Act respecting the adop-

ment de nom de Elizabeth Christine Reynolds", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 104), intitulé: "Loi concernant Congregation Shomrim Laboker-Beth Yehudah et son affiliée Congregation Shaare Tefillah", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 105), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province

tion and change of name of Elizabeth Christine Reynolds", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 104), intituled: "An Act respecting Congregation Shomrim Laboker-Beth Yehudah and affiliated Congregation Shaare Tefillah", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 105), intituled: "An Act to authorize the Bar

de Québec à admettre Dimitrios Hadjis à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 106), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Tadeusz Konbrat à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

of the Province of Quebec to admit Dimitrios Hadjis to the practice of the legal profession in the Province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 106), intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Tadeusz Konbrat to the practice of the legal profession in the Province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 107), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Anatole Lesyk et Jean-Paul Dufour à l'exercice de la profession d'avocat", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 116), intitulé: "Loi érigeant en corporation Community Holy Association of United Congregations", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 107), intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Anatole Lesyk and Jean-Paul Dufour to the practice of the profession of advocate", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 116), intitled: "An Act to incorporate Community Holy Association of United Congregations", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 121), intitulé: "Loi concernant la succession du Très Honorable Raoul Dandurand", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 138), intitulé: "Loi concernant la succession de Joseph Labrèche", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 139), intitulé:

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 121), intitled: "An Act respecting the estate of the Right Honourable Raoul Dandurand", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 138), intitled: "An Act respecting the estate of Joseph Labrèche", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 139),

"Loi constituant en corporation Beth Zion Congregation", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 148), intitulé: "Loi concernant Duvan Copper Company Ltd", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 153), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Yves Fortier à l'exercice de la profession d'avocat dans la

intitulé: "An Act to incorporate Beth Zion Congregation", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 148), intitulé: "An Act respecting Duvan Copper Company Ltd", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 153), intitulé: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Yves Fortier to the practice of the legal pro-

province de Québec”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 157), intitulé: “Loi concernant les Facultés de Philosophie et de Théologie pour la Compagnie de Jésus”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 159), intitulé: “Loi constituant en corporation le Sémi-

fession in the Province of Quebec”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 157), intituled: “An Act respecting the Faculties of Philosophy and Theology for the Society of Jesus”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 159), intituled: “An Act to incorporate the

naire de Sherbrooke", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 169), intitulé: "Loi concernant Lakeshore Unitarian Church", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Rowat*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Rowat*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Rowat*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 171), intitulé: "Loi concernant la fusion de l'Union Saint-Joseph à Saint-Roch de Québec et La Solidarité, Compagnie d'Assurance sur la Vie", pour lequel elle demande

Seminary of Sherbrooke", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 169), intituled: "An Act respecting the Lakeshore Unitarian Church", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Rowat*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Rowat*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Rowat*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 171), intituled: "An Act respecting the amalgamation of l'Union Saint-Joseph à Saint-Roch de Québec and La Solidarité, Compagnie d'Assurance sur la Vie", to which

l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 201), intitulé: "Loi concernant Sir George Williams College", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 211), intitulé: "Loi modifiant la charte de la Communauté des Soeurs de la Charité de l'Hôpital Général de Montréal (communément appelées Soeurs Grises)", pour lequel elle

they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 201), intituled: "An Act respecting Sir George Williams College", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 211), intituled: "An Act to amend the charter of La Communauté des Soeurs de la Charité de l'Hôpital Général de Montréal (commonly called the Grey Nuns)",

demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 214), intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la corporation The Elmwood Cemetery Company of Sherbrooke", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 229), intitulé: "Loi changeant le nom de Jewish Congregation of St. Laurent en celui de Congre-

to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 214), intituled: "An Act to grant certain powers to the corporation The Elmwood Cemetery Company of Sherbrooke", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills, and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 229), intituled: "An Act to change the name of Jewish Congregation of St. Laurent to

gation Beth Ora", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

L'honorable M. *Laferté* reprend le débat sur la prise en considération du discours du Trône, et il est suivi par l'honorable M. *Asselin*.

Proposé par l'honorable M. *Boulanger*, appuyé par l'honorable M. *Rowat*, que l'adresse suivante soit votée et présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur.

A l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de Québec.

Nous, les membres du Conseil législatif de la province de Québec, réunis en session, vous prions de bien vouloir agréer, avec l'assurance de notre fidélité à Sa Majesté, nos humbles remerciements pour le discours qu'il a plu à l'honorable lieutenant-gouverneur de prononcer afin de faire connaître les raisons de la convocation des chambres.

Ladite motion est adoptée.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, appuyé par l'honorable M. *Rowat*, il est

Ordonné que ladite adresse soit grossoyée et signée par l'honorable orateur de cette chambre.

Congregation Beth Ora", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

The Honourable Mr. *Laferté* resumed the debate for the consideration of the Speech from the Throne, and he was followed by the Honourable Mr. *Asselin*.

Moved by the Honourable Mr. *Boulanger*, seconded by the Honourable Mr. *Rowat*, that the following Address be voted and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor.

To the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province of Quebec.

WE, Her Majesty's most faithful and loyal subjects, the Legislative Council of the Province of Quebec, in Provincial Legislature assembled thank your Honour for the Gracious Speech the Honourable the Lieutenant-Governor has been pleased to address to us at the opening of the present session.

The said motion was adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, seconded by the Honourable Mr. *Rowat*, it was

Ordered, That the said Address be engrossed and signed by the Honourable the Speaker of this House.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, appuyé par l'honorable M. *Rowat*, il est

Ordonné que ladite adresse soit présentée à l'honorable lieutenant-gouverneur par l'honorable orateur et ceux des membres du Conseil exécutif qui sont membres de cette chambre.

L'honorable orateur présente à la chambre un message de l'honorable lieutenant-gouverneur transmettant le rapport de l'imprimeur de la Reine.

Ledit message est lu comme suit:

ONÉSIME GAGNON,

Le lieutenant-gouverneur de la province de Québec transmet au Conseil législatif de cette province le rapport de l'imprimeur de la Reine indiquant le nombre d'exemplaires des actes de la dernière session qu'il a imprimés et distribués, les départements, corps administratifs, officiers et autres personnes auxquels ils ont été distribués, le nombre d'exemplaires livrés à chacun d'eux, et en vertu de quelle autorisation, puis le nombre d'exemplaires des actes de chaque session qui lui restent en mains, avec un compte détaillé des frais par lui réellement encourus pour l'impression et la distribution desdits statuts.

HOTEL DU GOUVERNEMENT,

Québec, le 20 novembre 1959.

L'honorable M. *Asselin* dépose sur le bureau:

Un état des statistiques des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1958.

Un état des dépenses des chemins de fer jusqu'au 31 décembre 1958.

L'honorable Orateur dépose sur le bureau un état des déboursés du Conseil législatif depuis la dernière vérification.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, seconded by the Honourable Mr. *Rowat*, it was

Ordered, That the said Address be presented to the Honourable the Lieutenant-Governor by the Honourable the Speaker and such members of the Executive Council as are members of this Honourable House.

The Honourable the Speaker presented a message from the Honourable the Lieutenant-Governor forwarding the report of the Queen's Printer.

The said message was read was follows:

ONÉSIME GAGNON,

The Lieutenant-Governor of the Province of Quebec transmits to the Legislative Council of this Province the report of the Queen's Printer, showing the number of copies of the acts of last session printed and distributed by him, the departments, administrative bodies, officers and other persons to whom they were sent, the number of copies delivered to them and in virtue of what authority, and the number of copies of the acts of each session, remaining, together with a detailed statement of the expenses actually incurred for the printing and distribution of the said Statutes.

GOVERNMENT HOUSE,

Quebec, 20th November, 1959.

The Honourable Mr. *Asselin* laid on the table:

The report of Statistics of Railways, 31st December, 1958.

The report of Railway Expenses, 31st December, 1958.

The Honourable the Speaker laid before the House a detailed statement of the expenses of the Legislative Council since the last audit.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que ledit état soit renvoyé à la commission des comptes contingents.

Ordered, That the said statement be referred to the committee on contingent accounts.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

**JEUDI,
10 DÉCEMBRE 1959**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 68.— De la cité de Drummondville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

**THURSDAY,
DECEMBER 10th, 1959**

The Legislative Councillors convened
were

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoit,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prayers.

The following petitions were read and received:

No. 68.— Of the city of Drummondville, praying for an act to amend its charter.

No. 69.— De la Filature de l'Abitibi Inc., demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 70.— De Lakeshore Unitarian Church, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 71.— De la ville de Saint-Bruno de Montarville, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs.

No 72.— De La corporation de la ville de Danville, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs.

No 73.— De dame Alyre Aubin, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession du Docteur Alyre Aubin.

No 74.— De la ville de Saint-Georges, comté de Beauce, demandant l'adoption d'une loi pour annexer une certaine partie de territoire de la paroisse de Saint-Georges Est, et autres fins.

No 75.— De la cité de Thetford-Mines, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 76.— Des commissaires d'écoles pour La municipalité de Thetford-Mines, demandant l'adoption d'une loi leur accordant certains pouvoirs.

No 77.— De la ville du Lac Mégantic demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 78.— De La corporation municipale de Saint-Félicien (paroisse), demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de vente dans son territoire.

No 79.— De Le comté de Lac Saint-Jean-Est, demandant l'adoption d'une loi renouvelant la Loi créant une zone où sera imposée une taxe de vente.

No 80.— De l'Hôpital Général du Saguenay, demandant l'adoption d'une loi concernant la composition de son Bureau des Gouverneurs.

No 81.— De M. & M. Propane Gas Co. Ltd, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs.

No 82.— De La corporation de Sainte-Monique des Saules, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'ériger son territoire en municipalité de ville sous le nom de "Ville Les Saules".

No. 96.— Of La Filature de l'Abitibi Inc., praying for an act to amend its charter.

No. 70.— Of Lakeshore Unitarian Church, praying for an act to amend its charter.

No. 71.— Of the town of Saint-Bruno de Montarville, praying for an act to be granted with certain powers.

No. 72.— Of The corporation of the town of Danville, praying for an act to be granted with certain powers.

No. 73.— Of Dame Alyre Aubin, praying for an act respecting the estate of Doctor Alyre Aubin.

No. 74.— Of the town of Saint-Georges, county of Beauce, praying for an act to annex a certain part of territory of Saint-Georges-East, and for other purposes.

No. 75.— Of the city of Thetford Mines, praying for an act to amend its charter.

No. 76.— Of The school commissioners for the municipality of Thetford Mines, praying for an act to be granted with certain powers.

No. 77.— Of the town of Lac Mégantic, praying for an act to amend its charter.

No. 78.— Of The municipal corporation of Saint-Félicien (parish), praying for an act authorizing the imposition of a sales tax within the limits of its territory.

No. 79.— Of the county of Lake St. John-East, praying for an act renewing an act creating a zone in which shall be imposed a sales tax.

No. 80.— Of Saguenay General Hospital, praying for an act concerning the composition of its Board of Governors.

No. 81.— Of M. & M. Propane Gas Co. Ltd, praying for an act to be granted with certain powers.

No. 82.— Of The corporation of Sainte-Monique des Saules, praying for an act so as to erect its territory into a town municipality under the name of Ville Les Saules.

No 83.— De la ville de Repentigny, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 84.— De la paroisse de Saint-Charles de Lachenaie, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs spéciaux.

No 85.— De la cité de Westmount, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 86.— De Russell Lukasiewicz, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom de famille et celui de son fils Derrick Michael en celui de Lukas.

No 87.— De The Royal Trust Company, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Joseph Herbert Jacobs.

No 88.— De Armin Feldman et autres, demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de "Community Holy Association of United Congregations".

No 89.— De Westminster Paper Company Limited, demandant l'adoption d'une loi pour confirmer son titre à certaines subdivisions, et autres fins.

No 90.— De la cité de Dorval, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 91.— De la ville de Sainte-Anne de Bellevue, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 92.— De Les Maîtres-nettoyeurs de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation.

No 93.— De La commission des écoles catholiques de la cité de Dorval, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 94.— De Les Syndics des écoles complémentaires du comté de Chambly, demandant l'adoption d'une loi pour créer une nouvelle corporation sous le nom de "La Commission des écoles secondaires du comté de Chambly".

No 95.— De la ville de Tracy, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 83.— Of the town of Repentigny, praying for an act to amend its charter.

No. 84.— Of the parish of Saint-Charles de Lachenaie, praying for an act to be granted with certain special powers.

No. 85.— Of the city of Westmount, praying for an act to amend its charter.

No. 86.— Of Russell Lukasiewicz, praying for an act to change his family or surname and that of his son Derrick Michael to that of Lukas.

No. 87.— Of The Royal Trust Company, praying for an act respecting the estate of the late Joseph Herbert Jacobs.

No. 88.— Of Armin Feldman and others praying for an act constituting the petitioners under the name of Community Holy Association of United Congregations.

No. 89.— Of Westminster Paper Company Limited, praying for an act to confirm its title to certain subdivisions, and for other purposes.

No. 90.— Of the city of Dorval, praying for an act to amend its charter.

No. 91.— Of the town of Sainte-Anne de Bellevue, praying for an act to amend its charter.

No. 92.— Of the Maîtres Nettoyeurs de la province de Quebec, praying for an act to constitute them into a corporation.

No. 93.— Of The catholic school commission of the city of Dorval, praying for an act to amend its charter.

No. 94.— Of the trustees of the complementary schools of the county of Chambly, praying for an act to form a new corporation under the name of The County of Chambly Secondary School Board.

No. 95.— Of the town of Tracy, praying for an act to amend its charter.

No 96.— De Sicard Inc., demandant l'adoption d'une loi aux fins de fixer l'évaluation de ses biens imposables situés dans la cité de Ste-Thérèse.

No 97.— De la cité de Côte Saint-Luc, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 98.— De la ville de L'Ile Perrot, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 99.— De la ville de Dorion, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 100.— De La commission des écoles catholiques de la cité de Jacques-Cartier, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi de l'Instruction Publique.

No 101.— De la cité de Sept-Iles, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 102.— De Coenraad Zuurbier, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Joseph Napoléon Benoît Conrad Côté.

No 103.— De La municipalité scolaire de la paroisse de Sainte-Foy, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs additionnels.

No 104.— De The Steel Company of Canada Limited, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 105.— De Serge Donati, médecin, et autres, demandant l'adoption d'une loi incorporant la "Ville de Gagnon".

No 106.— De Dragutin Baum, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Charles Dragutin Baume et celui de son épouse Mira Kolman Baum en celui de Mira Kolman Baume.

No 107.— De dame Henriette Audette, et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Charles-J. Baillargeon.

No 108.— De l'Union Saint-Joseph à Saint-Roch de Québec, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à se fusionner à La Solidarité, compagnie d'assurance sur la vie.

No 109.— De dame Lilian (Lea) Ruttenberg Azef, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de Lewis Azef.

No. 96.— Of Sicard Inc., praying for an act to determine the valuation of its taxable property in the city of Sainte-Thérèse.

No. 97.— Of the city of Côte Saint-Luc, praying for an act to amend its charter.

No. 98.— Of the town of Ile Perrot, praying for an act to amend its charter.

No. 99.— Of the town of Dorion, praying for an act to amend its charter.

No. 100.— Of The Catholic school board of the city of Jacques Cartier, praying for an act to amend the act of Public Education.

No. 101.— Of the city of Sept-Iles, praying for an act to amend its charter.

No. 102.— Of Coenraad Zuurbier, praying for an act changing his name to that of Joseph Napoléon Benoît Conrad Côté.

No. 103.— Of The school municipality of the parish of Sainte-Foy, praying for an act to be granted with certain additional powers.

No. 104.— Of the Steel Company of Canada Limited, praying for an act to amend its charter.

No. 105.— Of Serge Donati, physician, and others, praying for an act to incorporate the Town of Gagnon.

No. 106.— Of Dragutin Baum, praying for an act changing his name to Charles Dragustin Baume and the name of his wife, Mira Kolman Baum to Mira Kolman Baume.

No. 107.— Of Dame Henriette Audette and others, praying for an act respecting the estate of the late Charles-J. Baillargeon.

No. 108.— Of L'Union Saint-Joseph à Saint-Roch de Québec, praying for an act to merge its administration to La Solidarité, compagnie d'assurance sur la vie.

No. 109.— Of Dame Lilian (Lea) Ruttenberg Azef, praying for an act respecting the will of Lewis Azef.

No 110.— De Gaetan Marsan, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de Didace Lavoie.

No 111.— De la ville de Rosemere, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 112.— De la cité de Beauharnois, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 113.— De Jean-Paul Lapointe et autres, demandant l'adoption d'une loi modifiant la charte de l'Association de Bienfaisance et de Retraite de la police de Montréal.

No 114.— De Eddy Monette et autres, demandant l'adoption d'une loi modifiant la charte de la cité de Sainte-Thérèse.

No 115.— De Rosemere Management Corporation, demandant l'adoption d'une loi incorporant la ville de Montrose et modifiant sa charte.

No 116.— De la cité de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 117.— De la cité de Montréal, demandant l'adoption d'une loi refondant sa charte.

No 118.— De dame Amélia-Renée Lesnowski, demandant l'adoption d'une loi stipulant qu'elle est la véritable acquéreur d'un certain immeuble.

No 119.— De la cité de Longueuil, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 120.— De la cité de Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 121.— De La Mutuelle des Commissions Scolaires, Compagnies d'Assurances Générales, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation.

No 122.— De Docteur Guy Rocher et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "Corporation des Travailleurs sociaux professionnels de la province de Québec".

No 123.— De l'Industrielle Compagnie d'Assurance sur la vie, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 110.— Of Gaétan Marsan, praying for an act respecting the will of Didace Lavoie.

No. 111.— Of the town of Rosemere, praying for an act to amend its charter.

No. 112.— Of the city of Beauharnois, praying for an act to amend its charter.

No. 113.— Of Jean-Paul Lapointe and others, praying for an act to amend the charter of the Montreal Police Benevolent and Pension Society.

No. 114.— Of Eddy Monette and others, praying for an act to amend the charter of the city of Sainte-Thérèse.

No. 115.— Of Rosemere Management Corporation, praying for an act incorporating the town of Montrose and to amend its charter.

No. 116.— Of the city of Montreal, praying for an act to amend its charter.

No. 117.— Of the city of Montreal, praying for an act to consolidate its charter.

No. 118.— Of Dame Amélia-Renée Lesnowski, praying for an act to stipulate that she is the rightful owner of a certain property.

No. 119.— Of the city of Longueuil, praying for an act to amend its charter.

No. 120.— Of the city of Sherbrooke, praying for an act to amend its charter.

No. 121.— Of The School Commissions Mutual General Insurance Company, praying for an act to be constituted into a corporation.

No. 122.— Of Doctor Guy Rocher and others, praying for an act to be constituted into a corporation under the name of Corporation of professional social workers of the Province of Quebec.

No. 123.— Of the Industrial Life Insurance Company, praying for an act to amend its charter.

No 124.— De Albert Daoust, demandant l'adoption d'une loi lui permettant de vendre une propriété.

No 125.— De La commission des écoles catholiques de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 126.— De la cité de Farnham, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 127.— De la cité de Pointe-aux-Trembles, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 128.— De la ville de l'Abord-à-Plouffe, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 129.— De la cité de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 130.— De La corporation interurbaine de l'Île Jésus, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte et lui accordant des pouvoirs spéciaux.

No 131.— De La commission des écoles catholiques de LaSalle, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi de l'Instruction publique, et autres fins.

No 132.— De la ville de Saint-Joachim de Châteauguay, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 133.— De la cité d'Outremont, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 134.— De l'Hôpital Général Fleury Inc., demandant l'adoption d'une loi déclarant valides et légaux certains titres de propriété immobilière.

No 135.— De la ville de Saint-Léonard de Port-Maurice, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 136.— De la ville de Cowansville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 137.— De Ste Thérèse Realities Ltd, demandant l'adoption d'une loi confirmant le titre de propriété sur certains lots de la paroisse de Saint-Eustache.

No 138.— De La corporation municipale du village de Gracefield, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'annexer une partie de territoire du canton de Wright.

No. 124.— Of Albert Daoust, praying for an act requesting the permission to sell a property.

No. 125.— Of The Montreal Catholic school commission, praying for an act to amend its charter.

No. 126.— Of the city of Farnham, praying for an act to amend its charter.

No. 127.— Of the city of Pointe-aux-Trembles, praying for an act to amend its charter.

No. 128.— Of the town of l'Abord-à-Plouffe, praying for an act to amend its charter.

No. 129.— Of the city of Saint-Laurent, praying for an act to amend its charter.

No. 130.— Of La Corporation Interurbaine de l'Île Jésus, praying for an act to amend its charter and to be granted with special powers.

No. 131.— Of the LaSalle Catholic School Board, praying for an act to amend the act of Public Education, and for other purposes.

No. 132.— Of the town of Saint-Joachim de Châteauguay, praying for an act to amend its charter.

No. 133.— Of the city of Outremont, praying for an act to amend its charter.

No. 134.— Of the Hôpital Général Fleury Inc., praying for an act declaring valid and legal certain titles of immoveable property.

No. 135.— Of the town of Saint-Léonard de Port-Maurice, praying for an act to amend its charter.

No. 136.— Of the town of Cowansville, praying for an act to amend its charter.

No. 137.— Of Ste. Therese Realities Ltd, praying for an act to confirm the title of ownership to certain lots of the parish of Saint-Eustache.

No. 138.— Of The municipal corporation of the village of Gracefield, praying for an act to annex a part of territory of the Wright township.

No 139.— De dame Maria Alicia Domanski-Lachendro, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre à l'examen pour l'obtention de sa licence en chirurgie dentaire.

No. 139.— Of Dame Maria Alicia Domanski-Lachendro, praying for an act authorizing the College of dental surgeons of the Province of Quebec to admit her to the examination in view of obtaining her licence in Dental Surgery.

CONSEIL LÉGISLATIF

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

10 décembre 1959.

December 10th, 1959.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son deuxième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

The Committee on standing order have the honour of presenting the following as their second report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 1.— De Tadeusz Konbrat, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'étude et à la profession d'avocat dans la province de Québec, après examen.

No. 1.— Of Tadeusz Konbrat praying, for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the study and practice of the profession of advocate in the Province of Quebec, after examination.

No 2.— De Anatole Lesyk et Jean-Paul Dufour, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à les admettre à l'exercice de la profession d'avocat, après examen.

No. 2.— Of Anatole Lesyk and Jean-Paul Dufour, praying for an act authorizing the Bar of the Province of Quebec to admit them to the practice of law, after examination.

No 3.— De Dimitrios Hadjis, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'étude et à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.

No. 3.— Of Dimitrios Hadjis, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the study and practice of the profession of advocate in the Province of Quebec.

No 4.— De Kenneth E. Sorensen et son épouse, Dame Elizabeth Mary Foord, demandant l'adoption d'une loi concernant l'adoption et le changement de nom de Elizabeth Christine Reynolds en celui de Elizabeth Christine Sorensen.

No. 4.— Of Kenneth E. Sorensen and his wife, Dame Elizabeth Mary Foord, praying for an act concerning the adoption and the change of surname of Elizabeth Christine Reynolds to that of Elizabeth Christine Sorensen.

No 5.— De Dame Maria Morand, veuve de Adrien Dumouchel, demandant l'adoption d'une loi pour établir clairement ses titres à une propriété.

No. 5.— Of Dame Maria Morand, widow of Adrien Dumouchel, praying for an act to clarify her titles to an immoveable property.

No 6.— De la corporation de la paroisse des Trois-Rivières, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir certains pouvoirs.

No 7.— De la cité de Saint-Michel, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 8.— De Duvan Copper Company Limited, demandant l'adoption d'une loi pour valider un règlement.

No 9.— De Robert Brettschneider et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de Congregation Shomrim Laboker-Beth Yehudah and Affiliated Congregation Shaare Tefillah.

No 10.— De la ville de Buckingham, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 11.— De la cité de Magog, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 12.— Du Cimetière de l'est de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 13.— De la cité de Saint-Jérôme, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 14.— De la Corporation de Montréal Métropolitain, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 15.— De Jacques Beaubien et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu le Très Honorable Raoul Dandurand.

No 16.— De Euclide Labrèche, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Joseph Labrèche.

No 17.— De Joseph-Maurice-Antoine Miso (Moisan), demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Joseph-Maurice-Antoine Griggs.

No 18.— De The Elmwood Cemetery Company of Sherbrooke, demandant l'adoption d'une loi afin d'obtenir certains pouvoirs.

No 19.— De la cité de Joliette, des Commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Joliette et les Commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse Saint-Charles Borromée, deman-

No. 6.— Of The corporation of the parish of Three Rivers, praying for an act to obtain certain powers.

No. 7.— Of the city of Saint-Michel, praying for an act to amend its charter.

No. 8.— Of Duvan Copper Company Limited, praying for an act to validate a by-law.

No. 9.— Of Robert Brettschneider and others, praying for an act constituting the petitioners into a corporation under the name of "Congregation Shomrim Laboker-Beth Yehudah and Affiliated Congregation Shaare Tefillah.

No. 10.— Of the town of Buckingham, praying for an act to amend its charter.

No. 11.— Of the city of Magog, praying for an act to amend its charter.

No. 12.— Of Le Cimetière de l'est de Montréal, praying for an act to amend its charter.

No. 13.— Of the city of Saint-Jérôme, praying for an act to amend its charter.

No. 14.— Of La Corporation de Montréal Métropolitain, praying for an act to amend its charter.

No. 15.— Of Jacques Beaubien and others, praying for an act respecting the estate of the late Right Honourable Raoul Dandurand.

No. 16.— Of Euclide Labrèche, praying for an act respecting the estate of the late Joseph Labrèche.

No. 17.— Of Joseph-Maurice-Antoine Miso (Moisan), praying for an act to change his name to that of Joseph-Maurice-Antoine Griggs.

No. 18.— Of The Elmwood Cemetery Company of Sherbrooke, praying for an act to obtain certain powers.

No. 19.— Of the city of Joliette, the School Commission for the municipality of the town of Joliette, and the School Commission for the municipality of the parish Saint-Charles Borromée, praying

dant l'adoption d'une loi modifiant leurs chartes.

No 20.— De La Communauté des Soeurs Grises de la Charité de l'Hôpital Général de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 21.— De Gilles Brossard et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Paul Brossard.

No 22.— De la cité de Verdun, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 23.— De la ville de Boucherville, demandant l'adoption d'une loi afin d'obtenir certains pouvoirs additionnels.

No 24.— De la ville de Richmond, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 25.— De la ville d'Asbestos, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 26.— De la ville de Saint-Elzéar, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 27.— De Gustave Doyon, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession Roch Lanctôt.

No 28.— De la cité de Lachine, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 29.— D'Omer Lefebvre et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession Lefebvre.

No 30.— De Jewish Congregation of St. Laurent, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Congregation Beth Ora.

No 31.— De la Corporation d'Oka, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à louer un terrain pour fins sportives et commerciales, et autres pouvoirs.

No 32.— De Son Excellence Mgr Georges Cabana, demandant l'adoption d'une loi constituant en corporation le Séminaire Saint-Charles-Borromée.

No 33.— De la ville de Beloeil, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 34.— De La Société des techniciens en rayons-X de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi aux fins

for an act to amend their charters.

No. 20.— Of La Communauté des Soeurs Grises de la Charité de l'Hôpital Général de Montréal, praying for an act to amend its charter.

No. 21.— Of Gilles Brossard and others, praying for an act respecting the estate of the late Paul Brossard.

No. 22.— Of the city of Verdun, praying for an act to amend its charter.

No. 23.— Of the town of Boucherville, praying for an act to obtain certain additional powers.

No. 24.— Of the town of Richmond, praying for an act to amend its charter.

No. 25.— Of the town of Asbestos, praying for an act to amend its charter.

No. 26.— Of the town of Saint-Elzéar, praying for an act to amend its charter.

No. 27.— Of Gustave Doyon, praying for an act respecting the estate of Roch Lanctôt.

No. 28.— Of the city of Lachine, praying for an act to amend its charter.

No. 29.— Of Omer Lefebvre and others, praying for an act respecting the estate of Lefebvre.

No. 30.— Of Jewish Congregation of St. Laurent, praying for an act to change its name to that of Congregation Beth Ora.

No. 31.— Of The corporation d'Oka, praying for an act to be authorized to lease a piece of land for sports and commercial purposes, and other powers.

No. 32.— Of His Excellency Mgr Georges Cabana, praying for an act incorporating the Seminary of Saint-Charles-Borromée.

No. 33.— Of the town of Beloeil, praying for an act to amend its charter.

No. 34.— Of the Province of Quebec Society of X-Ray Technicians, praying for an act to incorporate The Quebec

d'incorporer la Société des Techniciens en radiologie médicale du Québec avec certains pouvoirs.

No 35.— De la Commission des écoles catholiques de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi pour obtenir certains pouvoirs.

No 36.— De la Fabrique de la paroisse de Saint-Donat, demandant l'adoption d'une loi concernant un certain acte de vente.

No 37.— De La Compagnie de Jésus, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 38.— De Quebec Gas Transmission Lines Inc., demandant l'adoption d'une loi afin d'obtenir certains pouvoirs spéciaux.

No 39.— De la ville de Beauceville-Est, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 40.— De la ville de Hauterive, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 41.— De la corporation du village de Pincourt, demandant l'adoption d'une loi aux fins de l'incorporer en une corporation de ville sous le nom de ville de Pincourt.

No 42.— De la ville de Duvernay, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 43.— De la municipalité de Dollard des Ormeaux, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de ville de Dollard et autres pouvoirs spéciaux.

No 44.— De Mara Ingeborg Kathe Eugenie Neumann Putsep, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat après examen.

No 45.— De la ville d'Acton Vale, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 46.— De l'Hôpital Saint-Joseph de Granby, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation sous le nom de Hôpital St-Joseph de Granby.

Society of Medical Radiological Technicians with certain powers.

No. 35.— Of The Catholic School Commission of Saint-Laurent, praying for an act to obtain certain powers.

No. 36.— Of the Fabrique of the parish of Saint-Donat, praying for an act respecting a certain deed of sale.

No. 37.— Of La Compagnie de Jésus, praying for an act to amend its charter.

No. 38.— Of Quebec Gas Transmission Lines Inc, praying for an act to obtain certain special powers.

No. 39.— Of the town of Beauceville-Est, praying for an act to amend its charter.

No. 40.— Of the town of Hauterive, praying for an act to amend its charter.

No. 41.— Of The corporation of the village Pincourt, praying for an act to be erected into a town corporation under the name of Town of Pincourt.

No. 42.— Of the town of Duvernay, praying for an act to amend its charter.

No. 43.— Of The municipality of Dollard des Ormeaux, praying for an act to change its name to that of Town of Dollard and other special powers.

No. 44.— Of Mara Ingeborg Kathe Eugenie Neumann Putsep, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit her to the practice of law after examination.

No. 45.— Of the town of Acton Vale, praying for an act to amend its charter.

No. 46.— Of L'Hôpital Saint-Joseph de Granby, praying for an act to constitute a corporation under the name of Hôpital St-Joseph de Granby.

No 47.— De l'Hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe, demandant l'adoption d'une loi la constituant en corporation sous le nom de Hôpital St-Charles de St-Hyacinthe.

No 48.— De S. Phillips et autres, demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de Beth Zion Congregation.

No 49.— De Sir George Williams College, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Sir George Williams University.

No 50.— D'Yves Fortier, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Barreau de la province de Québec à l'admettre à l'exercice de la profession d'avocat, après examen.

No 51.— De la ville d'Anjou, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 52.— De la ville de La Tuque, demandant l'adoption d'une loi pour faire ratifier son règlement No 441 concernant l'évaluation et les impositions foncières de St. Maurice Power Corporation.

No 53.— De la cité de Hull, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 54.— Du Gaz Provincial du Nord de Québec Limitée, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 55.— De la Corporation municipale du Lac Lemoine, demandant l'adoption d'une loi modifiant la charte de la ville de Val d'Or.

No 56.— De la cité du Cap-de-la-Madeleine et les commissions d'écoles pour la municipalité du Cap-de-la-Madeleine, demandant l'adoption d'une loi modifiant leurs chartes.

No 57.— De La Fondation Mondiale contre la Faim et la Misère, demandant l'adoption d'une loi étendant ses pouvoirs.

No 58.— De dame Gabrielle Couture-Rioux, demandant l'adoption d'une loi ratifiant certains actes et contrats.

No 59.— De La Province Canadienne des Frères de Saint-Vincent de Paul, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de La Province Cana-

No. 47.— Of L'Hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe, praying for an act to constitute a corporation under the name of Hôpital St-Charles de St-Hyacinthe.

No. 48.— Of S. Phillips and others, praying for an act to be incorporated under the name of Beth Zion Congregation.

No. 49.— Of Sir George Williams College, praying for an act to change its name to that of Sir George Williams University.

No. 50.— Of Yves Fortier, praying for an act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit him to the practice of law, after examination.

No. 51.— Of the town of Anjou, praying for an act to amend its charter.

No. 52.— Of the town of La Tuque praying for an act to ratify its municipal by-law No. 441 concerning the valuation and property assessments of St. Maurice Power Corporation.

No. 53.— Of the city of Hull, praying for an act to amend its charter.

No. 54.— Of Le Gas Provincial du Nord de Québec Limitée, praying for an act to amend its charter.

No. 55.— Of The municipal corporation of Lac Lemoine, praying for an act to amend the charter of the town of Val d'Or.

No. 56.— Of the city of Cap-de-la-Madeleine and the School Commissioners for the municipality of Cap-de-la-Madeleine, praying for an act to amend their charters.

No. 57.— Of La Fondation Mondiale contre la Faim et la Misère, praying for an act extending its powers.

No. 58.— Of Dame Gabrielle Couture-Rioux, praying for an act to legalize certain deeds.

No. 59.— Of La Province Canadienne des Frères de Saint-Vincent de Paul, praying for an act to change its name to that of La Province Canadienne des

dienne des Religieux de Saint-Vincent de Paul.

No 60.— De Joseph Rolland Villeneuve, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Joseph Rolland Auclair.

No 61.— De la Corporation du village de Shawinigan-Sud, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 62.— De la ville de Charlesbourg, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 63.— De la Société d'Administration et de Fiducie, demandant l'adoption d'une loi validant le testament de feu Maurice Michaud.

No 64.— De la Corporation générale des Instituteurs et Institutrices catholiques de la Province de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 65.— De Autobus Lévis-Québec Inc., demandant l'adoption d'une loi validant deux contrats passés respectivement avec les cités de Lévis et Lauzon.

No 66.— De la Chaîne coopérative du Saguenay, demandant l'adoption d'une loi afin d'obtenir certains pouvoirs.

No 67.— De l'Union Canadienne Compagnie d'Assurances, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

Le tout respectueusement soumis.

E. MASSON,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Masson, ledit rapport est adopté.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 103), intitulé: "Loi concernant l'adoption et le changement de nom de Elizabeth Christine Reynolds", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Religieux de Saint-Vincent de Paul.

No. 60.— Of Joseph Rolland Villeneuve, praying for an act to change his name to that of Joseph Rolland Auclair.

No. 61.— Of The corporation of the village of Shawinigan-South, praying for an act to amend its charter.

No. 62.— Of the town of Charlesbourg, praying for an act to amend its charter.

No. 63.— Of the Administration and Trust Company, praying for an act validating the last will and testament of Maurice Michaud.

No. 64.— Of the Corporation Générale des Instituteurs et Institutrices Catholiques de la Province de Québec, praying for an act to amend its charter.

No. 65.— Of Autobus Lévis-Québec Inc., praying for an act validating two contracts passed with the cities of Lévis and Lauzon respectively.

No. 66.— Of La Chaîne Coopérative du Saguenay, praying for an act to obtain certain powers.

No. 67.— Of The Canadian Union Insurance Company, praying for an act to amend its charter.

The whole respectfully submitted.

E. MASSON,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Masson the said report was adopted.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 103), intituled: "An Act respecting the adoption and change of name of Elizabeth Christine Reynolds", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 105), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Dimitrios Hadjis à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 106), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Tadeusz Konbrat à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 105), intitled "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Dimitrios Hadjis to the practice of the legal profession in the Province of Quebec", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 106), intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Tadeusz Konbrat to the practice of the legal profession in the Province of Quebec", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 107), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Anatole Lesyk et Jean-Paul Dufour à l'exercice de la profession d'avocat", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 121), intitulé: "Loi concernant la succession du Très Honorable Raoul Dandurand", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 107), intitled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Anatole Lesyk and Jean-Paul Dufour to the practice of the profession of advocate", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 121), intitled: "An Act respecting the estate of the Right Honourable Raoul Dandurand", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 138), intitulé: "Loi concernant la succession de Joseph Labrèche", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 139), intitulé: "Loi constituant en corporation Beth Zion Congregation", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 138), intituled: "An Ant respecting the estate of Joseph Labrèche" reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 139), intituled: "An Act to incorporate Beth Zion Congregation", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. Rowat, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 148), intitulé: "Loi concernant Duvan Copper Company Ltd.", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 157), intitulé: "Loi concernant les Facultés de Philosophie et de Théologie pour la Compagnie de Jésus", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Laferté, il est

On motion of the Honourable Mr. Rowat, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 148), intituled: "An Act respecting Duvan Copper Company Ltd", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 157), intituled: "An Act respecting the Faculties of Philosophy and Tehology for the Society of Jesus", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Laferté, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 159), intitulé: "Loi constituant en corporation le Séminaire de Sherbrooke", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 169), intitulé: "Loi concernant Lakeshore Unitarian Church", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Rowat*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 159), intituled: "An Act to incorporate the "Seminary of Sherbrooke", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 169), intituled: "An Act respecting the Lakeshore Unitarian Church", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Rowat*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 171), intitulé: "Loi concernant la fusion de l'Union Saint-Joseph à Saint-Roch de Québec et La Solidarité, Compagnie d'Assurance sur la Vie", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Marlineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 211), intitulé: "Loi modifiant la charte de La Communauté des Soeurs de la Charité de l'Hôpital Général de Montréal (communément appelées Soeurs grises)", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 171), intitled: "An Act respecting the amalgamation of l'Union Saint-Joseph à Saint-Roch de Québec and La Solidarité, Compagnie d'Assurance sur la Vie", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Marlineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 211), intitled: "An Act to amend the charter of La Communauté des Soeurs de la Charité de l'Hôpital Général de Montréal (commonly called the Grey Nuns)", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 214), intitulé: "Loi accordant certains pouvoirs à la corporation The Elmwood Cemetery Company of Sherbrooke", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 229), intitulé: "Loi changeant le nom de Jewish Congregation of St. Laurent en celui de Congregation Beth Ora", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 214), intituled: "An Act to grant certain powers to the corporation The Elmwood Cemetery Company of Sherbrooke", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 229), intituled: "An Act to change the name of Jewish Congregation of St. Laurent to Congregation Beth Ora", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 104), intitulé: "Loi concernant Congregation Shomrim Laboker-Beth Yehudah and affiliated Congregation Shaare Tefillah", fait rapport que ledit a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Sur la motion de l'honorable M. *Rowat*, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Martineau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Rowat*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 104), intitled: "An Act respecting Congregation Shomrim Laboker-Beth Yehudah and affiliated Congregation Shaare Tefillah", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House be pleased to receive the same.

On motion of the Honourable Mr. *Rowat*, it was

Ordered, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Martineau*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Rowat*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Sur la motion de l'honorable M. Rowat, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 116), intitulé: "Loi érigeant en corporation Community Holy Association of United Congregations", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Sur la motion de l'honorable M. Rowat, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Martineau, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

On motion of the Honourable Mr. Rowat, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 116), intitled: "An Act to incorporate Community Holy Association of United Congregations", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

On motion of the Honourable Mr. Rowat, it was

Ordered, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Martineau, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

Sur la motion de l'honorable M. Rowat, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Rowat, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mercredi, le 16 décembre.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 20), intitulé: "Loi modifiant la Loi du secrétariat", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 21), intitulé: "Loi concernant la clinique d'aide à l'enfance", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

On motion of the Honourable Mr. Rowat, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Rowat, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, the 16th December.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 20), intitled: "An Act to amend the Provincial Secretary's Department Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting:

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 21), intitled: "An Act respecting the Child Aid Clinic", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 23), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant l'assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 25), intitulé: "Loi instituant l'Ordre du mérite forestier", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 35), intitulé: "Loi concernant les bibliothèques publiques", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 108), intitulé: "Loi concernant la ville d'Amos, La commission scolaire d'Amos et la Filature de l'Abitibi, Inc.", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Lesage, il est

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 23), intitled: "An Act to amend the Act to assist persons aged sixty-five to seventy years", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 25), intitled: "An Act to establish the Order of Forestry Merit", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 35), intitled: "An Act respecting public libraries", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 108), intitled: "An Act respecting the town of Amos, The school board of Amos and Filature de l'Abitibi, Inc.", to which they request the concurrence of this House.

The said bill read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Lesage, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 111), intitulé: "Loi modifiant la charte de La Province Canadienne des Frères de Saint-Vincent de Paul", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 112), intitulé: "Loi concernant le contrat de mariage de feu Georges-Antoine Rioux et de dame Gabrielle Couture", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 111), intituled: "An Act to amend the charter of La Province Canadienne des Frères de Saint-Vincent de Paul", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 112), intituled: "An Act respecting the marriage contract of the late Georges-Antoine Rioux and Dame Gabrielle Couture", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 127), intitulé: "Loi confirmant le titre de propriété de Ste-Therese Realities Ltd sur certains lots de la paroisse de Saint-Eustache", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 192), intitulé: "Loi concernant Autobus Lévis-Québec, la cité de Lévis et la cité de Lauzon", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 127), intitled: "An Act to confirm the title of ownership of Ste-Therese Realities Ltd to certain lots of the parish of Saint-Eustache", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 192), intitled: "An Act respecting Autobus Lévis-Québec Inc., the city of Lévis and the city of Lauzon", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 234), intitulé: "Loi concernant la Corporation d'Oka", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 247), intitulé: "Loi relative au titre de propriété de l'Hôpital Général Fleury Inc. au lot 163-691 du cadastre officiel de la paroisse du Sault-au-Récollet en la cité de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 234), intituled: "An Act respecting the Corporation of Oka", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 247), intituled: "An Act respecting the title of ownership of the Hôpital Général Fleury Inc. to lot 163-691 of the official cadastre for the parish of Sault-au-Récollet in the city of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 2), intitulé: "Loi pour rendre hommage à la mémoire de l'honorable Maurice-L. Duplessis",

■ L'honorable M. Asselin propose que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois et il est suivi par les honorables MM. Renaud, Tardif, Laferté et Masson.

Et la question d'agrément étant posée, la chambre se divise et les noms étant appelés, ils sont pris comme suit:

CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Grothé,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*— 13

NON-CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Brais,
Connors,
Laferté,
Messier.*— 4

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 2), intitled: "An Act to pay tribute to the memory of the Honourable Maurice-L. Duplessis".

The Honourable Mr. Asselin moved that the said bill be now read a second time and he was followed by the Honourable Messrs. Renaud, Tardif, Laferté and Masson.

And the question of concurrence being put, the House divided, and the names being called for, they were taken down as follows:

CONTENTS

The Honourable Messrs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Grothé,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*— 13.

NON-CONTENTS

The Honourable Messrs:

*Brais,
Connors,
Laferté,
Messier.*— 4.

The said bill was accordingly read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur le même vote.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 4), intitulé: "Loi modifiant la Loi des accidents du travail",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Masson, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est lors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on the same vote.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of the bill (No. 4), intitled: "An Act to amend the Workmen's Compensation Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Masson, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 5), intitulé: "Loi affectant de nouvelles sommes aux prêts agricoles".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 6), intitulé: "Loi modi-

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 5), intituled: "An Act to appropriate additional sums for farm loans".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of the bill (No. 6), inti-

fiant la Loi pour faciliter l'établissement de services municipaux d'aqueduc et d'égout",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Renaud, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il de-

tulé: "An Act to amend the Act to facilitate the establishment of municipal waterworks and sewer systems".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Renaud, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amend-

mande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 7), intitulé: "Loi prolongeant d'une année l'application de la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 8), intitulé: "Loi modifiant la Loi des relations ouvrières",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

ment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 7), intitled: "An Act to prolong by one year the application of the Act to promote conciliation between lessees and property-owners".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of the bill (No. 8), intitled: "An Act to amend the Labour Relations Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Tardif, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 11), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant les emprunts municipaux en matière de chômage".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Tardif, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council, have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 11), intitulé: "An Act to amend the Act respecting municipal loans with regard to unemployment".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 14), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 16), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'art musical".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 14), intituled: "An Act to amend the Fire Prevention Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 16), intituled: "An Act to amend the Music Encouragement Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 17), intitulé: "Loi modifiant la Loi des concours littéraires ou scientifiques".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bil (No. 17), intituled: "An Act to amend the Literary or Scientific Competitions' Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 19), intitulé: "Loi pour favoriser le développement de l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 22), intitulé: "Loi concernant les prêts d'habitation aux employés d'Hydro-Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 19), intituled: "An Act to promote the development of the Institute of Microbiology and Hygiene of Montreal University".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 22), intituled: "An Act respecting housing loans to employees of Hydro-Quebec".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 24), intitulé: "Loi modifiant la Loi relative aux titres de propriété dans la Gaspésie et le district électoral de Saguenay".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 34), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Régie des transports".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 24), intituled: "An Act to amend the Act respecting title-deeds in the Gaspesian area and the electoral district of Saguenay".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 34), intituled: "An Act to amend the Transportation Board Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 97), intitulé: "Loi concernant l'orateur de l'Assemblée législative".

Sur la motion de l'honorable M. Laferté, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Laferté, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Laferté, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 97), intituled: "An Act respecting the Speaker of the Legislative Assembly".

On motion of the Honourable Mr. Laferté, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Laferté, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Laferté, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**MERCREDI,
16 DÉCEMBRE 1959**

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Rowat,
Tardif,*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table :

Par l'honorable M. *Lesage* :
No 140.— De la ville de Belleterre.

Par l'honorable M. *Renaud* :
No 141.— De Canada Steamship Lines Limited;
No 142.— De la ville de Bromptonville.

L'honorable M. *Barrette* présente le troisième rapport de la Commission des Règlements.

**WEDNESDAY,
DECEMBER 16th, 1959**

The Legislative Councillors convened
were

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs :

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid on the table :

By the Honourable Mr. *Lesage* :
No. 140.— Of the town of Belleterre.

By the Honourable Mr. *Renaud* :
No. 141.— Of Canada Steamship Lines Limited;
No. 142.— Of the town of Bromptonville.

The Honourable Mr. *Barrette* presented the third report of the Committee on Standing Orders.

CONSEIL LÉGISLATIF

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

16 décembre 1959.

16th December, 1959.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son troisième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 68.— De la cité de Drummondville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 69.— De la Filature de l'Abitibi Inc. demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 70.— De Lakeshore Unitarian Church demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 71.— De la ville de Saint-Bruno de Montarville, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs.

No 72.— De La corporation de la ville de Danville, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs.

No 73.— De dame Alyre Aubin, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession du Docteur Alyre Aubin.

No 74.— De la ville de Saint-Georges, comté de Beauce, demandant l'adoption d'une loi pour annexer une certaine partie de territoire de la paroisse de Saint-Georges Est, et autres fins.

No 75.— De la cité de Thetford Mines, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 76.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Thetford Mines, demandant l'adoption d'une loi leur accordant certains pouvoirs.

No 77.— De la ville de Lac Mégantic, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their third report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 68.— Of the city of Drummondville, praying for an act to amend its charter.

No. 69.— Of La Filature de l'Abitibi Inc., praying for an act to amend its charter.

No. 70. — Of Lakeshore Unitarian Church, praying for an act to amend its charter.

No. 71.— Of the town of Saint-Bruno de Montarville, praying for an act to be granted with certain powers.

No. 72.— Of the Corporation of the town of Danville, praying for an act to be granted with certain powers.

No. 73.— Of Dame Alyre Aubin, praying for an act respecting the estate of Doctor Alyre Aubin.

No. 74.— Of the town of Saint-Georges, county of Beauce, praying for an act to annex a certain part of territory of Saint-Georges-East, and for other purposes.

No. 75.— Of the city of Thetford-Mines, praying for an act to amend its charter.

No. 76.— Of The school commissioners for the municipality of Thetford-Mines, praying for an act to be granted with certain powers.

No. 77.— Of the town of Lac Mégantic, praying for an act to amend its charter.

No 78.— De La corporation municipale de Saint-Félicien (paroisse), demandant l'adoption d'une loi autorisant l'imposition d'une taxe de vente dans son territoire.

No 79.— De Le comté de Lac Saint-Jean-Est, demandant l'adoption d'une loi renouvelant la Loi créant une zone où sera imposée une taxe de vente.

No 80.— De l'Hôpital Général du Saguenay, demandant l'adoption d'une loi concernant la composition de son Bureau des Gouverneurs.

No 81.— De M. & M. Propane Gas Co. Ltd, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs.

No 82.— De La corporation de Sainte-Monique des Saules, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'ériger son territoire en municipalité de ville sous le nom de Ville Les Saules.

No 83.— De la ville de Repentigny, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 84.— De la paroisse de Saint-Charles de Lachenaie, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs spéciaux.

No 85.— De la cité de Westmount, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 86.— De Russell Lukasiewicz, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom de famille et celui de son fils Derrick Michael en celui de Lukas.

No 87.— De The Royal Trust Company, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Joseph Herbert Jacobs.

No 88.— De Armin Feldman et autres, demandant l'adoption d'une loi les incorporant sous le nom de "Community Holy Association of United Congregations".

No 89.— De Westminster Paper Company Limited, demandant l'adoption d'une loi pour confirmer son titre à certaines subdivisions, et autres fins.

No 90.— De la cité de Dorval, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 78.— Of The municipal corporation of Saint-Félicien (parish), praying for an act authorizing the imposition of a sales tax within the limits of its territory.

No. 79.— Of the county of Lake St. John-Est, praying for an act renewing an act creating a zone in which shall be imposed a sales tax.

No. 80.— Of Saguenay General Hospital, praying for an act concerning the composition of its Board of Governors.

No. 81.— Of M. & M. Propane Gas Co. Ltd, praying for an act to be granted with certain powers.

No. 82.— Of The corporation of Sainte-Monique des Saules, praying for an act so as to erect its territory into a town municipality under the name of Ville Les Saules.

No. 83.— Of the town of Repentigny, praying for an act to amend its charter.

No. 84.— Of the parish of Saint-Charles de Lachenaie, praying for an act to be granted with certain special powers.

No. 85.— Of the city of Westmount, praying for an act to amend its charter.

No. 86.— Of Russell Lukasiewicz, praying for an act to change his family or surname and that of his son Derrick Michael to that of Lukas.

No. 87.— Of The Royal Trust Company, praying for an act respecting the estate of the late Joseph Herbert Jacobs.

No. 88.— Of Armin Feldman and others, praying for an act constituting the petitioners under the name of "Community Holy Association of United Congregations".

No. 89.— Of Westminster Paper Company Limited, praying for an act to confirm its title to certain subdivisions, and for other purposes.

No. 90.— Of the city of Dorval, praying for an act to amend its charter.

No 91.— De la ville de Saint-Anne de Bellevue, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 92.— De Les Maîtres-nettoyeurs de la province de Québec, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation.

No 93.— De La commission des Écoles catholiques de la cité de Dorval, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 94.— De Les Syndics des écoles complémentaires du comté de Chambly, demandant l'adoption d'une loi pour créer une nouvelle corporation sous le nom de "La Commission des écoles secondaires du comté de Chambly".

No 95.— De la ville de Tracy, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 96.— De Sicard Inc., demandant l'adoption d'une loi aux fins de fixer l'évaluation de ses biens imposables situés dans la cité de Sainte-Thérèse.

No 97.— De la cité de Côte Saint-Luc, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 98.— De la ville de L'Ile Perrot, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 99.— De la ville de Dorion, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 100.— De La commission des Écoles Catholiques de la cité de Jacques-Cartier, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi de l'Instruction Publique.

No 101.— De la cité de Sept-Iles, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 102.— De Coenraad Zuurbier, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de Joseph Napoléon Benoît Conrad Côté.

No 103.— De La municipalité scolaire de la paroisse de Sainte-Foy, demandant l'adoption d'une loi lui accordant certains pouvoirs additionnels.

No 104.— De "The Steel Company of Canada Limited", demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 91.— Of the town of Sainte-Anne de Bellevue, praying for an act to amend its charter.

No. 92.— Of the Maîtres Nettoyeurs de la province de Québec, praying for an act to constitute them into a corporation.

No. 93.— Of The Catholic school commission of the city of Dorval, praying for an act to amend its charter.

No. 94.— Of the Trustees of the complementary schools of the county of Chambly, praying for an act to create a new corporation under the name of "The County of Chambly Secondary School Board".

No. 95.— Of the town of Tracy, praying for an act to amend its charter.

No. 96.— Of Sicard Inc., praying for an act to determine the valuation of its taxable property in the city of Ste-Thérèse.

No. 97.— Of the city of Côte Saint-Luc, praying for an act to amend its charter.

No. 98.— Of the town of Ile Perrot, praying for an act to amend its charter.

No. 99.— Of the town of Dorion, praying for an act to amend its charter.

No. 100.— Of The Catholic school board of the city of Jacques Cartier, praying for an act to amend the act of Public Education.

No. 101.— Of the city of Sept-Iles, praying for an act to amend its charter.

No. 102.— Of Coenraad Zuurbier, praying for an act changing his name to that of Joseph Napoléon Benoît Conrad Côté.

No. 103.— Of The school municipality of the parish of Sainte-Foy, praying for an act to be granted with certain additional powers.

No. 104.— Of the Steel Company of Canada Limited, praying for an act to amend its charter.

No 105.— De Serge Donati, médecin, et autres, demandant l'adoption d'une loi incorporant la "Ville de Gagnon".

No 106.— De Dragutis Baum, demandant l'adoption d'une loi changeant son nom en celui de "Charles Dragutin Baume" et celui de son épouse Mira Kolman Baum en celui de "Mira Kolman Baume".

No 107.— De dame Henriette Audette, et autres, demandant l'adoption d'une loi concernant la succession de feu Charles-J. Baillargeon.

No 108.— De l'Union Saint-Joseph à Saint-Roch de Québec, demandant l'adoption d'une loi l'autorisant à se fusionner à "La Solidarité", compagnie d'assurance sur la vie.

No 109.— De dame Lilian (Lea) Ruttenberg Azef, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de Lewis Azef.

No 110.— De Gaétan Marsan, demandant l'adoption d'une loi concernant le testament de Didace Lavoie.

No 111.— De la ville de Rosemère, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 112.— De la cité de Beauharnois, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 113.— De Jean-Paul Lapointe et autres, demandant l'adoption d'une loi modifiant la charte de l'Association de Bienfaisance et de Retraite de la police de Montréal.

No 114.— De Eddy Monette et autres, demandant l'adoption d'une loi modifiant la charte de la cité de Sainte-Thérèse.

No 115.— De Rosemere Management Corporation, demandant l'adoption d'une loi incorporant la ville de Montrose et modifiant sa charte.

No 116.— De la cité de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 117.— De la cité de Montréal, demandant l'adoption d'une loi refondant sa charte.

No 118.— De dame Amélia-Renée Lesowski, demandant l'adoption d'une loi

No 105.— Of Serge Donati, physician, and others, praying for an act to incorporate the Town of Gagnon.

No 106.— Of Dragutin Baum, praying for an act changing his name to Charles Dragutin Baume and the name of his wife, Mira Kolman Baum to Mira Kolman Baume.

No 107.— Of Dame Henriette Audette and others, praying for an act respecting the estate of the late Charles-J. Baillargeon.

No 108.— Of L'Union Saint-Joseph à Saint-Roch de Québec, praying for an act to merge its administration to La Solidarité, compagnie d'assurance sur la vie.

No 109.— Of Dame Lilian (La) Ruttenberg Azef, praying for an act respecting the will of Lewis Azef.

No 110.— Of Gaetan Marsan, praying for an act respecting the will of Didace Lavoie.

No 111.— Of the town of Rosemere, praying for an act to amend its charter.

No 112.— Of the city of Beauharnois, praying for an act to amend its charter.

No 113.— Of Jean-Paul Lapointe and others, praying for an act to amend the charter of the Montreal Police Benevolent and Pension Society.

No 114.— Of Eddy Monette and others, praying for an act to amend the charter of the city of Sainte-Thérèse.

No 115.— Of Rosemere Management Corporation, praying for an act incorporating the town of Montrose and to amend its charter.

No 116.— Of the city of Montreal, praying for an act to amend its charter.

No 117.— Of the city of Montreal, praying for an act to consolidate its charter.

No 118.— Of Dame Amélia-Renée Lesowski, praying for an act to stipulate

stipulant qu'elle est la véritable acquéreur d'un certain immeuble.

No 119.— De la cité de Longueuil, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 120.— De la cité de Sherbrooke demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 121.— De La Mutuelle des Commissions Scolaires, Compagnies d'Assurances Générales, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation.

No 122.— De Docteur Guy Rocher et autres, demandant l'adoption d'une loi les constituant en corporation sous le nom de "Corporation des Travailleurs sociaux professionnels de la province de Québec".

No 123.— De l'Industrielle Compagnie d'Assurance sur la-Vie, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 124.— De Albert Daoust, demandant l'adoption d'une loi lui permettant de vendre une propriété.

No 125.— De La commission des écoles catholiques de Montréal, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 126.— De la cité de Farnham, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 127.— De la cité de Pointe-aux-Trembles, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 128.— De la ville de l'Abord-à-Plouffe, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 129.— De la cité de Saint-Laurent, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 130.— De La corporation interurbaine de l'Ile Jésus, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte et lui accordant des pouvoirs spéciaux.

No 131.— De La commission des écoles catholiques de LaSalle, demandant l'adoption d'une loi modifiant la Loi de l'instruction publique, et autres fins.

No 132.— De la ville de Saint-Joachim de Châteauguay, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

that she is the rightful owner of a certain property.

No. 119.— Of the city of Longueuil, praying for an act to amend its charter.

No. 120.— Of the city of Sherbrooke, praying for an act to amend its charter.

No. 121.— Of The school commissions Mutual General Insurance Company, praying for an act to be constituted into a corporation.

No. 122.— Of Doctor Guy Nocher and others, praying for an act to be constituted into a corporation under the name of Corporation of professional social workers of the Province of Quebec.

No. 123.— Of the Industrial Life Insurance Company, praying for an act to amend its charter.

No. 124.— Of Albert Daoust, praying for an act requesting the permission to sell a property.

No. 125.— Of The Montreal catholic school commission, praying for an act to amend its charter.

No. 126.— Of the city of Farnham, praying for an act to amend its charter.

No. 127.— Of the city of Pointe-aux-Trembles, praying for an act to amend its charter.

No. 128.— Of the town of l'Abord-à-Plouffe, praying for an act to amend its charter.

No. 129.— Of the city of Saint-Laurent, praying for an act to amend its charter.

No. 130.— Of La Corporation Interurbaine de l'Ile Jésus, praying for an act to amend its charter and to be granted with special powers.

No. 131.— Of The LaSalle catholic school board, praying for an act to amend the act of Public Education, and for other purposes.

No. 132.— Of the town of Saint-Joachim de Châteauguay, praying for an act to amend its charter.

No 133.— De la cité d'Outremont, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 134.— De l'Hôpital Général Fleury Inc., demandant l'adoption d'une loi déclarant valides et légaux certains titres de propriété immobilière.

No 135.— De la ville de Saint-Léonard de Port-Maurice, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 136.— De la ville de Cowansville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 137.— De Ste Thérèse Realities Ltd, demandant l'adoption d'une loi confirmant le titre de propriété sur certains lots de la paroisse de Saint-Eustache.

No 138.— De La corporation municipale du village de Gracefield, demandant l'adoption d'une loi aux fins d'annexer une partie de territoire du canton de Wright.

No 139.— De dame Maria Alicia Domanski-Lachendro, demandant l'adoption d'une loi autorisant le Collège des chirurgiens-dentistes de la province de Québec à l'admettre à l'examen pour l'obtention de sa licence en chirurgie dentaire.

Le tout respectueusement soumis

J. BARRETTE,
président pro tem.

Sur la motion de l'honorable M. Barrette, ledit rapport est adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, jeudi, 16 décembre.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 4), intitulé: "Loi modifiant la Loi des accidents du travail", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 6), intitulé:

No. 133.— Of the city of Outremont, praying for an act to amend its charter.

No. 134.— Of the Hôpital Général Fleury Inc., praying for an act declaring valid and legal certain titles of immoveable property.

No. 135.— Of the town of Saint-Léonard de Port-Maurice, praying for an act to amend its charter.

No. 136.— Of the town of Cowansville, praying for an act to amend its charter.

No. 137.— Of Ste Thérèse Realities Ltd, praying for an act to confirm the title of ownership to certain lots of the parish of Saint-Eustache.

No. 138.— Of the municipal corporation of the village of Gracefield, praying for an act to annex a part of territory of the Wright township.

No. 139.— Of Dame Maria Alicia Domanski-Lachendro, praying for an act authorizing the College of dental surgeons of the Province of Quebec to admit her to the examination in view of obtaining her licence in Dental Surgery.

The whole respectfully submitted,

J. BARRETTE,
Chairman pro temp.

On motion of the Honourable Mr. Barrette, the said report was adopted.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordred, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow, Thursday, 16th December.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 4), intitled: "An Act to amend the Workmen's Compensation Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 6), inti-

“Loi modifiant la Loi pour faciliter l’établissement de services municipaux d’aqueduc et d’égout”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 8), intitulé: “Loi modifiant la Loi des relations ouvrières”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 104.) intitulé: “Loi concernant Congregation Shomrim Laboker-Beth Yehudah et son affiliée Congregation Shaare Tefillah”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 116), intitulé: “Loi érigeant en corporation Community Holy Association of United Congregations”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 29), intitulé: “Loi modifiant la Loi de l’autoroute Montréal-Laurentides”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l’ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 40), intitulé: “Loi des écoles d’architecture et des écoles des beaux-arts”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, il est

tuled: “An Act to amend the Act to facilitate the establishment of municipal waterworks and sewer systems”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 8), intituled: “An Act to amend the Labour Relations Act”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 104), intituled: “An Act respecting Congregation Shomrim Laboker-Beth Yehudah and affiliated Congregation Shaare Tefillah”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 116), intituled: “An Act to incorporate Community Holy Association of United Congregations”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 29), intituled: “An Act to amend the Montreal-Laurentian Autoroute Act”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 40), intituled: “Architecture and Fine Arts Schools Act”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 48), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1960, et pour d'autres fins".

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif l'a voté.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 49), intitulé: "Loi concernant l'administration de la justice dans les Iles-de-la-Madeleine", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 114), intitulé:

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 48), intitled: "An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1960, and for other purposes".

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do carry back this bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed it.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 49), intitled: "An Act respecting the administration of justice in the Magdalen Islands", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 114),

“Loi modifiant la charte de Farnham”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 115), intitulé: “Loi accordant une charte et certains pouvoirs spéciaux à la ville de Cowansville”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 124), intitulé: “Loi relative à l’autorisation de vendre

intituled: “An Act to amend the charter of Farnham”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 115), intituled: “An Act to grant a charter and certain special powers to the town of Cowansville”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 124), intituled: “An Act respecting the author-

un lot de Albert Daoust", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 156), intitulé: "Loi concernant les titres des représentants légaux de feu Elzéar Baillargeon et de feu Charles J. Baillargeon à certains immeubles et droits miniers", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 158), intitulé:

ization to sell a lot belonging to Albert Daoust", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 156), intituled: "An Act respecting the titles of the legal representatives of the late Elzéar Baillargeon and the late Charles J. Baillargeon to certain immoveables and mining rights", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 158),

“Loi modifiant la Loi constituant en corporation L’Association de Bienfaisance et de Retraite de la Police de Montréal”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 163), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Westmount”, pour lequel elle demande l’agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l’honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l’honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 164), intitulé: “Loi pour valider le titre de The Steel

intituled: “An Act to amend the Act to incorporate the Montreal Police Benevolent and Pension Society”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 163), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Westmount”, to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 164), intituled: “An Act to validate the title

Company of Canada, Limited sur certaines propriétés et pour valider certains accords faits par cette compagnie", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 175), intitulé: "Loi changeant le nom de famille de Russell Lukasiewicz en celui de Lukas", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 177), intitulé:

of The Steel Company of Canada, Limited to certain properties and to validate certain agreements made by it", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 175), intituled: "An Act to change the family name of Russell Lukasiewicz to that of Lukas", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 177),

"Loi concernant la succession de Joseph Herbert Jacobs", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 180), intitulé: "Loi constituant le village de Pincourt en corporation de ville", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 196), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de

intituled: "An Act respecting the estate of Joseph Herbert Jacobs", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 180), intitulé: "An Act to incorporate as a town the village of Pincourt", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 196), intitulé: "An Act to amend the charter

Richmond", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 217), intitulé: "Loi concernant l'Union Canadienne, Compagnie d'Assurances", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Auger*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Auger*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Auger*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 219), intitulé: "Loi concernant l'Hôpital Saint-Joseph de Granby", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

of the town of Richmond", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 217), intituled: "An Act respecting The Canadian Union Insurance Company", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Auger*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Auger*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Auger*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 219), intituled: "An Act respecting l'Hôpital Saint-Joseph de Granby", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Benoît*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Benoît*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Benoît*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 220), intitulé: "Loi concernant l'Hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Benoît*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Benoît*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Benoît*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 20), intitulé: "Loi modifiant la Loi du secrétariat".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Benoît*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Benoît*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Benoît*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 220), intituled: "An Act respecting l'Hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Benoît*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Benoît*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Benoît*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 20), intituled: "An Act to amend the Provincial Secretary's Department Act",

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 21), intitulé: "Loi concernant la clinique d'aide à l'enfance".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 21), intitled: "An Act respecting the Child Aid Clinic".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 23), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant l'assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 25), intitulé: "Loi instituant l'Ordre du mérite forestier".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 23), intitled: "An Act to amend the Act to assit persons aged sixty-five to seventy years".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 25), intitled: "An Act to establish the Order of Forestry Merit".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 35), intitulé: "Loi concernant les bibliothèques publiques".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 35), intituled: "An Act respecting public libraries".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**JEUDI,
17 DÉCEMBRE 1959**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Benoit,
Bouchard,
Boulanger,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont lues et
reçues:

No 140.— De la ville de Belleterre,
demandant l'adoption d'une loi modifiant
sa charte.

No 141.— De Canada Steamship Lines
Limited, demandant l'adoption d'une loi
fixant le montant des taxes scolaires et
municipales à être payé à la municipalité
de Tadoussac, dans le comté de Saguenay.

No 142.— De la ville de Bromptonville,
demandant l'adoption d'une loi modifiant
sa charte.

L'honorable M. *Martineau* présente le
deuxième rapport de la Commission des
comptes contingents.

**THURSDAY,
DECEMBER 17th, 1959**

The Legislative Councillors convened
were

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Benoit,
Bouchard,
Boulanger,
Brillant,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prayers.

The following petitions were read and
received:

No. 140.— Of the town of Belleterre,
praying for an act to amend its charter.

No. 141.— Of Canada Steamship Lines
Limited, praying for an act fixing the
amount of municipal and school taxes to
be paid to the municipality of Tadoussac,
in the county of Saguenay.

No. 142.— Of the town of Brompton-
ville, praying for an act to amend its
charter.

The Honourable Mr. *Martineau*, pre-
sented the second report of the Com-
mittee on Contingent Accounts.

Ordonné qu'il soit reçu, et il est lu comme suit:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

17 décembre 1959.

La Commission des comptes contingents nommée pour faire l'examen des comptes de cette chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son deuxième rapport:

Votre Commission a l'honneur de faire rapport qu'une sous-commission composée des honorables MM. *Asselin, Baribeau, Brais, Brillant, Foster, Laferté, Martineau* et *Rowat* a été nommée pour examiner les comptes déposés au Conseil législatif et pour en faire rapport à la chambre.

Le tout respectueusement soumis,

GÉRALD MARTINEAU,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 108), intitulé: "Loi concernant la ville d'Amos, La commission scolaire d'Amos et la Filature de l'Abitibi, Inc.", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Ordered, That it be received and it was read as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON CONTINGENT ACCOUNTS

17th December 1959.

The Committee appointed to examine and report on the Contingent accounts of this House for this session have the honour of presenting the following as their second report:

Your Committee beg to report that a sub-committee including the Honourable Messrs. *Asselin, Baribeau, Brais, Brillant, Foster, Laferté, Martineau* and *Rowat*, has been appointed to examine the accounts laid before the Legislative Council and report thereon.

The whole respectfully submitted,

GÉRALD MARTINEAU,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said report be adopted.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 108), intitled: "An Act respecting the town of Amos, The school board of Amos and Filature de l'Abitibi, Inc.", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 111), "Loi modifiant la chartre de La Province Canadienne des Frères de Saint-Vincent de Paul", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 112), intitulé: "Loi concernant le contrat de mariage de feu Georges-Antoine Rioux et de dame Gabrielle Couture", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 111), intituled: "An Act to amend the charter of La Province Canadienne des Frères de Saint-Vincent de Paul", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 112), intituled: "An Act respecting the marriage contract of the late Georges-Antoine Rioux and Dame Gabrielle Couture", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 114), intitulé: "Loi modifiant la charte de Farnham", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 115), intitulé: "Loi accordant une charte et certains pouvoirs spéciaux à la ville de Cowansville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 114), intitled: "An Act to amend the charter of Farnham", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 115), intitled: "An Act to grant a charter and certain powers to the town of Cowansville", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 124), intitulé: "Loi relative à l'autorisation de vendre un lot de Albert Daoust", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 127), intitulé: "Loi confirmant le titre de propriété de Ste-Therese Realities Ltd sur certains lots de la paroisse de Saint-Eustache", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 124), intitled: "An Act respecting the authorization to sell a lot belonging to Albert Daoust", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 127), intitled: "An Act to confirm the title of ownership of Ste-Therese Realities Ltd to certain lots of the parish of Saint-Eustache", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 153), intitulé: "Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Yves Fortier à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 156), intitulé: "Loi concernant les titres des représentants légaux de feu Elzéar Baillargeon et de feu Charles J. Baillargeon à certains immeubles et droits miniers", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 153), intituled: "An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Yves Fortier to the practice of the legal profession in the Province of Quebec", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 156), intituled: "An Act respecting the titles of the legal representatives of the late Elzéar Baillargeon and the late Charles J. Baillargeon to certain immoveables and mining rights", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 158), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant en corporation L'Association de Bienfaisance et de Retraite de la Police de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 163), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Westmount", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 158), intituled: "An Act to amend the Act to incorporate the Montreal Police Benevolent and Pension Society", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 163), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Westmount", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 177), intitulé: "Loi concernant la succession de Joseph Herbert Jacobs", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 192), intitulé: "Loi concernant Autobus Lévis-Québec Inc., la cité de Lévis et la cité de Lauzon", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 177), intitled: "An Act respecting the estate of Joseph Herbert Jacobs", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 192), intitled: "An Act respecting Autobus Lévis-Québec Inc., the city of Lévis and the city of Lauzon", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 201), intitulé: "Loi concernant Sir George Williams College", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 217), intitulé: "Loi concernant l'Union Canadienne, Compagnie d'Assurances", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 201), intitled: "An Act respecting Sir George Williams College", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 217), intitled: "An Act respecting The Canadian Union Insurance Company", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 219), intitulé: "Loi concernant l'Hôpital Saint-Joseph de Granby", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 220), intitulé: "Loi concernant l'Hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 219), intituled: "An Act respecting l'Hôpital Saint-Joseph de Granby", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 220), intituled: "An Act respecting l'Hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 234), intitulé: "Loi concernant la Corporation d'Oka", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 247), intitulé: "Loi relative au titre de propriété de l'Hôpital Général Fleury Inc., au lot 163-691 du cadastre officiel de la paroisse du Sault-au-Récollet en la cité de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 234), intitled: "An Act respecting the Corporation of Oka", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 247), intitled: "An Act respecting the title of ownership of the Hôpital Général Fleury Inc. to lot 163-691 of the official cadastre for the parish of Sault-au-Récollet in the city of Montreal", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 180), intitulé: "Loi constituant le village de Pincourt en corporation de ville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill avec, ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred the bill (No. 180), intituled: "An Act to incorporate as a town the village of Pincourt", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain matin, à 10 h. 30.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 93), intitulé: "Loi concernant certains pouvoirs de la cité de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Le dit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 102), intitulé: "Loi concernant une propriété de dame Maria Morand Dumouchel", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow at 10.30 o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 93), intituled: "An Act respecting certain powers of the city of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 102), intituled: "An Act respecting a property of Dame Maria Morand Dumouchel", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 154), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant La Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 167), intitulé: "Loi concernant la Chaîne Coopérative du Saguenay", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Auger*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 154), intitled: "An Act to amend the Act to incorporate La Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 167), intitled: "An Act respecting the Chaîne Coopérative du Saguenay", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Auger*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

Sur la motion de l'honorable M. Auger, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Auger, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 195), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Beauceville-Est", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Tardif, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Tardif, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Tardif, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 102), intitulé: "Loi concernant une propriété de dame Maria Morand Dumouchel", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

On motion of the Honourable Mr. Auger, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Auger, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 195), intituled: "An Act to amend the charter of the town of East Beauceville", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Tardif, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. Tardif, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Tardif, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

The Honourable Mr. Baribeau, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 102), intituled: "An Act respecting a property of Dame Maria Morand Dumouchel", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 195), intitulé: "Loi modifiant la charte de Beauceville-Est", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 154), intitulé: "Loi modifiant la Loi constituant La corporation des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills, to whom was referred bill (No. 195), intituled: "An Act to amend the charter of the town of East Beauceville", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the committee on private bills to whom was referred bill (No. 154), intituled: "An Act to amend the Act to incorporate La Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec.", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Foster*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 29), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'autoroute Montréal-Laurentides",

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

Ordered, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Foster*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same without amendment.

Ordered, That the said report be now received on division.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 29), intituled: "An Act to amend the Montreal-Laurentian Autoroute Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 40), "Architecture and Fine Arts Schools Act".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 49), intitulé: "Loi concernant l'administration de la justice dans les Iles-de-la-Madeleine".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 40), intituled: "Loi des écoles d'architecture et des écoles des beaux-arts".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 49), intituled: "An Act respecting the administration of justice in the Magdalen Islands",

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

VENDREDI, 18 DÉCEMBRE 1959

(*Séance à 10.30 heures a.m.*)

Les conseillers législatifs présents
 sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
 Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
 Baribeau,
 Barrette,
 Benoît,
 Bouchard,
 Boulanger,
 Connors,
 Laferté,
 Lesage,
 Martineau,
 Messier,*

FRIDAY, DECEMBER 18th, 1959

(*Sitting at 10.30 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened
 were

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
 Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
 Baribeau,
 Barrette,
 Benoît,
 Bouchard,
 Boulanger,
 Connors,
 Laferté,
 Lesage,
 Martineau,
 Messier,*

*Paquette,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

*Paquette,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prières.

Prayers.

L'honorable M. *Barrette* présente le quatrième rapport de la Commission des Règlements:

The Honourable Mr. *Barrette* presented the fourth report of the Committee on Standing Orders:

CONSEIL LÉGISLATIF

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

18 décembre 1959.

18th December, 1959.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son quatrième rapport.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their fourth report.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No 140.— De la ville de Belleterre, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 140.— Of the town of Belleterre, praying for an act to amend its charter.

No 141.— De Canada Steamship Lines Limited, demandant l'adoption d'une loi fixant le montant des taxes scolaires et municipales à être payé à la municipalité de Tadoussac, dans le comté de Saguenay.

No. 141.— Of Canada Steamship Lines Limited, praying for an act fixing the amount of municipal and school taxes to be paid to the municipality of Tadoussac, in the county of Saguenay.

No 142.— De la ville de Bromptonville, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No. 142.— Of the town of Bromptonville, praying for an act to amend its charter.

Le tout respectueusement soumis,

The whole respectfully submitted,

J. BARRETTE,
Président, protem.

J. BARRETTE,
Chairman protem.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, ledit rapport est adopté.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, the said report was adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mardi, 20 janvier 1960.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 180), intitulé: "Loi constituant le village de Pincourt en corporation de ville", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 247), intitulé: "Loi relative au titre de propriété de l'Hôpital Général Fleury Inc., au lot 163-691 du cadastre officiel de la paroisse du Sault-au-Récollet en la cité de Montréal", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 55), intitulé: "Loi pour favoriser la tenue d'une exposition universelle à Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asse-*lin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. As-*selin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. As-*selin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 20th January 1960.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 180), intituled: "An Act to incorporate as a town the village of Pincourt", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 247), intituled: "An Act respecting the title of ownership of the Hôpital Général Fleury Inc. to lot 163-691 of the official cadastre for the parish of Sault-au-Récollet in the city of Montreal", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from Legislative Assembly with a bill (No. 55), intituled: "An Act to promote the holding of an international exhibition at Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asse-*lin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asse-*lin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asse-*lin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the Clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 117), intitulé: "Loi changeant le nom de Joseph Roland Villeneuve en celui de Joseph Rolland Auclair", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 129), intitulé: "Loi concernant la cité de la Pointe-aux-Trembles et La commission des écoles catholiques de la Pointe-aux-Trembles", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 117), intitled: "An Act to change the name of Joseph Roland Villeneuve to that of Joseph Rolland Auclair", to which they request the concurrnce of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 129), intitled: "An Act respecting the city of Pointe-aux-Trembles and The Catholic school commission of La Pointe-aux-Trembles", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 130), intitulé: "Loi concernant La corporation de la paroisse des Trois-Rivières", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 141), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 142), intitulé: "Loi concernant La corporation municipale Lac Lemoine, dans le comté d'Abitibi-Est", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 130), intituled: "An Act respecting The corporation of the parish of Trois-Rivières", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 141), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Drummondville", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 142), intituled: "An Act respecting The municipal corporation of Lac Lemoine, in the county of Abitibi-East", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 147), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Michel", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 181), intitulé: "Loi concernant la cité de Sainte-Thérèse, Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Thérèse-Ouest, dans le comté de Terrebonne et Sicard, Inc.", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 147), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Michel", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 181), intituled: "An Act respecting the city of Sainte-Thérèse, The school commissioners for the municipality of Sainte-Thérèse-Ouest, in the county of Terrebonne and Sicard Inc.", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 212), intitulé: "Loi concernant l'Hôpital Général du Saguenay", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Auger*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Auger*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Auger*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 218), intitulé: "Loi concernant la Corporation des travailleurs sociaux professionnels de la province de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 212), intitled: "An Act respecting the Saguenay General Hospital", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Auger*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Auger*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Auger*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 218), intitled: "An Act respecting the Corporation of Professional Social Workers of the Province of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 230), intitulé: "Loi concernant la ville de Hauterive", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brilliant*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Brilliant*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Brilliant*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

La chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la chambre reprend sa séance.

A 3.15 heures de l'après-midi, l'honorable Onésime Gagnon, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le Trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

—Gentilhomme huissier de la Verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette chambre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 230), intituled: "An Act respecting the town of Hauterive", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Brilliant*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Brilliant*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Brilliant*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

The House adjourned during pleasure.

After some time the House was resumed.

At 3.15 o'clock in the afternoon, the Honourable Onésime Gagnon, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said:

—Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

- 2 Loi pour rendre hommage à la mémoire de l'honorable Maurice-L. Duplessis;
- 4 Loi modifiant la Loi des accidents du travail;
- 5 Loi affectant de nouvelles sommes aux prêts agricoles;
- 6 Loi modifiant la Loi pour faciliter l'établissement de services municipaux d'aqueduc et d'égout;
- 7 Loi prolongeant d'une année l'application de la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires;
- 8 Loi modifiant la Loi des relations ouvrières;
- 11 Loi modifiant la Loi concernant les emprunts municipaux en matière de chômage;
- 14 Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies;
- 16 Loi modifiant la Loi de l'art musical;
- 17 Loi modifiant la Loi des concours littéraires ou scientifiques;
- 19 Loi pour favoriser le développement de l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal;
- 20 Loi modifiant la Loi du secrétariat;
- 21 Loi concernant la clinique d'aide à l'enfance;
- 22 Loi concernant les prêts d'habitation aux employés d'Hydro-Québec;
- 23 Loi modifiant la Loi concernant l'assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans;
- 24 Loi modifiant la Loi relative aux titres de propriété dans la Gaspésie et le district électoral de Saguenay;
- 25 Loi instituant l'Ordre du mérite forestier;

Who being come thereto.

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the bills to be sanctioned as follows:

- 2 An Act to pay tribute to the memory of the Honourable Maurice-L. Duplessis;
- 4 An Act to amend the Workmen's Compensation Act;
- 5 An Act to appropriate additional sums for farm loans;
- 6 An Act to amend the Act to facilitate the establishment of municipal waterworks and sewer systems;
- 7 An Act to prolong by one year the application of the Act to promote conciliation between lessees and property-owners;
- 8 An Act to amend the Labour Relations Act;
- 11 An Act to amend the Act respecting municipal loans with regard to unemployment;
- 14 An Act to amend the Fire Prevention Act;
- 16 An Act to amend the Music Encouragement Act;
- 17 An Act to amend the Literary or Scientific Competitions' Act;
- 19 An Act to promote the development of the Institute of Microbiology and Hygiene of Montreal University;
- 20 An Act to amend the Provincial Secretary's Department Act;
- 21 An Act respecting the Child Aid Clinic;
- 22 An Act respecting housing loans to employees of Hydro-Québec;
- 23 An Act to amend the Act to assist persons aged sixty-five to seventy years;
- 24 An Act to amend the Act respecting title-deeds in the Gaspesian area and the electoral district of Saguenay;
- 25 An Act to establish the Order of Forestry Merit;

-
- | | |
|---|---|
| <p>29 Loi modifiant la Loi de l'autoroute Montréal-Laurentides;</p> <p>34 Loi modifiant la Loi de la Régie des transports;</p> <p>35 Loi concernant les bibliothèques publiques;</p> <p>40 Loi des écoles d'architecture et des écoles des beaux-arts;</p> <p>49 Loi concernant l'administration de la justice dans les Iles-de-la-Madeleine;</p> <p>55 Loi pour favoriser la tenue d'une exposition universelle à Montréal;</p> <p>93 Loi concernant certains pouvoirs de la cité de Montréal;</p> <p>97 Loi concernant l'orateur de l'Assemblée législative;</p> <p>102 Loi concernant une propriété de dame Maria Morand Dumouchel;</p> <p>103 Loi concernant l'adoption et le changement de nom de Elizabeth Christine Reynolds;</p> <p>104 Loi concernant Congregation Shomrim Laboker-Beth Yehudah and affiliated Congregation Shaare Tefillah;</p> <p>105 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Dimitrios Hadjis à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec;</p> <p>106 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Tadeusz Konbrat à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec;</p> <p>107 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Anatole Lesyk et Jean-Paul Dufour à l'exercice de la profession d'avocat;</p> <p>108 Loi concernant la ville d'Amos, La commission scolaire d'Amos et la Filature de l'Abitibi, Inc.;</p> <p>111 Loi modifiant la charte de La Province Canadienne des Frères de Saint-Vincent de Paul;</p> <p>112 Loi concernant le contrat de mariage de feu Georges-Antoine Rioux et</p> | <p>29 An Act to amend the Montreal-Laurentian Autoroute Act;</p> <p>34 An Act to amend the Transportation Board Act;</p> <p>35 An Act respecting public libraries;</p> <p>40 Architecture and Fine Arts Schools Act;</p> <p>49 An Act respecting the administration of justice in the Magdalen Islands;</p> <p>55 An Act to promote the holding of an international exhibition at Montreal;</p> <p>93 An Act respecting certain powers of the city of Montreal;</p> <p>97 An Act respecting the Speaker of the Legislative Assembly;</p> <p>102 An Act respecting a property of Dame Maria Morand Dumouchel;</p> <p>103 An Act respecting the adoption and change of name of Elizabeth Christine Reynolds;</p> <p>104 An Act respecting Congregation Shomrim Laboker-Beth Yehudah and affiliated Congregation Shaare Tefillah;</p> <p>105 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Dimitrios Hadjis to the practice of the legal profession in the Province of Quebec;</p> <p>106 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Tadeusz Konbrat to the practice of the legal profession in the Province of Quebec;</p> <p>107 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Anatole Lesyk and Jean-Paul Dufour to the practice of the profession of advocate;</p> <p>108 An Act respecting the town of Amos, The school board of Amos and Filature de l'Abitibi, Inc.;</p> <p>111 An Act to amend the charter of La Province Canadienne des Frères de Saint-Vincent de Paul;</p> <p>112 An Act respecting the marriage contract of the late Georges-Antoine</p> |
|---|---|

-
- | | |
|---|--|
| de dame Gabrielle Couture; | Rioux and Dame Gabrielle Couture; |
| 114 Loi modifiant la charte de Farnham; | 114 An Act to amend the charter of Farnham; |
| 115 Loi accordant une charte et certains pouvoirs spéciaux à la ville de Cowansville; | 115 An Act to grant a charter and certain special powers to the town of Cowansville; |
| 116 Loi érigeant en corporation Community Holy Association of United Jewish Congregations; | 116 An Act to incorporate Community Holy Association of United Jewish Congregations; |
| 121 Loi concernant la succession du Très Honorable Raoul Dandurand; | 121 An Act respecting the estate of the Right Honourable Raoul Dandurand; |
| 124 Loi relative à l'autorisation de vendre un lot de Albert Daoust; | 124 An Act respecting the authorization to sell a lot belonging to Albert Daoust; |
| 127 Loi confirmant le titre de propriété de Ste-Therese Realities Ltd sur certains lots de la paroisse de Saint-Eustache; | 127 An Act to confirm the title of ownership of Ste-Therese Realities Ltd to certain lots of the parish of Saint-Eustache; |
| 138 Loi concernant la succession de Joseph Labrèche; | 138 An Act respecting the estate of Joseph Labrèche; |
| 139 Loi constituant en corporation Beth Zion Congregation; | 139 An Act to incorporate Beth Zion Congregation; |
| 148 Loi concernant Duvan Copper Company Ltd; | 148 An Act respecting Duvan Copper Company Ltd; |
| 153 Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Yves Fortier à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec; | 153 An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Yves Fortier to the practice of the legal profession in the Province of Quebec; |
| 154 Loi modifiant la Loi constituant La Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec; | 154 An Act to amend the Act to incorporate La Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec; |
| 156 Loi concernant les titres des représentants légaux de feu Elzéar Baillargeon et de feu Charles J. Baillargeon à certains immeubles et droits miniers; | 156 An Act respecting the titles of the legal representatives of the late Elzéar Baillargeon and the late Charles J. Baillargeon to certain immoveables and mining rights; |
| 157 Loi concernant les Facultés de Philosophie et de Théologie pour la Compagnie de Jésus; | 157 An Act respecting the Faculties of Philosophy and Theology for the Society of Jesus; |
| 158 Loi modifiant la Loi constituant en corporation L'Association de Bienfaisance et de Retraite de la Police de Montréal; | 158 An Act to amend the Act to incorporate the Montreal Police Benevolent and Pension Society; |
| 159 Loi constituant en corporation le "Séminaire de Sherbrooke"; | 159 An Act to incorporate the "Seminary of Sherbrooke"; |
| 163 Loi modifiant la charte de la cité de Westmount; | 163 An Act to amend the charter of the city of Westmount; |

- | | |
|---|--|
| 169 Loi concernant Lakeshore Unitarian Church; | 169 An Act respecting the Lakeshore Unitarian Church; |
| 171 Loi concernant la fusion de l'Union Saint-Joseph à Saint-Roch de Québec et La Solidarité, Compagnie d'Assurances sur la Vie; | 171 An Act respecting the amalgamation of l'Union Saint-Joseph à Saint-Roch de Québec and La Solidarité, Compagnie d'Assurance sur la Vie; |
| 177 Loi concernant la succession de Joseph Herbert Jacobs; | 177 An Act respecting the estate of Joseph Herbert Jacobs; |
| 180 Loi constituant le village de Pincourt en corporation de ville; | 180 An Act to incorporate as a town the village of Pincourt; |
| 192 Loi concernant Autobus Lévis-Québec Inc., la cité de Lévis et la cité de Lauzon; | 192 An Act respecting Autobus Lévis-Québec Inc., the city of Lévis and the city of Lauzon; |
| 195 Loi modifiant la charte de la ville de Beauceville-Est; | 195 An Act to amend the charter of the town of East Beauceville; |
| 201 Loi concernant Sir George Williams College; | 201 An Act respecting Sir George Williams College; |
| 211 Loi modifiant la charte de La Communauté des Soeurs de la Charité de l'Hôpital Général de Montréal (communément appelées Soeurs grises); | 211 An Act to amend the charter of La Communauté des Soeurs de la Charité de l'Hôpital Général de Montréal (commonly called the Grey Nuns); |
| 214 Loi accordant certains pouvoirs à la corporation The Elmwood Cemetery Company of Sherbrooke; | 214 An Act to grant certain powers to the corporation The Elmwood Cemetery Company of Sherbrooke; |
| 217 Loi concernant L'Union Canadienne, Compagnie d'Assurances; | 217 An Act respecting The Canadian Union Insurance Company; |
| 219 Loi concernant l'Hôpital Saint-Joseph de Granby; | 219 An Act respecting l'Hôpital Saint-Joseph de Granby; |
| 220 Loi concernant l'Hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe; | 220 An Act respecting l'Hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe; |
| 229 Loi changeant le nom de Jewish Congregation of St. Laurent en celui de Congregation Beth Ora; | 229 An Act to change the name of Jewish Congregation of St. Laurent to Congregation Beth Ora; |
| 234 Loi concernant La Corporation d'Oka; | 234 An Act respecting the Corporation of Oka; |
| 247 Loi relative au titre de propriété de l'Hôpital Général Fleury Inc. au lot 163-691 du cadastre officiel de la paroisse du Sault-au-Récollet en la cité de Montréal. | 247 An Act respecting the title of ownership of the Hôpital Général Fleury Inc. to lot 163-691 of the official cadastre for the parish of Sault-au-Récollet in the city of Montreal. |

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Alors l'honorable orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable lieutenant-gouverneur, lui présente le bill suivant, pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

48 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1960, et pour d'autres fins.

A ce bill, la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, agréé leur *benevolence* et sanctionne ce bill."

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented, for His Honour's acceptance, the following bill:

48 An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1960, and for other purposes.

To this bill the Royal assent was given in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor thanks her loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this bill."

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**MERCREDI,
20 JANVIER 1960**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Brillant,
Connors,
Foster,*

**WEDNESDAY,
JANUARY 20th, 1960**

The Legislative Councillors convened
were

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Brillant,
Connors,
Foster,*

*Grothé,
Laferté,
Lesage,
Masson,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Rowat,
Tardif,*

*Grothé,
Laferté,
Lesage,
Masson,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prières.

La règle 48 est suspendue pendant cette séance et les pétitions suivantes sont présentées et déposées sur la table:

Par l'honorable M. *Tardif*:

No 143.— De la cité de Québec;

No 144.— De Lloyd William Clark et autres.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, jeudi, le 21 janvier.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 15), intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 32), intitulé: "Loi concernant le fonds d'amortissement constitué en vertu de la loi 14-15 George VI, chapitre 15", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Prayers.

Rule 48 having been suspended, the following petitions are brought up and laid on the table:

By the Honourable Mr. *Tardif*:

No. 143.— Of the city of Quebec;

No. 144.— Of Lloyd William Clark and others.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, Thursday, the 21st January.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 15), intituled: "An Act to amend the Pension Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 32), intituled: "An Act respecting the sinking-fund constituted under the act 14-15 George VI, chapter 15", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 43), intitulé: "Loi prévoyant la constitution de corporations pour détenir des cimetières catholiques romains", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 45), intitulé: "Loi modifiant la Loi du département des transports et communications", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 46), intitulé: "Loi modifiant la Loi du Barreau", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 52), intitulé: "Loi concernant le cautionnement des fonctionnaires et employés publics", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 43), intitled: "An Act to provide for the formation of corporations to hold Roman Catholic cemeteries", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 45), intitled: "An Act to amend the Transportation and Communications Department Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 46), intitled: "An Act to amend the Bar Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 52), intitled: "An Act respecting security to be given by public officers and employees", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 54), intitulé: "Loi concernant les Statuts refondus de la province", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 100), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Renaud, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 109), intitulé: "Loi concernant la ville d'Acton Vale", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Benoît, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 54), intituled: "An Act respecting the Revised Statutes of the Province", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 100), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Renaud, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 109), intituled: "An Act respecting the town of Acton Vale", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Benoît, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Benoît*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Benoît*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 110), intitulé: "Loi concernant La corporation de la cité du Cap-de-la-Madeleine et Les commissaires d'écoles pour la municipalité du Cap-de-la-Madeleine, dans le comté de Champlain", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 123), intitulé: "Loi permettant à la ville de Saint-Georges d'annexer un territoire", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Benoît*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Benoît*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 110), intitled: "An Act respecting The corporation of the city of Cap-de-la-Madeleine and The school commissioners for the municipality of Cap-de-la-Madeleine, in the county of Champlain", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 123), intitled: "An Act to authorize the town of Saint-Georges to annex certain territory", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 128), intitulé: "Loi concernant le testament de feu Roch Lanctôt et autorisant la vente d'un certain immeuble dépendant de cette succession", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 131), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Duvernay", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 128), intituled: "An Act respecting the will of the late Roch Lanctôt and authorizing the sale of a certain immoveable appertaining to his estate", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 131), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Duvernay", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 132), intitulé: "Loi concernant La commission des écoles catholiques de LaSalle", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 136), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Léonard de Port-Maurice", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 132), intituled: "An Act respecting the Catholic school board of LaSalle", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 136), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Saint-Léonard de Port-Maurice", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 137), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dorion", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 140), intitulé: "Loi modifiant la charte du Cimetière de l'est de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 144), intitulé: "Loi concernant l'évaluation et les impositions foncières de St. Maurice Power Corporation à La Tuque", pour lequel elle

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 137), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Dorion", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 140), intituled: "An Act to amend the charter of Cimetière de l'est de Montréal", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 144), intituled: "An Act respecting the valuation and real estate assessment of St. Maurice Power Corporation at La Tuque",

demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 155), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Danville", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 168), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Tracy", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

to which they request the concurrence of this House.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 155), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Danville", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the charter the town of Tracy", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 179), intitulé: "Loi concernant La Commission des écoles catholiques de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 183), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Côte de Saint-Luc", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 179), intituled: "An Act respecting The Montreal Catholic School Commission", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 183), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Côte Saint-Luc", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 184), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 186), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Saint-Joachim", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 184), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bil be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 186), intituled: "An Act to incorporate the town of Saint-Joachim", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 187), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Dollard", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 194), intitulé: "Loi concernant La fondation mondiale contre la faim et la misère", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 197), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Asbestos", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 187), intituled: "An Act to incorporate the town of Dollard", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 194), intituled: "An Act respecting La fondation mondiale contre la faim et la misère", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 197), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Asbestos", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 199), intitulé: "Loi changeant le nom de Dragutin Baum en celui de Charles Dragutin Baume", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 203), intitulé: "Loi concernant la succession de Paul Brossard", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 199), intitled: "An Act to change the name of Dragutin Baum to Charles Draugutin Baume", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 203), intitled: "An Act respecting the estate of Paul Brossard", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 228), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Joliette", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 233), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Beauharnois", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 228), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Joliette", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 233), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Beauharnois", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 237), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Magog", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 238), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 251), intitulé:

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 237), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Magog", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 238), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 251),

"Loi concernant les immeubles de la Fabrique de la paroisse de Saint-Donat, comté de Montcalm", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Sur l'appel de l'ordre du jour l'honorable M. *Asselin* exprime le vif chagrin qu'a causé aux membres de cette chambre la mort prématurée de l'honorable *Paul Sauvé*. Après avoir évoqué les étapes de sa brillante carrière, il offre aux membres de sa famille les condoléances du Conseil législatif, et termine ses remarques en rendant hommage au nouveau Premier Ministre, l'honorable M. *Barrette*.

L'honorable M. *Laferté* fait à son tour l'éloge de l'honorable M. *Sauvé*. Au nom des membres de l'Opposition il désire que soit transmise à madame *Sauvé* et à ses enfants l'expression de la vive sympathie qu'éprouvent les membres de l'Opposition. Il adresse des félicitations au nouveau Premier Ministre et forme des vœux pour qu'il jouisse d'une bonne santé dans l'accomplissement de sa haute fonction.

Au nom des Conseillers législatifs de langue anglaise, l'honorable M. *Foster* se joint à ces expressions de sentiments et signale le fait que toute la population anglo-canadienne déplore la disparition d'un homme d'État qui faisait honneur non seulement à la province, mais à tout le pays.

intituled: "An Act respecting the immoveables of the Fabrique of the parish of Saint-Donat, county of Montcalm", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

The order of the day being called, the Honourable Mr. *Asselin* expresses the deep sorrow shared by all the Members of this House following the untimely death of the Honourable *Paul Sauvé*. After reviewing his brilliant career, he offers the members of his family the heartfelt condolences of the Legislative Council, and closes his remarks in paying homage to the new Prime Minister, the Honourable Mr. *Barrette*.

In turn, the Honourable Mr. *Laferté* eulogizes the Honourable Mr. *Sauvé*. On behalf of the Members of the Opposition he expresses the desire that Mrs. *Sauvé* and her children be made aware of their feeling of deep sympathy. He congratulates the new Prime Minister on his appointment, and expresses the hope that he may enjoy good health in the performance of his high duties.

On behalf of the English-speaking Legislative Councillors, the Honourable Mr. *Foster* joins in these expressions of sorrow and calls attention to the fact that the whole Anglo-Canadian population mourns the death of a statesman who not only honoured his province, but all of Canada.

L'honorable M. *Brais* fait observer que l'honorable *Paul Sauvé* a su, dans le peu de temps où il a rempli la fonction de Premier Ministre, placer sa province à un tout premier rang dans la considération dont elle jouit au sein de la Confédération. Avocat et homme d'État, il est mort en soldat dans l'accomplissement de son devoir.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, appuyé par l'honorable M. *Laferté*, la chambre s'ajourne par respect pour la mémoire de l'honorable *Paul Sauvé*.

The Honourable Mr. *Brais* points out that, in the very short time during which the Honourable Mr. *Sauvé* acted as Prime Minister, he was able to place his province uppermost in the mind of all Canadians. A lawyer and a statesman, he died as a soldier in the fulfillment of his duty.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, seconded by the Honourable Mr. *Laferté*, the House adjourned out of respect for the memory of the Honourable *Paul Sauvé*.

**JEUDI,
21 JANVIER 1960**

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs :

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Brillant,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Masson,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

**THURSDAY,
JANUARY 21st, 1960**

The Legislative Councillors convened
were

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs :

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Brillant,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Masson,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prières.

Les pétitions suivantes sont lues et reçues:

No 143.— De la cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 144.— De Lloyd William Clark et autres, demandant l'adoption d'une loi pour confirmer leur titre de propriété à certains lots.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 117), intitulé: "Loi changeant le nom de Joseph Roland Villeneuve en celui de Joseph Rolland Auclair", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 129), intitulé: "Loi concernant la cité de la Pointe-aux-Trembles et La commission des écoles catholiques de la Pointe-aux-Trembles", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Prayers.

The following petitions were read and received:

No. 143.— Of the city of Quebec praying for an act to amend its charter.

No. 144.— Of Lloyd William Clark and others praying for an act to confirm their title to certain lots of land.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 117), intitled: "An Act to change the name of Joseph Roland Villeneuve to that of Joseph Rolland Auclair", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 129), intitled: "An Act respecting the city of Pointe-aux-Trembles and The Catholic school commission of Pointe-aux-Trembles", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 130), intitulé: "Loi concernant La corporation de la paroisse des Trois-Rivières", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 141), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Laferté*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 130), intitled: "An Act respecting The corporation of the parish of Trois-Rivières", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 141), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Drummondville", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Laferté*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 142), intitulé: "Loi concernant La corporation Lac Lemoine, dans le comté d'Abitibi-Est", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 181), intitulé: "Loi concernant la cité de Sainte-Thérèse, Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Thérèse-Ouest, dans le comté de Terrebonne et Sicard Inc.", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 142), intitled: "An Act respecting The municipal corporation of Lac Lemoine, in the county of Abitibi-East", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 181), intitled: "An Act respecting the city of Sainte-Thérèse, The school commissioners for the municipality of Sainte-Thérèse-Ouest, in the county of Terrebonne and Sicard Inc", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 212), intitulé: "Loi concernant l'Hôpital Général du Saguenay", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Auger*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 230), intitulé: "Loi concernant la ville de Hauterive", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Brillant*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 212), intitled: "An Act respecting the Saguenay General Hospital", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Auger*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 230), intitled: "An Act respecting the town of Haute-ri-ve", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Brillant*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 147), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité Saint-Michel", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 147), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Michel", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom

(No 164), intitulé: "Loi pour valider le titre de The Steel Company of Canada, Limited sur certaines propriétés et pour valider certains accords faits par cette compagnie", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 218), intitulé: "Loi concernant la Corporation des travailleurs sociaux professionnels de la province de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

was referred the bill (No. 164), intitled: "An Act to validate the title of The Steel Company of Canada, Limited to certain properties and to validate certain agreements made by it", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved, in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred the bill (No 218), intitled: "An Act respecting the Corporation of Professional Social Workers of the Province of Quebec", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 27 janvier.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 119), intitulé: "Loi autorisant Omer Lefebvre à vendre un certain immeuble", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 27th January.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 119), intitled: "An Act to authorize Omer Lefebvre to sell a certain immoveable", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 125), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Montrose", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 143), intitulé: "Loi concernant le testament de Lewis Azef", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bil soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 125), intituled: "An Act to incorporate the town of Montrose", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 143), intituled: "An Act respecting the will of Lewis Azef", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates of this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 204), intitulé: "Loi concernant la ville de Sainte-Anne-de-Bellevue", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 205), intitulé: "Loi concernant La commission des écoles catholiques de la cité de Dorval", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 208), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Dorval", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 204), intituled: "An Act respecting the town of Sainte-Anne-de-Bellevue", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 205), intituled: "An Act respecting The Catholic school commission of the city of Dorval", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 208), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Dorval", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.
Sur la motion de l'honorable M. *Masson*,
il est
Ordonné que la règle 38 soit suspendue
quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*,
il est
Ordonné que ledit bill soit maintenant
lu une deuxième fois.
Ledit bill est en conséquence lu une
deuxième fois.
Sur la motion de l'honorable M. *Masson*,
il est
Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la
commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée
législative avec un bill (No 248), intitulé:
"Loi modifiant la charte de la ville de
Buckingham", pour lequel elle demande
l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.
Sur la motion de l'honorable M. *Masson*,
il est
Ordonné que la règle 38 soit suspendue
quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*,
il est
Ordonné que ledit bill soit maintenant
lu une deuxième fois.
Ledit bill est en conséquence lu une
deuxième fois.
Sur la motion de l'honorable M. *Masson*,
il est
Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la
commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième
lecture du bill (No 43), intitulé: "Loi
prévoyant la constitution de corporations
pour détenir des cimetières catholiques
romains".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,
il est
Ordonné que ledit bill soit maintenant
lu une deuxième fois.
Ledit bill est en conséquence lu une
deuxième fois.

The said bill was read a first time.
On motion of the Honourable Mr.
Masson, it was
Ordered, That the 38th Rule of this
House be suspended in so far as it relates
to this bill.
On motion of the Honourable Mr.
Masson, it was
Ordered, That the said bill be now read
a second time.
The said bill was then read a second
time.
On motion of the Honourable Mr.
Masson, it was
Ordered, That the said bill be referred
to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legis-
lative Assembly with a bill (No. 248),
intituled: "An Act to amend the charter
of the town of Buckingham", to which
they request the concurrence of this
House.

The said bill was read a first time.
On motion of the Honourable Mr.,
Masson, it was
Ordered, That the 38th Rule of this
House be suspended in so far as it relates
to this bill.
On motion of the Honourable Mr.
Masson, it was
Ordered, That the said bill be now read
a second time.
The said bill was then read a second
time.
On motion of the Honourable Mr.
Masson, it was
Ordered, That the said bill be referred
to the Committee on Private Bills.

The order of the day was read for the
second reading of bill (No. 43), intituled:
"An Act to provide for the formation of
corporations to hold Roman Catholic
Cemeteries".

On motion of the Honourable Mr.
Asselin, it was
Ordered, That the said bill be now read
a second time.
The said bill was then read a second
time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 45), intitulé: "Loi modifiant la Loi du département des transports et communications".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 52), intitulé: "Loi

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 45), intituled: "An Act to amend the Transportation and Communications Department Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 52), intituled:

concernant le cautionnement des fonctionnaires et employés civils”.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à L'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 54), intitulé: “Loi concernant les Statuts refondus de la province”.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

“An Act respecting security to be given by public officers and employees”.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 54), intitled: “An Act respecting the Revised Statutes of the Province”.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la chambre s'ajourne.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

**MERCREDI,
27 JANVIER 1960**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Brillant,
Grothé,
Laferté,
Martineau,
Masson,
Messier,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prières.

L'honorable M. *Masson* présente le cinquième rapport de la Commission des Règlements.

**WEDNESDAY,
JANUARY 27th, 1960**

The Legislative Councillors convened
were

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Brillant,
Grothé,
Laferté,
Martineau,
Masson,
Messier,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Masson*, presented the fifth report of the Committee on Standing Orders:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES RÈGLEMENTS

27 janvier 1960.

La Commission des règlements a l'honneur de vous présenter ce qui suit comme son cinquième rapport.

Votre Commission, après avoir examiné les requêtes suivantes, a trouvé que les avis ont été donnés régulièrement dans chaque cas:

No 143.— De la cité de Québec, demandant l'adoption d'une loi modifiant sa charte.

No 144.— De Lloyd William Clark et autres, demandant l'adoption d'une loi pour confirmer leur titre de propriété à certains lots.

Le tout respectueusement soumis,

E. MASSON,
Président.

Sur la motion de l'honorable M. Masson, il est

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 167), intitulé: "Loi concernant la Chaîne Coopérative du Saguenay", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Auger, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON STANDING ORDERS

27th January, 1960.

The Committee on standing orders have the honour of presenting the following as their fifth report.

Your Committee have examined the following petitions and find that the required notices have been regularly given in each case:

No. 143.— Of the city of Quebec, praying for an act to amend its charter.

No. 144.— Of Lloyd William Clark and others, praying for an act to confirm their title to certain lots of land.

The whole respectfully submitted,

E. MASSON,
Chairman.

On motion of the Honourable Mr. Masson, it was

Ordered, that the said report be adopted.

The Honourable Mr. Baribeau, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 167), intitled: "An Act respecting the Chaîne Coopérative du Saguenay", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Auger, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Sur la motion de l'honorable M. Auger, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain jeudi, 28 janvier.

Le message suivant est reçu de l'Assemblée législative:

Attendu que le gouvernement du Canada, par l'intermédiaire de son ministre de la Justice et Procureur général, l'honorable Dave Fulton, a exprimé le désir d'obtenir des gouvernements de chacune des provinces du Canada l'autorisation de demander qu'un amendement soit apporté par le Parlement du Royaume-Uni à la Loi de 1867 concernant l'Amérique du Nord britannique en vue de rendre obligatoire, dans chaque province, la retraite des juges des cours supérieures qui ont atteint l'âge de soixante-quinze ans;

Attendu que cette chambre est d'opinion d'agréer cette demande:

L'Assemblée législative de la province de Québec consent à ce que le Gouvernement du Canada s'adresse au Parlement du Royaume-Uni pour le prier d'amender l'article 99 de la Loi de 1867 concernant l'Amérique du Nord britannique (30-31 Victoria, chapitre 2) en vue de rendre obligatoire, dans chaque province, la retraite des juges des cours supérieures qui ont atteint l'âge de soixante-quinze ans;

On motion of the Honourable Mr. Auger, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, Thursday 28th January.

The following message was received from the Legislative Assembly:

Whereas the Government of Canada, the Minister of Justice and Attorney General, the Honourable Dave Fulton, acting as intermediary, has expressed the desire of obtaining from each of the Provincial Governments of Canada, the authorization to pray for an amendment by the Parliament of the United Kingdom to the British North America Act, 1867, for the purpose of requiring that judges of the Superior Courts, in each province, do retire at the age of seventy-five years;

Whereas this House wishes to agree to said request:

The Quebec Legislative Assembly accepts that the Government of Canada approach the Parliament of the United Kingdom praying for an amendment to section 99 of the British North America Act, 1867, (30-31 Victoria, chapter 2) for the purpose of requiring that judges of the Superior Courts, in each province, do retire at the age of seventy-five years;

Cette chambre prie respectueusement les honorables membres du Conseil législatif de bien vouloir l'informer si la requête du Gouvernement du Canada telle que ci-dessus formulée leur agréée, pour que l'expression de leur consentement soit transmise avec celle de l'Assemblée législative au Gouvernement du Canada.

Que le greffier porte ce message au Conseil législatif.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que cette chambre agréée la demande du Gouvernement du Canada, qui lui a été présentée par l'intermédiaire de son ministre de la justice et Procureur général, l'honorable Edmund Davie Fulton, et qu'autorisation soit donnée audit Gouvernement de prier le Parlement du Royaume-Uni d'apporter un amendement à la Loi de 1867 concernant l'Amérique du Nord Britannique en vue de rendre obligatoire, dans chaque province, la retraite des juges de Cours supérieures qui ont atteint l'âge de soixante-quinze ans;

Qu'un message soit transmis à l'Assemblée législative l'informant que cette chambre a acquiescé à la demande du Gouvernement du Canada, et qu'elle se joint à l'Assemblée législative dans l'expression de ce consentement.

Que le greffier porte ce message à l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 147), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Michel", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 164), intitulé: "Loi pour valider le titre de The Steel Company of Canada, Limited sur certaines propriétés et pour valider certains accords faits par cette compagnie", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

This House respectfully prays the Honourable members of the Legislative Council to advise it whether the request of the Government of Canada as worded above meets with their approval, in order that their expressed agreement be forwarded to the Government of Canada together with that of this House.

That the Clerk do carry this message to the Legislative Council.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered that this House give its approval to the request of the Government of Canada, as made through the Honourable Edmund Davie Fulton, Minister of Justice and Attorney General, in order that authorization be given to the said Government to pray for an amendment by the Parliament of the United Kingdom, to the British North America Act, 1867, for the purpose of requiring that judges of the Superior Courts, in each province, do retire at the age of seventy-five years;

That a message be sent to the Legislative Assembly informing it that this House has given its assent to the request of the Government of Canada, and that it joins with the Legislative Assembly in the expression of its assenting;

That the Clerk do carry this message to the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 147), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Michel", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 164), intituled: "An Act to validate the title of The Steel Company of Canada, Limited to certain properties and to validate certain agreements made by it", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 218), intitulé: "Loi concernant la Corporation des travailleurs sociaux professionnels de la province de Québec", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 12), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'électrification rurale", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 27), intitulé: "Loi modifiant la Loi autorisant l'établissement d'une nouvelle école d'agriculture à Oka", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 165), intitulé: "Loi prolongeant de deux années la loi 6-7 Elizabeth II, chapitre 146, concernant une taxe de vente dans le comté de Lac Saint-Jean-Est", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Auger, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Auger, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 218), intituled: "An Act respecting the Corporation of Professional Social Workers of the Province of Quebec", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 12), intituled: "An Act to amend the Rural Electrification Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 27), intituled: "An Act to amend the Act to authorize the establishment of a school of agriculture at Oka", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 165), intituled: "An Act to prolong by two years the act 6-7 Elizabeth II, chapter 146, respecting a sales tax in the county of Lake St. John-East", to which they request the concurrence of this House.

On motion of the Honourable Mr. Auger, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Auger, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Auger*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 198), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Gagnon", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 221), intitulé: "Loi concernant le changement de nom Myson-Griggs", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Auger*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 198), intituled: "An Act to incorporate the town of Gagnon", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 221), intituled: "An Act respecting the change of name Myson-Griggs", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 222), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de L'Abord-à-Plouffe", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 242), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Repentigny", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 222), intituled: "An Act to amend the charter of the town of L'Abord-à-Plouffe", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 242), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Repentigny", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 246), intitulé: "Loi concernant les immeubles de Canada Steamship Lines Limited dans le village de Tadoussac, comté de Saguenay", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 32), intitulé: "Loi concernant le fonds d'amortissement constitué en vertu de la loi 14-15 George VI, chapitre 15".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 246), intituled: "An Act respecting the immoveables of Canada Steamship Lines Limited in the village of Tadoussac, county of Saguenay", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 32), intituled: "An Act respecting the sinking-fund constituted under the act 14-15 George VI, chapter 15".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 46), intitulé: "Loi modifiant la Loi du Barreau".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé au Comité de Législation.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 46), intituled: "An Act to amend the Bar Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Public Bills.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**JEUDI,
28 JANVIER 1960**

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Grothé,
Laferté,
Martineau,
Masson,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prières.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 109), intitulé: "Loi concernant la ville d'Acton Vale". fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Benoît*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

**THURSDAY,
JANUARY 28th, 1960**

The Legislative Councillors convened
were

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Grothé,
Laferté,
Martineau,
Masson,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 109), intituled: "An Act respecting the town of Acton Vale", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Benoît*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 110), intitulé: "Loi concernant La corporation de la cité du Cap-de-la-Madeleine et Les commissaires d'écoles pour la municipalité du Cap-de-la-Madeleine, dans le comté de Champlain", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 119), intitulé: "Loi autorisant Omer Lefebvre à vendre un certain immeuble", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on private bills, to whom was referred bill (No. 110), intituled: "An Act respecting The corporation of the city of Cap-de-la-Madeleine and The school commissioners for the municipality of Cap-de-la-Madeleine, in the county of Champlain", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 119), intituled: "An Act to authorize Omer Lefebvre to sell a certain immoveable", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 123), intitulé: "Loi permettant à la ville de Saint-Georges d'annexer un territoire", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 131), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Duvernay", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 123), intituled: "An Act to authorize the town of Saint-Georges to annex certain territory", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 131), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Duvernay", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 132), intitulé: "Loi concernant La commission des écoles catholiques de LaSalle", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 136), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Léonard de Port-Maurice", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 132), intitled: "An Act respecting The Catholic school board of LaSalle", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 136), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Saint-Léonard de Port-Maurice", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 137), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Dorion", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 194), intitulé: "Loi concernant La fondation mondiale contre la faim et la misère", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 196), intitulé: "Loi modifiant la

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 137), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Dorion", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 194), intituled: "An Act respecting La fondation mondiale contre la faim et la misère", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 196), intituled:

charte de la ville de Richmond", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 197), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Asbestos", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 199), intitulé: "Loi changeant le nom de Dragutin Baum en celui de Charles Dragutin Baume", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été

'An Act to amend the charter of the town of Richmond", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time on division.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 197), intitulé: "An Act to amend the charter of the town of Asbestos", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 199), intitulé: "An Act to change the name of Dragutin Baum to Charles Dragutin Baume", reported that they had gone through the

chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 205), intitulé : "Loi concernant La commission des écoles catholiques de la cité de Dorval", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 221), intitulé: "Loi concernant le changement de nom Myson-Griggs", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter

said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 205), intitled: "An Act respecting The Catholic school commission of the city of Dorval", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 221), intitled: "An Act respecting the change of name Myson-Griggs", reported that they had gone through the said bill and had directed

à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 233), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Beauharnois", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 237), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Magog", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 233), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Beauharnois", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 237), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Magog", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 246), intitulé: "Loi concernant les immeubles de Canada Steamship Lines Limited dans le village de Tadoussac, comté de Saguenay", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 251), intitulé: "Loi concernant les immeubles de la Fabrique de la paroisse de Saint-Donat, comté de Montcalm", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 246), intituled: "An Act respecting the immoveables of Canada Steamship Lines Limited in the village of Tadoussac, county of Saguenay", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 251), intituled: "An Act respecting the immoveables of the Fabrique of the parish of Saint-Donat, county of Montcalm", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 3 février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 118), intitulé: "Loi concernant la ville de Beloeil", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 126), intitulé: "Loi annexant certains territoires à la cité de Sainte-Thérèse", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 3rd February.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 118), intituled: "An Act respecting the town of Beloeil", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 126), intituled: "An Act to annex certain territories to the city of Sainte-Thérèse", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 133), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de l'Ile Perrot", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 145), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Charlesbourg", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 133), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Ile Perrot", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 145), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Charlesbourg", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 173), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Rosemère", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 176), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Anjou", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 173), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Rosemère", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 176), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Anjou", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 188), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull et concernant La commission des écoles catholiques de Hull et Les syndics des écoles dissidentes de la cité de Hull", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 224), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Laurent", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la chambre s'ajourne.

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 188), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Hull and respecting The Catholic school commission of Hull and The dissentient school trustees for the city of Hull", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 224), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Laurent", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

**MERCREDI,
3 FÉVRIER 1960**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier
Paquette,
Renaud,
Tardif.*

Prières.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 128), intitulé: "Loi concernant le testament de feu Roch Lanctôt et autorisant la vente d'un certain immeuble dépendant de cette succession", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

**WEDNESDAY,
FEBRUARY 3rd, 1960**

The Legislative Councillors convened
were

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Grothé,
Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Tardif.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 128), intitled: "An Act respecting the will of the late Roch Lanctôt and authorizing the sale of a certain immoveable appertaining to his estate", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 143), intitulé: "Loi concernant le testament de Lewis Azef", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 143), intitulé: "An Act respecting the will of Lewis Azef", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 155), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Danville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Bouchard, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Bouchard, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il de-

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. Baribeau, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 155), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Danville", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Bouchard, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Baribeau, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amend-

mande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 168), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Tracy", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Masson, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Masson, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 203), intitulé: "Loi concernant la succession de Paul Brossard", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

ment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. Baribeau, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Tracy", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. Masson, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Masson, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. Baribeau, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 203), intituled: "An Act respecting the estate of Paul Brossard", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 204), intitulé: "Loi concernant la ville de Sainte-Anne-de-Bellevue", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 204), intitled: "An Act respecting the town of Sainte-Anne-de-Bellevue", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 208), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Dorval", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il de-

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 208), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Dorval", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amend-

mande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 228), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Joliette", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 125), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Montrose", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

ment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 228), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Joliette", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council, have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 125) intitled: "An Act to incorporate the town of Montrose", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 140), intitulé: "Loi modifiant la charte du Cimetière de l'est de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 140), intitled: 'An Act to amend the charter of Cimetière de l'est de Montréal', reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 144), intitulé: "Loi concernant l'évaluation et les impositions foncières de St-Maurice Power Corporation à La Tuque", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il de-

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 144), intitled: "An Act respecting the valuation and real estate assessment of St. Maurice Power Corporation at La Tuque", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amend-

mande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 179), intitulé: "Loi concernant La Commission des écoles catholiques de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 183), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Côte Saint-Luc", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

ments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 179), intituled: "An Act respecting The Montreal Catholic School Commission", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 183), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Côte Saint-Luc", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 186), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Saint-Joachim", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 186), intituled: "An Act to incorporate the town of Saint-Joachim", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 187), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Dollard", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il de-

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 187), intituled: "An Act to incorporate the town of Dollard", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amend-

mande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 198), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Gagnon", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 222), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de L'Abord-à-Plouffe", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

ments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 198), intitled: "An Act to incorporate the town of Gagnon", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 222), intitled: "An Act to amend the charter of the town of L'Abord-à-Plouffe", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 238), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Verdun", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 238), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Verdun", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 248), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Buckingham", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Baribeau*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 248), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Buckingham", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain matin, à 10.30 heures.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 167), intitulé: "Loi concernant la Chaîne Coopérative du Saguenay", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 42), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour assurer le progrès de l'éducation", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 44), intitulé: "Loi pour augmenter et généraliser les subventions aux corporations scolaires afin d'aider au paiement des traitements

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow at 10.30 o'clock a.m.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 167), intituled: "An Act respecting the Chaîne Coopérative du Saguenay", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 42), intituled: "An Act to amend the Act to insure the progress of education", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 44), intituled: "An Act to increase and generalize grants to school corporations to facilitate the payment of teachers' sala-

du personnel enseignant", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 12), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'électrification rurale".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 27), intitulé: "Loi modifiant la Loi autorisant l'établissement d'une nouvelle école d'agriculture à Oka".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

ries", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 12), intituled: "An Act to amend the Rural Electrification Act",

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 27), intituled: "An Act to amend the Act to authorize the establishment of a school of agriculture at Oka".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**JEUDI,
4 FÉVRIER 1960**
(*Séance à 10.30 heures a.m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Grothé,*

**THURSDAY,
FEBRUARY 4th, 1960**
(*Sitting at 10.30 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened
were

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Grothé,*

*Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Tardif.*

*Laferté,
Lesage,
Martineau,
Masson,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Tardif.*

Prières.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 118), intitulé: "Loi concernant la ville de Beloeil", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 133), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de l'Ile Perrot", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Prayers.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 118), intituled: "An Act respecting the town of Beloeil", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 133), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Ile Perrot", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 165), intitulé: "Loi prolongeant de deux années la loi 6-7 Elizabeth II, chapitre 146, concernant une taxe de vente dans le comté de Lac Saint-Jean-Est", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Auger*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Auger*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 165), intitled: "An Act to prolong by two years the act 6-7 Elizabeth II, chapter 146, respecting a sales tax in the county of Lake St. John-East", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Auger*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Auger*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 184), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 242), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Repentigny", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 184), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 242), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Repentigny", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 100), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 100), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 145), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Charlesbourg", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il de-

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 145), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Charlesbourg", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amend-

mande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 176), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Anjou", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 188), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull et concernant La commission des écoles catholiques de Hull et Les syndics des écoles dissidentes de la cité de Hull", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il sou-

ments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 176), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Anjou", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 188), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Hull and respecting The Catholic School Commission of Hull and The dissentient school trustees for the city of Hull", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which

mettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Lesage*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 224), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Laurent", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

he was ready to submit whenever the House be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Lesage*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 224), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Laurent", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mercredi, le 10 février 1960.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 70), intitulé: "Loi concernant La Corporation de Montréal Métropolitain", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to Wednesday, 10th February 1960.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 70), intitled: "An Act respecting The Montreal Metropolitan Corporation", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 76), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1960, et pour d'autres fins", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif l'a voté.

La chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la chambre reprend sa séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 42), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour assurer le progrès de l'éducation".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 76), intitled: "An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1960 and for other purposes", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do carry back this bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed it.

The House adjourned during pleasure.

After some time, the House was resumed.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 42), intitled: "An Act to amend the Act to insure the progress of education".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Après quelque temps, la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Tardif, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 44), intitulé: "Loi pour augmenter et généraliser les subventions aux corporations scolaires afin d'aider au paiement des traitements du personnel enseignant".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Tardif, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended, was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 44), intituled: "An Act to increase and generalize grants to school corporations to facilitate the payment of teacher's salaries".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 100), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Montréal", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 125), intitulé: "Loi constituant en corporation la ville de Lorraine", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 128), intitulé: "Loi concernant le testament de feu Roch Lanctôt et autorisant la vente d'un certain immeuble dépendant de cette succession", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 140), intitulé: "Loi modifiant la charte du Cimetière de

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 100), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Montreal", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 125), intituled: "An Act to incorporate the town of Lorraine", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 128), intituled: "An Act respecting the will of the late Roch Lanctôt and authorizing the sale of a certain immoveable appertaining to his estate", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 140), intituled: "An Act to amend the charter

l'est de Montréal", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 143), intitulé: "Loi concernant le testament de Lewis Azef", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 144), intitulé: "Loi concernant l'évaluation et les impositions foncières de St. Maurice Power Corporation à La Tuque", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 145), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Charlesbourg", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 155), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Danville", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 168), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Tracy", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 179), intitulé: "Loi concernant La Commission des écoles catholiques de Montréal", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 183), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de

of Cimetière de l'est de Montréal", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 143), intituled: "An Act respecting the will of Lewis Azef", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 144), intituled: "An Act respecting the valuation and real estate assessment of St. Maurice Power Corporation at La Tuque", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 145), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Charlesbourg", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 155), intituled "An Act to amend the charter of the town of Danville", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 168), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Tracy", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 179), intituled: "An Act respecting The Montreal Catholic School Commission", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 183), intituled: "An Act to amend the charter

Côte Saint-Luc”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 186), intitulé: “Loi constituant en corporation la ville de Châteauguay-Centre”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 187), intitulé: “Loi constituant en corporation la ville de Dollard des Ormeaux”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 198), intitulé: “Loi constituant en corporation la ville de Gagnon, la commission des écoles catholiques de la ville de Gagnon et la commission protestante des syndics d’écoles de la ville de Gagnon”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 203), intitulé: “Loi concernant la succession de Paul Brossard”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 204), intitulé: “Loi concernant la ville de Sainte-Anne-de-Bellevue”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 208), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Dorval”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 222), intitulé:

of the city of Côte Saint-Luc”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 186), intituled: “An Act to incorporate the town of Châteauguay-Centre”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 187), intituled: “An Act to incorporate the town of Dollard des Ormeaux”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 198), intituled: “An Act to incorporate the town of Gagnon, the Catholic School Commission of the town of Gagnon and the protestant board of school trustees of the town of Gagnon”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 203), intituled: “An Act respecting the estate of Paul Brossard”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 204), intituled: “An Act respecting the town of Sainte - Anne - de - Bellevue”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 208), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Dorval”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 222),

“Loi modifiant la charte de la ville de L’Abord-à-Plouffe”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 228), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Joliette”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 238), intitulé: “Loi modifiant la charte de la cité de Verdun”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l’Assemblée législative avec un bill (No 248), intitulé: “Loi modifiant la charte de la ville de Buckingham”, informant cette chambre que l’Assemblée législative a accepté ses amendements.

La chambre s’ajourne à loisir.

Après quelque temps, la chambre reprend sa séance.

A 5.10 heures de l’après-midi, l’honorable Onésime Gagnon, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le Trône, l’honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier de la Verge noire, rendez-vous dans la salle de l’Assemblée législative et informez cette chambre que c’est le plaisir de l’honorable lieutenant-gouverneur qu’elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

intituled: “An Act to amend the charter of the town of L’Abord-à-Plouffe”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 228), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Joliette”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 238), intituled: “An Act to amend the charter of the city of Verdun”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 248), intituled: “An Act to amend the charter of the town of Buckingham”, acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

The House adjourned during pleasure.

After some time, the House was resumed.

At 5.10 o’clock in the afternoon, the Honourable Onésime Gagnon, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-Governor’s pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the bills to be sanctioned as follows:

-
- | | |
|---|--|
| 12 Loi modifiant la Loi de l'électrification rurale; | 12 An Act to amend the Rural Electrification Act; |
| 27 Loi modifiant la Loi autorisant l'établissement d'une nouvelle école d'agriculture à Oka; | 27 An Act to amend the act to authorize the establishment of a school of agriculture at Oka; |
| 32 Loi concernant le fonds d'amortissement constitué en vertu de la loi 14-15 George VI, chapitre 15; | 32 An Act respecting the sinking-fund constituted under the act 14-15 George VI, chapter 15; |
| 43 Loi prévoyant la constitution de corporations pour détenir des cimetières catholiques romains; | 43 An Act to provide for the formation of corporations to hold Romand Catholic cemeteries; |
| 45 Loi modifiant la Loi du département des transports et communications; | 45 An Act to amend the Transportation and Communications Department Act; |
| 52 Loi concernant le cautionnement des fonctionnaires et employés publics; | 52 An Act respecting security to be given by public officers and employees; |
| 54 Loi concernant les Statuts refondus de la province; | 54 An Act respecting the Revised Statutes of the Province; |
| 70 Loi concernant La Corporation de Montréal Métropolitain; | 70 An Act respecting The Montreal Métropolitan Commission; |
| 100 Loi modifiant la charte de la cité de Montréal; | 100 An Act to amend the charter of the city of Montreal; |
| 109 Loi concernant la ville d'Acton Vale; | 109 An Act respecting the town of Acton Vale; |
| 110 Loi concernant La corporation de la cité du Cap-de-la-Madeleine et Les commissaires d'écoles pour la municipalité du Cap-de-la-Madeleine, dans le comté de Champlain; | 110 An Act respecting The corporation of the city of Cap-de-la-Madeleine and The school commissioners for the municipality of Cap-de-la-Madeleine, in the county of Champlain; |
| 117 Loi changeant le nom de Joseph Roland Villeneuve en celui de Joseph Rolland Auclair; | 117 An Act to change the name of Joseph Roland Villeneuve to that of Joseph Rolland Auclair; |
| 118 Loi concernant la ville de Beloeil; | 118 An Act respecting the town of Beloeil; |
| 119 Loi autorisant Omer Lefebvre à vendre un certain immeuble; | 119 An Act to authorize Omer Lefebvre to sell a certain immoveable; |
| 123 Loi permettant à la ville de Saint-Georges d'annexer un territoire; | 123 An Act to authorize the town of Saint-Georges to annex certain territory; |
| 125 Loi constituant en corporation la ville de Lorraine; | 125 An Act to incorporate the town of Lorraine; |
| 128 Loi concernant le testament de feu Roch Lancôt et autorisant la vente d'un certain immeuble dépendant de cette succession; | 128 An Act respecting the will of the late Roch Lancôt and authorizing the sale of a certain immoveable appertaining to his estate; |
| 129 Loi concernant la cité de la Pointe-aux-Trembles et La commission des écoles catholiques de la Pointe-aux-Trembles; | 129 An Act respecting the city of Pointe-aux-Trembles and The Catholic school commission of Pointe-aux-Trembles; |

-
- | | |
|---|---|
| 130 Loi concernant La corporation de la paroisse des Trois-Rivières; | 130 An Act respecting The corporation of the parish of Trois-Rivières; |
| 131 Loi modifiant la charte de la ville de Duvernay; | 131 An Act to amend the charter of the town of Duvernay; |
| 132 Loi concernant La commission des écoles catholiques de LaSalle; | 132 An Act respecting The Catholic school board of LaSalle; |
| 133 Loi modifiant la charte de la ville de l'Île Perrot; | 133 An Act to amend the charter of the town of Île Perrot; |
| 136 Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Léonard de Port-Maurice; | 136 An Act to amend the charter of the town of Saint-Léonard de Port-Maurice; |
| 137 Loi modifiant la charte de la ville de Dorion; | 137 An Act to amend the charter of the town of Dorion; |
| 140 Loi modifiant la charte du Cimetière de l'est de Montréal; | 140 An Act to amend the charter of Cimetière de l'est de Montréal; |
| 141 Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville; | 141 An Act to amend the charter of the city of Drummondville; |
| 142 Loi concernant La corporation municipale Lac Lemoine, dans le comté d'Abitibi-Est; | 142 An Act respecting The municipal corporation of Lac Lemoine, in the county of Abitibi-East; |
| 143 Loi concernant le testament de Lewis Azef; | 143 An Act respecting the will of Lewis Azef; |
| 144 Loi concernant l'évaluation et les impositions foncières de St. Maurice Power Corporation à La Tuque; | 144 An Act respecting the valuation and real estate assessment of St. Maurice Power Corporation at La Tuque; |
| 145 Loi modifiant la charte de la ville de Charlesbourg; | 145 An Act to amend the charter of the town of Charlesbourg; |
| 147 Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Michel; | 147 An Act to amend the charter of the city of Saint-Michel; |
| 155 Loi modifiant la charte de la ville de Danville; | 155 An Act to amend the charter of the town of Danville; |
| 164 Loi pour valider le titre de The Steel Company of Canada, Limited sur certaines propriétés et pour valider certains accords faits par cette compagnie; | 164 An Act to validate the title of The Steel Company of Canada, Limited to certain properties and to validate certain agreements made by it; |
| 167 Loi concernant la Chaîne Coopérative du Saguenay; | 167 An Act respecting the Chaîne Coopérative du Saguenay; |
| 168 Loi modifiant la charte de la ville de Tracy; | 168 An Act to amend the charter of the town of Tracy; |
| 179 Loi concernant La Commission des écoles catholiques de Montréal; | 179 An Act respecting The Montreal Catholic School Commission; |
| 181 Loi concernant la cité de Sainte-Thérèse, Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Thérèse-Ouest, dans le comté de Terrebonne et Sicard Inc.; | 181 An Act respecting the city of Sainte-Thérèse, The school commissioners for the municipality of Sainte-Thérèse-Ouest, in the county of Terrebonne and Sicard Inc.; |
| 183 Loi modifiant la charte de la cité de Côte Saint-Luc; | 183 An Act to amend the charter of the city of Côte Saint-Luc; |

-
- | | |
|--|---|
| 186 Loi constituant en corporation la ville de Châteauguay-Centre; | 186 An Act to incorporate the town of Châteauguay-Centre; |
| 187 Loi constituant en corporation la ville de Dollard des Ormeaux; | 187 An Act to incorporate the town of Dollard-des-Ormeaux; |
| 194 Loi concernant La fondation mondiale contre la faim et la misère; | 194 An Act respecting La fondation mondiale contre la faim et la misère; |
| 196 Loi modifiant la charte de la ville de Richmond; | 196 An Act to amend the charter of the town of Richmond; |
| 197 Loi modifiant la charte de la ville d'Asbestos; | 197 An Act to amend the charter of the town of Asbestos; |
| 198 Loi constituant en corporation la ville de Gagnon, la commission des écoles catholiques de la ville de Gagnon et la commission protestante des syndics d'écoles de la ville de Gagnon; | 198 An Act to incorporate the town of Gagnon, The catholic school commission of the town of Gagnon and the Protestant board of school trustees of the town of Gagnon; |
| 199 Loi changeant le nom de Dragutin Baum en celui de Charles Dragutin Baume; | 199 An Act to change the name of Dragutin Baum to Charles Dragutin Baume; |
| 203 Loi concernant la succession de Paul Brossard; | 203 An Act respecting the estate of Paul Brossard; |
| 204 Loi concernant la ville de Sainte-Anne-de-Bellevue; | 204 An Act respecting the town of Sainte-Anne-de-Bellevue; |
| 205 Loi concernant La commission des écoles catholiques de la cité de Dorval; | 205 An Act respecting The Catholic school commission of the city of Dorval; |
| 208 Loi modifiant la charte de la cité de Dorval; | 208 An Act to amend the charter of the city of Dorval; |
| 212 Loi concernant l'Hôpital Général du Saguenay; | 212 An Act respecting the Saguenay General Hospital; |
| 218 Loi concernant la Corporation des travailleurs sociaux professionnels de la province de Québec; | 218 An Act respecting the Corporation of Professional Social Workers of the Province of Quebec; |
| 221 Loi concernant le changement de nom Myson-Griggs; | 221 An Act respecting the change of name Myson-Griggs; |
| 222 Loi modifiant la charte de la ville de L'Abord-à-Plouffe; | 222 An Act to amend the charter of the town of L'Abord-à-Plouffe; |
| 228 Loi modifiant la charte de la cité de Joliette; | 228 An Act to amend the charter of the city of Joliette; |
| 230 Loi concernant la ville de Hauterive; | 230 An Act respecting the town of Hauterive; |
| 233 Loi modifiant la charte de la cité de Beauharnois; | 233 An Act to amend the charter of the city of Beauharnois; |
| 237 Loi modifiant la charte de la cité de Magog; | 237 An Act to amend the charter of the city of Magog; |
| 238 Loi modifiant la charte de la cité de Verdun; | 238 An Act to amend the charter of the city of Verdun; |
| 246 Loi concernant les immeubles de Canada Steamship Lines Limited dans le village de Tadoussac, comté de Saguenay; | 246 An Act respecting the immoveables of Canada Steamship Lines Limited in the village of Tadoussac, county of Saguenay; |

248 Loi modifiant la charte de la ville de Buckingham;

251 Loi concernant les immeubles de la Fabrique de la paroisse de Saint-Donat, comté de Montcalm.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

“Au nom de Sa Majesté, l’honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.”

Alors l’honorable orateur de l’Assemblée législative, s’adressant à l’honorable lieutenant-gouverneur, lui présente le bill suivant, pour qu’il veuille bien y donner sa sanction:

76 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l’année financière se terminant le 31 mars 1960, et pour d’autres fins.

A ce bill, la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

“Au nom de Sa Majesté, l’honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, agréé leur *benevolence* et sanctionne ce bill.”

Sur la motion de l’honorable M. Asselin, la chambre s’ajourne.

248 An Act to amend the charter of the town of Buckingham;

251 An Act respecting the immoveables of the Fabrique of the parish of Saint-Donat, county of Montcalm.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

“In Her Majesty’s name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills.”

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented, for His Honour’s acceptance, the following bill:

76 An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1960, and for other purposes

To this bill the Royal assent was given in the following words:

“In Her Majesty’s name, the Honourable the Lieutenant-Governor thanks her loyal subjects, accepts their *benevolence* and assents to this bill.”

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**MERCREDI,
10 FÉVRIER 1960**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Grothé,
Laferté,
Martineau,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prières.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,
il est

Ordonné que lorsque cette chambre
s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée
à demain, à 11 heures a.m.

Un message est reçu de l'Assemblée
législative avec un bill (No 3), intitulé:
"Loi concernant les investissements im-
mobiliers des universités", pour lequel
elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,
il est

**WEDNESDAY,
FEBRUARY 10th, 1960**

The Legislative Councillors convened
were

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Grothé,
Laferté,
Martineau,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr.
Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns
to-day, it do stand adjourned until to-
morrow at 11 o'clock a.m.

A message was brought from the Legis-
lative Assembly with a bill (No. 3),
intituled: "An Act respecting capital
investments in real estate of universities",
to which they request the concurrence of
this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr.
Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 193), intitulé: "Loi concernant la succession de feu Maurice Michaud", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 210), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 193), intituled: "An Act respecting the estate of the late Maurice Michaud", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 210), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Longueuil", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and

règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 227), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Lac Mégantic", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 236), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jérôme", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la

that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 227), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Lac Megantic", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 236), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Jérôme", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and

règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 245), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sept-Iles", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 249), intitulé: "Loi concernant la ville de Belleterre", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 245), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Sept-Iles", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 249), intitled: "An Act respecting the town of Belleterre", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 161), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Bromptonville", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 162), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 189), intitulé: "Loi modifiant la charte de L'Industrielle Compagnie d'Assurance sur la Vie", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 161), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Bromptonville", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 162), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 189), intituled: "An Act to amend the charter of the Industrial Life Insurance Company", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 216), intitulé: "Loi érigeant en corporation de ville La municipalité de Sainte-Monique des Saules", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Auger*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Auger*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Auger*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 226), intitulé: "Loi attribuant certains pouvoirs aux commissaires de La municipalité de la paroisse de Sainte-Foy", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 216), intitled: "An Act to erect as a town corporation The municipality of Sainte-Monique des Saules", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Auger*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Auger*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Auger*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 226), intitled: "An Act to grant certain powers to the commissioners for The school municipality of the parish of Sainte-Foy", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la chambre s'ajourne.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

**JEUDI,
11 FÉVRIER 1960**
(*Séance à 11 heures a.m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont :

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Martineau,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Rowatt,*

**THURSDAY,
FEBRUARY 11th, 1960**
(*Sitting at 11 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened
were

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Martineau,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Rowatt,*

Prières.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 193), intitulé: "Loi concernant la succession de feu Maurice Michaud", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 227), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Lac Mégantic", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Prayers.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 193), intitled: "An Act respecting the estate of the late Maurice Michaud", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 227), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Lac Mégantic", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 236), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jérôme", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 173), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Rosemère", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 236), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Jérôme", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 173), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Rosemère", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 210), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 210), intitulé: "An Act to amend the charter of the city of Longueuil", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 245), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Sept-Iles", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 126), intitulé: "Loi annexant certains territoires à la cité de Sainte-Thérèse", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 245), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Sept-Iles", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred the bill (No. 126), intitled: "An Act to annex certain territories to the city of Sainte-Thérèse", reported that they had gone through the said bill, and had directed thim to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mercredi, le 17 février 1960.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 239), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to Wednesday, 17th February, 1960.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 239), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. *Boulanger*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 15), intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Bouchard*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

On motion of the Honourable Mr. *Boulanger*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills.

The order of the day was read for the second reading of the bill (No. 15), intitled: "An Act to amend the Pension Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the House be put into Committee of the Whole for the consideration of the said bill.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Bouchard*, from the said committee reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**MERCREDI,
17 FÉVRIER 1960**

Les conseillers législatifs présents
sont

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Foster,
Laferté,
Lesage,
Masson,
Messier,
Renaud,
Tardif.*

Prières.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, à 11 heures a.m.

**WEDNESDAY,
FEBRUARY 17th, 1960**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Foster,
Laferté,
Lesage,
Masson,
Messier,
Renaud,
Tardif.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow at 11 o'clock a.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 42), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour assurer le progrès de l'éducation", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 165), intitulé: "Loi prolongeant de deux années la loi 6-7 Elizabeth II, chapitre 146, concernant une taxe de vente dans le comté de Lac Saint-Jean-Est", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 173), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Rosemère", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 184), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Lachine", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 210), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 242), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Repentigny", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 245), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité des Sept-Iles", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 42), intituled: "An Act to amend the Act to insure the progress of education", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 165), intituled: "An Act to prolong by two years the act 6-7 Elizabeth II, chapter 146, respecting a sales tax in the county of Lake St. John-East", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the legislative Assembly with a bill (No. 173), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Rosemère", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 184), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Lachine", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 210), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Longueuil", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 242), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Repentigny", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 245), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sept-Iles", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 15), intitulé: "Loi modifiant la Loi des pensions", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 126), intitulé: "Loi annexant certains territoires à la cité de Sainte-Thérèse", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 176), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville d'Anjou", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 188), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Hull et concernant La commission des écoles catholiques de Hull et Les syndics des écoles dissidentes de la cité de Hull", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 224), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Laurent", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 39), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 15), intituled: "An Act to amend the Pension Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 126), intituled: "An Act to annex certain territories to the city of Sainte-Thérèse", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 176), intituled: "An Act to amend the charter of the town of Anjou", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 188), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Hull and respecting The catholic school commission of Hull and The dissentient school trustees for the city of Hull", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 224), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Saint-Laurent", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 39), intituled: "An Act to amend the Education Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 66), intitulé: "Loi concernant l'assurance-hospitalisation", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 207), intitulé: "Loi concernant la ville de Saint-Bruno de Montarville", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Benoît, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Benoît, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Benoît, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 209), intitulé: "Loi concernant le décès et la succession du docteur Alyre Aubin", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Bouchard, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Bouchard, il est

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 66), intitled: "An Act respecting hospitalization insurance", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 207), intitled: "An Act respecting the town of Saint-Bruno de Montarville", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Benoît, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Benoît, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Benoît, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 209), intitled: "An Act respecting the death and estate of doctor Alyre Aubin", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Bouchard, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Bouchard, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Bouchard*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 235), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 244), intitulé: "Loi concernant la paroisse Saint-Charles de Lachenaie", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Bouchard*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 235), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 244), intituled: "An Act respecting The parish Saint-Charles de Lachenaie", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés, et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 152), intitulé: "Loi octroyant certains pouvoirs à La corporation du village de Shawinigan-Sud", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 166), intitulé: "Loi concernant la ville de Boucherville", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be referred to committee on private bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 152), intituled: "An Act to grant certain powers to The corporation of the village of Shawinigan-South", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 166), intituled: "An Act respecting the town of Boucherville", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 170), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant La Corporation de Montréal Métropolitain", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 190), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité d'Outremont", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 202), intitulé: "Loi pour valider le titre de Westminster Paper Company Limited sur certaines pro-

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 170), intituled: "An Act to amend the Act respecting The Montreal Metropolitan Corporation", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 190), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Outremont", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 202), intituled: "An Act to validate the title of Westminster Paper Company Limited

priétés", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Foster*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la chambre s'ajourne.

to certain properties", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr *Foster*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Foster*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the committee on private bills.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

**JEUDI,
18 FÉVRIER 1960**
(Séance à 11 heures a.m.)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Laferté,
Lesage,
Martineau,*

**THURSDAY,
FEBRUARY 18th, 1960**
(Sitting at 11 o'clock a.m.)

The Legislative Councillors convened
were

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Laferté,
Lesage,
Martineau,*

*Masson,
Messier,
Renaud,
Tardif.*

*Masson,
Messier,
Renaud,
Tardif.*

Prières.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 161), intitulé: "Loi modifiant la charte de la ville de Bromptonville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 175), intitulé: "Loi changeant le nom de famille de Russell Lukasiewicz en celui de Lukas", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

Prayers.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 161), intitled: "An Act to amend the charter of the town of Bromptonville", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 175), intitled: "An Act to change the family name of Russell Lukasiewicz to that of Lukas", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 189), intitulé: "Loi modifiant la charte de L'Industrielle Compagnie d'Assurance sur la Vie", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 226), intitulé: "Loi attribuant certains pouvoirs aux commissaires de La municipalité scolaire de la paroisse de Sainte-Foy", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 189), intituled: "An Act to amend the charter of the Industrial Life Insurance Company", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 226), intituled: "An Act to grant certain powers to the commissioners for The school municipality of the parish of Sainte-Foy", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mercredi, le 24 février 1960.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 66), intitulé: "Loi concernant l'assurance-hospitalisation".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to Wednesday, 24th February, 1960.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 66), intituled: "An Act respecting hospitalization insurance".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**MERCREDI,
24 FÉVRIER 1960**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Connors,
Laferté,
Martineau,
Masson,
Messier,
Paquette,
Rowat,
Tardif.*

Prières.

L'honorable Mr. *Asselin*, du comité de Législation, auquel a été renvoyé le bill (No 46), intitulé: "Loi modifiant la Loi du Barreau", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

**WEDNESDAY,
FEBRUARY 24th, 1960**

The Legislative Councillors convened
were

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Connors,
Laferté,
Martineau,
Masson,
Messier,
Paquette,
Rowat,
Tardif.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Asselin*, from the Committee on Legislation, to whom was referred bill (No. 46), intitled: "An Act to amend the Bar Act", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 209), intitulé: "Loi concernant le décès et la succession du docteur Alyre Aubin", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre sans amendement.

Ordonné que ledit rapport soit adopté.

Sur la motion de l'honorable M. Bouchard, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est alors posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'honorable M. Baribeau, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 162), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", fait rapport que ledit bill a été examiné en

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. Baribeau, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 209), intituled: "An Act respecting the death and estate of doctor Alyre Aubin", reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same to the House without amendment.

Ordered, That the said report be adopted.

On motion of the Honourable Mr. Bouchard, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then accordingly read a third time.

The question was then put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The Honourable Mr. Baribeau, from the Committee on Private Bills, to whom was referred bill (No. 162), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", reported that they had

entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 216), intitulé: "Loi érigeant en corporation de ville La municipalité de Sainte-Monique des Saules", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

gone through the said bill, and had directed him to report the same with a certain amendment, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendment was then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendment, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred the bill (No. 216), intitled: "An Act to erect as a town corporation The municipality of Sainte-Monique des Saules", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

Sur la motion de l'honorable M. *Auger*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Auger*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 235), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. *Auger*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Auger*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred the bill (No. 235), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 239), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Tardif*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements est, en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 244), intitulé: "Loi concernant La

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred the bill (No. 239), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Tardif*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred the bill (No. 244), intituled:

paroisse Saint-Charles de Lachenaie", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Masson*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, jeudi, 25 février.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 30), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'acquisition de certaines terres pour fins de colonisation", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

"An Act respecting The parish Saint-Charles de Lachenaie", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Masson*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time on division.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, Thursday 25th, February.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 30), intituled: "An Act to amend the Colonization Land Acquisition Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 31), intitulé: "Loi modifiant la Loi du département de la colonisation", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 51), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Législature", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 53), intitulé: "Loi modifiant la Loi électorale de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 56), intitulé: "Loi concernant certains titres de propriété de La Cie du Marché Central Métropolitain Ltée", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 31), intituled: "An Act to amend the Colonization Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 51), intituled: "An Act to amend the Legislature Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 53), intituled: "An Act to amend the Quebec Election Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 56), intituled: "An Act respecting certain titles of ownership of The Greater Montreal Central Market Co. Ltd.", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 64), intitulé: "Loi concernant le système administratif de la cité de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 65), intitulé: "Loi constituant en corporation la "Fondation Cardinal Léger", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 68), intitulé: "Loi modifiant la Loi des assurances de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 71), intitulé: "Loi concernant la cité de Montréal, la cité d'Outremont et la Compagnie du Cimetière du Mont-Royal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 64), intituled: "An Act respecting the administrative system of the city of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 65), intituled: "An Act to incorporate the "Cardinal Léger Foundation", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 68), intituled: "An Act to amend the Quebec Insurance Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 71), intituled: "An Act respecting the city of Montreal, the city of Outremont and The Mount-Royal Cemetery Company", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 80), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la convention collective", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 80), intitled: "An Act to amend the Collective Agreement Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

JEUDI, 25 FÉVRIER 1960

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Connors,
Laferté,
Martineau,
Masson,*

THURSDAY, FEBRUARY 25th, 1960

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Connors,
Laferté,
Martineau,
Masson,*

*Messier,
Paquette,
Renaud,
Rowat.*

Prières.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 166), intitulé: "Loi concernant la ville de Boucherville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que le règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 202), intitulé: "Loi pour valider le titre de Westminster Paper Company

*Messier,
Paquette,
Renaud,
Rowat.*

Prayers.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred the bill (No. 166), intitled: "An Act respecting the town of Boucherville", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred the bill (No. 202) intitled: "An Act to validate the title of Westmins-

Limited sur certaines propriétés", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mercredi, le 2 mars 1960.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 46), intitulé: "Loi modifiant la Loi du Barreau", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 162), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke", informant cette chambre

ter Paper Company Limited to certain properties", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to Wednesday, 2nd March, 1960.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 46), intituled: "An Act to amend the Bar Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 162), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke", acquainting

que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 216), intitulé: "Loi érigeant en corporation de ville La municipalité de Sainte-Monique des Saules", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 235), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Québec", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 239), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 244), intitulé: "Loi concernant La paroisse Saint-Charles de Lachenaie", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 71), intitulé: "Loi concernant la cité de Montréal, la cité d'Outremont et la Compagnie du Cimetière du Mont-Royal".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 216), intitled: "An Act to erect as a town corporation The municipality of Sainte-Monique des Saules", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 235), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Quebec", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 239), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 244), intitled: "An Act respecting The parish Saint-Charles de Lachenaie", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 71), intitled: "An Act respecting the city of Montreal, the city of Outremont and The Mount Royal Cemetery Company".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 3), intitulé: "Loi concernant les investissements immobiliers des universités".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Masson, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of the bill (No. 3), intitulé: "An Act respecting capital investments in real estate of universities."

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Masson, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relatse to this bill.

L'honorable M. Asselin propose que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois et la question d'agrément étant posée et les noms appelés, ils sont pris comme suit:

CONTENTS

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoit,
Bouchard,
Connors,
Laferté,
Martineau,
Masson,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Rowat.*— 14

NON-CONTENT

Aucun.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 30), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'acquisition de certaines terres pour fins de colonisation".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

The Honourable Mr. Asselin, moved that the said bill be now read a third time, and the question of concurrence being put and the names being called for, they were taken down as follows:

CONTENTS

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Connors,
Laferté,
Martineau,
Masson,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Rowat.*— 14.

NON-CONTENT

None.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 30), intituled: "An Act to amend the Colonization Land Acquisition Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 31), intitulé: "Loi modifiant la Loi du département de la colonisation".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 51), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la Législature".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 31), intituled: "An Act to amend the Colonization Act",

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 51), intituled, "An Act to amend the Legislature Act":

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 53), intitulé: "Loi modifiant la Loi électorale de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bil soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 53), intitled: "An Act to amend the Quebec Election Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 56), intitulé: "Loi concernant certains titres de propriété de La Cie du Marché Central Métropolitain Ltée".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 64), intitulé: "Loi concernant le système administratif de la cité de Montréal".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 65), intitulé: "Loi

that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 56), intitled: "An Act respecting certain titles of ownership of The Greater Montreal Central Market Co. Ltd.".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 64), intitled: "An Act respecting the administrative system of the city of Montreal",

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of the bill (No. 65), inti-

constituant en corporation la "Fondation Cardinal Léger" ".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Renaud, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain

tulé: "An Act to incorporate the "Cardinal Léger Foundation".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Renaud, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council

amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Avant de proposer l'ajournement, l'honorable M. Asselin dépose sur la table une lettre de madame Paul Sauvé et des membres de sa famille remerciant le président et les membres du Conseil législatif de leur expression de sympathie à la suite du décès de l'honorable Paul Sauvé.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

Before moving the adjournment, the Honourable Mr. Asselin lays on the Table a letter from Mrs. Paul Sauvé and members of her family thanking the Speaker and Members of the Legislative Council for their expression of sympathy following the death of the Honourable Paul Sauvé.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**MERCREDI,
2 MARS 1960**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Martineau,
Masson,
Messier,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prières

**WEDNESDAY,
MARCH 2nd, 1960**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Martineau,
Masson,
Messier,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prayers.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 152), intitulé: "Loi octroyant certains pouvoirs à La corporation du village de Shawinigan-Sud", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Martineau*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 170), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant La Corporation de Montreal Métropolitain", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred the bill (No. 152), intituled: "An Act to grant certain powers to The corporation of the village of Shawinigan-South", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Martineau*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred the bill (No. 170), intituled: "An Act to amend the Act respecting The Montreal Metropolitan Corporation", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 207), intitulé: "Loi concernant la ville de Saint-Bruno de Montarville", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier.

Sur la motion de l'honorable M. *Connors*, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred the bill (No. 207), intitulé: "An Act respecting the town of Saint-Bruno de Montarville", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk.

On motion of the Honourable Mr. *Connors*, it was

Ordered, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Renaud*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Connors*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Connors*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain, jeudi, à 10.30 heures a.m. le 3 mars.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 65), intitulé: "Loi constituant en corporation la "Fondation Cardinal Léger", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Renaud*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Connors*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Connors*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until tomorrow, Thursday, at 10.30 o'clock a.m. the 3rd March.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 65), intitulé: "An Act to incorporate the "Cardinal Léger Foundation", acquainting the House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 166), intitulé: "Loi concernant la ville de Boucherville", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 202), intitulé: "Loi pour valider le titre de Westminster Paper Company Limited sur certaines propriétés", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 9), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'hygiène publique de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 50), intitulé: "Loi pour augmenter et généraliser les subventions aux institutions d'enseignement classique et à certaines autres écoles", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 58), intitulé: "Loi concernant une aide financière aux universités de la province", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 166), intituled: "An Act respecting the town of Boucherville", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 202), intituled: "An Act to validate the title of Westminster Paper Company Limited to certain properties", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 9), intituled: "An Act to amend the Quebec Public Health Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 50), intituled: "An Act to increase and generalize subsidies to classical educational institutions and certain other schools", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 58), intituled: "An Act respecting financial assistance to the universities of the province", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 67), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 174), intitulé: "Loi revisant et refondant la charte de la cité de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit renvoyé à la commission des bills privés et que la règle 55 soit suspendue quant à ce bill.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 56), intitulé: "Loi concernant certains titres de propriété de La Cie du Marché Central Métropolitain Ltée".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 67), intitled: "An Act to amend the Act to improve housing conditions", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 174), intitled: "An Act to revise and consolidate the charter of the city of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to the Committee on Private Bills and that the 55th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

The order of the day was read for the third reading of bill (No. 56), intitled: "An Act respecting certain titles of ownership of The Greater Montreal Central Market Co. Ltd.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 68), intitulé: "Loi modifiant la Loi des assurances de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Bouchard, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The said bill was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of the bill (No. 68), intitled: "An Act to amend the Quebec Insurance Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Bouchard, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 80), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la convention collective".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Boulanger*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of the bill (No. 80), intituled: "An Act to amend the Collective Agreement Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Boulanger*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

JEUDI, 3 MARS 1960

(*Séance à 10.30 heures a.m.*)

Les conseillers législatifs présents sont:

L'honorable Jean-Louis Baribeau,
Orateur

Les honorables Messieurs:

Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Connors.
Foster,

THURSDAY, MARCH 3rd, 1960

(*Sitting at 10.30 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened were:

The Honourable Jean-Louis Baribeau,
Speaker

The Honourable Messieurs:

Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Connors,
Foster,

*Grothé,
Laferté,
Martineau,
Messier,
Renaud,
Tardif.*

*Grothé,
Laferté,
Martineau,
Messier,
Renaud,
Tardif,*

Prières.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 174), intitulé: "Loi revisant et refondant la charte de la cité de Montréal", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill

Prayers.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom was referred the bill (No. 174), intitled: "An Act to revise and consolidate the charter of the city of Montreal", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills, to whom

(No 249), intitulé: "Loi concernant la ville de Belleterre", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Barrette*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'honorable M. *Baribeau*, du comité des bills privés, auquel a été renvoyé le bill (No 190), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité d'Outremont", fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé, de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra aussitôt que la chambre le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier.

was referred the bill (No. 249), intituled: "An Act respecting the town of Belleterre", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk; and the question of concurrence being put on the said amendments, the House agreed thereto.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Barrette*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments, to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The Honourable Mr. *Baribeau*, from the Committee on Private Bills to whom was referred the bill (No. 190), intituled: "An Act to amend the charter of the city of Outremont", reported that they had gone through the said bill, and had directed him to report the same with certain amendments, which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received, and the said amendments were then read twice by the clerk.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Tardif*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée au mercredi, 9 mars.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Tardif*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 9th March.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 63), intitulé: "Loi concernant l'enregistrement des véhicules automobiles et la réglementation de la circulation routière", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 39), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique",

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Tardif, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 63), intituled: "An Act respecting the registration of motor vehicles and the regulation of highway traffic", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of the bill (No. 39), intituled: "An Act to amend the Education Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the House be put into Committee of the Whole for the consideration of the said bill.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Tardif, from the said committee reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 9), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'hygiène publique de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 50), intitulé: "Loi pour augmenter et généraliser les subventions aux institutions d'enseignement classique et à certaines autres écoles".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 9), intituled: "An Act to amend the Quebec Public Health Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 50), intituled: "An Act to increase and generalize subsidies to classical educational institutions and certain other schools".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 58), intitulé: "Loi concernant une aide financière aux universités de la province".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Bouchard, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il sou-

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of the bill (No. 58), intitled: "An Act respecting financial assistance to the universities of the province".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the House be put into Committee of the Whole for the consideration of the said bill.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Bouchard, from the said committee reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready

mettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 67), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, la chambre s'ajourne.

to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 67), intitled: "An Act to amend the Act to improve housing conditions".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for third reading to-morrow.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, the House adjourned.

**MERCREDI,
9 MARS 1960**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Martineau,
Masson,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prières.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,
il est

Ordonné que lorsque cette chambre
s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée
à demain jeudi, 10 mars à 2.30 heures.

Un message est reçu de l'Assemblée
législative avec un bill (No 3), intitulé:
"Loi concernant les investissements im-
mobiliers des universités", informant cette
chambre que l'Assemblée législative a
accepté ses amendements.

**WEDNESDAY,
MARCH 9th, 1960**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Martineau,
Masson,
Messier,
Paquette,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr.
Asselin, it was

Ordered, That when this House ad-
journs to-day, it do stand adjourned until
to-morrow, Thursday 10th March at
2.30 o'clock.

A message was brought from the Legis-
lative Assembly with a bill (No. 3),
intituled: "An Act respecting capital
investments in real estate of universities",
acquainting this House that the Legis-
lative Assembly agree to their amend-
ments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 68), intitulé: "Loi modifiant la Loi des assurances de Québec", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 80), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la convention collective", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 152), intitulé: "Loi octroyant certains pouvoirs à La corporation du village de Shawinigan-Sud", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 170), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant La Corporation de Montréal Métropolitain", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 207), intitulé: "Loi concernant la ville de Saint-Bruno de Montarville", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 13), intitulé: "Loi relative à la Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 68), intituled: "An Act to amend the Quebec Insurance Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 80), intituled: "An Act to amend the Collective Agreement Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 152), intituled: "An Act to grant certain powers to The corporation of the village of Shawinigan-South", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 170), intituled: "An Act to amend the Act respecting The Montreal Metropolitan Corporation", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 207), intituled: "An Act respecting the town of Saint-Bruno de Montarville", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 13), intituled: "An Act respecting the Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its development", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 33), intitulé: "Loi concernant la taxe municipale de vente et la taxe scolaire d'éducation", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 57), intitulé: "Loi modifiant la Loi du département des pêcheries", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 60), intitulé: "Loi concernant les universités, le fonds d'éducation et l'impôt sur les corporations", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 69), intitulé: "Loi modifiant la Loi facilitant l'accès aux études supérieures" pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 33), intitled: "An Act respecting the municipal sales tax and the school education tax", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 57), intitled: "An Act to amend the Fisheries Department Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 60), intitled: "An Act respecting universities, the education fund and the corporation tax", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 69), intitled: "An Act to amend the Act to facilitate access to higher studies", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 88), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour faciliter l'établissement et l'administration d'une salle de concert à Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 63), intitulé: "Loi concernant l'enregistrement des véhicules automobiles et la réglementation de la circulation routière".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour troisième lecture à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 88), intituled: "An Act to amend the Act to facilitate the establishment and administration of a concert hall in Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 63), intituled: "An Act respecting the registration of motor vehicles and the regulation of highway traffic.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**JEUDI,
10 MARS 1960**
(*Séance à 2.30 heures p.m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Laferté,
Martineau,
Masson,
Messier,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prières.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,
il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à mercredi, 16 mars 1960.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 39), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'instruction publique", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 58), intitulé: "Loi concernant une aide financière aux universités de la province", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

**THURSDAY,
MARCH 10th, 1960**
(*Sitting at 2.30 o'clock p.m.*)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Laferté,
Martineau,
Masson,
Messier,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until Wednesday, 16th March 1960.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 39), intituled: "An Act to amend the Education Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 58), intituled: "An Act respecting financial assistance to the universities of the province", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 174), intitulé: "Loi revisant et refondant la charte de la cité de Montréal", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 249), intitulé: "Loi concernant la ville de Belletre", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 67), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Renaud, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 174), intituled: "An Act to revise and consolidate the charter of the city of Montreal", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 249), intituled: "An Act respecting the town of Belletre", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

The order of the day was read for the third reading of the bill (No. 67), intituled: "An Act to amend the Act to improve housing conditions".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the House be put into Committee of the Whole for the consideration of the said bill.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Renaud, from the said committee reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 63), intitulé: "Loi concernant l'enregistrement des véhicules automobiles et la réglementation de la circulation routière".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Masson, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the third reading of the bill (No. 63), intituled: "An Act respecting the registration of motor vehicles and the regulation of highway traffic".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the House be put into Committee of the Whole for the consideration of the said bill.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Masson, from the said committee reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 13), intitulé: "Loi relative à la Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 33), intitulé: "Loi concernant la taxe municipale de vente et la taxe scolaire d'éducation".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 13), intituled: "An Act respecting the Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its development".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 33), intituled: "An Act respecting the municipal sales tax and the school education tax".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 57), intitulé: "Loi modifiant la Loi du département des pêcheries".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 57), intituled: "An Act to amend the Fisheries Department Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 60), intitulé: "Loi concernant les universités, le fonds d'éducation et l'impôt sur les corporations".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 69), intitulé: "Loi modifiant la Loi facilitant l'accès aux études supérieures".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 60), intitled: "An Act respecting universities, the education fund and the corporation tax".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 69), intitled: "An Act to amend the Act to facilitate access to higher studies".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 88), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour faciliter l'établissement et l'administration d'une salle de concert à Montréal".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

La chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la chambre reprend sa séance.

A 4.40 heures de l'après-midi, l'honorable Onésime Gagnon, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le Trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier de la Verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette chambre que c'est le plaisir de l'honorable

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 88), intituled: "An Act to amend the Act to facilitate the establishment and administration of a concert hall in Montreal".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The House adjourned during pleasure.

After some time the House was resumed.

At 4.40 o'clock in the afternoon, the Honourable Onésime Gagnon, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that it is the Honourable the Lieutenant-

lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

- 3 Loi concernant les investissements immobiliers des universités;
- 9 Loi modifiant la Loi de l'hygiène publique de Québec;
- 13 Loi relative à la Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements;
- 15 Loi modifiant la Loi des pensions;
- 30 Loi modifiant la Loi de l'acquisition de certaines terres pour fins de colonisation;
- 31 Loi modifiant la Loi du département de la colonisation;
- 33 Loi concernant la taxe municipale de vente et la taxe scolaire d'éducation;
- 39 Loi modifiant la Loi de l'instruction publique;
- 42 Loi modifiant la Loi pour assurer le progrès de l'éducation;
- 44 Loi pour augmenter et généraliser les subventions aux corporations scolaires afin d'aider au paiement des traitements du personnel enseignant;
- 46 Loi modifiant la Loi du Barreau;
- 50 Loi pour augmenter et généraliser les subventions aux institutions d'enseignement classique et à certaines autres écoles;
- 51 Loi modifiant la Loi de la Législature;
- 53 Loi modifiant la Loi électorale de Québec;
- 56 Loi concernant certains titres de propriété de La Cie du Marché Central Métropolitain Ltée;
- 57 Loi modifiant la Loi du département des pêcheries;
- 58 Loi concernant une aide financière aux universités de la province;

Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the bills to be sanctioned as follows:

- 3 An Act respecting capital investments in real estate of universities;
- 9 An Act to amend the Quebec Public Health Act;
- 13 An Act respecting the Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its development;
- 15 An Act to amend the Pension Act;
- 30 An Act to amend the Colonization Land Acquisition Act;
- 31 An Act to amend the Colonization Act;
- 33 An Act respecting the municipal sales tax and the school education tax;
- 39 An Act to amend the Education Act;
- 42 An Act to amend the Act to insure the progress of education;
- 44 An Act to increase and generalize grants to school corporations to facilitate the payment of teachers' salaries;
- 46 An Act to amend the Bar Act;
- 50 An Act to increase and generalize subsidies to classical educational institutions and certain other schools;
- 51 An Act to amend the Legislature Act;
- 53 An Act to amend the Quebec Election Act;
- 56 An Act respecting certain titles of ownership of The Greater Montreal Central Market Co. Ltd.;
- 57 An Act to amend the Fisheries Department Act;
- 58 An Act respecting financial assistance to the universities of the province;

-
- | | |
|---|---|
| 60 Loi concernant les universités, le fonds d'éducation et l'impôt sur les corporations; | 60 An Act respecting universities, the education fund and the Corporation tax; |
| 64 Loi concernant le système administratif de la cité de Montréal; | 64 An Act respecting the administrative system of the city of Montreal; |
| 65 Loi constituant en corporation la "Fondation Cardinal Léger"; | 65 An Act to incorporate the "Cardinal Léger Foundation"; |
| 66 Loi concernant l'assurance-hospitalisation; | 66 An Act respecting the hospitalisation insurance; |
| 68 Loi modifiant la Loi des assurances de Québec; | 68 An Act to amend the Quebec Insurance Act; |
| 69 Loi modifiant la Loi facilitant l'accès aux études supérieures; | 69 An Act to amend the Act to facilitate access to higher studies; |
| 71 Loi concernant la cité de Montréal, la cité d'Outremont et la Compagnie du Cimetière du Mont-Royal; | 71 An Act respecting the city of Montreal, the city of Outremont and The Mount Royal Cemetery Company; |
| 80 Loi modifiant la Loi de la convention collective; | 80 An Act to amend the Collective Agreement Act; |
| 88 Loi modifiant la Loi pour faciliter l'établissement et l'administration d'une salle de concert à Montréal; | 88 An Act to amend the Act to facilitate the establishment and administration of a concert hall in Montreal; |
| 126 Loi annexant certains territoires à la cité de Sainte-Thérèse; | 126 An Act to annex certain territories to the city of Sainte-Thérèse; |
| 152 Loi octroyant certains pouvoirs à La corporation du village de Shawinigan-Sud; | 152 An Act to grant certain powers to The corporation of the village of Shawinigan-South; |
| 161 Loi modifiant la charte de la ville de Bromptonville; | 161 An Act to amend the charter of the town of Bromptonville; |
| 162 Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke; | 162 An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke; |
| 165 Loi prolongeant de deux années la loi 6-7 Elizabeth II, chapitre 146, concernant une taxe de vente dans le comté de Lac Saint-Jean-Est; | 165 An Act to prolong by two years the act 6-7 Elizabeth II, chapter 146, respecting a sales tax in the county of Lake St. John-East; |
| 166 Loi concernant la ville de Boucherville; | 166 An Act respecting the town of Boucherville; |
| 170 Loi modifiant la Loi concernant la Corporation de Montréal Métropolitain; | 170 An Act to amend the Act respecting The Montreal Metropolitan Corporation; |
| 173 Loi modifiant la charte de la ville de Rosemère; | 173 An Act to amend the charter of the town of Rosemère; |
| 174 Loi revisant et refondant la charte de la cité de Montréal; | 174 An Act to revise and consolidate the charter of the city of Montreal; |
| 175 Loi changeant le nom de famille de Russell Lukasiewicz en celui de Lukas; | 175 An Act to change the family name of Russell Lukasiewicz to that of Lukas; |
| 176 Loi modifiant la charte de la ville d'Anjou; | 176 An Act to amend the charter of the town of Anjou; |

-
- | | |
|---|---|
| 184 Loi modifiant la charte de la cité de Lachine; | 184 An Act to amend the charter of the city of Lachine; |
| 188 Loi modifiant la charte de la cité de Hull et concernant La commission des écoles catholiques de Hull et Les syndics des écoles dissidentes de la cité de Hull; | 188 An Act to amend the charter of the city of Hull and respecting The Catholic school commission of Hull and The dissentient school trustees for the city of Hull; |
| 189 Loi modifiant la charte de L'Industrielle Compagnie d'Assurance sur la Vie; | 189 An Act to amend the charter of the Industrial Life Insurance Company; |
| 193 Loi concernant la succession de feu Maurice Michaud; | 193 An Act respecting the estate of the late Maurice Michaud; |
| 202 Loi pour valider le titre de Westminster Paper Company Limited sur certaines propriétés; | 202 An Act to validate the title of Westminster Paper Company Limited to certain properties; |
| 207 Loi concernant la ville de Saint-Bruno de Montarville; | 207 An Act respecting the town of Saint-Bruno de Montarville; |
| 209 Loi concernant le décès et la succession du docteur Alyre Aubin; | 209 An Act respecting the death and estate of doctor Alyre Aubin; |
| 210 Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil; | 210 An Act to amend the charter of the city of Longueuil; |
| 216 Loi érigeant en corporation de ville La municipalité de Sainte-Monique des Saules; | 216 An Act to erect as a town corporation The municipality of Sainte-Monique des Saules; |
| 224 Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Laurent; | 224 An Act to amend the charter of the city of Saint-Laurent; |
| 226 Loi attribuant certains pouvoirs aux commissaires de La municipalité scolaire de la paroisse de Sainte-Foy; | 226 An Act to grant certain powers to the commissioners for The school municipality of the parish of Sainte-Foy; |
| 227 Loi modifiant la charte de la ville de Lac Mégantic; | 227 An Act to amend the charter of the town of Lac Mégantic; |
| 235 Loi modifiant la charte de la cité de Québec; | 235 An Act to amend the charter of the city of Quebec; |
| 236 Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jérôme; | 236 An Act to amend the charter of the city of Saint-Jérôme; |
| 239 Loi modifiant la charte de la cité de Thetford Mines; | 239 An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines; |
| 242 Loi modifiant la charte de la ville de Repentigny; | 242 An Act to amend the charter of the town of Repentigny; |
| 244 Loi concernant La paroisse Saint-Charles de Lachenaie; | 244 An Act respecting The parish Saint-Charles de Lachenaie; |
| 245 Loi modifiant la charte de la cité des Sept-Iles; | 245 An Act to amend the charter of the city of Sept-Iles; |
| 249 Loi concernant la ville de Belleterre. | 249 An Act respecting the town of Belleterre. |

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

“Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills.”

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

“In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills.”

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**MERCREDI,
16 MARS 1960**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Martineau,
Messier,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prières.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que lorsque cette chambre s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée à demain 10.30 heures a.m.

**WEDNESDAY,
MARCH 16th, 1960**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Brais,
Connors,
Foster,
Grothé,
Laferté,
Martineau,
Messier,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns to-day, it do stand adjourned until to-morrow at 10.30 o'clock a.m.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 63), intitulé: "Loi concernant l'enregistrement des véhicules automobiles et la réglementation de la circulation routière", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 67), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 190), intitulé: "Loi modifiant la charte de la cité d'Outremont", informant cette chambre que l'Assemblée législative agréée les amendements que le Conseil législatif a apportés audit bill, mais en ajoutant après l'amendement numéro 1 le paragraphe suivant:

"Nonobstant toute disposition législative inconciliable, le maire continue d'être élu par les électeurs de toute la municipalité."

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif accepte l'amendement apporté par l'Assemblée législative aux amendements du Conseil législatif.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 28), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'adoption", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 63), intitled: "An Act respecting the registration of motor vehicles and the regulation of highway traffic", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 67), intitled: "An Act to amend the Act to improve housing conditions", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 190), intitled: "An Act to amend the charter of the city of Outremont", acquainting this House that the Legislative Assembly agrees to the amendments of the Legislative Council to the said bill, but with the following amendment by adding to the amendment number 1 the following paragraph:

"Notwithstanding any irreconcilable legislative measure, the mayor shall continue to be elected by the electors at large".

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, that the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council agrees to the amendment made by the Legislative Assembly to the amendments of the Legislative Council.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 28), intitled: "An Act to amend the Adoption Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 36), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'assistance publique de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 37), intitulé: "Loi concernant la protection de la jeunesse", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 38), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 41), intitulé: "Loi modifiant la Loi des produits laitiers", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 47), intitulé: "Loi concernant la division territoriale

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 36), intituled: "An Act to amend the Quebec Public Charities Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 37), intituled: "An Act respecting youth protection", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 38), intituled: "An Act to amend the Cities and Towns Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 41), intituled: "An Act to amend the Dairy Products Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 47)-intituled: "An Act respecting the terri-

de la province", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 72), intitulé: "Loi modifiant la Loi du notariat", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 74), intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 77), intitulé: "Loi pour aider à la fertilisation des terres", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 81), intitulé: "Loi concernant certains organismes provinciaux et certains fonctionnaires", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

torial division of the Province", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 72), intituled: "An Act to amend the Notarial Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 74), intituled: "An Act to amend the Courts of Justice Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 77), intituled: "An Act to promote land fertilizing", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 81), intituled: "An Act respecting certain provincial bodies and certain civil servants", to which they request the concurrence of this House.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 82), intitulé: "Loi modifiant le Code civil relativement au nantissement agricole", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 85), intitulé: "Loi concernant le Centre sportif Paul Sauvé de la Palestre nationale", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 87), intitulé: "Loi modifiant la Loi électorale de Québec relativement aux nouveaux districts électoraux de Duplessis et de Saguenay", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Renaud*, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 290), intitulé: "Loi concernant l'octroi de certaines subventions pour des fins culturelles", pour

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 82), intitled: "An Act to amend the Civil Code respecting the pledge of agricultural property", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 85), intitled: "An Act respecting the Centre sportif Paul Sauvé de la Palestre nationale", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No 87), intitled: "An Act to amend the Quebec Election Act respecting the new electoral districts of Duplessis and Saguenay", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. *Renaud*, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 290), intitled: "An Act respecting the grant of certain subsidies for cultural purposes",

lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 293), intitulé: "Loi concernant la construction d'un aéroport par les corporations des comtés de Charlevoix-Est et de Charlevoix-Ouest", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 294), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la construction d'un marché central des produits agricoles, dans la région métropolitaine de Montréal", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 300), intitulé: "Loi pour favoriser la stabilité économique de la ville et de la région de Belleterre", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 293), intituled: "An Act respecting the construction of an airport by the county corporations of Charlevoix-East and Charlevoix-West", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 294), intituled: "An Act to amend the Act respecting the construction of a central market for agricultural products, in the Metropolitan region of Montreal", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 300), intituled: "An Act to promote the economic stability of the town and region of Belleterre", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 73), intitulé: "Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour sa troisième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 83), intitulé: "Loi modifiant la Loi des arpenteurs et des arpentages", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 73), intitled: "An Act to amend the Quebec Dental Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for third reading at the next sitting.

A message was brought from Legislative Assembly with a bill (No. 83), intitled: "An Act to amend the Land Surveyors' Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the Clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 89), intitulé: "Loi modifiant la Loi des coroners et la Loi électorale de Québec, relativement à certaines pensions", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 297), intitulé: "Loi concernant les divisions d'enregistrement de Gatineau et de Hull", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 89), intituled: "An Act to amend the Coroners' Act and the Quebec Election Act, respecting certain pensions", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 297), intituled: "An Act respecting the registration divisions of Gatineau and Hull", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 299), intitulé: "Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 299), intitled: "An Act to amend the Quebec Companies Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the Clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**JEUDI,
17 MARS 1960**

(*Séance à 10.30 heures a.m.*)

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Martineau,
Messier,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prières.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,
il est

Ordonné que lorsque cette chambre
s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée
à cette après-midi.

L'honorable M. *Martineau*, de la Com-
mission des comptes contingents présente
le troisième rapport de cette Commission.

Ordonné qu'il soit reçu et il est lu comme
suit par le greffier:

CONSEIL LÉGISLATIF

COMMISSION DES COMPTES CONTINGENTS

Québec, 17 mars 1960.

La Commission nommée pour faire
l'examen des comptes courants de cette

**THURSDAY,
MARCH 17th, 1960**

(*Sitting at 10.30 o'clock a.m.*)

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Martineau,
Messier,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That when this House adjourns
to-day, it do stand adjourned until this
afternoon.

The Honourable Mr. *Martineau*, from
the committee on contingencies, pre-
sented their third report.

Ordered, That it be received, and it
was read by the clerk as follows:

LEGISLATIVE COUNCIL

COMMITTEE ON CONTINGENCIES

Quebec, 17th March 1960.

The committee appointed to examine
and report on the contingent accounts of

chambre pendant la présente session a l'honneur de présenter son troisième rapport:

Votre Commission a l'honneur de vous faire rapport que les comptes ont été examinés et trouvés en règle et que le greffier a dûment rendu compte de toutes les sommes qu'il a reçues.

Les dépenses du Conseil législatif du 1er janvier 1959 au 31 décembre 1959 se sont élevées à \$260,760.20.

Le tout respectueusement soumis,

GÉRALD MARTINEAU,
Président.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 75), intitulé: "Loi modifiant la loi 6-7 Elizabeth II, chapitre 19, concernant les membres de l'Assemblée législative et la Loi de la Législature", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 279), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 280), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour stabiliser la petite industrie", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

this House for this session have the honour of presenting the following as their third report:

Your committee beg to report that the clerk's accounts, have been examined and found correct, and that the clerk has duly accounted for all sums received by him.

The expenses of the Legislative Council from the 1st, January 1959 to the 31st December 1959 have amounted to \$260,760.20.

The whole respectfully submitted,

GÉRALD MARTINEAU,
Chairman.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 75), intituled: "An Act to amend the act 6-7 Elizabeth II, chapter 19, respecting the members of the Legislative Assembly and the Legislature Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 279), intituled: "An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 280), intituled: "An Act to amend the Act to stabilize small industry", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 281), intitulé: "Loi modifiant la Loi des services publics", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 288), intitulé: "Loi pour contribuer à l'assainissement de la rivière Lairet, dans la cité de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bil est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 291), intitulé: "Loi modifiant le Code civil", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

L'ordre du jour appelant la troisième lecture du bill (No 73), intitulé: "Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 281), intituled: "An Act to amend the Public Service Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 288), intituled: "An Act to contribute to the sanitation of Rivière Lairet, in the city of Quebec", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 291), intituled: "An Act to amend the Civil Code", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

The order of the day was read for the third reading of bill (No. 73), intituled: "An Act to amend the Quebec Dental Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 36), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'assistance publique de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Renaud, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of the bill (No. 36), intituled: "An Act to amend the Quebec Public Charities Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Renaud, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 37), intitulé: "Loi concernant la protection de la jeunesse".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Martineau, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of the bill (No. 37), intitled: "An Act respecting youth protection".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Martineau, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 41), intitulé: "Loi modifiant la Loi des produits laitiers".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté est posée et

Résolue affirmativement.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 41), intituled: "An Act to amend the Dairy Products Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 77), intitulé: "Loi pour aider à la fertilisation des terres".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 81), intitulé: "Loi concernant certains organismes provinciaux et certains fonctionnaires".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 77), intituled: "An Act to promote land fertilizing".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 81), intituled: "An Act respecting certain provincial bodies and certain civil servants".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 82), intitulé: "Loi modifiant le Code civil relativement au nantissement agricole".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 85), intitulé: "Loi concernant le Centre sportif Paul Sauvé de la Palestre nationale".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 82), intituled: "An Act to amend the Civil Code respecting the pledge of agricultural property".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 85), intituled: "An Act respecting the Centre sportif Paul Sauvé de la Palestre nationale".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 290), intitulé: "Loi concernant l'octroi de certaines subventions pour des fins culturelles".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 290), intitled: "An Act respecting the grant of certain subsidies for cultural purposes".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 293), intitulé: "Loi concernant la construction d'un aéroport par les corporations des comtés de Charlevoix-Est et de Charlevoix-Ouest".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 294), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la construction d'un marché central des produits agricoles, dans la région métropolitaine de Montréal".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 293), intitled: "An Act respecting the construction of an airport by the county corporations of Charlevoix-East and Charlevoix-West".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 294), intitled: "An Act to amend the Act respecting the construction of a central market for agricultural products, in the Metropolitan region of Montreal".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 300), intitulé: "Loi pour favoriser la stabilité économique de la ville et de la région de Belleterre".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 300), intituled: "An Act to promote the economic stability of the town and region of Belleterre".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**JEUDI,
17 MARS 1960**

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Masson,
Messier,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prières.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,
il est

Ordonné que lorsque cette chambre
s'ajournera aujourd'hui, elle soit ajournée
à demain matin 10.30 heures a.m.

L'ordre du jour appelant la deuxième
lecture du bill (No 28), intitulé: "Loi
modifiant la Loi de l'adoption".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,
il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant
lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une
deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*,
il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue
quant à ce bill.

**THURSDAY,
MARCH 17th, 1960**

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Masson,
Messier,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prayers.

On motion of the Honourable Mr.
Asselin, it was

Ordered, That when this House adjourns
to-day, it do stand adjourned until to-
morrow at 10.30 o'clock a.m.

The order of the day was read for the
second reading of bill (No. 28), intitulé:
"An Act to amend the Adoption Act".

On motion of the Honourable Mr.
Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read
a second time.

The said bill was then read a second
time.

On motion of the Honourable Mr.
Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this
House be suspended in so far as it relates
to this bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 72), intitulé: "Loi modifiant la Loi du notariat".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Rowat, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of the bill (No. 72), intituled: "An Act to amend the Notarial Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Rowat, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 74), intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Masson, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of the bill (No. 74), intitled: "An Act to amend the Courts of Justice Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Masson, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill avec, son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 75), intitulé: "Loi modifiant la loi 6-7 Elizabeth II, chapitre 19, concernant les membres de l'Assemblée législative et la Loi de la Législature".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Boulanger*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of the bill (No. 75), intituled: "An Act to amend the act 6-7 Elizabeth II, chapter 19, respecting the members of the Legislative Assembly and the Legislature Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Boulanger*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had

chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 288), intitulé: "Loi pour contribuer à l'assainissement de la rivière Lairet, dans la cité de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 288), intitled: "An Act to contribute to the sanitation of Rivière Lairet, in the city of Quebec".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

La chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la chambre reprend sa séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 86), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la révision du Code civil", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 286), intitulé: "Loi modifiant l'article 28 de la Loi des marchés agricoles du Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 287), intitulé: "Loi modifiant la Loi des valeurs mobilières de Québec", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit inscrit à l'ordre du jour pour deuxième lecture à la prochaine séance.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, la chambre s'ajourne.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The House adjourned during pleasure.

After some time the House was resumed.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 86), intituled: "An Act to amend the Act respecting the revision of the Civil Code", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 286), intituled: "An Act to amend section 28 of the Quebec Agricultural Marketing Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 287), intituled: "An Act to amend the Quebec Securities Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be placed on the orders of the day for second reading at the next sitting.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, the House adjourned.

**VENDREDI,
18 MARS 1960***(Séance à 10.30 heures a.m.)*

Les conseillers législatifs présents
sont:

L'honorable *Jean-Louis Baribeau*,
Orateur

Les honorables Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Masson,
Messier,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prières.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 36), intitulé: "Loi modifiant la Loi de l'assistance publique de Québec", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 37), intitulé: "Loi concernant la protection de la jeunesse", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 72), intitulé: "Loi modifiant la Loi du notariat", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

**FRIDAY,
MARCH 18th, 1960***(Sitting at 10.30 o'clock a.m.)*

The Legislative Councillors convened
were:

The Honourable *Jean-Louis Baribeau*,
Speaker

The Honourable Messieurs:

*Asselin,
Auger,
Baribeau,
Barrette,
Benoît,
Bouchard,
Boulanger,
Connors,
Grothé,
Laferté,
Masson,
Messier,
Renaud,
Rowat,
Tardif.*

Prayers.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 36), intituled: "An Act to amend the Quebec Public Charities Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 37), intituled: "An Act respecting youth protection", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 72), intituled: "An Act to amend the Notarial Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 74), intitulé: "Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 75), intitulé: "Loi modifiant la loi 6-7 Elizabeth II, chapitre 19, concernant les membres de l'Assemblée législative et la Loi de la Législature", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 79), intitulé: "Loi pour aider à l'organisation et à l'amélioration des fermes", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 282), intitulé: "Loi pour encourager l'établissement d'un

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 74), intitled: "An Act to amend the Courts of Justice Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 75), intitled: "An Act to amend the act 6-7 Elizabeth II, chapter 19, respecting the members of the Legislative Assembly and the Legislature Act", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 79), intitled: "An Act to assist in the organization and improvement of farms", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, that the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 282), intitled: "An Act to encourage the

abattoir dans l'ouest de la province", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 283), intitulé: "Loi modifiant la Loi des terres et forêts", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

establishment of an abattoir in the west of the province", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 283), intituled: "An Act to amend the Lands and Forests Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 285), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant l'acquisition de certains territoires forestiers", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 289), intitulé: "Loi modifiant la Loi de la municipalisation de l'électricité", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

The said bill was then read a third time

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 285), intituled: "An Act to amend the Act respecting the acquisition of certain forest lands", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 289), intituled: "An Act to amend the Electricity Municipalization Act", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

Avant de passer à l'ordre du jour l'honorable M. *Asselin*, attire l'attention de la chambre sur le fait que, dû à la prolongation de la session, le Conseil législatif se trouve à siéger à la veille même de l'anniversaire de naissance de son distingué président. Il saisit l'occasion exceptionnelle qui lui est ainsi offerte pour exprimer les sentiments qu'éprouvent tous les membres de cette chambre, qu'ils soient de droite ou de gauche, envers leur distingué collègue dont les qualités sont si attachantes, et qui honore la présidence par la noblesse de son caractère, son urbanité, et l'élégance avec laquelle il pratique l'hospitalité. L'honorable M. *Asselin* formule des vœux pour que l'honorable M. *Baribeau* demeure de longues années au milieu d'amis qui ont appris à l'estimer hautement.

L'honorable M. *Laferté* se déclare heureux de se joindre à une expression de sentiments qui sont les siens et que partagent tous les membres de l'Opposition. Après avoir loué la façon d'être du président et le zèle qu'il met à s'acquitter de sa fonction, il souligne le fait que la tradition veut que le Leader de l'Opposition

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this ill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day being called the Honourable Mr. *Asselin* draws the attention of the House to the fact that, due to the length of the Session, the Legislative Council happens to be sitting on the eve of the birthday of its distinguished Speaker. An exceptional occasion being thus offered, he wishes to express the feelings which all members of this House, be they from the right or from the left, have towards their distinguished colleague whose personality is so winning and who honours the speakership by his strength of character, his urbanity, and the elegance with which he entertains. The Honourable Mr. *Asselin* expresses the wish that the Honourable Mr. *Baribeau* may spend many long years among friends who have learned to hold him in high esteem.

The Honourable Mr. *Laferté* declares that the sentiments just expressed are exactly his own, and that he knows how fully they are shared by the Members of the Opposition. After having praised the zealous way in which the Speaker carries out his duties, he alludes to the tradition which invites the Leader of the

sition ait toujours quelque critique à offrir. En l'occurrence, la seule critique qu'il puisse formuler est à l'égard de la disposition prononcée qu'a le président à pratiquer une hospitalité par trop princière.

L'honorable M. *Renaud* succède à M. *Laferté* et prononce un chaleureux éloge du président, mettant en lumière ses qualités de cœur et d'esprit et le don qu'il a de se rendre souverainement sympathique. Il fait aimablement allusion à la réception de grand style qui a marqué, au salon de la Présidence, la clôture de la session.

L'honorable M. *Baribeau*, parlant de son siège, se déclare profondément touché des témoignages qui viennent de lui être rendus. Il remercie les honorables MM. *Asselin*, *Laferté* et *Renaud*, qui se sont fait les porte-parole de leurs collègues, et signale les traits caractéristiques de chacun d'eux. Il évoque incidemment le travail ardu qu'a accompli au cours de la session l'infatigable Leader du gouvernement, dont la compétence n'a d'égale que son ardeur au travail.

L'honorable M. *Renaud* propose qu'il soit fait mention dans les procès-verbaux du tribut qui vient d'être rendu à l'honorable M. *Baribeau*.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 38), intitulé: "Loi modifiant la Loi des cités et villes".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Opposition to be censorious at all times. In the present case, the only criticism he might manage to give expression to would be respecting the hopeless inclination of the Speaker to be lavish of a princely hospitality.

The Honourable Mr. *Renaud* pays in turn a warm tribute to the Speaker, extolling his kind heart and his keen mind, and his most likable personality. He incidentally makes reference to the magnificent reception held in the Speaker's drawing-room to mark the closing of the Session.

Speaking from his seat, the Honourable Mr. *Baribeau* avows to be deeply moved by this token of esteem. He expresses his thankful acknowledgment to Messrs. *Asselin*, *Laferté* and *Renaud*, who have spoken on behalf of their colleagues as well as for themselves, and brings out their distinctive qualities. Referring to the heavy task which performed during this Session the untiring Leader of the Government, he notes that it is a case of eagerness in accomplishment vying with competency.

The Honourable Mr. *Renaud* moves that mention be made in the Journals of the homage rendered to the Honourable Mr. *Baribeau*.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 38), intitled: "An Act to amend the Cities and Towns Act".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 47), intitulé: "Loi concernant la division territoriale de la province".

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. *Bouchard*, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. *Asselin*, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of the bill (No. 47), intitled: "An Act respecting the territorial division of the Province".

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. *Bouchard*, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. *Asselin*, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 87), intitulé: "Loi modifiant la Loi électorale de Québec relativement aux nouveaux districts électoraux de Duplessis et de Hauterive".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Benoît, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of the bill (No. 87), intituled: "An Act to amend the Quebec Election Act respecting the new electoral districts of Duplessis and Hauterive".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be referred to a committee of the whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into committee of the whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Benoît, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 279), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 279), intitled: "An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 280), intitulé: "Loi modifiant la Loi pour stabiliser la petite industrie".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 281), intitulé: "Loi modifiant la Loi des services publics".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 280), intitled: "An Act to amend the Act to stabilize small industry".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 281), intitled: "An Act to amend the Public Service Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 86), intitulé: "Loi modifiant la Loi concernant la revision du Code civil".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 286), intitulé: "Loi modifiant l'article 28 de la Loi des marchés agricoles du Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 86), intituled: "An Act to amend the Act respecting the revision of the Civil Code".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 286), intituled: "An Act to amend section 28 of the Quebec Agricultural Marketing Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 287), intitulé: "Loi modifiant la Loi des valeurs mobilières de Québec".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois sur division.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois sur division.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill sans amendement.

L'ordre du jour appelant la deuxième lecture du bill (No 291), intitulé: "Loi modifiant le Code civil".

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of bill (No. 287), intituled: "An Act to amend the Quebec Securities Act".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time on division.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time on division.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill without amendment.

The order of the day was read for the second reading of the bill (No. 291), intituled: "An Act to amend the Civil Code".

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Renaud, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 284), intitulé:

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Renaud, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 284),

"Loi pour assurer la stabilité et l'essor industriels de la ville et de la région de Matane", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Barrette, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec un certain amendement, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Ledit amendement est alors lu deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec son amendement, soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill, avec son amendement, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec son amendement, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le

intituled: "An Act to ensure the industrial stability and progress of the town and region of Matane", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Barrette, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with a certain amendment which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendment was then read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint

Conseil législatif a voté ce bill avec un certain amendement, pour lequel il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 292), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la chambre se forme en comité plénier pour la prise en considération de ce bill.

La chambre s'ajourne pour un temps à sa convenance et se forme en comité plénier pour examiner ledit bill.

Quelque temps après la chambre reprend sa séance.

L'honorable M. Masson, de la part du comité plénier, fait rapport que ledit bill a été examiné en entier et qu'il a été chargé de le rapporter à cette chambre avec certains amendements, qu'il soumettra à cette chambre aussitôt qu'elle le voudra.

Ordonné que ledit rapport soit maintenant reçu.

Lesdits amendements sont alors lus deux fois par le greffier et, la question d'agrément étant posée, la chambre y acquiesce.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill, avec ses amendements, soit maintenant lu une troisième fois.

that House that the Legislative Council have passed this bill with a certain amendment to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 292), intitled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be referred to a Committee of the Whole House.

The House adjourned during pleasure, and was put into Committee of the Whole.

After some time, the House was resumed.

The Honourable Mr. Masson, from the said committee, reported that they had gone through the said bill and had directed him to report the same with certain amendments which he was ready to submit whenever the House would be pleased to receive the same.

Ordered, That the said report be now received.

The said amendments were then severally read twice by the clerk.

The question of concurrence was put and the House agreed to the same.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill as amended be now read a third time.

Ledit bill, avec ses amendements, est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill, avec ses amendements, sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier se rende à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif a voté ce bill avec certains amendements, pour lesquels il demande l'agrément de l'Assemblée législative.

La chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la chambre reprend sa séance.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 47), intitulé: "Loi concernant la division territoriale de la province", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 87), intitulé: "Loi modifiant la Loi électorale de Québec relativement aux nouveaux districts électoraux de Duplessis et de Hauterive", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 284), intitulé: "Loi pour assurer la stabilité et l'essor industriels de la ville et de la région de Matane", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 291), intitulé: "Loi modifiant le Code civil", informant cette chambre que l'Assemblée législative a accepté son amendement.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 292), intitulé: "Loi modifiant le Code de procédure civile", informant cette chambre que

The said bill as amended was then accordingly read a third time.

The question was put, whether this bill as amended shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the clerk do go down to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed this bill with certain amendments to which they desire the concurrence of the Legislative Assembly.

The House adjourned during pleasure.

After some time the House was resumed.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 47), intituled: "An Act respecting the territorial division of the Province", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 87), intituled: "An Act to amend the Quebec Election Act respecting the new electoral districts of Duplessis and Hauterive", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 284), intituled: "An Act to ensure the industrial stability and progress of the town and region of Matane", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 291), intituled: "An Act to amend the Civil Code", acquainting this House that the Legislative Assembly agree to their amendment.

A message was brought from the Legislative Assembly with a bill (No. 292), intituled: "An Act to amend the Code of Civil Procedure", acquainting this House

l'Assemblée législative a accepté ses amendements.

Un message est reçu de l'Assemblée législative avec un bill (No 59), intitulé: "Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1961, et pour d'autres fins", pour lequel elle demande l'agrément de cette chambre.

Ledit bill est lu une première fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que la règle 38 soit suspendue quant à ce bill.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin, il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une deuxième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une deuxième fois.

Sur la motion de l'honorable M. Asselin il est

Ordonné que ledit bill soit maintenant lu une troisième fois.

Ledit bill est en conséquence lu une troisième fois.

La question: Ce bill sera-t-il voté? est posée et

Résolue affirmativement.

Ordonné que le greffier reporte ce bill à l'Assemblée législative et l'informe que le Conseil législatif l'a voté.

La chambre s'ajourne à loisir.

Après quelque temps, la chambre reprend sa séance.

A neuf heures et demie du soir, l'honorable Onésime Gagnon, lieutenant-gouverneur de la province de Québec, étant assis sur le Trône, l'honorable orateur du Conseil législatif dit:

— Gentilhomme huissier de la Verge noire, rendez-vous dans la salle de l'Assemblée législative et informez cette cham-

that the Legislative Assembly agree to their amendments.

A message was brought from Legislative Assembly with a bill (No. 59), intitled: "An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1961, and for other purposes", to which they request the concurrence of this House.

The said bill was read a first time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the 38th Rule of this House be suspended in so far as it relates to this bill.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a second time.

The said bill was then read a second time.

On motion of the Honourable Mr. Asselin, it was

Ordered, That the said bill be now read a third time.

The said bill was then read a third time.

The question was put, whether this bill shall pass? it was

Resolved in the affirmative.

Ordered, That the Clerk do carry back this bill to the Legislative Assembly and acquaint that House that the Legislative Council have passed it.

The House adjourned during pleasure.

After some time the House was resumed.

At half past nine o'clock in the evening, the Honourable Onésime Gagnon, Lieutenant-Governor of the Province of Quebec, being seated in the Chair on the Throne, the Honourable the Speaker of this House said:

— Gentleman Usher of the Black Rod, proceed to the Chamber of the Legislative Assembly and acquaint that House that

bre que c'est le plaisir de l'honorable lieutenant-gouverneur qu'elle se rende immédiatement auprès de lui dans la salle du Conseil législatif.

Laquelle étant venue.

Le secrétaire de la chancellerie lit les titres des bills à être sanctionnés comme suit:

- 28 Loi modifiant la Loi de l'adoption;
- 36 Loi modifiant la Loi de l'assistance publique de Québec;
- 37 Loi concernant la protection de la jeunesse;
- 38 Loi modifiant la Loi des cités et villes;
- 41 Loi modifiant la Loi des produits laitiers;
- 47 Loi concernant la division territoriale de la province;
- 63 Loi concernant l'enregistrement des véhicules automobiles et la réglementation de la circulation routière;
- 67 Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation;
- 72 Loi modifiant la Loi du notariat;
- 73 Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec;
- 74 Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires;
- 75 Loi modifiant la loi 6-7 Elizabeth II, chapitre 19, concernant les membres de l'Assemblée législative et la Loi de la Législature;
- 77 Loi pour aider à la fertilisation des terres;
- 79 Loi pour aider à l'organisation et à l'amélioration des fermes;
- 81 Loi concernant certains organismes provinciaux et certains fonctionnaires;
- 82 Loi modifiant le Code civil relativement au nantissement agricole;
- 83 Loi modifiant la Loi des arpenteurs et des arpentages;
- 85 Loi concernant le Centre sportif Paul Sauvé de la Palestre nationale;

it is the Honourable the Lieutenant-Governor's pleasure they attend him immediately in the Chamber of the Legislative Council.

Who being come thereto.

The clerk of the Crown in Chancery read the titles of the bills to be sanctioned as follows:

- 28 An Act to amend the Adoption Act;
- 36 An Act to amend the Quebec Public Charities Act;
- 37 An Act respecting youth protection;
- 38 An Act to amend the Cities and Towns Act;
- 41 An Act to amend the Dairy Products Act;
- 47 An Act respecting the territorial division of the Province;
- 63 An Act respecting the registration of motor vehicles and the regulation of highway traffic;
- 67 An Act to amend the Act to improve housing conditions;
- 72 An Act to amend the Notarial Act;
- 73 An Act to amend the Quebec Dental Act;
- 74 An Act to amend the Courts of Justice Act;
- 75 An Act to amend the act 6-7 Elizabeth II, chapter 19, respecting the members of the Legislative Assembly and the Legislature Act;
- 77 An Act to promote land fertilizing;
- 79 An Act to assist in the organization and improvement of farms;
- 81 An Act respecting certain provincial bodies and certain civil servants;
- 82 An Act to amend the Civil Code respecting the pledge of agricultural property;
- 83 An Act to amend the Land Surveyors' Act;
- 85 An Act respecting the Centre sportif Paul Sauvé de la Palestre nationale;

-
- | | |
|--|---|
| 86 Loi modifiant la Loi concernant la revision du Code civil; | 86 An Act to amend the Act respecting the revision of the Civil Code; |
| 87 Loi modifiant la Loi électorale de Québec relativement aux nouveaux districts électoraux de Duplessis et de Saguenay; | 87 An Act to amend the Quebec Election Act respecting the new electoral districts of Duplessis and Saguenay; |
| 89 Loi modifiant la Loi des coroners et la Loi électorale de Québec, relativement à certaines pensions; | 89 An Act to amend the Coroners' Act and the Quebec Election Act, respecting certain pensions; |
| 190 Loi modifiant la charte de la cité d'Outremont; | 190 An Act to amend the charter of the city of Outremont; |
| 279 Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers; | 279 An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of certain forest lands; |
| 280 Loi modifiant la Loi pour stabiliser la petite industrie; | 280 An Act to amend the Act to stabilize small industry; |
| 281 Loi modifiant la Loi des services publics; | 281 An Act to amend the Public Service Act; |
| 282 Loi pour encourager l'établissement d'un abattoir dans l'ouest de la province; | 282 An Act to encourage the establishment of an abattoir in the west of the province; |
| 283 Loi modifiant la Loi des terres et forêts; | 283 An Act to amend the Lands and Forests Act; |
| 284 Loi pour assurer la stabilité et l'essor industriels de la ville et de la région de Matane; | 284 An Act to ensure the industrial stability and progress of the town and region of Matane; |
| 285 Loi modifiant la Loi concernant l'acquisition de certains territoires forestiers; | 285 An Act to amend the Act respecting the acquisition of certain forest lands; |
| 286 Loi modifiant l'article 28 de la Loi des marchés agricoles du Québec; | 286 An Act to amend section 28 of the Quebec Agricultural Marketing Act; |
| 287 Loi modifiant la Loi des valeurs mobilières de Québec; | 287 An Act to amend the Quebec Securities Act; |
| 288 Loi pour contribuer à l'assainissement de la rivière Laitet, dans la cité de Québec; | 288 An Act to contribute to the sanitation of Rivière Laitet, in the city of Quebec; |
| 289 Loi modifiant la Loi de la municipalisation de l'électricité; | 289 An Act to amend the Electricity Municipalization Act; |
| 290 Loi concernant l'octroi de certaines subventions pour des fins culturelles; | 290 An Act respecting the grant of certain subsidies for cultural purposes; |
| 291 Loi modifiant le Code civil; | 291 An Act to amend the Civil Code; |
| 292 Loi modifiant le Code de procédure civile; | 292 An Act to amend the Code of Civil Procedure; |
| 293 Loi concernant la construction d'un aéroport par les corporations des comtés de Charlevoix-Est et de Charlevoix-Ouest; | 293 An Act respecting the construction of an airport by the county corporations of Charlevoix-East and Charlevoix-West; |
| 294 Loi modifiant la Loi concernant la construction d'un marché central | 294 An Act to amend the Act respecting the construction of a central market |

des produits agricoles, dans la région métropolitaine de Montréal;
 297 Loi concernant les divisions d'enregistrement de Gatineau et de Hull;
 299 Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec;
 300 Loi pour favoriser la stabilité économique de la ville et de la région de Belleterre.

La sanction royale est prononcée sur ces bills par le greffier du Conseil législatif, comme suit:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur sanctionne ces bills."

Alors l'honorable orateur de l'Assemblée législative, s'adressant à l'honorable lieutenant-gouverneur, lui présente le bill suivant, pour qu'il veuille bien y donner sa sanction:

59 Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1961, et pour d'autres fins.

A ce bill, la sanction royale a été donnée dans les termes suivants:

"Au nom de Sa Majesté, l'honorable lieutenant-gouverneur remercie ses fidèles sujets, agréé leur *benevolence* et sanctionne ce bill."

Après quoi il a plu à l'honorable lieutenant-gouverneur de la province de clore la quatrième session de la vingt-cinquième Législature de la province de Québec, par le discours suivant:

*Honorable Messieurs
 du Conseil législatif,
 Messieurs de l'Assemblée législative,*

La session qui se termine a été marquée d'un deuil profond, créé par le décès soudain du Chef du Gouvernement, l'ho-

for agricultural products, in the Metropolitan region of Montreal;
 297 An Act respecting the registration divisions of Gatineau and Hull;
 299 An Act to amend the Quebec Companies Act;
 300 An Act to promote the economic stability of the town and region of Belleterre.

To these bills the Royal assent was pronounced by the Clerk of the Legislative Council in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor assents to these bills."

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Assembly addressed the Honourable the Lieutenant-Governor, and presented, for His Honour's acceptance, the following bill:

59 An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1961, and for other purposes.

To this bill the Royal assent was given in the following words:

"In Her Majesty's name, the Honourable the Lieutenant-Governor thanks her loyal subjects, accepts their benevolence and assents to this bill."

After which the Honourable the Lieutenant-Governor of the Province was pleased to close the fourth session of the twenty-fifth Legislature of the Province of Quebec, with the following speech:

*Honourable Gentlemen
 of the Legislative Council,
 Gentlemen of the Legislative Assembly*

The Session now drawing to a close was thrown into deep mourning by the sudden death of the Leader of the Govern-

norable Paul Sauvé; et, par l'assermentation d'un nouveau Premier Ministre.

Une législation abondante et bienfaisante a caractérisé les activités nombreuses et variées de la quatrième session de notre vingt-cinquième Législature.

La classe ouvrière et la classe agricole furent l'objet d'une législation de nature à stimuler leur progrès économique et social.

De nouvelles lois, de nouveaux crédits, et de nouvelles garanties, qui apportent à notre classe agricole une stabilité et une sécurité accrues, rendront le travail des cultivateurs plus facile et plus lucratif sur des fermes plus modernes.

La formation nécessaire des élites intellectuelles reçoit une impulsion nouvelle. Nos universités et nos collèges bénéficieront d'une assistance financière considérable qui leur permettra d'accomplir leur mission essentielle dans un climat dégagé des soucis matériels.

Depuis l'école du rang jusqu'à l'université, l'enseignement public, à tous les paliers, a été l'objet d'une sollicitude remarquable.

La contribution de nos corporations municipales à l'assistance publique a été considérablement diminuée.

La santé publique a particulièrement retenu l'attention du gouvernement.

La législation fiscale adoptée durant la session a placé en vive lumière la volonté profonde du gouvernement de réaffirmer le principe essentiel de l'autonomie provinciale. Nos droits constitutionnels et nos pouvoirs fiscaux apparaissent inséparables. Le gouvernement a de nouveau proclamé son intention d'exercer les droits et d'assumer les obligations qui lui appartiennent et qui lui incombent en vertu de la Constitution.

La contribution du Québec à la grandeur du Canada doit s'accomplir selon les enseignements du passé et les promesses de l'avenir.

ment, the Honourable Paul Sauvé, and was marked by the swearing in of a new Prime Minister.

A fruitful legislation resulted from the numerous and varied activities of the fourth Session of our twenty-fifth Legislature.

Workers and farmers as well have benefited from legislation calculated to stimulate their social and economic progress.

Additional legislation, appropriations and guarantees, which ensure to farmers greater stability and security, will facilitate and make more profitable their work, on more modern holdings.

The necessary formation of an intellectual élite is given a new incentive. No longer hampered by material preoccupations, our Universities and colleges will benefit from considerable additional assistance which will enable them to carry out their essential mission.

From the remotest school to the university, public education has, on every level, received unprecedented attention.

The contribution of our municipal corporations to public assistance has been considerably reduced.

Public health has been at the forefront of the Government's preoccupations.

The fiscal legislation adopted during the Session has given a further proof of the Government's determination to reaffirm the essential principle of provincial autonomy. Our constitutional rights and our fiscal powers appear inseparable. The Government has once more given proof of its intention of exercising the rights and assuming the obligations which belong and are ascribed to it by the Constitution.

The contribution of Quebec to Canada's greatness must be carried out in accordance with the teachings of the past and the promises of the future.

Messieurs de l'Assemblée législative,

Je vous remercie d'avoir voté les subsides nécessaires à l'administration de la Province.

*Honorables Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

Au moment de proroger la quatrième session de la vingt-cinquième Législature, je prie la Divine Providence de répandre Ses bénédictions sur la province de Québec, et sur le Canada. Je demande à Dieu de donner au monde une paix équitable et durable, qui devra être imprégnée des principes immuables de la justice et de la charité.

Alors l'honorable Orateur du Conseil législatif dit:

*Honorables Messieurs
du Conseil législatif,
Messieurs de l'Assemblée législative,*

C'est la volonté et le désir de l'honorable lieutenant-gouverneur de la province que cette Législature soit prorogée, *sine die*, et cette Législature est en conséquence prorogée *sine die*.

Gentlemen of the Legislative Assembly,

I wish to thank you for having voted the subsidies necessary for the administration of the Province.

*Honourable Gentlemen
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

As I prorogue the fourth Session of the twenty-fifth Legislature, I pray Divine Providence to bestow its blessings upon the Province of Quebec and on Canada. I pray Almighty God to ensure to the world an equitable and lasting peace which will be inspired by the unchanging principles of justice and charity.

Then the Honourable the Speaker of the Legislative Council said:

*Honourable Members
of the Legislative Council,
Gentlemen of the Legislative Assembly,*

It is the Honourable the Lieutenant-Governor's will and pleasure that this Legislature be prorogued *sine die*; and this Legislature is accordingly prorogued *sine die*.

INDEX

DU

QUATRE-VINGT-QUINZIÈME VOLUME

DES

PROCÈS-VERBAUX DU CONSEIL LÉGISLATIF

DE LA

PROVINCE DE QUÉBEC

8-9 ELIZABETH II, 1959-1960

QUATRIÈME SESSION DE LA VINGT-CINQUIÈME LÉGISLATURE

A	dresse à l'ouverture de la session.....	2
“	en réponse au discours du trône.....	21
“	grossoyée et signée par l'Orateur.....	49
“	présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur	50

Ajournement (motion d')	9, 21, 51, 87, 106, 125, 137, 153, 166, 174, 187, 205, 223, 230, 237, 244, 247, 256, 266, 274, 281, 285, 296, 304, 315, 321
Ajournement à loisir	132, 214, 219, 292, 321, 337
Asselin, l'hon. M.— motion d'ajournement pour la mémoire de l'honorable Maurice Duplessis	21
prend la parole sur la motion concernant l'Adresse en réponse au Discours du Trône	49
prend la parole sur le Bill No 2	77
exprime le vif chagrin qu'a causé aux membres de cette chambre la mort prématurée de l'honorable Paul Sauvé et rend hommage au nouveau Premier Ministre, l'honorable M. Barrette	152
motion d'ajournement pour la mémoire de l'honorable Paul Sauvé	153
dépose sur la table une lettre de madame Paul Sauvé et de sa famille	266
exprime les sentiments qu'éprouvent tous les membres du Conseil législatif envers l'hon. M. Baribeau et formule des vœux à son endroit	326
Auger, l'hon. M.— remet au gentilhomme huissier à la verge noire sa commission sous le grand sceau l'appelant au Conseil législatif	14
Benoît, l'hon. M.— remet au gentilhomme huissier à la verge noire sa commission sous le grand sceau l'appelant au Conseil législatif	10
propose que l'Adresse en réponse au Discours du Trône soit votée et présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur	21

BILLS:

CHAP.—BILLS

No "A"—Loi concernant l'agriculture.

Prés. et 1ère lecture, pro-forma: 8.

4.—No 2.—Loi pour rendre hommage à la mémoire de l'honorable Maurice-L. Duplessis.

Reçu; 1ère lecture, 36; 2ème lecture proposée par l'honorable M. Asselin. Il est suivi par les honorables MM. Renaud, Tardif, Laferté et Masson. La Chambre se divise et, les noms étant appelés, le bill est voté sur division, 3ème lecture sur le même vote, sans amendement, 77-78; sanc., 133.

5.—No 3.—Loi concernant les investissements immobiliers des universités.

Reçu; 1ère lecture, 224; 2ème lecture, comité plénier, rapporté avec certains amendements, 3ème lecture proposée par l'honorable M. Asselin, les noms étant appelés, la troisième lecture est votée, 260-261; amendements agréés, 282; sanc., 293.

BILLS:—(Suite)**CHAP.—BILLS**

- 6.—No 4.—Loi modifiant la Loi des accidents du travail.
Reçu; 1ère lecture, 36; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 78-79; sanc., 133.
- 14.—No 5.—Loi affectant de nouvelles sommes aux prêts agricoles.
Reçu; 1ère lecture, 36; 2ème et 3ème lectures et voté, 79; amendement agréé, 94; sanc., 133.
- 77.—No 6.—Loi modifiant la Loi pour faciliter l'établissement de services municipaux d'aqueduc et d'égout.
Reçu 1ère lecture, 36; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 79-80; amendement agréé, 94-95; sanc., 133.
- 88.—No 7.—Loi prolongeant d'une année l'application de la Loi pour favoriser la conciliation entre locataires et propriétaires.
Reçu; 1ère lecture, 37; 2ème et 3ème lectures et voté, 81; sanc., 133.
- 8.—No 8.—Loi modifiant la Loi des relations ouvrières.
Reçu; 1ère lecture, 37; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 81-82; amendement agréé, 95; sanc., 133.
- 72.—No 9.—Loi modifiant la Loi de l'hygiène publique de Québec.
Reçu; 1ère lecture, 270; 2ème et 3ème lectures et voté, 279; sanc., 293.
- 79.—No 11.—Loi modifiant la Loi concernant les emprunts municipaux en matière de chômage.
Reçu; 1ère lecture, 37; 2ème et 3ème lectures et voté, 82-83; sanc., 133.
- 61.—No 12.—Loi modifiant la Loi de l'électrification rurale.
Reçu; 1ère lecture, 170; 2ème et 3ème lectures et voté, 204; sanc., 220.
- 89.—No 13.—Loi relative à la Loi assurant à la province les revenus nécessités par ses développements.
Reçu; 1ère lecture, 283; 2ème et 3ème lectures et voté, 289; sanc., 293.
- 70.—No 14.—Loi modifiant la Loi de la prévention des incendies.
Reçu; 1ère lecture, 37-38; 2ème et 3ème lectures et voté, 83; sanc., 133.
- 37.—No 15.—Loi modifiant la Loi des pensions.
Reçu; 1ère lecture, 138; 2ème lecture, comité plénier, rapporté avec certains amendements, 3ème lecture et voté, 236-237; amendements agréés, 239; sanc., 293.
- 49.—No 16.—Loi modifiant la Loi de l'art musical.
Reçu; 1ère lecture, 38; 2ème et 3ème lectures et voté, 83-84; sanc., 133.
- 48.—No 17.—Loi modifiant la Loi des concours littéraires ou scientifiques.
Reçu; 1ère lecture, 38; 2ème et 3ème lectures et voté, 84; sanc., 133.

BILLS:—(Suite)**CHAP.—BILLS**

- 91.— No 19.— Loi pour favoriser le développement de l'Institut de microbiologie et d'hygiène de l'Université de Montréal.
Reçu; 1ère lecture, 38; 2ème et 3ème lectures et voté, 85; sanc., 133.
- 43.— No 20.— Loi modifiant la Loi du secrétariat.
Reçu; 1ère lecture, 72; 2ème lecture sur division, 3ème lecture et voté, 103-104; sanc., 133.
- 50.— No 21.— Loi concernant la clinique d'aide à l'enfance.
Reçu; 1ère lecture, 72; 2ème lecture sur division, 3ème lecture et voté, 104; sanc., 133.
- 90.— No 22.— Loi concernant les prêts d'habitation aux employés d'Hydro-Québec.
Reçu; 1ère lecture, 38-39; 2ème et 3ème lectures et voté, 85; sanc., 133.
- 65.— No 23.— Loi modifiant la Loi concernant l'assistance aux personnes âgées de soixante-cinq à soixante-dix ans.
Reçu; 1ère lecture, 73; 2ème et 3ème lectures et voté, 105; sanc., 133.
- 92.— No 24.— Loi modifiant la Loi relative aux titres de propriété dans la Gaspésie et le district électoral de Saguenay.
Reçu; 1ère lecture, 39; 2ème et 3ème lectures et voté, 86; sanc., 133.
- 53.— No 25.— Loi instituant l'Ordre du mérite forestier.
Reçu; 1ère lecture, 73; 2ème et 3ème lectures et voté, 105; sanc., 133.
- 25.— No 27.— Loi modifiant la Loi autorisant l'établissement d'une nouvelle école d'agriculture à Oka.
Reçu; 1ère lecture, 170; 2ème et 3ème lectures et voté, 204-205; sanc., 220.
- 10.— No 28.— Loi modifiant la Loi de l'adoption.
Reçu; 1ère lecture, 297; 2ème et 3ème lectures et voté, 316-317; sanc., 339.
- 93.— No 29.— Loi modifiant la Loi de l'autoroute Montréal-Laurentides.
Reçu; 1ère lecture, 95; 2ème lecture sur division, 3ème lecture et voté, 123; sanc., 134.
- 58.— No 30.— Loi modifiant la Loi de l'acquisition de certaines terres pour fins de colonisation.
Reçu; 1ère lecture, 253; 2ème et 3ème lectures et voté, 261-262; sanc., 293.
- 57.— No 31.— Loi modifiant la Loi du département de la colonisation.
Reçu; 1ère lecture, 254; 2ème et 3ème lectures et voté, 262; sanc., 293.

BILLS:—(*Suite*)

CHAP.—BILLS

- 69.— No 32.— Loi concernant le fonds d'amortissement constitué en vertu de la loi 14-15 George VI, chapitre 15.
Reçu; 1ère lecture, 138; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 173-174; sanc., 220.
- 78.— No 33.— Loi concernant la taxe municipale de vente et la taxe scolaire d'éducation.
Reçu; 1ère lecture, 284; 2ème et 3ème lectures et voté, 289-290; sanc., 293.
- 40.— No 34.— Loi modifiant la Loi de la Régie des transports.
Reçu; 1ère lecture, 39; 2ème et 3ème lectures et voté, 86-87; sanc., 134.
- 18.— No 35.— Loi concernant les bibliothèques publiques.
Reçu; 1ère lecture, 73; 2ème et 3ème lectures et voté, 106; sanc., 134.
- 73.— No 36.— Loi modifiant la Loi de l'assistance publique de Québec.
Reçu; 1ère lecture, 298; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 308-309; amendement agréé, 322; sanc., 339.
- 42.— No 37.— Loi concernant la protection de la jeunesse.
Reçu; 1ère lecture, 298; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 309-310; amendement agréé, 322; sanc., 339.
- 76.— No 38.— Loi modifiant la Loi des cités et villes.
Reçu; 1ère lecture, 298; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 327-328; sanc., 339.
- 9.— No 39.— Loi modifiant la Loi de l'instruction publique.
Reçu; 1ère lecture, 239; 2ème lecture, comité plénier, rapporté avec certains amendements, 3ème lecture et voté, 278-279; amendements agréés, 286; sanc., 293.
- 44.— No 40.— Loi des écoles d'architecture et des écoles des beaux-arts.
Reçu; 1ère lecture, 95; 2ème et 3ème lectures et voté, 124; sanc., 134.
- 60.— No 41.— Loi modifiant la Loi des produits laitiers.
Reçu; 1ère lecture, 298; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 310-311; sanc., 339.
- 47.— No 42.— Loi modifiant la Loi pour assurer le progrès de l'éducation.
Reçu; 1ère lecture, 203; 2ème lecture, comité plénier, rapporté avec un certain amendement, 3ème lecture et voté, 214-215; amendement agréé, 238; sanc., 293.
- 87.— No 43.— Loi prévoyant la constitution de corporations pour détenir des cimetières catholiques romains.
Reçu; 1ère lecture, 139; 2ème et 3ème lectures et voté, 163-164; sanc., 220.

BILLS:—(Suite)**CHAP.—BILLS**

- 46.— No 44.— Loi pour augmenter et généraliser les subventions aux corporations scolaires afin d'aider au paiement des traitements du personnel enseignant.
Reçu; 1ère lecture, 203-204; 2ème et 3ème lectures et voté, 215-216; sanc., 293.
- 80.— No 45.— Loi modifiant la Loi du département des transports et communications.
Reçu; 1ère lecture, 139; 2ème et 3ème lectures et voté, 164; sanc., 220.
- 81.— No 46.— Loi modifiant la Loi du Barreau.
Reçu; 1ère lecture, 139; 2ème lecture et renvoyé au Comité de Législation, 174; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 248-249; amendement agréé, 258; sanc., 293.
- 28.— No 47.— Loi concernant la division territoriale de la province.
Reçu; 1ère lecture, 298-299; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 328-329; amendements agréés, 337; sanc., 339.
- 1.— No 48.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1960, et pour d'autres fins.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 96; sanc., 137.
- 38.— No 49.— Loi concernant l'administration de la justice dans les Iles-de-la-Madeleine.
Reçu; 1ère lecture, 96; 2ème et 3ème lectures et voté, 124-125; sanc., 134.
- 45.— No 50.— Loi pour augmenter et généraliser les subventions aux institutions d'enseignement classique et à certaines autres écoles.
Reçu; 1ère lecture, 270; 2ème et 3ème lectures et voté, 279-280; sanc., 293.
- 31.— No 51.— Loi modifiant la Loi de la Législature.
Reçu; 1ère lecture, 254; 2ème et 3ème lectures et voté, 262-263; sanc., 293.
- 35.— No 52.— Loi concernant le cautionnement des fonctionnaires et employés publics.
Reçu; 1ère lecture, 139; 2ème et 3ème lectures et voté, 164-165; sanc., 220.
- 34.— No 53.— Loi modifiant la Loi électorale de Québec.
Reçu; 1ère lecture, 254; 2ème et 3ème lectures et voté, 263; sanc., 293.
- 27.— No 54.— Loi concernant les Statuts refondus de la province.
Reçu; 1ère lecture, 140; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 165; sanc., 220.

BILLS:—(Suite)**CHAP.—BILLS**

- 21.— No 55.— Loi pour favoriser la tenue d'une exposition universelle à Montréal.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 127; sanc., 134.
- 64.— No 56.— Loi concernant certains titres de propriété de La Cie du Marché Central Métropolitain Ltée.
Reçu; 1ère lecture, 254; 2ème lecture, 264; 3ème lecture et voté, 271-272; sanc., 293.
- 74.— No 57.— Loi modifiant la Loi du département des pêcheries.
Reçu; 1ère lecture, 284; 2ème et 3ème lectures et voté, 290; sanc., 293.
- 15.— No 58.— Loi concernant une aide financière aux universités de la province.
Reçu; 1ère lecture, 270; 2ème lecture, comité plénier, rapporté avec certains amendements, 3ème lecture et voté, 280-281; amendements agréés, 286; sanc., 293.
- 3.— No 59.— Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1961, et pour d'autres fins.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 338; sanc., 341.
- 11.— No 60.— Loi concernant les universités, le fonds d'éducation et l'impôt sur les corporations.
Reçu; 1ère lecture, 284; 2ème et 3ème lectures et voté, 291; sanc., 294.
- 67.— No 63.— Loi concernant l'enregistrement des véhicules automobiles et la réglementation de la circulation routière.
Reçu; 1ère lecture, 278; 2ème lecture, 285; comité plénier, rapporté avec certains amendements, 3ème lecture et voté, 288-289; amendements agréés, 297; sanc., 339.
- 104.— No 64.— Loi concernant le système administratif de la cité de Montréal.
Reçu; 1ère lecture, 255; 2ème et 3ème lectures et voté, 264; sanc., 294.
- 95.— No 65.— Loi constituant en corporation la " Fondation Cardinal Léger ".
Reçu; 1ère lecture, 255; 2ème lecture, comité plénier, rapporté avec un certain amendement, 3ème lecture et voté, 264-265; amendement agréé, 269; sanc., 294.
- 12.— No 66.— Loi concernant l'assurance-hospitalisation.
Reçu; 1ère lecture, 240; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 247; sanc., 294.
- 66.— No 67.— Loi modifiant la Loi pour améliorer les conditions de l'habitation.
Reçu; 1ère lecture, 271; 2ème lecture, 281; comité plénier, rapporté avec certains amendements, 3ème lecture et voté, 287-288; amendements agréés, 297; sanc., 339.

BILLS:—(*Suite*)

CHAP.—BILLS

- 86.—No 68.—Loi modifiant la Loi des assurances de Québec.
Reçu; 1ère lecture, 255; 2ème lecture, comité plénier, rapporté avec un certain amendement, 3ème lecture et voté, 272-273; amendement agréé, 283; sanc., 294.
- 16.—No 69.—Loi modifiant la Loi facilitant l'accès aux études supérieures.
Reçu; 1ère lecture, 284; 2ème et 3ème lectures et voté, 291; sanc., 294.
- 105.—No 70.—Loi concernant La Corporation de Montréal Métropolitain.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 213; sanc., 220.
- 96.—No 71.—Loi concernant la cité de Montréal, la cité d'Outremont et la Compagnie du Cimetière du Mont-Royal.
Reçu; 1ère lecture, 255; 2ème et 3ème lectures et voté, 259-260; sanc., 294.
- 82.—No 72.—Loi modifiant la Loi du notariat.
Reçu; 1ère lecture, 299; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 317-318; amendement agréé, 322; sanc., 339.
- 83.—No 73.—Loi modifiant la Loi des dentistes de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 302; 3ème lecture et voté, 307-308; sanc., 339.
- 39.—No 74.—Loi modifiant la Loi des tribunaux judiciaires.
Reçu; 1ère lecture, 299; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 318-319; amendement agréé, 323; sanc., 339.
- 33.—No 75.—Loi modifiant la Loi 6-7 Elizabeth II, chapitre 19, concernant les membres de l'Assemblée législative et la Loi de la Législature.
Reçu; 1ère lecture, 306; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 319-320; amendements agréés, 323; sanc., 339.
- 2.—No 76.—Loi octroyant à Sa Majesté des deniers requis pour les dépenses du gouvernement pour l'année financière se terminant le 31 mars 1960, et pour d'autres fins.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 214; sanc., 223.
- 59.—No 77.—Loi pour aider à la fertilisation des terres.
Reçu; 1ère lecture, 299; 2ème et 3ème lectures et voté, 311; sanc., 339.
- 13.—No 79.—Loi pour aider à l'organisation et à l'amélioration des fermes.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 323; sanc., 339.
- 71.—No 80.—Loi modifiant la Loi de la convention collective.
Reçu; 1ère lecture, 256; 2ème lecture, comité plénier, rapporté avec un certain amendement, 3ème lecture et voté, 273-274; amendement agréé, 283; sanc., 294.

BILLS:—(Suite)**CHAP.—BILLS**

- 36.— No 81.— Loi concernant certains organismes provinciaux et certains fonctionnaires.
Reçu; 1ère lecture, 299-300; 2ème lecture sur division, 3ème lecture et voté, 311-312; sanc., 339.
- 7.— No 82.— Loi modifiant le Code civil relativement au nantissement agricole.
Reçu; 1ère lecture, 300; 2ème et 3ème lectures et voté, 312; sanc., 339.
- 84.— No 83.— Loi modifiant la Loi des arpenteurs et des arpentages .
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 302; sanc., 339.
- 19.— No 85.— Loi concernant le Centre sportif Paul Sauvé de la Palestre nationale.
Reçu; 1ère lecture, 300; 2ème et 3ème lectures et voté, 312-313; sanc., 339.
- 97.— No 86.— Loi modifiant la Loi concernant la revision du Code civil.
Reçu; 1ère lecture, 321; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 332; sanc., 340.
- 29.— No 87.— Loi modifiant la Loi électorale de Québec relativement aux nouveaux districts électoraux de Duplessis et de Saguenay.
Reçu; 1ère lecture, 300; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 329-330; amendements agréés 337; sanc., 340.
- 20.— No 88.— Loi modifiant la Loi pour faciliter l'établissement et l'administration d'une salle de concert à Montréal.
Reçu; 1ère lecture, 285; 2ème et 3ème lectures et voté, 292; sanc., 294.
- 41.— No 89.— Loi modifiant la Loi des coroners et la Loi électorale de Québec, relativement à certaines pensions.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 303; sanc., 340.
- 103.— No 93.— Loi concernant certains pouvoirs de la cité de Montréal.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 119; sanc., 134.
- 32.— No 97.— Loi concernant l'orateur de l'Assemblée législative.
Reçu; 1ère lecture, 39; 2ème et 3ème lectures et voté, 87; sanc., 134.
- 101.— No 100.— Loi modifiant la charte de la cité de Montréal.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 140; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 209-210; amendements agréés, 216; sanc., 220.
- 202.— No 102.— Loi concernant une propriété de dame Maria Morand Dumouchel.
Reçu; 1ère et 2ème lectures; 119-120; rapporté, 3ème lectures et voté, 121-122; sanc., 134.

BILLS:—(Suite)**CHAP.—BILLS**

- 221.— No 103.— Loi concernant l'adoption et le changement de nom de Elizabeth Christine Reynolds.
Reçu; 1ère et 2ème lecture, 39-40; rapporté, 3ème lecture et voté, 62-63; sanc., 134.
- 198.— No 104.— Loi concernant Congregation Shomrim Laboker-Beth Yehudah and affiliated Congregation Shaare Tefillah.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 40; rapporté, amendé, comité plénier, rapporté avec un certain amendement, 3ème lecture et voté, 70-71; amendement agréé, 95; sanc., 134.
- 224.— No 105.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Dimitrios Hadjis à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 40-41; rapporté, 3ème lecture et voté, 63; sanc., 134.
- 225.— No 106.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Tadeusz Konbrat à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 41; rapporté, 3ème lecture et voté, 63-64; sanc., 134.
- 226.— No 107.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Anatole Lesyk et Jean-Paul Dufour à l'exercice de la profession d'avocat.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 42; rapporté, 3ème lecture et voté, 64; sanc., 134.
- 140.— No 108.— Loi concernant la ville d'Amos, La Commission scolaire d'Amos et la Filature de l'Abitibi, Inc.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 73-74; rapporté, 3ème lecture et voté, 108; sanc., 134.
- 144.— No 109.— Loi concernant la ville d'Acton Vale.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 140-141; rapporté, 3ème lecture et voté, 175-176; sanc., 220.
- 116.— No 110.— Loi concernant La corporation de la cité du Cap-de-la-Madeleine et Les commissaires d'écoles pour la municipalité du Cap-de-la-Madeleine, dans le comté de Champlain.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 141; rapporté, 3ème lecture et voté, 176; sanc., 220.
- 192.— No 111.— Loi modifiant la charte de La Province Canadienne des Frères de Saint-Vincent de Paul.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 74; rapporté, 3ème lecture et voté 109; sanc., 134.

BILLS:—(Suite)**CHAP.—BILLS**

- 209.— No 112.— Loi concernant le contrat de mariage de feu Georges-Antoine Rioux et de dame Gabrielle Couture.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 74-75; rapporté, 3ème lecture et voté, 109; sanc., 134.
- 128.— No 114.— Loi modifiant la charte de Farnham.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 96-97; rapporté, 3ème lecture et voté, 110; sanc., 135.
- 139.— No 115.— Loi accordant une charte et certains pouvoirs spéciaux à la ville de Cowansville.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 97; rapporté, 3ème lecture et voté, 110; sanc., 135.
- 197.— No 116.— Loi érigeant en corporation Community Holy Association of United Jewish Congregations.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 42; rapporté, amendé, comité plénier, rapporté avec certains amendements, 3ème lecture et voté, 71-72; amendements agréés, 95; sanc., 135.
- 222.— No 117.— Loi changeant le nom de Joseph Roland Villeneuve en celui de Joseph Rolland Auclair.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 128; rapporté, 3ème lecture et voté, 154; sanc., 220.
- 141.— No 118.— Loi concernant la ville de Beloeil.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 184; rapporté, 3ème lecture et voté 206; sanc., 220.
- 208.— No 119.— Loi autorisant Omer Lefebvre à vendre un certain immeuble.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 160-161; rapporté, 3ème lecture et voté, 176; sanc., 220.
- 213.— No 121.— Loi concernant la succession du Très Honorable Raoul Dandurand.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 43; rapporté, 3ème lecture et voté, 64-65; sanc., 135.
- 145.— No 123.— Loi permettant à la ville de Saint-Georges d'annexer un territoire.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 141-142; rapporté, 3ème lecture et voté, 177; sanc., 220.
- 207.— No 124.— Loi relative à l'autorisation de vendre un lot de Albert Daoust.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 97-98; rapporté, 3ème lecture et voté, 111; sanc., 135.
- 162.— No 125.— Loi constituant en corporation la ville de Lorraine.
Reçu; 1ère et 2ème lecture, 161; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 194-195; amendements agréés, 216; sanc., 220.

BILLS:—(Suite)**CHAP.—BILLS**

- 124.— No 126.— Loi annexant certains territoires à la cité de Sainte-Thérèse.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 184-185; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 234-235; amendements agréés, 239; sanc., 294.
- 205.— No 127.— Loi confirmant le titre de propriété de Ste-Therese Realties Ltd sur certains lots de la paroisse de Saint-Eustache.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 75; rapporté, 3ème lecture et voté, 111; sanc., 135.
- 216.— No 128.— Loi concernant le testament de feu Roch Lanctôt et autorisant la vente d'un certain immeuble dépendant de cette succession.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 142; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 188-189; amendement agréé, 216; sanc., 220.
- 129.— No 129.— Loi concernant la cité de la Pointe-aux-Trembles et La commission des écoles catholiques de la Pointe-aux-Trembles.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 128; rapporté, 3ème lecture et voté, 154-155; sanc., 220.
- 164.— No 130.— Loi concernant La corporation de la paroisse des Trois-Rivières.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 129; rapporté, 3ème lecture et voté, 155; sanc., 221.
- 156.— No 131.— Loi modifiant la charte de la ville de Duvernay.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 142; rapporté, 3ème lecture et voté, 177; sanc., 221.
- 175.— No 132.— Loi concernant La commission des écoles catholiques de LaSalle.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 143; rapporté, 3ème lecture et voté, 178; sanc., 221.
- 147.— No 133.— Loi modifiant la charte de la ville de l'Ile Perrot.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 185; rapporté, 3ème lecture et voté, 206-207; sanc., 221.
- 152.— No 136.— Loi modifiant la charte de la ville de Saint-Léonard de Port-Maurice.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 143; rapporté, 3ème lecture et voté, 178; sanc., 221.
- 146.— No 137.— Loi modifiant la charte de la ville de Dorion.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 144; rapporté, 3ème lecture et voté, 179; sanc., 221.
- 215.— No 138.— Loi concernant la succession de Joseph Labrèche.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 43; rapporté, 3ème lecture et voté, 65; sanc., 135.
- 196.— No 139.— Loi constituant en corporation Beth Zion Congregation.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 43-44; rapporté, 3ème lecture et voté, 65-66; sanc., 135.

BILLS:— (*Suite*)

CHAP.— BILLS

- 194.— No 140.— Loi modifiant la charte du Cimetière de l'est de Montréal.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 144; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 195-196; amendements agréés, 216-217; sanc., 221.
- 113.— No 141.— Loi modifiant la charte de la cité de Drummondville.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 129; rapporté, 3ème lecture et voté, 155-156; sanc., 221.
- 170.— No 142.— Loi concernant La corporation municipale Lac Lemoine, dans le comté d'Abitibi-Est.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 129-130; rapporté, 3ème lecture et voté, 156; sanc., 221.
- 211.— No 143.— Loi concernant le testament de Lewis Azef.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 161; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 189-190; amendement agréé, 217; sanc., 221.
- 131.— No 144.— Loi concernant l'évaluation et les impositions foncières de St. Maurice Power Corporation à La Tuque.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 144-145; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 196; amendements agréés, 217; sanc., 221.
- 133.— No 145.— Loi modifiant la charte de la ville de Charlesbourg.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 185-186; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 210; amendements agréés, 217; sanc., 221.
- 115.— No 147.— Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Michel.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 130; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 158; amendement agréé, 169; sanc., 221.
- 195.— No 148.— Loi concernant Duvan Copper Company Ltd.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 44; rapporté, 3ème lecture et voté, 66; sanc., 135.
- 167.— No 152.— Loi octroyant certains pouvoirs à La corporation du village de Shawinigan-Sud.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 242; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 267; amendements agréés, 283; sanc. 294.
- 223.— No 153.— Loi autorisant le Barreau de la province de Québec à admettre Yves Fortier à l'exercice de la profession d'avocat dans la province de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 44-45; rapporté, 3ème lecture et voté, 112; sanc., 135.
- 177.— No 154.— Loi modifiant la Loi constituant La Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 120; rapporté, amendé, comité plénier, rapporté sans amendement sur division, 3ème lecture et voté, 122-123; sanc., 135.

BILLS:—(Suite)**CHAP.—BILLS**

- 155.— No 155.—Loi modifiant la charte de la ville de Danville.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 145; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 190; amendement agréé, 217; sanc., 221.
- 201.— No 156.—Loi concernant les titres des représentants légaux de feu Elzéar Baillargeon et de feu Charles J. Baillargeon à certains immeubles et droits miniers.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 98; rapporté, 3ème lecture et voté, 112; sanc., 135.
- 190.— No 157.—Loi concernant les Facultés de Philosophie et de Théologie pour la Compagnie de Jésus.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 45; rapporté, 3ème lecture et voté, 66-67; sanc., 135.
- 180.— No 158.—Loi modifiant la Loi constituant en corporation l'Association de Bienfaisance et de Retraite de la Police de Montréal.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 98-99; rapporté, 3ème lecture et voté, 113; sanc., 135.
- 189.— No 159.—Loi constituant en corporation le "Séminaire de Sherbrooke".
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 45-46; rapporté, 3ème lecture et voté, 67; sanc., 135.
- 148.— No 161.—Loi modifiant la charte de la ville de Bromptonville.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 228; rapporté, 3ème lecture et voté, 245; sanc., 294.
- 108.— No 162.—Loi modifiant la charte de la cité de Sherbrooke.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 228; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 249-250; amendement agréé, 258; sanc., 294.
- 114.— No 163.—Loi modifiant la charte de la cité de Westmont.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 99; rapporté, 3ème lecture et voté, 113; sanc., 135.
- 204.— No 164.—Loi pour valider le titre de The Steel Company of Canada, Limited sur certaines propriétés et pour valider certains accords faits par cette compagnie.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 99-100; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 159; amendements agréés, 169; sanc., 221.
- 171.— No 165.—Loi prolongeant de deux années la loi 6-7 Elizabeth II, chapitre 146, concernant une taxe de vente dans le comté de Lac Saint-Jean-Est.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 170-171; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 207; amendement agréé, 238; sanc., 294.

BILLS:—(Suite)**CHAP.—BILLS**

- 154.— No 166.—Loi concernant la ville de Boucherville.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 242; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 257; amendements agréés, 270; sanc., 294.
- 179.— No 167.—Loi concernant la Chaîne Coopérative du Saguenay.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 120-121; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 167-168; amendement agréé, 203; sanc., 221.
- 137.— No 168.—Loi modifiant la charte de la ville de Tracy.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 145-146; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 191; amendement agréé, 217; sanc., 221.
- 200.— No 169.—Loi concernant Lakeshore Unitarian Church.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 46; rapporté, 3ème lecture et voté, 67-68; sanc., 136.
- 106.— No 170.—Loi modifiant la Loi concernant La Corporation de Montréal Métropolitain.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 243; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 267-268; amendements agréés, 283; sanc., 294.
- 188.— No 171.—Loi concernant la fusion de l'Union Saint-Joseph à Saint-Roch de Québec et La Solidarité, Compagnie d'Assurance sur la Vie.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 46-47; rapporté, 3ème lecture et voté, 68; sanc., 136.
- 138.— No 173.—Loi modifiant la charte de la ville de Rosemère.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 186; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 232-233; amendement agréé, 238; sanc., 294.
- 102.— No 174.—Loi revisant et refondant la charte de la cité de Montréal.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 271; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 275; amendement agréé, 287; sanc., 294.
- 219.— No 175.—Loi changeant le nom de famille de Russell Lukasiewicz en celui de Lukas.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 100; rapporté, 3ème lecture et voté, 245; sanc., 294.
- 149.— No 176.—Loi modifiant la charte de la ville d'Anjou.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 186; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 211; amendements agréés, 239; sanc., 294.
- 214.— No 177.—Loi concernant la succession de Joseph Herbert Jacobs.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 100-101; rapporté, 3ème lecture et voté, 114; sanc., 136.
- 172.— No 179.—Loi concernant La Commission des écoles catholiques de Montréal.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 146; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 197; amendements agréés, 217; sanc., 221.

BILLS:—(Suite)**CHAP.—BILLS**

- 168.— No 180.— Loi constituant le village de Pincourt en corporation de ville.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 101; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 118; amendements agréés, 127; sanc., 136.
- 125.— No 181.— Loi concernant la cité de Sainte-Thérèse, Les commissaires d'écoles pour la municipalité de Sainte-Thérèse-Ouest, dans le comté de Terrebonne et Sicard Inc.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 130-131; rapporté, 3ème lecture et voté, 156-157; sanc., 221.
- 127.— No 183.— Loi modifiant la charte de la cité de Côte Saint-Luc.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 146-147; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 197-198; amendements agréés, 217-218; sanc., 221.
- 111.— No 184.— Loi modifiant la charte de la cité de Lachine.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 147; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 208; amendement agréé, 238; sanc., 295.
- 159.— No 186.— Loi constituant en corporation la ville de Châteauguay-Centre.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 147; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 198-199; amendements agréés, 218; sanc., 222.
- 160.— No 187.— Loi constituant en corporation la ville de Dollard des Ormeaux.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 148; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 199; amendements agréés, 218; sanc., 222.
- 109.— No 188.— Loi modifiant la charte de la cité de Hull et concernant La commission des écoles catholiques de Hull et Les syndicats des écoles dissidentes de la cité de Hull.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 187; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 211-212; amendements agréés, 239; sanc., 295.
- 186.— No 189.— Loi modifiant la charte de L'Industrielle Compagnie d'Assurance sur la Vie.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 228-229; rapporté, 3ème lecture et voté, 246; sanc., 295.
- 112.— No 190.— Loi modifiant la charte de la cité d'Outremont.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 243; rapporté, amendé, comité plénier, rapporté avec certains amendements, 3ème lecture et voté, 276-277; amendements agréés mais en ajoutant un certain amendement qui est accepté par le Conseil législatif, 297; sanc., 340.
- 122.— No 192.— Loi concernant Autobus Lévis-Québec Inc., la cité de Lévis et la cité de Lauzon.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 75-76; rapporté, 3ème lecture et voté, 114; sanc., 136.

BILLS:—(Suite)**CHAP.—BILLS**

- 217.— No 193.—Loi concernant la succession de feu Maurice Michaud.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 225; rapporté, 3ème lecture et voté, 231; sanc., 295.
- 176.— No 194.—Loi concernant La fondation mondiale contre la faim et la misère.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 148; rapporté, 3ème lecture et voté, 179; sanc., 222.
- 151.— No 195.—Loi modifiant la charte de la ville de Beauceville-Est.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 121; rapporté, 3ème lecture et voté, 122; sanc., 136.
- 142.— No 196.—Loi modifiant la charte de la ville de Richmond.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 101-102; rapporté, 3ème lecture sur division et voté, 179-180; sanc., 222.
- 132.— No 197.—Loi modifiant la charte de la ville d'Asbestos.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 148-149; rapporté, 3ème lecture et voté, 180; sanc., 222.
- 161.— No 198.—Loi constituant en corporation la ville de Gagnon, la commission des écoles catholiques de la ville de Gagnon et la commission protestante des syndicats d'écoles de la ville de Gagnon.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 171; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 200; amendements agréés, 218; sanc., 222.
- 218.— No 199.—Loi changeant le nom de Dragutin Baum en celui de Charles Dragutin Baume.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 149; rapporté, 3ème lecture et voté, 180-181; sanc., 222.
- 191.— No 201.—Loi concernant Sir George Williams College.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 47; rapporté, 3ème lecture et voté, 115; sanc., 136.
- 206.— No 202.—Loi pour valider le titre de Westminster Paper Company Limited sur certaines propriétés.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 243-244; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 257-258; amendements agréés, 270; sanc., 295.
- 212.— No 203.—Loi concernant la succession de Paul Brossard.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 149-150; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 191-192; amendement agréé, 218; sanc., 222.
- 143.— No 204.—Loi concernant la ville de Sainte-Anne-de-Bellevue.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 162; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 192-193; amendement agréé, 218; sanc., 222.

BILLS:—(Suite)**CHAP.—BILLS**

- 173.— No 205.— Loi concernant La commission des écoles catholiques de la cité de Dorval.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 162; rapporté, 3ème lecture et voté, 181; sanc., 222.
- 157.— No 207.— Loi concernant la ville de Saint-Bruno de Montarville.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 240; rapporté, amendé, comité plénier, rapporté avec certains amendements, 3ème lecture et voté, 268-269; amendements agréés 283; sanc., 295.
- 121.— No 208.— Loi modifiant la charte de la cité de Dorval.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 162-163; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 193; amendement agréé, 218; sanc., 222.
- 210.— No 209.— Loi concernant le décès et la succession du docteur Alyre Aubin.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 240-241; rapporté, 3ème lecture et voté, 249; sanc., 295.
- 120.— No 210.— Loi modifiant la charte de la cité de Longueuil.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 225; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 233; amendement agréé, 238; sanc., 295.
- 193.— No 211.— Loi modifiant la charte de La Communauté des Soeurs de la Charité de l'Hôpital Général de Montréal (communément appelées Soeurs grises).
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 47-48; rapporté, 3ème lecture et voté, 68-69; sanc., 136.
- 183.— No 212.— Loi concernant l'Hôpital Général du Saguenay.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 131; rapporté, 3ème lecture et voté, 157; sanc., 222.
- 182.— No 214.— Loi accordant certains pouvoirs à la corporation The Elmwood Cemetery Company of Sherbrooke.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 48; rapporté, 3ème lecture et voté, 69; sanc., 136.
- 163.— No 216.— Loi érigeant en corporation de ville La municipalité de Sainte-Monique des Saules.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 229; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 250-251; amendements agréés, 259; sanc., 295.
- 187.— No 217.— Loi concernant L'Union Canadienne, Compagnie d'Assurances.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 102; rapporté, 3ème lecture et voté, 115; sanc., 136.

BILLS:— (Suite)**CHAP.— BILLS**

- 178.— No 218.— Loi concernant la Corporation des travailleurs sociaux professionnels de la province de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 131-132; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 159-160; amendements agréés, 170; sanc., 222.
- 185.— No 219.— Loi concernant l'Hôpital Saint-Joseph de Granby.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 102-103; rapporté, 3ème lecture et voté, 116; sanc., 136.
- 184.— No 220.— Loi concernant l'Hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 103; rapporté, 3ème lecture et voté, 116; sanc., 136.
- 220.— No 221.— Loi concernant le changement de nom Myson-Griggs.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 171; rapporté, 3ème lecture et voté, 181-182; sanc., 222.
- 134.— No 222.— Loi modifiant la charte de la ville de L'Abord-à-Plouffe.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 172; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 200-201; amendements agréés, 218-219; sanc., 222.
- 110.— No 224.— Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Laurent.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 187; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 212-213; amendements agréés, 239; sanc., 295.
- 174.— No 226.— Loi attribuant certains pouvoirs aux commissaires de La municipalité scolaire de la paroisse de Sainte-Foy.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 229-230; rapporté, 3ème lecture et voté, 246; sanc., 295.
- 135.— No 227.— Loi modifiant la charte de la ville de Lac Mégantic.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 226; rapporté, 3ème lecture et voté, 231; sanc., 295.
- 119.— No 228.— Loi modifiant la charte de la cité de Joliette.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 150; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 194; amendement agréé, 219; sanc., 222.
- 199.— No 229.— Loi changeant le nom de Jewish Congregation of St. Laurent et celui de Congregation Beth Ora.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 48-49; rapporté, 3ème lecture et voté, 69-70; sanc., 136.
- 150.— No 230.— Loi concernant la ville de Hauteville.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 132; rapporté, 3ème lecture et voté, 157-158; sanc., 222.
- 126.— No 233.— Loi modifiant la charte de la cité de Beauharnois.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 150; rapporté, 3ème lecture et voté, 182; sanc., 222.

BILLS:—(Suite)**CHAP.—BILLS**

- 181.— No 234.— Loi concernant la Corporation d'Oka.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 76; rapporté, 3ème lecture et voté, 117; sanc., 136.
- 100.— No 235.— Loi modifiant la charte de la cité de Québec.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 241; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 251; amendements agréés, 259; sanc., 295.
- 117.— No 236.— Loi modifiant la charte de la cité de Saint-Jérôme.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 226; rapporté, 3ème lecture et voté, 232; sanc., 295.
- 123.— No 237.— Loi modifiant la charte de la cité de Magog.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 151; rapporté, 3ème lecture et voté, 182-183; sanc., 222.
- 107.— No 238.— Loi modifiant la charte de la cité de Verdun.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 151; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 201-202; amendements agréés, 219; sanc., 222.
- 118.— No 239.— Loi modifiant la charte de la cité de Thelford Mines.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 235; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 252; amendements agréés, 259; sanc., 295.
- 158.— No 242.— Loi modifiant la charte de la ville de Repentigny.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 172-173; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 208-209; amendement agréé, 238; sanc., 295.
- 165.— No 244.— Loi concernant La paroisse Saint-Charles de Lachenaie.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 241-242; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 252-253; amendements agréés, 259; sanc., 295.
- 130.— No 245.— Loi modifiant la charte de la cité des Sept-Iles.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 227; rapporté, amendé, 3ème lecture sur division et voté, 234; amendement agréé, 238; sanc., 295.
- 169.— No 246.— Loi concernant les immeubles de Canada Steamship Lines Limited dans le village de Tadoussac, comté de Saguenay.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 173; rapporté, 3ème lecture et voté, 183; sanc., 222.
- 203.— No 247.— Loi relative au titre de propriété de l'Hôpital Général Fleury Inc. au lot 163-691 du cadastre officiel de la paroisse du Sault-au-Récollet en la cité de Montréal.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 76; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 117-118; amendement agréé, 127; sanc., 136.

BILLS:—(Suite)**CHAP.—BILLS**

- 136.— No 248.— Loi modifiant la charte de la ville de Buckingham.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 163; rapporté, amendé, comité plénier, rapporté avec certains amendements, 3ème lecture et voté, 202-203; amendements agréés, 219; sanc., 223.
- 153.— No 249.— Loi concernant la ville de Belleterre.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 227; rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 275-276; amendements agréés, 287; sanc., 295.
- 166.— No 251.— Loi concernant les immeubles de la Fabrique de la paroisse de Saint-Donat, comté de Montcalm.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, 151; rapporté, 3ème lecture et voté, 183-184; sanc., 223.
- 56.— No 279.— Loi modifiant la Loi pour prévoir une exploitation rationnelle de certains territoires forestiers.
Reçu; 1ère lecture, 306; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 330; sanc., 340.
- 54.— No 280.— Loi modifiant la Loi pour stabiliser la petite industrie.
Reçu; 1ère lecture, 306; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 331; sanc., 340.
- 68.— No 281.— Loi modifiant la Loi des services publics.
Reçu; 1ère lecture, 307; 2ème et 3ème lecture et voté, 331; sanc., 340.
- 24.— No 282.— Loi pour encourager l'établissement d'un abattoir dans l'ouest de la province.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 323-324; sanc., 340.
- 52.— No 283.— Loi modifiant la Loi des terres et forêts.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 324-325; sanc., 340.
- 23.— No 284.— Loi pour assurer la stabilité et l'essor industriels de la ville et de la région de Matane.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 334-335; amendement agréé, 337; sanc., 340.
- 55.— No 285.— Loi modifiant la Loi concernant l'acquisition de certains territoires forestiers.
Reçu; 1ère lecture, 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 325; sanc., 340.
- 62.— No 286.— Loi modifiant l'article 28 de la Loi des marchés agricoles du Québec.
Reçu; 1ère lecture, 321; 2ème et 3ème lectures et voté, 332-333; sanc., 340.
- 51.— No 287.— Loi modifiant la Loi des valeurs mobilières de Québec.
Reçu; 1ère lecture, 321; 2ème et 3ème lectures sur division et voté, 333; sanc., 340.

BILLS:—(*Suite*)

CHAP.—BILLS

- 22.— No 288.— Loi pour contribuer à l'assainissement de la rivière Lairet, dans la cité de Québec.
Reçu; 1ère lecture, 307; 2ème et 3ème lectures et voté, 320-321; sanc., 340.
- 75.— No 289.— Loi modifiant la Loi de la municipalisation de l'électricité.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 325; sanc., 340.
- 17.— No 290.— Loi concernant l'octroi de certaines subventions pour des fins culturelles.
Reçu; 1ère lecture, 300-301; 2ème et 3ème lectures et voté, 313; sanc., 340.
- 98.— No 291.— Loi modifiant le Code civil.
Reçu; 1ère lecture, 307; 2ème lecture, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 333-334; amendement agréé, 337; sanc., 340.
- 99.— No 292.— Loi modifiant le Code de procédure civile.
Reçu; 1ère et 2ème lectures, comité plénier, rapporté, amendé, 3ème lecture et voté, 336-337; amendements agréés, 337; sanc., 340.
- 94.— No 293.— Loi concernant la construction d'un aéroport par les corporations de Charlevoix-Est et de Charlevoix-Ouest.
Reçu; 1ère lecture, 301; 2ème et 3ème lectures et voté, 314; sanc., 340.
- 63.— No 294.— Loi modifiant la Loi concernant la construction d'un marché central des produits agricoles dans la région métropolitaine de Montréal.
Reçu; 1ère lecture, 301; 2ème et 3ème lectures et voté, 314-315; sanc., 340.
- 30.— No 297.— Loi concernant les divisions d'enregistrement de Gatineau et de Hull.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 303-304; sanc., 341.
- 85.— No 299.— Loi modifiant la Loi des compagnies de Québec.
Reçu; 1ère, 2ème et 3ème lectures et voté, 304; sanc., 341.
- 26.— No 300.— Loi pour favoriser la stabilité économique de la ville et de la région de Belleterre.
Reçu; 1ère lecture, 301; 2ème et 3ème lectures et voté, 315; sanc., 341.
- Boulangier, l'hon. M.— propose que l'Adresse en réponse au Discours du Trône soit votée et présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur 49
- Brais, l'hon. M.— fait observer que l'honorable M. Sauvé a placé sa province à un tout premier rang au sein de la Confédération..... 153
- Chemin de fer.— Etat des statistiques et dépenses déposé par l'honorable M. Asselin 50

COMITES DE LA CHAMBRE:

— BIBLIOTHÈQUE, nommé.....	20
Message de l'Assemblée législative.....	34-35
— BILLS PRIVÉS, nommé.....	20
1er rapport, l'honorable M. Baribeau, président.....	32-33
— CHEMINS DE FER, nommé.....	20
1er rapport, l'honorable M. Foster, président.....	31
— COMPTES CONTINGENTS, nommé.....	20
1er rapport, l'honorable M. Martineau, président.....	34
2ème rapport.....	107-108
3ème rapport.....	305
— IMPRESSIONS, nommé.....	19
Message de l'Assemblée législative.....	35
Message à l'Assemblée législative.....	35
— LÉGISLATION, nommé.....	21
1er rapport, l'hon. M. Asselin, président.....	33
— RÈGLEMENTS, nommé.....	19
1er rapport, l'honorable M. Masson, président.....	30-31
2ème rapport.....	57
3ème rapport.....	88-89
4ème rapport.....	126
5ème rapport.....	166-167
— SALLE DE LECTURE ET DÉBATS, nommé.....	19
1er rapport, l'honorable M. Renaud, président.....	32
— USAGES ET PRIVILÈGES.....	9
Commission.....	10, 12, 14
Convocation.....	VII
Convocation spéciale (motion).....	18
Déboursés du Conseil législatif.....	50
Dépenses et statistiques des chemins de fer: état déposé.....	50
Discours du Trône — prononcé à l'ouverture de la session.....	2
rapport et impression ordonnés.....	8-9
prise en considération proposée.....	21-49
adresse en réponse au Discours du Trône, résolue, grossoyée, signée et présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur.....	49-50
prononcé à la prorogation.....	341-342

F oster, l'hon. M.— appuie motion proposée par l'honorable M. Benoît que l'Adresse en réponse au Discours du Trône soit votée et présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur	21
déplore la disparition de l'honorable M. Sauvé	152
I mprimeur de la Reine — rapport	50
J uges des Cours Supérieures — Message de l'Assemblée législative	168
Message à l'Assemblée législative	169
L aferté, l'hon. M.— ajourne le débat sur l'Adresse en réponse au Discours du Trône	21
appuie motion d'ajournement pour la mémoire de l'hono- rable Maurice Duplessis	21
reprend le débat sur la prise en considération du Discours du Trône	49
prend la parole sur le Bill No 2	77
fait l'éloge de l'honorable M. Sauvé et adresse des félici- tations au nouveau Premier Ministre	152
appuie motion d'ajournement pour la mémoire de l'hono- rable Paul Sauvé	153
se joint à l'expression de sentiments envers l'honorable M. Baribeau	326
L ieutenant-Gouverneur — Convocation	VII
prononce Discours du Trône	2
mess., portant rapport de l'Imprimeur de la Reine	50
sanctions des bills	132, 219, 293, 338
discours de prorogation	341-342
M artineau, l'hon. M. — remet au gentilhomme à la verge noire sa commission sous le grand sceau l'appelant au Conseil législatif	12
M asson, l'hon. M.— prend la parole sur le Bill No 2	77
M essages — de l'Assemblée législative concernant les Juges des Cours Supérieures	168
à l'Assemblée législative concernant les Juges des Cours Supérieures	169
M otions.— que l'Adresse en réponse au Discours du Trône soit votée et présentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur	21
motion d'ajournement à la mémoire de l'honorable Maurice Du- plessis	21
que l'Adresse en réponse au Discours du Trône soit grossoyée et si- gnés par l'honorable Orateur du Conseil législatif	49
motion d'ajournement à la mémoire de l'honorable Paul Sauvé	153
Motion d'ajournement (spéciale)	22

Orateur — fait rapport du Discours du Trône	8
dépose rapport de l'Imprimeur de la Reine.....	50
dépose état des déboursés du Conseil législatif.....	50
Ouverture de la session.....	1

PETITIONS:

- No 1.— De Tadeuz Konbrat.
Prés., 16; lue, 25; rapportée, 57. Bill No 106.
- No 2.— De Anatole Lesyk et Jean-Paul Dufour.
Prés., 16; lue, 25; rapportée, 57. Bill No 107.
- No 3.— De Dimitrios Hadjis.
Prés., 16; lue, 26; rapportée, 57. Bill No 105.
- No 4.— De Kenneth E. Sorensen et son épouse.
Prés., 16; lue, 26; rapportée, 57. Bill No 103.
- No 5.— De Dame Maria Morand.
Prés., 16; lue, 26; rapportée, 57. Bill No 102.
- No 6.— De la corporation de la paroisse des Trois-Rivières.
Prés., 16; lue, 26; rapportée, 58. Bill No 130.
- No 7.— De la cité de Saint-Michel.
Prés., 16; lue, 26; rapportée, 58. Bill No 147.
- No 8.— De "Duvan Copper Company Limited".
Prés., 16; lue, 26; rapportée, 58. Bill No 148.
- No 9.— De Robert Brettschneider et autres.
Prés., 16; lue, 26; rapportée, 58. Bill No 104.
- No 10.— De la ville de Buckingham.
Prés., 16; lue, 26; rapportée, 58. Bill No 248.
- No 11.— De la cité de Magog.
Prés., 16; lue, 26; rapportée, 58. Bill No 237.
- No 12.— Du cimetière de l'Est de Montréal.
Prés., 16; lue, 26; rapportée, 58. Bill No 140.
- No 13.— De la cité de Saint-Jérôme.
Prés., 16; lue, 26; rapportée, 58. Bill No 236.
- No 14.— De la Corporation de Montréal Métropolitain.
Prés., 16; lue, 26; rapportée, 58. Bill No 170.
- No 15.— De Jacques Beaubien et autres.
Prés., 16; lue, 26; rapportée, 58. Bill No 121.

PETITIONS: — (*Suite*)

- No 16.— De Euclide Labrèche.
Prés., 16; lue, 27; rapportée 58. Bill No 138.
- No 17.— De Joseph-Maurice-Antoine Miso (Moisan).
Prés., 16; lue, 27; rapportée, 58. Bill No 221.
- No 18.— De “Elmwood Cemetery Company of Sherbrooke.”
Prés., 16; lue, 27; rapportée, 58. Bill No 214.
- No 19.— De la cité de Joliette, des Commissaires d'écoles pour la municipalité de la ville de Joliette et les Commissaires d'écoles pour la municipalité de la paroisse Saint-Charles-Borromée.
Prés., 16; lue, 27; rapportée, 58. Bill No 228.
- No 20.— De La Communauté des Soeurs Grises de la Charité de l'Hôpital Général de Montréal.
Prés., 16; lue, 27; rapportée, 59. Bill No 211.
- No 21.— De Gilles Brossard et autres.
Prés., 17; lue, 27; rapportée, 59. Bill No 203.
- No 22.— De la cité de Verdun.
Prés., 17; lue, 27; rapportée, 59. Bill No 238.
- No 23.— De la ville de Boucherville.
Prés., 17; lue, 27; rapportée, 59. Bill No 166.
- No 24.— De la ville de Richmond.
Prés., 17; lue, 27; rapportée, 59. Bill No 196.
- No 25.— De la ville d'Asbestos.
Prés., 17; lue, 27; rapportée, 59. Bill No 197.
- No 26.— De la ville de Saint-Elzéar.
Prés., 17; lue, 27; rapportée, 59. Bill No 135. (Bill retiré)
- No 27.— De Gustave Doyon.
Prés., 17; lue, 27; rapportée, 59. Bill No 128.
- No 28.— De la cité de Lachine.
Prés., 17; lue, 27; rapportée, 59. Bill No 184.
- No 29.— De Omer Lefebvre et autres.
Prés., 17; lue, 27; rapportée, 59. Bill No 119.
- No 30.— De “Jewish Congregation of St-Laurent”.
Prés., 17; lue, 28; rapportée, 59. Bill No 229.
- No 31.— De la Corporation d'Oka.
Prés., 17; lue, 28; rapportée, 59. Bill No 234.
- No 32.— De son Excellence Mgr Georges Cabana.
Prés., 17; lue, 28; rapportée, 59. Bill No 159.

PETITIONS: — (*Suite*)

- No 33.— De la ville de Beloeil.
Prés., 17; lue, 28; rapportée, 59. Bill No 118.
- No 34.— De La Société des techniciens en rayons-X de la province de Québec.
Prés., 17; lue, 28; rapportée, 59. Bill No 178. (Bill retiré)
- No 35.— De la Commission des écoles catholiques de Saint-Laurent.
Prés., 17; lue, 28; rapportée, 60. Bill No 122. (Bill retiré)
- No 36.— De la Fabrique de la paroisse de Saint-Donat.
Prés., 17; lue, 28; rapportée, 60. Bill No 251.
- No 37.— De La Compagnie de Jésus.
Prés., 17; lue, 28; rapportée, 60. Bill No 157.
- No 38.— De “Quebec Gas Transmission Lines Inc”.
Prés., 17; lue, 28; rapportée, 60. Bill No 113. (Bill retiré)
- No 39.— De la ville de Beauceville-est.
Prés., 17; lue, 28; rapportée, 60. Bill No 195.
- No 40.— De la ville de Hauterive.
Prés., 17; lue, 28; rapportée, 60. Bill No 230.
- No 41.— De la corporation du village de Pincourt.
Prés., 17; lue, 28; rapportée, 60. Bill No 180.
- No 42.— De la ville de Duvernay.
Prés., 17; lue, 28; rapportée, 60. Bill No 131.
- No 43.— De la municipalité de Dollard des Ormeaux.
Prés., 17; lue, 29; rapportée, 60. Bill No 187.
- No 44.— De Mara Ingeborg Kathe Eugenie Neumann Putsep.
Prés., 17; lue, 29; rapportée, 60. (Bill non présenté)
- No 45.— De la ville d'Aston Vale.
Prés., 17; lue, 29; rapportée, 60. Bill No 109.
- No 46.— De l'Hôpital Saint-Joseph de Granby.
Prés., 17; lue, 29; rapportée, 60. Bill No 219.
- No 47.— De l'Hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe.
Prés., 17; lue, 29; rapportée, 61. Bill No 220.
- No 48.— De S. Phillips et autres.
Prés., 18; lue, 29; rapportée, 61. Bill No 139.
- No 49.— De Sir George Williams College.
Prés., 18; lue, 29; rapportée, 61. Bill No 201.
- No 50.— De Yves Fortier.
Prés., 18; lue, 29; rapportée, 61. Bill No 153.

PETITIONS: — (*Suite*)

- No 51.— De la ville d'Anjou.
Prés., 18; lue, 29; rapportée, 61. Bill No 176.
- No 52.— De la ville de La Tuque.
Prés., 18; lue, 29; rapportée, 61. Bill No 144.
- No 53.— De la cité de Hull.
Prés., 18; lue, 29; rapportée, 61. Bill No 188.
- No 54.— De Gaz Provincial du Nord de Québec Limitée.
Prés., 18; lue, 29; rapportée, 61. Bill No 149. (Bill retiré)
- No 55.— De la Corporation municipale de Lac Lemoine.
Prés., 18; lue, 29; rapportée, 61. Bill No 142.
- No 56.— De la cité du Cap-de-la-Madeleine et Les commissaires d'écoles pour la
municipalité du Cap-de-la-Madeleine.
Prés., 18; lue, 30; rapportée, 61., Bill No 110.
- No 57.— De la Fondation Mondiale contre la Faim et la Misère.
Prés., 18; lue, 30; rapportée, 61. Bill No 194.
- No 58.— De Dame Gabrielle Couture-Rioux.
Prés., 18; lue, 30; rapportée, 61. Bill No 112.
- No 59.— De la Province Canadienne des Frères de Saint-Vincent de Paul.
Prés., 18; lue, 30; rapportée, 61. Bill No 111.
- No 60.— De Joseph Rolland Villeneuve.
Prés., 18; lue, 30; rapportée, 62. Bill No 117.
- No 61.— De la Corporation du Village de Shawinigan-Sud.
Prés., 18; lue, 30; rapportée, 62. Bill No 152.
- No 62.— De la ville de Charlesbourg.
Prés., 18; lue, 30; rapportée, 62. Bill No 145.
- No 63.— De la " Société d'Administration et de Fiducie ".
Prés., 18; lue, 30; rapportée, 62. Bill No 193.
- No 64.— De la Corporation générale des Instituteurs et Institutrices catholiques
de la Province de Québec.
Prés., 18; lue, 30; rapportée, 62. Bill No 154.
- No 65.— De " Autobus Lévis-Québec Inc ".
Prés., 18; lue, 30; rapporté, 62. Bill No 192.
- No 66.— De la Chaîne Coopérative du Saguenay.
Prés., 18; lue, 30; rapportée, 62. Bill No 167.
- No 67.— De l'Union Canadienne d'Assurances.
Prés., 18; lue, 30; rapportée, 62. Bill No 217.

PETITIONS: — (*Suite*)

- No 68.— De la cité de Drummondville.
Prés., 22; lue, 51; rapportée, 89. Bill No 141.
- No 69.— De la Filature de l'Abitibi Inc.
Prés., 23; lue, 52; rapportée, 89. Bill No 108.
- No 70.— De Lakeshore Unitarian Church.
Prés., 23; lue, 52; rapportée, 89. Bill No 169.
- No 71.— De la ville de Saint-Bruno de Montarville.
Prés., 23; lue, 52; rapportée, 89. Bill No 207.
- No 72.— De La corporation de la ville de Danville.
Prés., 23; lue, 52; rapportée, 89. Bill No 155.
- No 73.— De dame Alyre Aubin.
Prés., 23; lue, 52; rapportée, 89. Bill No 209.
- No 74.— De la ville de Saint-Georges, comté de Beauce.
Prés., 23; lue, 52; rapportée, 89. Bill No 123.
- No 75.— De la cité de Thetford-Mines.
Prés., 23; lue, 52; rapportée, 89. Bill No 239.
- No 76.— Des commissaires d'écoles pour la municipalité de Thetford-Mines.
Prés., 23; lue, 52; rapportée, 89. Bill No 250. (Bill retiré)
- No 77.— De la ville de Lac Mégantic.
Prés., 23; lue, 52; rapportée, 89. Bil No 227.
- No 78.— De La corporation municipale de Saint-Félicien (paroisse).
Prés., 23; lue, 52; rapportée, 90. Bill No 150. (Bill retiré)
- No 79.— De le comté de Lac Saint-Jean-Est.
Prés., 23; lue, 52; rapportée, 90. Bill No 165.
- No 80.— De L'Hôpital Général du Saguenay.
Prés., 23; lue, 52; rapportée, 90. Bill No 212.
- No 81.— De M. & M. Propane Gas Co. Ltd.
Prés., 23; lue, 52; rapportée, 90. Bill No 213. (Bill retiré)
- No 82.— De La corporation de Sainte-Monique des Saules.
Prés., 23; lue, 52; rapportée, 90. Bill No 216.
- No 83.— De la ville de Repentigny.
Prés., 23; lue, 53; rapportée, 90. Bill No 242.
- No 84.— De La paroisse de Saint-Charles de Lachenaie.
Prés., 23; lue, 53; rapportée, 90. Bill No 244.
- No 85.— De la cité de Westmount.
Prés., 23; lue, 53; rapportée, 90. Bill No 163.

PETITIONS: — (*Suite*)

- No 86.— De Russell Lukasiewicz.
Prés., 23; lue, 53; rapportée, 90. Bill No 175.
- No 87.— De The Royal Trust Company.
Prés., 23; lue, 53; rapportée, 90. Bill No 177.
- No 88.— De Armin Feldman et autres.
Prés., 23; lue, 53; rapportée, 90. Bill No 116.
- No 89.— De Westminster Paper Company Limited.
Prés., 24; lue, 53; rapportée, 90. Bill No 202.
- No 90.— De la cité de Dorval.
Prés., 24; lue, 53; rapportée, 90. Bill No 208.
- No 91.— De la ville de Sainte-Anne de Bellevue.
Prés., 24; lue, 53; rapportée, 91. Bill No 204.
- No 92.— De Les Maîtres-Nettoyeurs de la province de Québec.
Prés., 24; lue, 53; rapportée, 91. Bill No 206. (Bill retiré)
- No 93.— De La commission des écoles catholiques de la cité de Dorval.
Prés., 24; lue, 53; rapportée, 91. Bill No 205.
- No 94.— Des syndicats des écoles complémentaires du comté de Chambly.
Prés., 24; lue, 53; rapportée, 91. Bill No 185. (Bill retiré)
- No 95.— De la ville de Tracy.
Prés., 24; lue, 53; rapportée, 91. Bill No 168.
- No 96.— De Sicard Inc.
Prés., 24; lue, 54; rapportée, 91. Bill No 181.
- No 97.— De la cité de Côte Saint-Luc.
Prés., 24; lue, 54; rapportée, 91. Bill No 183.
- No 98.— De la ville de l'Ile Perrot.
Prés., 24; lue, 54; rapportée, 91. Bill No 133.
- No 99.— De la ville de Dorion.
Prés., 24; lue, 54; rapportée, 91. Bill No 137.
- No 100.— De La commission des écoles catholiques de la cité de Jacques-Cartier.
Prés., 24; lue, 54; rapportée, 91. (Bill non présenté)
- No 101.— De la cité de Sept-Iles.
Prés., 24; lue, 54; rapportée, 91. Bill No 245.
- No 102.— De Coenraad Zuurbier.
Prés., 24; lue, 54; rapportée, 91. Bill No 172. (Bill retiré)
- No 103.— De La municipalité scolaire de la paroisse de Sainte-Foy.
Prés., 24; lue, 54; rapportée, 91. Bill No 226.

PETITIONS: — (*Suite*)

- No 104.— De The Steel Company of Canada Limited.
Prés., 24; lue, 54; rapportée, 91. Bill No 164.
- No 105.— De Serge Donati, médecin, et autres.
Prés., 24; lue, 54; rapportée, 92. Bill No 198.
- No 106.— De Dragutin Baum.
Prés., 24; lue, 54; rapportée, 92. Bill No 199.
- No 107.— De dame Henriette Audette et autres.
Prés., 24; lue, 54; rapportée, 92. Bill No 156.
- No 108.— De l'Union Saint-Joseph à Saint-Joseph de Québec.
Prés., 24; lue, 54; rapportée, 92. Bill No 171.
- No 109.— De dame Lilian (Léa) Ruttenberg Azef.
Prés., 24; lue, 54; rapportée, 92. Bill No 143.
- No 110.— De Gaétan Marsan.
Prés., 24; lue, 55; rapportée, 99. Bill No 191. (Bill retiré)
- No 111.— De la ville de Rosemère.
Prés., 24; lue, 55; rapportée, 92. Bill No 173.
- No 112.— De la cité de Beauharnois.
Prés., 24; lue, 55; rapportée, 92. Bill No 233.
- No 113.— De Jean-Paul Lapointe et autres.
Prés., 24; lue, 55; rapportée, 92. Bill No 158.
- No 114.— De Eddy Monette et autres.
Prés., 24; lue, 55; rapportée, 92. Bill No 126.
- No 115.— De Rosemere Management Corporation.
Prés., 24; lue, 55; rapportée, 92. Bill No 125.
- No 116.— De la cité de Montréal.
Prés., 24; lue, 55; rapportée, 92. Bill No 100.
- No 117.— De la cité de Montréal.
Prés., 24; lue, 55; rapportée, 92. Bill No 174.
- No 118.— De dame Amélia-Renée Lesnowski.
Prés., 25; lue, 55; rapportée, 92. Bill No 231. (Bill retiré)
- No 119.— De la cité de Longueuil.
Prés., 25; lue, 55; rapportée, 93. Bill No 210.
- No 120.— De la cité de Sherbrooke.
Prés., 25; lue, 55; rapportée, 93. Bill No 162.
- No 121.— De la Mutuelle des Commissions Scolaires.
Prés., 25; lue, 55; rapportée, 93. Bill No 151. (Bill retiré)

PETITIONS: — (*Suite*)

- No 122.— De Docteur Guy Rocher et autres.
Prés., 25; lue, 55; rapportée, 93. Bill No 218.
- No 123.— De l'Industrielle Compagnie d'Assurance sur la vie.
Prés., 25; lue, 55; rapportée, 93. Bill No 189.
- No 124.— De Albert Daoust.
Prés., 25; lue, 56; rapportée, 93. Bill No 124.
- No 125.— De La commission des écoles catholiques de Montréal.
Prés., 25; lue, 56; rapportée, 93. Bill No 179.
- No 126.— De la cité de Farnham.
Prés., 25; lue, 56; rapportée, 93. Bill No 114.
- No 127.— De la cité de Pointe-aux-Trembles.
Prés., 25; lue, 56; rapportée, 93. Bill No 129.
- No 128.— De la ville de l'Abord-à-Plouffe.
Prés., 25; lue, 56; rapportée, 93. Bill No 222.
- No 129.— De la cité de Saint-Laurent.
Prés., 25; lue, 56; rapportée, 93. Bill No 224.
- No 130.— De La Corporation Interurbaine de l'Ile Jésus.
Prés., 25; lue, 56; rapportée, 93. Bill No 225.
- No 131.— De La commission des écoles catholiques de LaSalle.
Prés., 25; lue, 56; rapportée, 93. Bill No 132.
- No 132.— De la ville de Saint-Joachim de Châteauguay.
Prés., 25; lue, 56; rapportée, 93. Bill No 186.
- No 133.— De la cité d'Outremont.
Prés., 25; lue, 56; rapportée, 94. Bill No 190.
- No 134.— De L'Hôpital Général Fleury Inc.
Prés., 25; lue, 56; rapportée, 94. Bill No 247.
- No 135.— De la ville de Saint-Léonard de Port-Maurice.
Prés., 25; lue, 56; rapportée, 94; Bill No 136.
- No 136.— De la ville de Cowansville.
Prés., 25; lue, 56; rapportée, 94. Bill No 115.
- No 137.— De Sainte-Therese Realities Ltd.
Prés., 25; lue, 56; rapportée, 94. Bill No 127.
- No 138.— De La corporation municipale du village de Gracefield.
Prés., 25; lue, 56; rapportée, 94. Bill No 252.
- No 139.— De dame Maria Alicia Domanski-Lachendro.
Prés., 25; lue, 57; rapportée, 94. (Bill non présenté)

PETITIONS: — (*Suite*)

No 140.— De la ville de Belleterre.

Prés., 88; lue, 107; rapportée, 126. Bill No 249.

No 141.— De Canada Steamship Lines Limited.

Prés., 88; lue, 107; rapportée, 126. Bill No 246.

No 142.— De la ville de Bromptonville.

Prés., 88; lue, 107; rapportée, 126. Bill No 161.

No 143.— De la cité de Québec.

Prés., 138; lue, 154; rapportée, 167. Bill No 235.

No 144.— De Loyd William Clark et autres.

Prés., 144; lue, 154; rapportée, 167. (Bill non présenté)

Proclamation VII

Prorogation 343

Rapport de l'Imprimeur de la Reine..... 50

Renaud, l'hon. M.— prend la parole sur le Bill No 2..... 77

fait l'éloge de l'hon. M. Baribeau..... 327

Rowat, l'hon. M.— appuie motion proposée par l'honorable M. Boulanger que
l'Adresse en réponse au Discours du Trône soit votée et pré-
sentée à l'honorable Lieutenant-Gouverneur 49

Sanctions des bills..... 132, 133, 220, 293, 339

Sauvé, madame Paul — lettre de remerciements pour sympathie..... 266

Statistiques des chemins de fer, état déposé 50

Tardif, l'hon. M.— prend la parole sur le Bill No 2..... 77

Votes (noms appelés)..... 77, 261

INDEX

TO THE

NINETY-FIFTH VOLUME

OF THE

JOURNALS OF THE LEGISLATIVE COUNCIL

OF THE

PROVINCE OF QUEBEC

8-9 ELIZABETH II, 1959-1960

FOURTH SESSION OF THE TWENTY-FIFTH LEGISLATURE

A ddress at opening.....	2
“ In reply to the Speech from the Throne	21
“ engrossed and signed.....	49
“ presented to the Lieutenant-Governor	50

Adjournments (motions).....	9, 21, 51, 87, 106, 125, 137, 153, 166, 174, 187, 205, 223, 230, 237, 244, 247, 256, 266, 274, 281, 285, 296, 304, 315, 321.
Adjournments (during pleasure).....	132, 214, 219, 292, 321, 337.
Asselin, Hon. Mr.— Motion of adjournment in memory of the Honourable Maurice Duplessis.....	21
spoke on the motion of the Address in reply to the Speech from the Throne.....	49
spoke on Bill No 2.....	77
expresses the deep sorrow shared by all the Members of this House following the untimely death of the Honourable Paul Sauvé, and closes his remarks in paying homage to the new Prime Minister, the Honourable Mr. Barrette.....	152
motion of adjournment in memory of the Honourable Paul Sauvé.....	153
lays on the Table a letter from Mrs. Paul Sauvé and members of her family.....	266
expresses the feelings which all members of the Legislative Council entertain towards the Honourable Mr. Baribeau and their wishes for a happy anniversary.....	326
Auger, Hon. Mr.— Presented at the Bar of the House and placed in the hands of the Gentleman Usher of the Black Rod a commission under the Great Seal of the Province of Quebec, summoning him to the Legislative Council.....	14
Benoît, Hon. Mr.— presented at the Bar of the House and placed in the hands of the Gentleman Usher of the Black Rod a commission under the Great Seal of the Province of Quebec, summoning him to the Legislative Council.....	10
moved that the Address in reply to the Speech from the Throne be voted and presented to the Lieutenant-Governor.....	21

BILLS:

CHAP.—BILLS

No "A"—An Act respecting agriculture.
Presented and 1st reading pro forma: 8.

- 4.— No 2.—An Act to pay tribute to the memory of the Honourable Maurice-L. Duplessis.
Mess., 1st reading, 36; 2nd reading moved by Honourable Mr. Asselin and he was followed by the Honourable Messrs, Renaud, Tardif, Laferté and Masson. The House divided and the names being called, the said bill is voted on division, 3rd reading on the same vote, without amendment, 77-78; sanc., 133.
- 5.— No 3.—An Act respecting capital investments in real estate of universities.
Mess., 1st reading, 224. 2nd reading, committee of the whole, reported with certain amendments, 3rd reading moved by Honourable Mr. Asselin, the names being called, 3rd reading passed, 260-261; amendments agreed, 282; sanc., 293.

 BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.— BILLS

- 6.— No 4.— An Act to amend the Workmen's Compensation Act.
Mess., 1st reading, 36; 2nd reading, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 78-79; sanc., 133.
- 14.— No 5.— An Act to appropriate additional sums for farm loans.
Mess., 1st reading, 36; 2nd, 3rd reading and passed, 79; amendment agreed, 94; sanc., 133.
- 77.— No 6.— An Act to amend the Act to facilitate the establishment of municipal waterworks and sewer systems.
Mess., 1st reading, 36; 2nd reading, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 79-80; amendment agreed, 94-95; sanc., 133.
- 88.— No 7.— An Act to prolong by one year the application of the Act to promote conciliation between lessees and property-owners.
Mess., 1st reading, 37; 2nd, 3rd reading and passed, 81; sanc., 133.
- 8.— No 8.— An Act to amend the Labour Relations Act.
Mess., 1st reading, 37; 2nd reading, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 81-82; amendment agreed, 95; sanc., 133.
- 72.— No 9.— An Act to amend the Quebec Public Health Act.
Mess., 1st reading, 270; 2nd reading, 3rd reading and passed, 279; sanc., 293.
- 79.— No 11.— An Act to amend the Act respecting municipal loans with regard to unemployment.
Mess., 1st reading, 37; 2nd reading, 3rd reading and passed, 82-83; sanc., 133.
- 61.— No 12.— An Act to amend the Rural Electrification Act.
Mess., 1st reading, 170; 2nd reading, 3rd reading and passed, 204; sanc., 220.
- 89.— No 13.— An Act respecting the Act to ensure for the Province the revenues necessitated by its revelopment.
Mess., 1st reading, 283; 2nd reading, 3rd reading and passed, 289; sanc., 293.
- 70.— No 14.— An Act to amend the Fire Prevention Act.
Mess., 1st reading, 37-38; 2nd reading, 3rd reading and passed, 83; sanc., 133.
- 37.— No 15.— An Act to amend the Pension Act.
Mess., 1st reading, 138; 2nd reading, committee of the whole, reported with certain amendments, 3rd reading and passed, 236-237; amendments agreed, 239; sanc., 293.

BILLS: — (Cont'd)**CHAP.— BILLS**

- 49.— No 16.— An Act to amend the Music Encouragement Act.
Mess., 1st reading, 38; 2nd reading, 3rd reading and passed, 83-84;
sanc., 133.
- 48.— No 17.— An Act to amend the Literary or Scientific Competitions' Act.
Mess., 1st reading, 38; 2nd reading, 3rd reading and passed, 84;
sanc., 133.
- 91.— No 19.— An Act to promote the development of the Institute of Microbiology
and Hygiene of Montreal University.
Mess., 1st reading, 38; 2nd reading, 3rd reading and passed, 85;
sanc., 133.
- 43.— No 20.— An Act to amend the Provincial Secretary's Department Act.
Mess., 1st reading, 72; 2nd reading on division, 3rd reading and
passed, 103-104; sanc., 133.
- 50.— No 21.— An Act respecting the Child Aid Clinic.
Mess., 1st reading, 72; 2nd reading on division, 3rd reading and
passed, 104; sanc., 133.
- 90.— No 22.— An Act respecting housing loans to employees of Hydro-Quebec.
Mess., 1st reading, 38-39; 2nd reading, 3rd reading and passed, 85;
sanc., 133.
- 65.— No 23.— An Act to amend the Act to assist persons aged sixty-five to seventy
years.
Mess., 1st reading, 73; 2nd reading, 3rd reading and passed, 105;
sanc., 133.
- 92.— No 24.— An Act to amend the Act respecting title-deeds in the Gaspesian
area and the electoral district of Saguenay.
Mess., 1st reading, 39; 2nd reading, 3rd reading and passed, 86;
sanc., 133.
- 53.— No 25.— An Act to establish the Order of Forestry Merit.
Mess., 1st reading, 73; 2nd reading, 3rd reading and passed, 105;
sanc., 133.
- 25.— No 27.— An Act to amend the Act to authorize the establishment of a school
of agriculture at Oka.
Mess., 1st reading, 170; 2nd reading, 3rd reading and passed, 204-
205; sanc., 220.
- 10.— No 28.— An Act to amend the Adoption Act.
Mess., 1st reading, 297; 2nd reading, 3rd reading and passed, 316-
317; sanc., 339.
- 93.— No 29.— An Act to amend the Montreal-Laurentian Autoroute Act.
Mess., 1st reading, 95; 2nd reading on division, 3rd reading and
passed, 123; sanc., 134.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 58.— No 30.— An Act to amend the Colonization Land Acquisition Act.
Mess., 1st reading, 253; 2nd reading, 3rd reading and passed, 261-262; sanc., 293.
- 57.— No 31.— An Act to amend the Colonization Act.
Mess., 1st reading, 254; 2nd reading, 3rd reading and passed, 262; sanc., 293.
- 69.— No 32.— An Act respecting the sinking-fund constituted under the act 14-15 George VI, chapter 15.
Mess., 1st reading, 138; 2nd reading and 3rd reading on division and passed, 173-174; sanc., 220.
- 78.— No 33.— An Act respecting the municipal sales tax and the school education tax.
Mess., 1st reading, 284; 2nd reading, 3rd reading and passed, 289-290; sanc., 293.
- 40.— No 34.— An Act to amend the Transportation Board Act.
Mess., 1st reading, 39; 2nd reading, 3rd reading and passed, 86-87; sanc., 134.
- 18.— No 35.— An Act respecting public libraries.
Mess., 1st reading, 73; 2nd reading, 3rd reading and passed, 106; sanc., 134.
- 73.— No 36.— An Act to amend the Quebec Public Charities Act.
Mess., 1st reading, 298; 2nd reading, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 308-309; amendment agreed, 322; sanc., 339.
- 42.— No 37.— An Act respecting youth protection.
Mess., 1st reading, 298; 2nd reading, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 309-310; amendment agreed, 322; sanc., 339.
- 76.— No 38.— An Act to amend the Cities and Towns Act.
Mess., 1st reading, 298; 2nd reading and 3rd reading on division and passed, 327-328; sanc., 339.
- 9.— No 39.— An Act to amend the Education Act.
Mess., 1st reading, 239; 2nd reading, committee of the whole, reported with certain amendments, 3rd reading and passed, 278-279; amendments agreed, 286; sanc., 293.
- 44.— No 40.— Architecture and Fine Arts Schools Act.
Mess., 1st reading, 95; 2nd reading, 3rd reading and passed, 124; sanc., 134.

BILLS: — (Cont'd)**CHAP.— BILLS**

- 60.— No 41.— An Act to amend the Dairy Products Act.
Mess., 1st reading, 398; 2nd reading and 3rd reading on division and passed, 310-311; sanc., 339.
- 47.— No 42.— An Act to amend the Act to insure the progress of education.
Mess., 1st reading, 203; 2nd reading, committee of the whole, reported with one amendment, 3rd reading and passed, 214-215; amendment agreed, 238; sanc., 293.
- 87.— No 43.— An Act to provide for the formation of corporations to hold Roman Catholic cemeteries.
Mess., 1st reading, 139; 2nd reading, 3rd reading and passed, 163-164; sanc., 220.
- 46.— No 44.— An Act to increase and generalize grants to school corporations to facilitate the payment of teacher's salaries.
Mess., 1st reading, 203-204; 2nd reading, 3rd reading and passed, 215-216; sanc., 293.
- 80.— No 45.— An Act to amend the Transportation and Communications Department Act.
Mess., 1st reading, 139; 2nd reading, 3rd reading and passed, 164; sanc., 220.
- 81.— No 46.— An Act to amend the Bar Act.
Mess., 1st reading, 139; 2nd reading and referred to the Committee on Public Bills, 174; reported, amended, 3rd reading and passed, 248-249; amendment agreed, 258; sanc., 293.
- 28.— No 47.— An Act respecting the territorial division of the Province.
Mess., 1st reading, 298-299; 2nd reading, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 328-329; amendments agreed, 337; sanc., 339.
- 1.— No 48.— An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1960, and for other purposes.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 96; sanc., 137.
- 38.— No 49.— An Act respecting the administration of justice in the Magdalen Islands.
Mess., 1st reading, 96; 2nd reading, 3rd reading and passed, 124-125; sanc., 134.
- 45.— No 50.— An Act to increase and generalize subsidies to classical educational institutions and certain other schools.
Mess., 1st reading, 270; 2nd reading, 3rd reading and passed, 279-280; sanc., 293.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.—BILLS

- 31.—No 51.—An Act to amend the Legislature Act.
Mess., 1st reading, 254; 2nd reading, 3rd reading and passed, 262-263; sanc., 293.
- 35.—No 52.—An Act respecting security to be given by public officers and employees.
Mess., 1st reading, 139; 2nd reading, 3rd reading and passed 164-165; sanc., 220.
- 34.—No 53.—An Act to amend the Quebec Election Act.
Mess., 1st reading, 254; 2nd reading, 3rd reading and passed, 263; sanc., 293.
- 27.—No 54.—An Act respecting the Revised Statutes of the Province.
Mess., 1st reading, 140; 2nd reading and 3rd reading on division and passed, 165; sanc., 220.
- 21.—No 55.—An Act to promote the holding of an international exhibition at Montreal.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 127; sanc., 134.
- 64.—No 56.—An Act respecting certain titles of ownership of The Greater Montreal Central Market Co. Ltd.
Mess., 1st reading, 254; 2nd reading, 264; 3rd reading and passed, 271-272; sanc., 293.
- 74.—No 57.—An Act to amend the Fisheries Department Act.
Mess., 1st reading, 284; 2nd reading, 3rd reading and passed, 290; sanc., 293.
- 15.—No 58.—An Act respecting financial assistance to the universities of the province.
Mess., 1st reading, 270; 2nd reading, committee of the whole, reported with certain amendments, 3rd reading and passed, 280-281; amendments agreed, 286; sanc., 293.
- 3.—No 59.—An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1961, and for other purposes.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 338; sanc., 341.
- 11.—No 60.—An Act respecting universities, the education fund and the corporation tax.
Mess., 1st reading, 284; 2nd reading, 3rd reading and passed, 291; sanc., 294.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.—BILLS

- 67.— No 63.— An Act respecting the registration of motor vehicles and the regulation of highway traffic.
Mess., 1st reading, 278; 2nd reading, 285; committee of the whole, reported with certain amendments, 3rd reading and passed, 288-289; amendments agreed, 297; sanc., 339.
- 104.— No 64.— An Act respecting the administrative system of the city of Montreal.
Mess., 1st reading, 255; 2nd reading, 3rd reading and passed, 264; sanc., 294.
- 95.— No 65.— An Act to incorporate the "Cardinal Léger Foundation".
Mess., 1st reading, 255; 2nd reading, committee of the whole, reported with one amendment, 3rd reading and passed, 264-265; amendment agreed, 269; sanc., 294.
- 12.— No 66.— An Act respecting hospitalization insurance.
Mess., 1st reading, 240; 2nd reading and 3rd reading on division and passed, 247; sanc., 294.
- 66.— No 67.— An Act to amend the Act to improve housing conditions.
Mess., 1st reading, 271; 2nd reading, 281, committee of the whole, reported with certain amendments, 3rd reading and passed, 287-288; amendments agreed, 297; sanc., 339.
- 86.— No 68.— An Act to amend the Quebec Insurance Act.
Mess., 1st reading, 255; 2nd reading, committee of the whole, reported with one amendment, 3rd reading and passed, 272-273; amendment agreed, 283; sanc., 294.
- 16.— No 69.— An Act to amend the Act to facilitate to higher studies.
Mess., 1st reading, 284; 2nd reading, 3rd reading and passed, 291; sanc., 294.
- 105.— No 70.— An Act respecting The Montreal Metropolitan Corporation.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 213; sanc., 220.
- 96.— No 71.— An Act respecting the city of Montreal, the city of Outremont and The Mount Royal Cemetery Company.
Mess., 1st reading, 255; 2nd reading, 3rd reading and passed, 259-260; sanc., 294.
- 82.— No 72.— An Act to amend the Notarial Act.
Mess., 1st reading, 299; 2nd reading, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 317-318; amendment agreed, 322; sanc., 339.
- 83.— No 73.— An Act to amend the Quebec Dental Act.
Mess., 1st, 2nd reading, 302; 3rd reading and passed, 307-308; sanc., 339.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.— BILLS

- 39.— No 74.— An Act to amend the Courts of Justice Act.
Mess., 1st reading, 299, 2nd reading, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 318-319, amendment agreed, 323; sanc., 339.
- 33.— No 75.— An Act to amend the act 6-7 Elizabeth II, chapter 19, respecting the members of the Legislative Assembly and the Legislature Act.
Mess., 1st reading, 306; 2nd reading, committee of the whole, reported, amended, 3rd reading and passed, 319-320; amendments agreed, 323; sanc., 339.
- 2.— No 76.— An Act granting to Her Majesty moneys required for the expenses of the Government for the financial year ending on the 31st of March, 1960, and for other purposes.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 214; sanc., 223.
- 59.— No 77.— An Act to promote land fertilizing.
Mess., 1st reading, 299; 2nd reading, 3rd reading and passed, 311; sanc., 339.
- 13.— No 79.— An Act to assist in the organization and improvement of farms.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 323; sanc., 339.
- 71.— No 80.— An Act to amend the Collective Agreement Act.
Mess., 1st reading, 256; 2nd reading, committee of the whole, reported with one amendment, 3rd reading and passed, 273-274; amendment agreed, 283; sanc., 294.
- 36.— No 81.— An Act respecting certain provincial bodies and certain civil servants.
Mess., 1st reading, 299-300; 2nd reading on division, 3rd reading and passed, 311-312; sanc., 339.
- 7.— No 82.— An Act to amend the Civil Code respecting the pledge of agricultural property.
Mess., 1st reading, 300; 2nd reading, 3rd reading and passed, 312; sanc., 339.
- 84.— No 83.— An Act to amend the Land Surveyors' Act.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 302; sanc., 339.
- 19.— No 85.— An Act respecting the Centre sportif Paul Sauvé de la Palestre nationale.
Mess., 1st reading, 300; 2nd reading, 3rd reading and passed, 312-313; sanc., 339.

BILLS: — (Cont'd)**CHAP.—BILLS**

- 97.— No 86.— An Act to amend the Act respecting the revision of the Civil Code.
Mess., 1st reading, 321; 2nd reading and 3rd reading on division
and passed, 332; sanc., 340.
- 29.— No 87.— An Act to amend the Quebec Election Act respecting the new
electoral districts of Duplessis and Saguenay.
Mess., 1st reading, 300; 2nd reading, committee of the whole, re-
ported, amended, 3rd reading and passed, 329-330; amendments
agreed, 337; sanc., 340.
- 20.— No 88.— An Act to amend the Act to facilitate the establishment and admi-
nistration of a concert hall in Montreal.
Mess., 1st reading, 285; 2nd reading, 3rd reading and passed, 292;
sanc., 294.
- 41.— No 89.— An Act to amend the Coroner's Act and the Quebec Election Act,
respecting certain pensions.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 303; sanc.,
340.
- 103.— No 93.— An Act respecting certain powers of the city of Montreal.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 119; sanc.,
134.
- 32.— No 97.— An Act respecting the Speaker of the Legislative Assembly.
Mess., 1st reading, 39; 2nd reading, 3rd reading and passed, 87;
sanc., 134.
- 101.— No 100.— An Act to amend the charter of the city of Montreal.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 140; reported, amended, 3rd reading
and passed 209-210; amendments agreed, 216; sanc., 220.
- 202.— No 102.— An Act respecting a property of Dame Maria Morand Dumouchel.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 119-120; reported, 3rd reading and
passed, 121-122; sanc., 134.
- 221.— No 103.— An Act respecting the adoption and change of name of Elizabeth
Christine Reynolds.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 39-40; reported, 3rd reading and
passed, 62-63; sanc., 134.
- 198.— No 104.— An Act respecting Congregation Shomrim Laboker-Beth Yehudah
and affiliated Congregation Shaare Tefillah.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 40; reported, amended, committee
of the whole, reported with one amendment, 3rd reading and
passed, 70-71; amendment agreed, 95; sanc., 134.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.—BILLS

- 224.— No 105.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Dimitrios Hadjis to the practice of the legal profession in the Province of Quebec.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 40-41; reported, 3rd reading and passed, 63; sanc., 134.
- 225.— No 106.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Tadeusz Konbrat to the practice of the legal profession in the Province of Quebec.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 41; reported, 3rd reading and passed, 63-64; sanc., 134.
- 226.— No 107.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit Anatole Lesyk and Jean-Paul Dufour to the practice of the profession of advocate.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 42; reported, 3rd reading and passed, 64; sanc., 134.
- 140.— No 108.— An Act respecting the town of Amos, The school board of Amos and Filature de l'Abitibi, Inc.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 73-74; reported, 3rd reading and passed, 108; sanc., 134.
- 144.— No 109.— An Act respecting the town of Acton Vale.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 140-141; reported, 3rd reading and passed, 175-176; sanc., 220.
- 116.— No 110.— An Act respecting The corporation of the city of Cap-de-la-Madeleine and The school commissioners for the municipality of Cap-de-la-Madeleine, in the county of Champlain.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 141; reported, 3rd reading and passed, 176; sanc., 220.
- 192.— No 111.— An Act to amend the charter of La Province Canadienne des Frères de Saint-Vincent de Paul.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 74; reported, 3rd reading and passed, 109; sanc., 134.
- 209.— No 112.— An Act respecting the marriage contract of the late Georges-Antoine Rioux and Dame Gabrielle Couture.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 74-75; reported, 3rd reading and passed, 109; sanc., 134.
- 128.— No 114.— An Act to amend the charter of Farnham.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 96-97; reported, 3rd reading and passed, 110; sanc., 135.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 139.— No 115.— An Act to grant a charter and certain special powers to the town of Cowansville.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 97; reported, 3rd reading and passed, 110; sanc., 135.
- 197.— No 116.— An Act to incorporate Community Holy Association of United Jewish Congregations.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 42; reported, amended, committee of the whole, reported with certain amendments, 3rd reading and passed, 71-72; amendments agreed, 95; sanc., 135.
- 222.— No 117.— An Act to change the name of Joseph Roland Villeneuve to that of Joseph Rolland Auclair.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 128; reported, 3rd reading and passed, 154; sanc., 220.
- 141.— No 118.— An Act respecting the town of Beloeil.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 184; reported, 3rd reading and passed, 206; sanc., 220.
- 208.— No 119.— An Act to authorize Omer Lefebvre to sell a certain immoveable.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 160-161; reported, 3rd reading and passed, 176; sanc., 220.
- 213.— No 121.— An Act respecting the estate of the Right Honourable Raoul Dandurand.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 43; reported, 3rd reading and passed, 64-65; sanc., 135.
- 145.— No 123.— An Act to authorize the town of Saint-Georges to annex certain territory.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 141-142; reported, 3rd reading and passed, 177; sanc., 220.
- 207.— No 124.— An Act respecting the authorization to sell a lot belonging to Albert Daoust.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 97-98; reported, 3rd reading and passed, 111; sanc., 135.
- 162.— No 125.— An Act to incorporate the town of Lorraine.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 161; reported, amended, 3rd reading and passed, 194-195; amendments agreed, 216; sanc., 220.
- 124.— No 126.— An Act to annex certain territories to the city of Sainte-Thérèse.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 184-185; reported, amended, 3rd reading and passed, 234-235; amendments agreed, 239; sanc., 294.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.— BILLS

- 205.— No 127.— An Act to confirm the title of ownership of Ste-Therese Realities Ltd to certain lots of the parish of Saint-Eustache.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 75; reported, 3rd reading and passed, 111; sanc., 135.
- 216.— No 128.— An Act respecting the will of the late Roch Lanctôt and authorizing the sale of a certain immoveable appertaining to his estate.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 142; reported, amended, 3rd reading and passed, 188-189; amendment agreed, 216; sanc., 220.
- 129.— No 129.— An Act respecting the city of Pointe-aux-Trembles and The Catholic school commission of Pointe-aux-Trembles.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 128; reported, 3rd reading and passed, 154-155; sanc., 220.
- 164.— No 130.— An Act respecting The corporation of the parish of Trois-Rivières.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 129; reported, 3rd reading and passed, 155; sanc., 221.
- 156.— No 131.— An Act to amend the charter of the town of Duvernay.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 142; reported, 3rd reading and passed, 177; sanc., 221.
- 175.— No 132.— An Act respecting The Catholic school board of LaSalle.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 143; reported, 3rd reading and passed, 178; sanc., 221.
- 147.— No 133.— An Act to amend the charter of the town of Ile Perrot.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 185; reported, 3rd reading and passed, 206-207; sanc., 221.
- 152.— No 136.— An Act to amend the charter of the town of Saint-Léonard de Port-Maurice.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 143; reported, 3rd reading and passed, 178; sanc., 221.
- 146.— No 137.— An Act to amend the charter of the town of Dorion.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 144; reported, 3rd reading and passed, 179; sanc., 221.
- 215.— No 138.— An Act respecting the estate of Joseph Labrèche.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 43; reported, 3rd reading and passed, 65; sanc., 135.
- 196.— No 139.— An Act to incorporate Beth Zion Congregation.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 43-44; reported, 3rd reading and passed, 65-66; sanc., 135.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.— BILLS

- 194.— No 140.— An Act to amend the charter of Cimetière de l'est de Montréal.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 144; reported, amended, 3rd reading
and passed, 195-196; amendments agreed, 216-217; sanc., 221.
- 113.— No 141.— An Act to amend the charter of the city of Drummondville.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 129; reported, 3rd reading and
passed, 155-156; sanc., 221.
- 170.— No 142.— An Act respecting The municipal corporation of Lac Lemoine, in
the county of Abitibi-East.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 129-130; reported, 3rd reading and
passed, 156; sanc., 221.
- 211.— No 143.— An Act respecting the will of Lewis Azef.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 161; reported, amended, 3rd reading
and passed, 189-190; amendment agreed, 217; sanc., 221.
- 131.— No 144.— An Act respecting the valuation and real estate assessment of St.
Maurice Power Corporation at La Tuque.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 144-145; reported, amended, 3rd
reading and passed, 196; amendments agreed, 217; sanc., 221.
- 133.— No 145.— An Act to amend the charter of the town of Charlesbourg.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 185-186; reported, amended, 3rd
reading and passed, 210; amendments agreed, 217; sanc., 221.
- 115.— No 147.— An Act to amend the charter of the city of Saint-Michel.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 130; reported, amended, 3rd reading
and passed, 158; amendments agreed, 169; sanc., 221.
- 195.— No 148.— An Act respecting Duvan Copper Company Ltd.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 44; reported, 3rd reading and passed,
66; sanc., 135.
- 167.— No 152.— An Act to grant certain powers to The corporation of the village of
Shawinigan-South.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 242; reported, amended, 3rd reading
and passed, 267; amendments agreed, 283; sanc., 294.
- 223.— No 153.— An Act to authorize the Bar of the Province of Quebec to admit
Yves Fortier to the practice of the legal profession in the Pro-
vince of Quebec.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 44-45; reported, 3rd reading and
passed, 112; sanc., 135.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.—BILLS

- 177.— No 154.— An Act to amend the Act to incorporate La Corporation générale des instituteurs et institutrices catholiques de la province de Québec.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 120; reported, amended, committee of the whole, reported without amendment on division, 3rd reading and passed, 122-123; sanc., 135.
- 155.— No 155.— An Act to amend the charter of the town of Danville.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 145; reported, amended, 3rd reading and passed, 190; amended agreed, 217; sanc., 221.
- 201.— No 156.— An Act respecting the titles of the legal representatives of the late Elzéar Baillargeon and the late Charles J. Baillargeon to certain immoveables and mining rights.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 98; reported, 3rd reading and passed, 112; sanc., 135.
- 190.— No 157.— An Act respecting the Faculties of Philosophy and Theology for the Society of Jesus.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 45; reported, 3rd reading and passed, 66-67; sanc., 135.
- 180.— No 158.— An Act to amend the Act to incorporate the Montreal Police Benevolent and Pension Society.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 98-99; reported, 3rd reading and passed, 113; sanc., 135.
- 189.— No 159.— An Act to incorporate the "Seminary of Sherbrooke".
Mess., 1st reading, 2nd reading, 45-46; reported, 3rd reading and passed, 67; sanc., 135.
- 148.— No 161.— An Act to amend the charter of the town of Bromptonville.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 228; reported, 3rd reading and passed, 245; sanc., 294.
- 108.— No 162.— An Act to amend the charter of the city of Sherbrooke.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 228; reported, amended, 3rd reading and passed, 249-250; amendment agreed, 258; sanc., 294.
- 114.— No 163.— An Act to amend the charter of the city of Westmount.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 99; reported, 3rd reading and passed, 113; sanc., 135.
- 204.— No 164.— An Act to validate the title of The Steel Company of Canada, Limited to certain properties and to validate certain agreements made by it.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 99-100; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 159; amendments agreed, 169; sanc., 221.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.— BILLS**

- 171.— No 165.— An Act to prolong by two years the act 6-7 Elizabeth II, chapter 146, respecting a sales tax in the county of Lake St. John-East.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 170-171; reported, amended, 3rd reading and passed, 207; amendment agreed, 238; sanc., 294.
- 154.— No 166.— An Act respecting the town of Boucherville.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 242; reported, amended, 3rd reading and passed, 257; amendments agreed, 270; sanc., 294.
- 179.— No 167.— An Act respecting the Chaîne Coopérative du Saguenay.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 120-121; reported, amended, 3rd reading and passed, 167-168; amendment agreed, 203; sanc., 221.
- 137.— No 168.— An Act to amend the charter of the town of Tracy.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 145-146; reported, amended, 3rd reading and passed, 191; amendment agreed 217; sanc., 221.
- 200.— No 169.— An Act respecting the Lakeshore Unitarian Church.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 46; reported, 3rd reading and passed, 67-68; sanc., 136.
- 106.— No 170.— An Act to amend the Act respecting The Montreal Metropolitan Corporation.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 243; reported, amended, 3rd reading and passed, 267-268; amendments agreed, 283; sanc., 294.
- 188.— No 171.— An Act respecting the amalgamation of L'Union Saint-Joseph à Saint-Roch de Québec and La Solidarité, Compagnie d'Assurance sur la Vie.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 46-47; reported, 3rd reading and passed, 68; sanc., 136.
- 138.— No 173.— An Act to amend the charter of the town of Rosemère.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 186; reported, amended, 3rd reading and passed, 232-233; amendments agreed, 238; sanc., 294.
- 102.— No 174.— An Act to revise and consolidate the charter of the city of Montreal.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 271; reported, amended, 3rd reading and passed, 275; amendments agreed, 287; sanc., 294.
- 219.— No 175.— An Act to change the family name of Russell Lukaszewicz to that of Lukas.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 100; reported, 3rd reading and passed, 245; sanc., 294.
- 149.— No 176.— An Act to amend the charter of the town of Anjou.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 186; reported, amended, 3rd reading and passed, 211; amendments agreed, 239; sanc., 294.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.—BILLS

- 214.— No 177.— An Act respecting the estate of Joseph Herbert Jacobs.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 100-101; reported, 3rd reading and passed, 114; sanc., 136.
- 172.— No 179.— An Act respecting the Montreal Catholic School Commission.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 146; reported, amended, 3rd reading and passed, 197; amendments agreed, 217; sanc., 221.
- 168.— No 180.— An Act to incorporate as a town the village of Pincourt.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 101; reported, amended, 3rd reading and passed, 118; amendments agreed, 127; sanc., 136.
- 125.— No 181.— An Act respecting the city of Sainte-Thérèse, The school commissioners for the municipality of Sainte-Thérèse Ouest, in the county of Terrebonne and Sicard Inc.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 130-131; reported, 3rd reading and passed, 156-157; sanc., 221.
- 127.— No 183.— An Act to amend the charter of the city of Côte Saint-Luc.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 146-147; reported, amended, 3rd reading and passed, 197-198; amendments agreed, 217-218; sanc., 221.
- 111.— No 184.— An Act to amend the charter of the city of Lachine.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 147; reported, amended, 3rd reading and passed, 208; amendment agreed, 238; sanc., 295.
- 159.— No 186.— An Act to incorporate the town of Châteauguay-Centre.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 147; reported, amended, 3rd reading and passed, 198-199; amendments agreed, 218; sanc., 222.
- 160.— No 187.— An Act to incorporate the town of Dollard des Ormeaux.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 147; reported, amended, 3rd reading and passed, 199; amendments agreed, 218; sanc., 222.
- 109.— No 188.— An Act to amend the charter of the city of Hull and respecting The Catholic school commission of Hull and The dissentient school trustees for the city of Hull.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 187; reported, amended, 3rd reading and passed, 211-212; amendments agreed, 239; sanc., 295.
- 186.— No 189.— An Act to amend the charter of the Industrial Life Insurance Company.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 228-229; reported, 3rd reading and passed, 246; sanc., 295.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.— BILLS**

- 112.— No 190.— An Act to amend the charter of the city of Outremont.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 243; reported, amended, committee of the whole, reported with certain amendments, 3rd reading and passed, 276-277; amendments agreed but in adding a certain amendment which is agreed by the Legislative Council, 297; sanc., 340.
- 122.— No 192.— An Act respecting Autobus Lévis-Québec Inc., the city of Lévis and the city of Lauzon.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 75-76, reported, 3rd reading and passed, 114; sanc., 136.
- 217.— No 193.— An Act respecting the estate of the late Maurice Michaud.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 225; reported, 3rd reading and passed, 231; sanc., 295.
- 176.— No 194.— An Act respecting La fondation mondiale contre la faim et la misère.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 148; reported, 3rd reading and passed, 179; sanc., 222.
- 151.— No 195.— An Act to amend the charter of the town of East Beauceville.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 121; reported, 3rd reading and passed, 122; sanc., 136.
- 142.— No 196.— An Act to amend the charter of the town of Richmond.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 101-102; reported, 3rd reading on division and passed, 179-180; sanc., 222.
- 132.— No 197.— An Act to amend the charter of the town of Asbestos.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 148-149; reported, 3rd reading and passed, 180; sanc., 222.
- 161.— No 198.— An Act to incorporate the town of Gagnon, The Catholic school commission of the town of Gagnon and the Protestant board of school trustees of the town of Gagnon.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 171; reported, amended, 3rd reading and passed, 200; amendments agreed, 218; sanc., 222.
- 218.— No 199.— An Act to change the name of Dragutin Baum to Charles Dragutin Baume.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 149; reported, 3rd reading and passed, 180-181; sanc., 222.
- 191.— No 201.— An Act respecting Sir George Williams College.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 47; reported, 3rd reading and passed, 115; sanc., 136.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 206.— No 202.— An Act to validate the title of Westminster Paper Company Limited to certain properties.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 243-244; reported, amended, 3rd reading and passed, 257-258; amendments agreed, 270; sanc., 295.
- 212.— No 203.— An Act respecting the estate of Paul Brossard.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 149-150; reported, amended, 3rd reading and passed, 191-192; amendment agreed, 218; sanc., 222.
- 143.— No 204.— An Act respecting the town of Sainte-Anne-de-Bellevue.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 162; reported, amended, 3rd reading and passed, 192-193; amendment agreed, 218; sanc., 222.
- 173.— No 205.— An Act respecting The Catholic school commission of the city of Dorval.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 162; reported, 3rd reading and passed, 181; sanc., 222.
- 157.— No 207.— An Act respecting the town of Saint-Bruno de Montarville.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 240; reported, amended, committee of the whole, reported with certain amendments, 3rd reading and passed, 268-269; amendments agreed, 283; sanc., 295.
- 121.— No 208.— An Act to amend the charter of the city of Dorval.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 162-163; reported, amended, 3rd reading and passed, 193; amendment agreed, 218; sanc., 222.
- 210.— No 209.— An Act respecting the death and estate of doctor Alyre Aubin.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 240-241; reported, 3rd reading and passed, 249; sanc., 295.
- 120.— No 210.— An Act to amend the charter of the city of Longueuil.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 225; reported, amended, 3rd reading and passed, 233; amendment agreed, 238; sanc., 295.
- 193.— No 211.— An Act to amend the charter of La Communauté des Soeurs de la Charité de l'Hôpital Général de Montréal (commonly called the Grey Nuns).
Mess., 1st reading, 2nd reading, 47-48; reported, 3rd reading and passed, 68-69; sanc., 136.
- 183.— No 212.— An Act respecting the Saguenay General Hospital.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 131; reported, 3rd reading and passed, 157; sanc., 222.
- 182.— No 214.— An Act to grant certain powers to the corporation The Elmwood Cemetery Company of Sherbrooke.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 48; reported, 3rd reading and passed, 69; sanc., 136.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.— BILLS

- 163.— No 216.— An Act to erect as a town corporation The municipality of Sainte-Monique des Saules.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 229; reported, amended, 3rd reading and passed, 250-251; amendments agreed, 259; sanc., 295.
- 187.— No 217.— An Act respecting The Canadian Union Insurance Company.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 102; reported, 3rd reading and passed, 115; sanc., 136.
- 178.— No 218.— An Act respecting the Corporation of Professional Social Workers of the Province of Quebec.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 131-132; reported, amended, 3rd reading and passed, 159-160; amendments agreed, 170; sanc., 222.
- 185.— No 219.— An Act respecting l'Hôpital Saint-Joseph de Granby.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 102-103; reported, 3rd reading and passed, 116; sanc., 136.
- 184.— No 220.— An Act respecting l'Hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 103; reported, 3rd reading and passed, 116; sanc., 136.
- 220.— No 221.— An Act respecting the change of name Myson-Griggs.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 171; reported, 3rd reading and passed, 181-182; sanc., 222.
- 134.— No 222.— An Act to amend the charter of the town of L'Abord-à-Plouffe.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 172; reported, amended, 3rd reading and passed, 200-201; amendments agreed, 218-219; sanc., 222.
- 110.— No 224.— An Act to amend the charter of the city of Saint-Laurent.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 187; reported, amended, 3rd reading and passed, 212-213; amendments agreed, 239; sanc., 295.
- 174.— No 226.— An Act to grant certain powers to the commissioners for The school municipality of the parish of Sainte-Foy.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 229-230; reported, 3rd reading and passed, 246; sanc., 295.
- 135.— No 227.— An Act to amend the charter of the town of Lac Mégantic.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 226; reported, 3rd reading and passed, 231; sanc., 295.
- 119.— No 228.— An Act to amend the charter of the city of Joliette.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 150; reported, amended, 3rd reading and passed, 194; amendment agreed, 219; sanc., 222.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.—BILLS

- 199.— No 229.— An Act to change the name of Jewish Congregation of St. Laurent to Congregation Beth Ora.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 48-49; reported, 3rd reading and passed, 69-70; sanc., 136.
- 150.— No 230.— An Act respecting the town of Hauterive.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 132; reported, 3rd reading and passed, 157-158; sanc., 222.
- 126.— No 233.— An Act to amend the charter of the city of Beauharnois.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 150; reported, 3rd reading and passed, 182; sanc., 222.
- 181.— No 234.— An Act respecting the Corporation of Oka.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 76; reported, 3rd reading and passed, 117; sanc., 136.
- 100.— No 235.— An Act to amend the charter of the city of Quebec.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 241; reported, amended, 3rd reading and passed, 251; amendments agreed, 259; sanc., 295.
- 117.— No 236.— An Act to amend the charter of the city of Saint-Jérôme.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 226; reported, 3rd reading and passed, 232; sanc., 295.
- 123.— No 237.— An Act to amend the charter of the city of Magog.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 151; reported, 3rd reading and passed, 182-183; sanc., 222.
- 107.— No 238.— An Act to amend the charter of the city of Verdun.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 151; reported, amended, 3rd reading and passed, 201-202; amendments agreed, 219; sanc., 222.
- 118.— No 239.— An Act to amend the charter of the city of Thetford Mines.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 235; reported, amended, 3rd reading and passed, 252; amendments agreed, 259; sanc., 295.
- 158.— No 242.— An Act to amend the charter of the town of Repentigny.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 172-173; reported, amended, 3rd reading and passed, 208-209; amendment agreed, 238; sanc., 295.
- 165.— No 244.— An Act respecting The parish Saint-Charles de Lachenaie.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 241-242; reported, amended, 3rd reading on division and passed, 252-253; amendments agreed, 259; sanc., 295.

BILLS: — (Cont'd)**CHAP.— BILLS**

- 130.— No 245.— An Act to amend the charter of the city of Sept-Iles.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 227; reported, amended, 3rd reading
on division and passed, 234; amendment agreed, 238; sanc., 295.
- 169.— No 246.— An Act respecting the immoveables of Canada Steamship Lines
Limited in the village of Tadoussac, county of Saguenay.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 173; reported, 3rd reading and
passed, 183; sanc., 222.
- 203.— No 247.— An Act respecting the title of ownership of the Hôpital Général
Fleury Inc. to lot 163-691 of the official cadastre for the parish
of Sault-au-Récollet in the city of Montreal.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 76; reported, amended, 3rd reading
and passed, 117-118; amendment agreed, 127; sanc., 136.
- 136.— No 248.— An Act to amend the charter of the town of Buckingham.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 163; reported, amended, committee
of the whole, reported with certain amendments, 3rd reading and
passed, 202-203; amendments agreed, 219; sanc., 223.
- 153.— No 249.— An Act respecting the town of Belleterre.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 227; reported, amended, 3rd reading
and passed, 275-276; amendments agreed, 287; sanc., 295.
- 166.— No 251.— An Act respecting the immoveables of the Fabrique of the parish
of Saint-Donat, county of Montcalm.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 151; reported, 3rd reading and
passed, 183-184; sanc., 223.
- 56.— No 279.— An Act to amend the Act to provide for a rational exploitation of
certain forest lands.
Mess., 1st reading, 306; 2nd reading and 3rd reading on division
and passed, 330; sanc., 340.
- 54.— No 280.— An Act to amend the Act to stabilize small industry.
Mess., 1st reading, 306; 2nd reading and 3rd reading on division
and passed, 331; sanc., 340.
- 68.— No 281.— An Act to amend the Public Service Act.
Mess., 1st reading, 307; 2nd reading, 3rd reading and passed, 331;
sanc., 340.
- 24.— No 282.— An Act to encourage the establishment of an abattoir in the west
of the province.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 323-324;
sanc., 340.

BILLS: — (*Cont'd*)**CHAP.—BILLS**

- 52.— No 283.— An Act to amend the Lands and Forests Act.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 324-325;
sanc., 340.
- 23.— No 284.— An Act to ensure the industrial stability and progress of the town
and region of Matane.
Mess., 1st reading, 2nd reading, committee of the whole, reported,
amended, 3rd reading and passed, 334-335; amendment agreed,
337; sanc., 340.
- 55.— No 285.— An Act to amend the Act respecting the acquisition of certain
forest lands.
Mess., 1st reading, 2nd reading and 3rd reading on division and
passed, 325; sanc., 340.
- 62.— No 286.— An Act to amend section 28 of the Quebec Agricultural Marketing Act.
Mess., 1st reading, 321; 2nd reading and 3rd reading and passed,
332-333; sanc., 340.
- 51.— No 287.— An Act to amend the Quebec Securities Act.
Mess., 1st reading, 321; 2nd reading and 3rd reading on division
and passed, 333; sanc., 340.
- 22.— No 288.— An Act to contribute to the sanitation of Rivière Lairet, in the
city of Quebec.
Mess., 1st reading, 307; 2nd reading and 3rd reading and passed,
320-321; sanc., 340.
- 75.— No 289.— An Act to amend the Electricity Municipalization Act.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 325; sanc.,
340.
- 17.— No 290.— An Act respecting the grant of certain subsidies for cultural purposes.
Mess., 1st reading, 300-301; 2nd reading, 3rd reading and passed,
313; sanc., 340.
- 98.— No 291.— An Act to amend the Civil Code.
Mess., 1st reading, 307; 2nd reading, committee of the whole, reported,
amended, 3rd reading and passed, 333-334; amendment agreed,
337; sanc., 340.
- 99.— No 292.— An Act to amend the Code of Civil Procedure.
Mess., 1st reading, 2nd reading, committee of the whole, reported,
amended, 3rd reading and passed, 336-337; amendments agreed,
337; sanc., 340.

BILLS: — (*Cont'd*)

CHAP.— BILLS

- 94.— No 293.— An Act respecting the construction of an airport by the county corporations of Charlevoix-East and Charlevoix-West.
Mess., 1st reading, 301; 2nd reading, 3rd reading and passed, 314; sanc., 340.
- 63.— No 294.— An Act to amend the Act respecting the construction of a central market for agricultural products, in the Metropolitan region of Montreal.
Mess., 1st reading, 301; 2nd reading, 3rd reading and passed, 314-315; sanc., 340.
- 30.— No 297.— An Act respecting the registration divisions of Gatineau and Hull.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 303-304; sanc., 341.
- 85.— No 299.— An Act to amend the Quebec Companies Act.
Mess., 1st reading, 2nd reading, 3rd reading and passed, 304; sanc., 341.
- 26.— No 300.— An Act to promote the economic stability of the town and region of Bellettre.
Mess., 1st reading, 301; 2nd reading, 3rd reading and passed, 315; sanc., 341.
- Boulanger, Hon. Mr.— moved that the Address in reply to the Speech from the Throne be voted and presented to the Lieutenant-Governor 49
- Brais, Hon. Mr.— points out that the Honourable Mr. Sauvé has placed his province uppermost in the mind of all Canadians..... 153
- Commission 10, 12, 14

COMMITTEES:

- ON CONTINGENCIES, Apptd..... 20
1st Report, Honorable Mr. Martineau, Chairman..... 34
2nd Report 107-108
3rd Report 305
- On Legislation, Apptd..... 21
1st Report, Honourable Mr. Asselin, Chairman..... 33
- On Library, Apptd..... 20
Message from Assembly 34-35
- On Printing, Apptd..... 19
Message from Assembly 35
Message to Assembly..... 35

COMMITTEES: — (*Cont'd*)

— On Private Bills, Apptd.....	20
1st Report, Honourable Mr. Baribeau, Chairman.....	32-33
— On Privileges, Apptd.....	9
— On Railways, Apptd.....	20
1st Report, Honourable Mr. Foster, Chairman.....	31
— On Reading Room, Apptd.....	19
1st Report, Honourable Mr. Renaud, Chairman.....	32
— On Standing Orders, Apptd.....	19
1st Report, Honourable M. Masson, Chairman.....	30-31
2nd Report.....	57
3rd Report.....	88-89
4th Report.....	126
5th Report.....	166-167
Convocation	VII
Convocation (special) motion of.....	18
xpenses of the House, Statement of.....	50
Foster, Hon. Mr. —seconded motion moved by Hon. Mr. Benoit that the Address in reply to the Speech from the Throne be voted and presented to the Lieutenant-Governor	21
mourns the death of Honourable Mr. Sauvé.....	152
Judges of the Superior Courts —Message from the Legislative Assembly.....	168
Message to the Legislative Assembly.....	169
Laferté, Hon. Mr. —adjourns debate on the Address in reply to the Speech from the Throne.....	21
seconded motion of adjournment in memory of the Honourable Maurice Duplessis	21
resumed the debate for the consideration of the Speech from the Throne.....	49
spoke on Bill No 2.....	77
eulogizes the Honourable Mr. Sauvé and congratulates the new Prime Minister	152
seconded motion of adjournment in memory of the Honourable Paul Sauvé	153
joins in this expression of feelings towards the Honourable Mr. Baribeau.....	326

Lieutenant-Governor — Convocation	VII
speech from the Throne	2
mess., with Queen's Printer's Report	50
sanctions Bills	132, 219, 293, 338
speech at closing	341-342
 Martineau, Hon. Mr.—presented at the Bar of the House and placed in the hands of the Gentleman Usher of the Black Rod a commission under the Great Seal of the Province of Quebec, summoning him to the Legislative Council	12
Masson, Hon. Mr.—Spoke on Bill No 2	77
Messages — from the Legislative Assembly respecting the Judges of the Superior Courts	168
to the Legislative Assembly respecting the Judges of the Superior Courts	169
Motions — that the Address in reply to the Speech from the Throne be voted and presented to the Honourable the Lieutenant-Governor	21
motion of adjournment in memory of the Honourable Maurice Du- plessis	21
that the Address in reply to the Speech from the Throne be engross- ed and signed by the Honourable the Speaker of the Legislative Council	49
motion of adjournment in memory of the Honourable Paul Sauvé	153
Motion of adjournment (special)	22
 Opening of the House	1

PETITIONS:

- No 1.— Of Tadeuz Konbrat.
 Pres., 16; read, 25; rep., 57. Bill No. 106.
- No 2.— Of Anatole Lesyk and Jean-Paul Dufour.
 Pres., 16; read, 25; rep., 57. Bill No. 107.
- No 3.— Of Dimitrios Hadjis.
 Pres., 16; read, 26; rep., 57. Bill No. 105
- No 4.— Of Kenneth E. Sørensen and his wife.
 Pres., 16; read, 26; rep., 57. Bill No 103.
- No 5.— Of Dame Maria Morand.
 Pres., 16; read, 26; rep., 57. Bill No. 102.
- No 6.— Of the corporation of the parish of Three-Rivers.
 Pres., 16; read, 26; rep., 58. Bill No. 130.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No 7.— Of the city of Saint-Michel.
Pres., 16; read, 26; rep., 58. Bill No. 147.
- No 8.— Of Duvan Copper Company Limited.
Pres., 16; read, 26; rep., 58. Bill No. 148.
- No 9.— Of Robert Bretschneider and others.
Pres., 16; read, 26; rep., 58. Bill No. 104.
- No 10.— Of the town of Buckingham.
Pres., 16; read, 26; rep., 58. Bill No. 248.
- No 11.— Of the city of Magog.
Pres., 16; read, 26; rep., 58. Bill No. 237.
- No 12.— Of the Cemetery of the East of Montreal.
Pres., 16; read, 26; rep., 58. Bill No. 140.
- No 13.— Of the city of Saint-Jérôme.
Pres., 16; read, 26; rep., 58. Bill No. 236.
- No 14.— Of the Corporation de Montréal Métropolitain.
Pres., 16; read, 26; rep., 58. Bill No. 170.
- No 15.— Of Jacques Beaubien and others.
Pres., 16; read, 26; rep., 58. Bill No. 121.
- No 16.— Of Euclide Labrèche.
Pres., 16; read, 27; rep., 58. Bill No. 138.
- No 17.— Of Joseph Maurice Antoine Miso (Moisan).
Pres., 16; read, 27; rep., 58. Bill No. 221.
- No 18.— Of The Elmwood Cemetery Company of Sherbrooke.
Pres., 16; read, 27; rep., 58. Bill No 214.
- No 19.— Of the city of Joliette, the school commission for the municipality of the town of Joliette, and the school commission for the municipality of the parish Saint-Charles-Borromée.
Pres., 16; read, 27; rep., 58. Bill No. 228.
- No 20.— Of La Communautés des Sœurs de la Charité de l'Hôpital Général de Montréal.
Pres., 16; read, 27; rep., 59. Bill No. 211.
- No 21.— Of Gilles Brossard and others.
Pres., 17; read, 27; rep., 59. Bill No. 203.
- No 22.— Of the city of Verdun.
Pres., 17; read, 27; rep., 59. Bill No. 238.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No 23.— Of the town of Boucherville.
Pres., 17; read, 27; rep., 59. Bill No. 166.
- No 24.— Of the town of Richmond.
Pres., 17; read, 27; rep., 59. Bill No. 196.
- No 25.— Of the town of Asbestos.
Pres., 17; read, 27; rep., 59. Bill No. 197.
- No 26.— Of the town of Saint-Elzéar.
Pres., 17; read, 27; rep., 59; Bill No. 135. (Bill withdrawn)
- No 27.— Of Gustave Doyon.
Pres., 17; read, 27; rep., 59. Bill No 128.
- No 28.— Of the city of Lachine.
Pres., 17; read, 27; rep., 59. Bill No. 184.
- No 29.— Of Omer Lefebvre and others.
Pres., 17; read, 27; rep., 59. Bill No. 119.
- No 30.— Of Jewish Congregation of St. Laurent.
Pres., 17; read, 28; rep., 59. Bill No. 229.
- No 31.— Of the Corporation d'Oka.
Pres., 17; read, 28; rep., 59. Bill No. 234.
- No 32.— Of His Excellency Mgr Georges Cabana.
Pres., 17; read, 28; rep., 59. Bill No. 159.
- No 33.— Of the town of Beloeil.
Pres., 17; read, 28; rep., 59. Bill No. 118.
- No 34.— Of the Province of Quebec Society of Medical Radiological Technicians.
Pres., 17; read, 28; rep., 59. Bill No. 178. (Bill withdrawn)
- No 35.— Of the Catholic school commission of Saint-Laurent.
Pres., 17; read, 28; rep., 60. Bill No. 122. (Bill withdrawn)
- No 36.— Of the fabrique of the parish of St-Donat.
Pres., 17; read, 28; rep., 60. Bill No. 251.
- No 37.— Of La Compagnie de Jésus.
Pres., 17; read, 28; rep., 60. Bill No. 157.
- No 38.— Of Quebec Gas Transmission Lines Inc.
Pres., 17; read, 28; rep., 60. Bill No. 113. (Bill withdrawn)
- No 39.— Of the town of Beauceville-Est.
Pres., 17; read, 28; rep., 60. Bill No. 195.
- No 40.— Of the town of Hauterive.
Pres., 17; read, 28; rep., 60. Bill No. 230.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No 41.— Of the corporation of the village of Pincourt.
Pres., 17; read, 28; rep., 60. Bill No. 180.
- No 42.— Of the town of Duvernay.
Pres., 17; read, 28; rep., 60. Bill No. 131.
- No 43.— Of the municipality of Dollard des Ormeaux.
Pres., 17; read, 29; rep., 60. Bill No. 187.
- No 44.— Of Mara Ingeborg Kathe Eugenie Neumann Putsep.
Pres., 17; read, 29; rep., 60. (Bill not introduced)
- No 45.— Of the town of Acton Vale.
Pres., 17; read, 29; rep., 60. Bill No. 109.
- No 46.— Of L'Hôpital Saint-Joseph de Granby.
Pres., 17; read, 29; rep., 60. Bill No. 219.
- No 47.— Of L'Hôpital Saint-Charles de Saint-Hyacinthe.
Pres., 17; read, 29; rep., 61. Bill No. 220.
- No 48.— Of S. Phillips and others.
Pres., 18; read, 29; rep., 61. Bill No. 139.
- No 49.— Of Sir George Williams College.
Pres., 18; read, 29; rep., 61. Bill No. 201.
- No 50.— Of Yves Fortier.
Pres., 18; read, 29; rep., 61. Bill No. 153.
- No 51.— Of the town of Anjou.
Pres., 18; read, 29; rep., 61. Bill No 176.
- No 52.— Of the town of La Tuque.
Pres., 18; read, 29; rep., 61. Bill No 144.
- No 53.— Of the city of Hull.
Pres., 18; read, 29; rep., 61. Bill No. 188.
- No 54.— Of Le Gaz Provincial du Nord de Québec Limitée.
Pres., 18; read, 29; rep., 61. Bill No. 149. (Bill withdrawn)
- No 55.— Of the municipal corporation of Lac Lemoine.
Pres., 18; read, 29; rep., 61. Bill No. 142.
- No 56.— Of the city of Cap-de-la-Madeleine and the school commissioners for the
municipality of Cap-de-la-Madeleine.
Pres., 18; read, 30; rep., 61. Bill No. 110.
- No 57.— Of La Fondation Mondiale contre la Faim et la Misère.
Pres., 18; read, 30; rep., 61. Bill No. 194.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No 58.— Of Dame Gabrielle Couture-Rioux.
Pres., 18; read, 30; rep., 61. Bill No. 112.
- No 59.— Of La Province Canadienne des Frères de Saint-Vincent de Paul.
Pres., 18; read, 30; rep., 61. Bill No. 111.
- No 60.— Of Joseph Rolland Villeneuve.
Pres., 18; read, 30; rep., 62. Bill No. 117.
- No 61.— Of the corporation of the village of Shawinigan-South.
Pres., 18; read, 30; rep., 62. Bill No. 152.
- No 62.— Of the town of Charlesbourg.
Pres., 18; read, 30; rep., 62. Bill No. 145.
- No 63.— Of the Administration and Trust Company.
Pres., 18; read, 30; rep., 62. Bill No. 193.
- No 64.— Of the Corporation Générale des Instituteurs et Institutrices catholiques
de la Province de Québec.
Pres., 18; read, 30; rep., 62. Bill No. 154.
- No 65.— Of Autobus Lévis-Québec Inc.
Pres., 18; read, 30; rep., 62. Bill No. 192.
- No 66.— Of La Chaîne Coopérative du Saguenay.
Pres., 18; read, 30; rep., 62. Bill No. 167.
- No 67.— Of The Canadian Union Insurance Company.
Pres., 18; read, 30; rep., 62. Bill No. 217.
- No 68.— Of the city of Drummondville.
Pres., 22; read, 51; rep., 89. Bill No. 141.
- No 69.— Of La Filature de l'Abitibi Inc.
Pres., 23; read, 52; rep., 89. Bill No. 108.
- No 70.— Of Lakeshore Unitarian Church.
Pres., 23; read, 52; rep., 89. Bill No. 169.
- No 71.— Of the town of Saint-Bruno de Montarville.
Pres., 23; read, 52; rep., 89. Bill No. 207.
- No 72.— Of The corporation of the town of Danville.
Pres., 23; read, 52; rep., 89. Bill No. 155.
- No 73.— Of Dame Alyre Aubin.
Pres., 23; read, 52; rep., 89. Bill No. 209.
- No 74.— Of the town of Saint-Georges, county of Beauce.
Pres., 23; read, 52; rep., 89. Bill No. 123.
- No 75.— Of the city of Thetford-Mines.
Pres., 23; read, 52; rep., 89. Bill No. 239.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No 76.— Of The school commissioners for the municipality of Thetford-Mines.
Pres., 23; read, 52; rep., 89. Bill No. 250. (Bill withdrawn)
- No 77.— Of the town of Lac Mégantic.
Pres., 23; read, 52; rep., 89. Bill No. 227.
- No 78.— Of The municipal corporation of Saint-Félicien (parish).
Pres., 23; read, 52; rep., 90. Bill No. 150. (Bill withdrawn)
- No 79.— Of the county of Lake Saint-John East.
Pres., 23; read, 52; rep., 90. Bill No. 165.
- No 80.— Of Saguenay General Hospital.
Pres., 23; read, 52; rep., 90. Bill No. 212.
- No 81.— Of M. & M. Propane Gas Co. Ltd.
Pres., 23; read, 52; rep., 90. Bill No. 213. (Bill withdrawn)
- No 82.— Of The corporation of Sainte-Monique des Saules.
Pres., 23; read, 52; rep., 90. Bill No. 216.
- No 83.— Of the town of Repentigny.
Pres., 23; read, 53; rep., 90. Bill No. 242.
- No 84.— Of the parish of Saint-Charles de Lachenaie.
Pres., 23; read, 53; rep., 90. Bill No. 244.
- No 85.— Of the city of Westmount.
Pres., 23; read, 53; rep., 90. Bill No. 163.
- No 86.— Of Russell Lukasiewicz.
Pres., 23; read, 53; rep., 90. Bill No. 175.
- No 87.— Of The Royal Trust Company.
Pres., 23; read, 53; rep., 90. Bill No. 177.
- No 88.— Of Armin Feldman and others.
Pres., 23; read, 53; rep., 90. Bill No. 116.
- No 89.— Of Westminster Coper Company Limited.
Pres., 24; read, 53; rep., 90. Bill No. 202.
- No 90.— Of the city of Dorval.
Pres., 24; read, 53; rep., 90. Bill No. 208.
- No 91.— Of the town of Sainte-Anne de Bellevue.
Pres., 24; read, 53; rep., 91. Bill No. 204.
- No 92.— Of the Maîtres Nettoyeurs de la province de Québec.
Pres., 24; read, 53; rep., 91. Bill No. 206. (Bill withdrawn)
- No 93.— Of The Catholic school commission of the city of Dorval.
Pres., 24; read, 53; rep., 91. Bill No. 205.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No 94.— Of The trustees of the complementary schools for the county of Chambly.
Pres., 24; read, 53; rep., 91. Bill No. 185. (Bill withdrawn)
- No 95.— Of the town of Tracy.
Pres., 24; read, 53; rep., 91. Bill No. 168.
- No 96.— Of Sicard Inc.
Pres., 24; read, 54; rep., 91. Bill No. 181.
- No 97.— Of the city of Côte Saint-Luc.
Pres., 24; read, 54; rep., 91. Bill No. 183.
- No 98.— Of the town of Ile Perrot.
Pres., 24; read, 54; rep., 91. Bill No. 133.
- No 99.— Of the town of Dorion.
Pres., 24; read, 54; rep., 91. Bill No. 137.
- No 100.— Of The Catholic School Board of the city of Jacques-Cartier.
Pres., 24; read, 54; rep., 91. (Bill not introduced)
- No 101.— Of the city of Sept-Iles.
Pres., 24; read, 54; rep., 91. Bill No. 245.
- No 102.— Of Coenraad Zuurbier.
Pres., 24; read, 54; rep., 91. Bill No. 172. (Bill withdrawn)
- No 103.— Of The school municipality of the parish of Sainte-Foy.
Pres., 24; read, 54; rep., 91. Bill No. 226.
- No 104.— Of the Steel Company of Canada Limited.
Pres., 24; read, 54; rep., 91. Bill No. 164.
- No 105.— Of Serge Donati, physician, and others.
Pres., 24; read, 54; rep., 92. Bill No. 198.
- No 106.— Of Dragutin Baum.
Pres., 24; read, 54; rep., 92. Bill No. 199.
- No 107.— Of Dame Henriette Audette and others.
Pres., 24; read, 54; rep., 92. Bill No. 156.
- No 108.— Of L'Union Saint-Joseph à Saint-Roch de Québec.
Pres., 24; read, 54; rep., 92. Bill No. 171.
- No 109.— Of Dame Lilian (Lea) Ruttenberg Azef.
Pres., 24; read, 54; rep., 92. Bill No. 143.
- No 110.— Of Gaetan Marsan.
Pres., 24; read, 55; rep., 92. Bill No. 191. (Bill withdrawn)
- No 111.— Of the town of Rosemere.
Pres., 24; read, 55; rep., 92. Bill No. 173.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No 112.— Of the city of Beauharnois.
Pres., 24; read, 55; rep., 92. Bill No. 233.
- No 113.— Of Jean-Paul Lapointe and others.
Pres., 24; read, 55; rep., 92. Bill No. 158.
- No 114.— Of Eddy Monette and others.
Pres., 24; read, 55; rep., 92. Bill No. 126.
- No 115.— Of Rosemere Management Corporation.
Pres., 24; read, 55; rep., 92. Bill No. 125.
- No 116.— Of the city of Montreal.
Pres., 24; read, 55; rep., 92. Bill No. 100.
- No 117.— Of the city of Montreal.
Pres., 24; read, 55; rep., 92. Bill No. 174.
- No 118.— Of Dame Amélia-Renée Lesnowski.
Pres., 25; read, 55; rep., 92. Bill No. 231. (Bill withdrawn)
- No 119.— Of the city of Longueuil.
Pres., 25; read, 55; rep., 93. Bill No. 210.
- No 120.— Of the city of Sherbrooke.
Pres., 25; read, 55; rep., 93. Bill No. 162.
- No 121.— Of The School Commission Mutual General Insurance Company.
Pres., 25; read, 55; rep., 93. Bill No. 151. (Bill withdrawn)
- No 122.— Of Doctor Guy Rocher and others.
Pres., 25; read, 55; rep., 93. Bill No. 218.
- No 123.— Of the Industrial Life Insurance Company.
Pres., 25; read, 55; rep., 93. Bill No. 189.
- No 124.— Of Albert Daoust.
Pres., 25; read, 56; rep., 93. Bill No. 124.
- No 125.— Of the Montreal Catholic School Commission.
Pres., 25; read, 56; rep., 93. Bill No. 179.
- No 126.— Of the city of Farnham.
Pres., 25; read, 56; rep., 93. Bill No. 114.
- No 127.— Of the city of Pointe-aux-Trembles.
Pres., 25; read, 56; rep., 93. Bill No. 129.
- No 128.— Of the town of l'Abord-à-Plouffe.
Pres., 25; read, 56; rep., 93. Bill No. 222.
- No 129.— Of the city of Saint-Laurent.
Pres., 25; read, 56; rep., 93. Bill No. 224.

PETITIONS: — (*Cont'd*)

- No 130.— Of La Corporation Interurbaine de l'Ile Jésus.
Pres., 25; read, 56; rep., 93. Bill No. 225.
- No 131.— Of The LaSalle Catholic School Board.
Pres., 25; read, 56; rep., 93. Bill No. 132.
- No 132.— Of the town of Saint-Joachim de Châteauguay.
Pres., 25; read, 56; rep., 93. Bill No. 186.
- No 133.— Of the city of Outremont.
Pres., 25; read, 56; rep., 94. Bill No. 190.
- No 134.— Of the Hôpital Général Fleury Inc.
Pres., 25; read, 56; rep., 94. Bill No. 247.
- No 135.— Of the town of Saint Léonard de Port-Maurice.
Pres., 25; read, 56; rep., 94. Bill No. 136.
- No 136.— Of the town of Cowansville.
Pres., 25; read, 56; rep., 94. Bill No. 115.
- No 137.— Of Ste. Thérèse Realities Ltd.
Pres., 25; read, 56; rep., 94. Bill No. 127.
- No 138.— Of The municipal corporation of the village of Gracefield.
Pres., 25; read, 56; rep., 94. Bill No. 252.
- No 139.— Of Dame Maria Alicia Domanski-Lachendro.
Pres., 25; read, 57; rep., 94. (Bill not introduced)
- No 140.— Of the town of Belleterre.
Pres., 88; read, 107; rep., 126. Bill No. 249.
- No 141.— Of Canada Steamship Lines Limited.
Pres., 88; read, 107; rep., 126. Bill No. 246.
- No 142.— Of the town of Bromptonville.
Pres., 88; read, 107; rep., 126. Bill No. 161.
- No 143.— Of the city of Quebec.
Pres., 138; read, 154; rep., 167. Bill No. 235.
- No 144.— Of Lloyd William Clark and others.
Pres., 144; read, 154; rep., 167. (Bill not introduced)

Proclamation	VII
Prorogation	343

